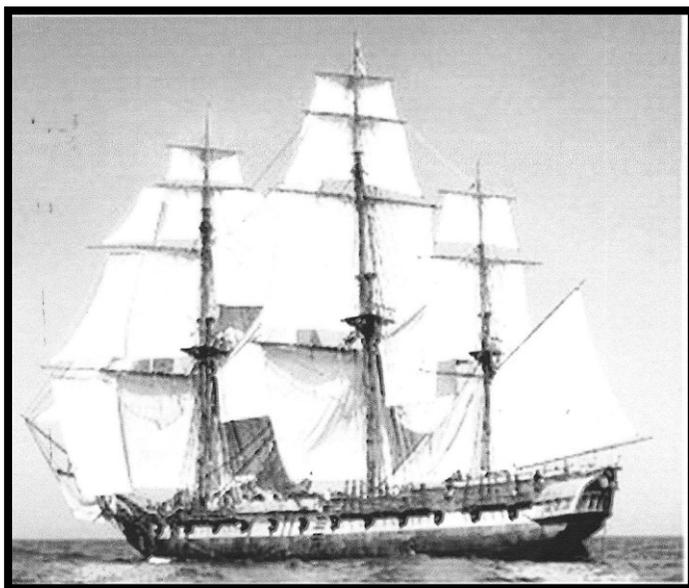


Journal de *l'Hirondelle*.

Septembre 1731-Juillet 1736.



Texte établi
par

Robert Bousquet.

Ce journal de bord tenu par Antoine-Paul Castillon est conservé par les Archives Nationales avec un ensemble de journaux regroupés sous le titre « Voyages à Madagascar et côtes orientales d’Afrique, 86, 23^e division. Carton de la 23^e division », sous la cote : MAR 4/JJ/86, dont, en février 2004, la reproduction microfilmée a été effectuée, à ma demande, par la Société d’ingénierie et de microfilmage. 174, rue Paul et Camille Thomoux. 93 330, Neuilly Sur Marne¹.



23^e division, n° 14.

Le bateau l’Hirondelle 1731.

Commandant Castillon.

De L’Orient à l’île de Gorée, à l’île de France, à l’île de Bourbon, à Boyenna côte occidentale de Madagascar, dans la Baie d’Antongil, à l’île Sainte-Marie, au Fort Dauphin et retour à L’Orient.

Marine 4 JJ 86 n° 14.

Journal du capitaine².



¹ Facture n° AN 2004/074. Le journal de l’Hirondelle est depuis 2011 publié en ligne dans <http://www.memoiredeshommes.sga.defense.gouv.fr>.

² Il s’agit là du texte du placard collé sur la couverture du registre contenant le journal.

Conditions de la transcription.

Le journal se présente sous forme de tableau dont le navigateur a renseigné journallement les différentes rubriques :

1 : Mois et jours de la semaine,

2 : Jours.

a) Jours du mois.

b) de la lune.

3 : Vents et :

a) Aires de vents de la route.

b) Chemin.

c) Latitude.

d) Longitude.

e) Chemin corrigé jusqu'à la dernière hauteur.

5 : Variations. Courants et marées.

6 : Vues des terres et relèvements.

7°: Sondes et mouillages.

8 : Diverses remarques.

La transcription qui suit a été établie à partir des notes et remarques contenues dans les diverses colonnes de ce tableau. Elles sont d'une lecture aisée. Nous en avons corrigé la ponctuation et l'orthographe. La syntaxe des notes quotidiennes n'a été modifiée que lorsque cette dernière nuisait à sa compréhension. Cependant, afin de rendre l'ensemble plus lisible, des passages entre crochet ont été ajoutés pour corriger le style par trop télégraphique des notes et remarques de Castillon.

La disposition en tableau a parfois entraîné le navigateur à aborder un même événement, un même moment de la journée, dans des rubriques différentes. Il résolut cette difficulté en signalant par des astérisques les correspondances entre les diverses rubriques renseignées, ce qui nous contraint à fondre et/ou remanier ses notes et remarques dispersées dans un même paragraphe.

Les abréviations ont été développées, les répétitions conservées, les corrections marginales et/ou les repentirs en interlignes et mots suscrits ont été notés en continu et précédés du signe : + et mis entre parenthèses (+ suivi du texte). Les mots rayés nuls ont été doublement barrés. Les passages reconstitués ou établis pour aider à la compréhension figurent entre crochets (excepté : « latitude et longitude »). Le signe (?) suggère l'interprétation douteuse.

Les jours de la semaine, les mois et ans que le rédacteur a mis en évidence ont été transcrits en gras. Les titres numérotés sont de la rédaction, comme également le numéro de pages du journal qui apparaît en haut et à droite.



1731.

Portef^{de}. 52.

Pièce 3.

Journal de la campagne du bateau de la Compagnie des Indes *l'Hirondelle* armé à l'Orient du port de 100 à 90 tonneaux tirant 10 pieds d'eau sur l'arrière dans sa charge et 8 pieds et demi d'avant, armé de 6 canons montés, étant percé de 12 pièces pour faire le voyage de l'île de Martin Vas et de là aux îles de Bourbon, de France, de compagnie avec le bateau *l'Oiseau*, tenu par Antoine Paul de Castillon, capitaine dudit bateau³.

³ Antoine-Paul Castillon, d'Hennebont, 30 ans, taille haute, capitaine à 150 livres de solde mensuelle, embarqué à l'armement débarqué à l'île de France, le 1^{er} octobre 1735, et embarqué comme passager sur le *Condé*. Total dû : 7 255 livres, pour 48 mois et 11 jours. A déduire : six deniers par livre pour les invalides : 158 livres 17 sols 6 deniers. Avance à l'armement : 900 livres. Paiement : 1 000 livres, le 4 juillet 1736. Paiement : 5 196 livres 2 sols 6 deniers, le 4 octobre 1736. SHDL. 1 P 170-161. Rôle de *l'Hirondelle* (1731-1738).

1. Appareillé de l'île de Groix.

2-3

Septembre 1731.

Mercredi 19.

[Les vents ont été] du nord-nord-est, joli frais.

Pris mon point de partance par la latitude nord de $47^{\circ} 30'$ et $12^{\circ} 35'$ sur le relèvement de 7 heures du soir.

A 7 heures du soir, ayant doublé la pointe de l'île de Groix, [j'ai] relevé la pointe du nord-ouest [me] restant à l'est $\frac{1}{4}$ sud-est du compas à une lieue et demie.

Appareillé avec *l'Annibal*, destiné pour le Sénégal et *l'Oiseau*, destiné avec nous. Fait route pour doubler la pointe du nord-ouest de l'île de Groix.

Jeudi 20.

Même vent.

[Avons gouverné au] sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, 3° ouest.

[Cinglé de chemin] : 18 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude observée : 47° .

Longitude : $11^{\circ} 45'$.

Vendredi 21.

[Les vents ont été] d'est-nord-est à est-sud-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné à] ouest-sud-ouest, 4° sud.

[Cinglé de chemin] : 37 lieues.

Latitude estimée : $46^{\circ} 9'$.

Longitude : $9^{\circ} 22'$.

Variation estimée nord-ouest 9° .

Samedi 22.

[Les vents ont été] du sud-est à est-sud-est, grand frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, 3° ouest.

[Cinglé de chemin] : 34 lieues.

Latitude observée : $44^{\circ} 17'$.

Longitude : $6^{\circ} 43'$.

La route corrigée depuis le jeudi 20 [m'a valu le] sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, 4° sud. [Cinglé de chemin corrigé] : 89 lieues.
Variation estimée nord-ouest, 9° . Les courants m'ont porté au sud en deux jours de $59'$, donne la moitié de ma différence à l'est.
Je me trouve $59'$ plus sud par la hauteur que par l'estime.

Dimanche 23.

[Les vents ont été] presque calmes, mer patouilleuse.

Latitude observée : $43^\circ 55'$.

Longitude corrigée : $6^\circ 55'$.

Longitude estimée : $6^\circ 30'$.

Les courants portent au sud-est et sud-sud-est.

Variation estimée nord-ouest, 9° .

A 5 heures et demie du matin, vu à bâbord de nous la terre [nous] restant depuis le sud-sud-est jusqu'au sud-sud-ouest, environ 12 à 14 lieues, laquelle est assez haute. A midi, relevé le milieu de la terre au sud $\frac{1}{4}$ sud-est, à 12 lieues ; la pointe du sud-ouest, qui est le Cap Finistère au sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, à 12 lieues.

Lundi 24.

[Les vents ont été] d'est-nord-est à est $\frac{1}{4}$ nord-est, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné à] ouest-sud-ouest, 5° sud.

[Cinglé de chemin] : 23 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude observée : $43^\circ 20'$.

Longitude : $5^\circ 29'$.

Variation occase nord-ouest 9° .

Les courants portent au sud, en un jour $6'$, donné la moitié à est.

Relevé hier au soir la terre qui était embrumée ; la pointe du Cap Finistère qui était dans le sud-ouest, restant au sud-sud-est, à 15 lieues ; le milieu au sud $\frac{1}{4}$ sud-est, à 15 lieues.

J'ai toujours suivi mon point. Je me trouve plus sud par mon estimé de $6'$.

Mardi 25.

[Les vents ont été] du nord-est $\frac{1}{4}$ est au nord-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-ouest. [Cinglé de chemin] : 25 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : $42^\circ 16'$.

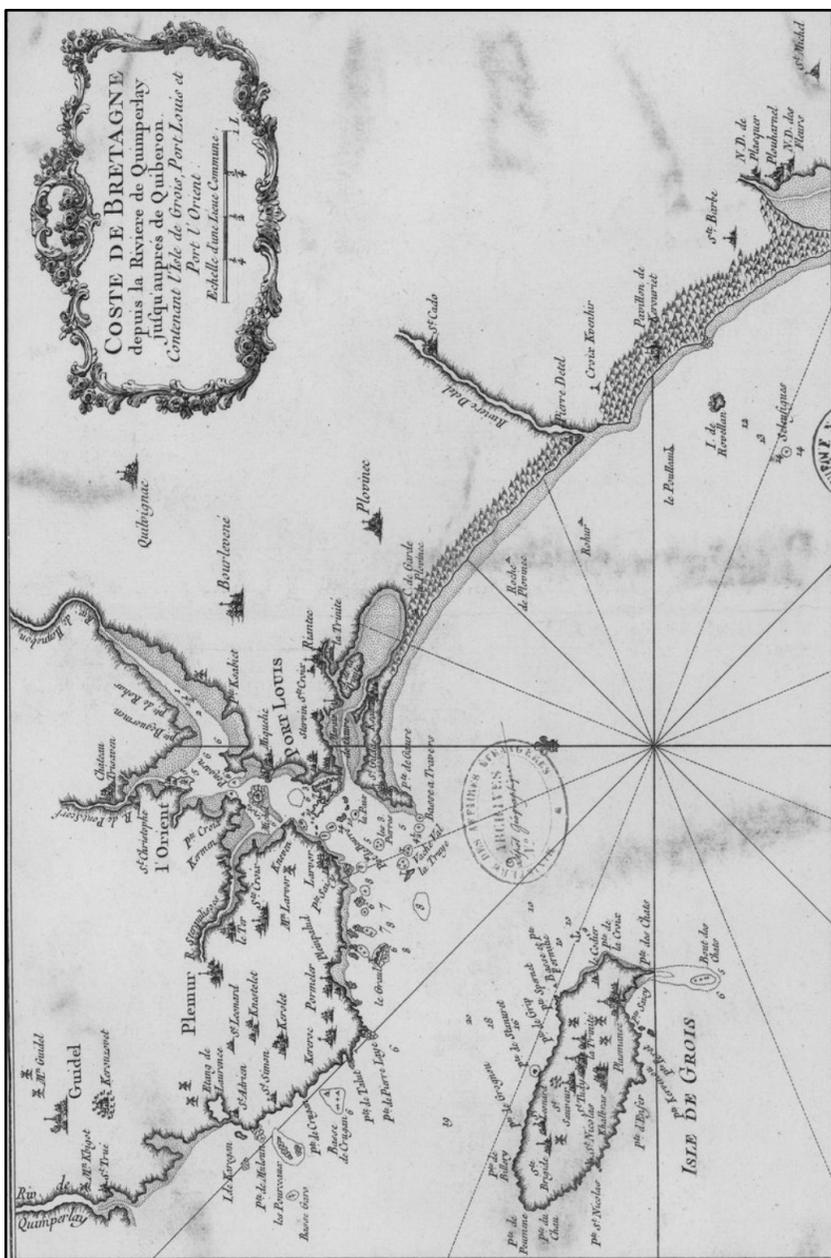


Figure 1: Côtes de Bretagne depuis la rivière de Quimperlé jusqu'auprès de Quiberon. Bellin. Atlas, t. V, n° 64, 1764.

Longitude : 4° 15'.

La route corrigée [m'a valu le] sud-ouest, 4° sud.

[Cinglé de chemin corrigé] : 28 lieues.

Variation estimée nord-ouest : 9°. Courant.

Je me suis trouvé 10' plus sud par [la] hauteur que par [mon] estime.

Mercredi 26.

[Les vents ont été] du nord-est ¼ est au nord-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-ouest ¼ sud.

[Cinglé de chemin] : 29 lieues.

Latitude observée : 40° 53'.

Longitude : 3° 12'.

La route corrigée [m'a valu le] sud-ouest ¼ sud, 4° sud.

[Cinglé de chemin corrigé] : ~~29~~ (+ 32) lieues.

Variation occase nord-ouest : 8° 15'. Courants.

Je me suis trouvé 11' plus sud par la hauteur que par mon estime.

Jeudi 27.

[Les vents ont été] du nord-est ¼ nord à l'est-nord-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-ouest ¼ sud, 4° sud.

[Cinglé de chemin] : 24 lieues.

Latitude observée : 39° 45'.

Longitude : 2° 36'.

La route corrigée [m'a valu le] sud-sud-ouest, 4° ouest.

[Cinglé de chemin corrigé] : 26 lieues.

Variation estimée nord-ouest : 8°. Courants.

[Je me suis trouvé] 5' plus sud [par la hauteur que par] l'estime.

Vendredi 28.

[Les vents ont été] d'est-nord-est au nord-est, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-sud-ouest, 4° ouest.

[Cinglé de chemin] : 20 lieues.

Latitude observée : 38° 46'.

Longitude : 1° 46'.

La route corrigée [m'a valu le] sud-sud-ouest, 2° ouest.
[Cinglé de chemin corrigé] : 21 lieues $\frac{1}{3}$.
Courants. Variation estimée nord-ouest : 7° 15'.
[Je me suis trouvé] 6' plus sud par la hauteur que par l'estime.

Samedi 29.

[Les vents ont été du] nord-est $\frac{1}{4}$ est, joli frais.
[Avons gouverné au] sud-sud-ouest.
[Cinglé de chemin] : 23 lieues.
Latitude observée : 37° 38'.
Longitude : 1° 18'.
Variation estimée nord-ouest : 7°.

Dimanche 30.

[Les vents ont été d']est à est-nord-est, joli frais, mer patouilleuse.
[Avons gouverné au] sud-sud-ouest.
[Cinglé de chemin] : 30 lieues $\frac{1}{3}$.
Latitude observée : 36° 14'.
Longitude : =° 29'.
Variation estimée nord-ouest : 7°.

4-5

Octobre 1731.

Lundi 1^{er}.

[Les vents ont été] d'est-nord-est à est-sud-est, joli frais.
[Avons gouverné au] sud-sud-ouest, 5° ouest.
[Cinglé de chemin] : 39 lieues $\frac{1}{3}$.
Latitude observée : 34° 36'.
Longitude : 359° 25'.
[La] route corrigée [m'a valu le] sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud, 5° 30' sud.
[Cinglé de chemin corrigé] : 37 lieues.
Variation occase nord-ouest : 7° 10'. Courants.
Je me suis trouvé de 9' plus nord [par la hauteur] que par mon estime.

La pointe du nord-ouest de l'île de Madère reste, selon mon point, au sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest à 43 lieues ; le milieu au sud-ouest à 40 lieues ; la pointe du nord-ouest de Porto-Santo au sud-est $\frac{1}{4}$ sud, à 38 lieues.

Mardi 2.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au sud-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud, 2° ouest.

[Cinglé de chemin] :25 lieues.

Latitude estimée : 33° 21'.

Longitude : 359° 21'.

Variation estimée nord-ouest : 6° 45'.

Le milieu de Madère reste au sud selon mon point, à 15 lieues ;

Porto-Santo au sud-sud-est, à 23 lieues.

Mercredi 3.

[Les vents ont été] d'ouest-sud-ouest au sud-ouest, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-sud-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 17 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : 32° 26'.

Longitude : 359° 49'.

Je suis atterré selon mon point, mais je me vois plus est que mon bateau.

Jeudi 4.

[Les vents ont été] du sud-ouest à ouest, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud, 2° ouest.

[Cinglé de chemin] : 21 lieues.

Latitude observée : 31° 26'.

Longitude : 359° 45'.

Variation estimée nord-ouest : 6° 30'.

Vendredi 5.

[Les vents ont été] du nord au nord-est, joli frais.

[Avons gouverné au] sud, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 23 lieues.

Latitude observée : 30° 18'.

Longitude : 359° 52'.

Vu plusieurs lits de marées (sic).

Je m'estime 30 lieues plus ouest que mon point.

Samedi 6.

[Les vents ont été] du nord à est-nord-est, petit frais, lame du nord.

[Avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 17 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : 29° 30'.

Longitude : --° 8'.

Variation estimée nord-ouest : 6°.

Vu un oiseau golette.

Dimanche 7.

[Les vents ont été] du nord-nord-est au nord-est, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ sud.

[Cinglé de chemin] : 22 lieues.

Latitude estimée : 28° 35'.

Longitude : --° 49'.

Lundi 8.

[Les vents ont été] du nord-est à est-nord-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné] depuis midi jusqu'à la vue de terre au sud-est, 5° 30' est. [Cinglé de chemin] : 3 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : 28°.

Les courants nous portent à terre.

A 3 heures (+ hier) après-midi, [avons] vu la terre restant du sud-est au sud-sud-est, environ 6 à 7 lieues, laquelle est très basse et rase, qui est la terre de Barbarie.

Au jour, ce matin, vu encore la terre de Barbarie, du sud-sud-est au sud, environ 8 lieues, ce qui me surprend fort, après avoir couru cette nuit à ouest et ouest-sud-ouest, 15 lieues.

A midi, vu à tribord de nous les îles Lancerotte et Megrane⁴ et plusieurs îles restant nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest à ouest-nord-ouest, distance de 10 à 12 lieues. Nous voyons aussi, du haut des mâts la terre de la côte de Barbarie au sud de nous.

⁴ Lancerotte, Mancerote ou Lancerote, Lanzarote.
Magrane, sans doute Alegranza, Lalagranza.

Je me suis toujours cru plus ouest, mais je vois bien le contraire : je suis très est, m'étant toujours méfié des courants jusqu'à la latitude des îles Madère, ayant eu des différences dans la frégate *l'Alcyon*, 53 lieues, me trouvant aussi plus ouest que le navire et cette fois ici j'en trouve d'avantage. Les courants sont bien sensibles : portant avec violence dans le détroit. [La] latitude estimée, à 3 heures hier après-midi, [est de] 28° 29', [la] longitude corrigée de 5° 52'. Je me trouve plus est que mon estime de 87 lieues.

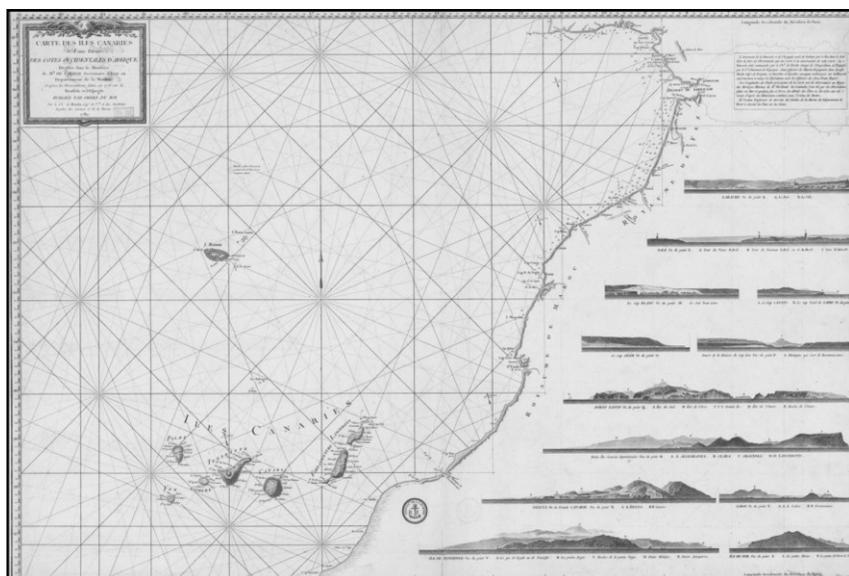


Figure 2 : Carte des îles Canarie et d'une partie des côtes occidentales d'Afrique, par Borda, J.-Ch., d'après les observations faites par la *Boussole* et *l'Espiègle* (gallica.bnf.fr).

Mardi 9.

[Les vents ont été] du nord-est au nord-est $\frac{1}{4}$ est, joli frais, belle mer.

Vu à 4 heures l'île de Fortaventura à ouest de nous, 12 lieues.

A 6 heures du soir relevé la terre : un îlot de Mancerothe [Lanzarote, lancerote] ou Megranea au nord, à 5 lieues, la pointe paraissant la plus ouest de l'île Mancerothe à ouest $\frac{1}{4}$ nord-ouest, à 4 lieues ; le milieu au nord-nord-ouest, à 4 lieues ; l'île de Fortaventura à ouest $\frac{1}{4}$ nord-ouest, à 10 lieues.

Fait route pour allonger la terre des Iles Manceroles dont la plus grande et très hachée.

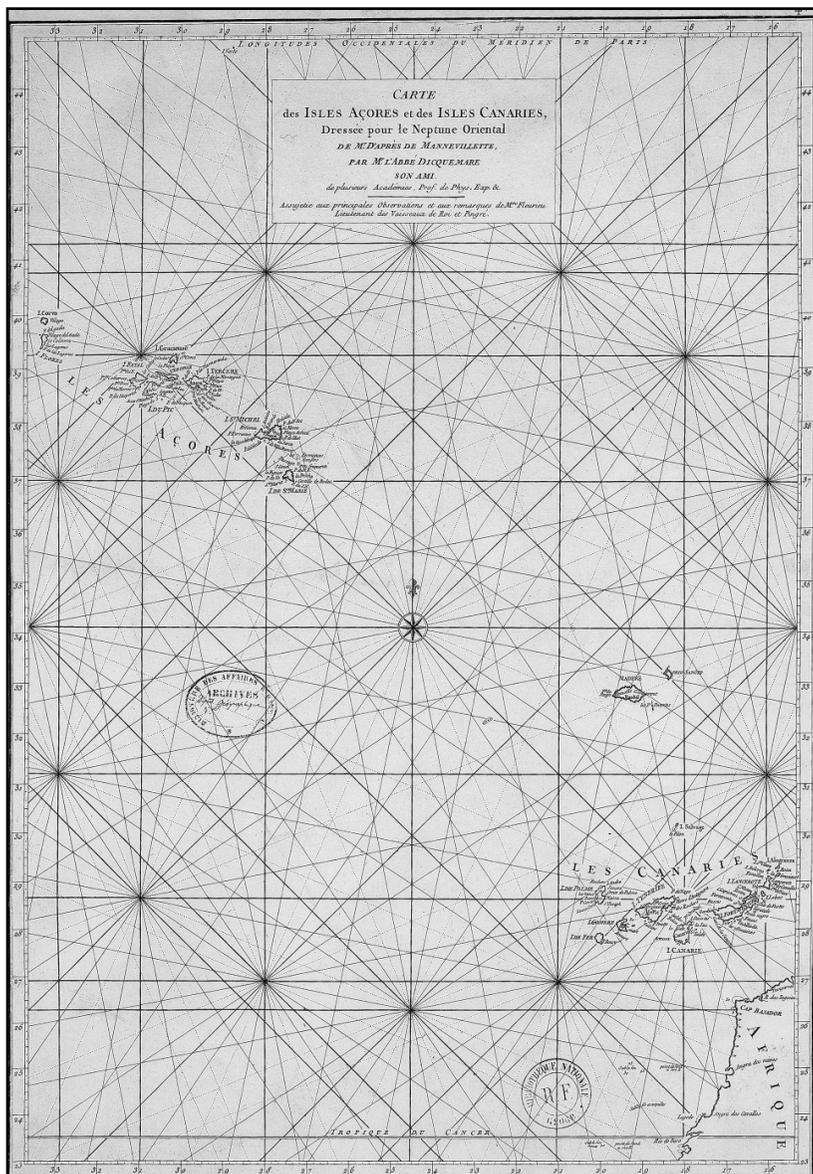


Figure 3 : Carte des îles Açores et Canaries dressée pour le Neptune Oriental de M. d'Après de Mannevillette (1775) (gallica.bnf.fr).

Octobre 1731.

Suite mardi 9.

Latitude observée : 27° 15'.

A 6 heures ce matin, la pointe la plus ouest de Fortaventure au nord-nord-ouest, à 8 lieues ; la pointe la plus ouest de Lancerote au nord ¼ nord-est, à 12 lieues.

A midi, le milieu de l'île de Fortaventure restait au nord ¼ nord-est, à 8 lieues ; la pointe la plus ouest au nord du Compas, à 8 à 10 lieues paraissant en forme de 4 mondrains.

*les îles de Mancerotte et Fortaventure paraissent être contigües et l'île de Fortaventure n'est pas si grande qu'elle est marquée sur nos cartes et ne s'étend pas tant dans le sud-ouest. Elle s'étend plus dans l'est-nord-ouest. Dans son milieu elle est assez haute : se pouvant voir de 15 lieues.

Mercredi 10.

[Les vents ont été] du nord-est au nord-est ¼ est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-ouest ¼ ouest.

[Cinglé de chemin] : 26 lieues.

Latitude observée : 26° 6'.

Longitude : --° 38'.

Pris mon point de partance à 6 heures hier au soir par 27° de latitude et 1° 50' de longitude.

[La] route corrigée [m'a valu] depuis le départ, 26 lieues ¾ au sud-ouest ¼ ouest, 3° sud.

Les courants m'ont porté 7' au sud. Variation estimée nord-ouest : 6°.

(+ Hier), à 2 heures hier (sic) après-midi, vu la Grande Canarie à tribord de nous restant au nord-ouest, à 20 lieues. A 6 heures (+hier) au soir, la pointe la plus dans l'ouest de ladite île restait au nord-ouest du compas à 15 à 16 lieues, paraissant au bout d'un gros morne.

Jeudi 11.

[Les vents ont été] du nord-est à est-nord-est, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-ouest, 3°ouest.
 [Cinglé de chemin] : 20 lieues.
 Latitude observée : 26° 22'.
 Longitude : 359° 47'.
 [La] route corrigée [m'a valu le] sud-ouest, 2° sud, 22 lieues.
 Variation estimée nord-ouest, 5° 45'.
 Je me trouve plus sud que par l'estime de 6'.

Vendredi 12.

[Les vents ont été] du nord-nord-est au nord-est, joli frais, lame du nord.
 [Avons gouverné au] sud-ouest, 4° 45' sud.
 [Cinglé de chemin] : 28 lieues.
 Latitude observée : 24° 18'.
 Longitude : 358° 50'.
 Courants 8' au sud.
 Je me suis trouvé 8' plus sud que par l'estime.

Samedi 13.

[Les vents ont été] du nord-est au nord, joli frais, lame du nord-ouest.
 [Avons gouverné au] sud-ouest ¼ sud, 5° sud.
 [Cinglé de chemin] : 23 lieues ⅓.
 Latitude estimée : 23° 17'.
 Longitude : 358° 13'.

Dimanche 14.

[Les vents ont été] du nord-est au nord, joli frais, lame du nord-ouest.
 [Avons gouverné au] sud-sud-ouest, 4° sud.
 [Cinglé de chemin] : 33 lieues.
 Latitude estimée : 21° 32'.
 Longitude : 357° 36'.
 [La] route corrigée depuis vendredi 12 [m'a valu le] sud-sud-ouest. [Cinglé de chemin corrigé] : 60 lieues.
 Variation occase nord-ouest : 4° 25'.
 Je me trouve 12' plus sud par la hauteur que par [mon] estime.

J'ai ouvert un paquet secret de la Compagnie d'aller chercher les îles de Martin Vas⁵.

Lundi 15.

[Les vents ont été] du nord-nord-est au nord-est $\frac{1}{4}$ est, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, 5° sud.

[Cinglé de chemin] : 22 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude observée : 20° 24'.

Longitude : 357° 30'.

Variation occase nord-ouest : 4° 45'.

Vu de petits oiseaux et une tourterelle, ce qui nous pronostique n'être pas bien éloigné de terre.

A midi nous avons délibéré d'aller relâcher à l'île de Gorée, côte d'Afrique, pour y faire de l'eau et dans l'espérance d'y trouver le bateau *l'Oiseau*.

8-9

Octobre 1731.

Mardi 16.

[Les vents ont été] du nord-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-sud-est.

[Cinglé de chemin] : 27 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude observée : 19° 7'.

Longitude : 358° 5'.

Variation estimée nord-ouest : 4° 30'.

Vu plusieurs petits oiseaux.

Mercredi 17.

[Les vents ont été] du nord-est au nord-est $\frac{1}{4}$ est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ sud, 2° sud.

[Cinglé de chemin] : 40 lieues.

Latitude observée : 17° 25'.

Longitude : 359° 13'.

⁵ Trindade (Trinité) et Martin Vaz (Vas) forment un petit archipel aujourd'hui brésilien, dans l'Atlantique Sud (20° 31' sud, 21° 19' ouest), à quelques 720 km à l'est de Vitória dans l'Etat de Espírito Santo. Martin Vaz est une minuscule île volcanique de quelques hectares.

Vu plusieurs petits oiseaux et pris un épervier.

Jeudi 18.

[Les vents ont été] du nord-est $\frac{1}{4}$ est au nord, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-est.

[Cinglé de chemin] :37 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude observée : $16^{\circ} 3'$.

Longitude : $--^{\circ} 35'$.

Sondé à 6 heures du soir, à minuit et à 4 heures du matin, sans trouver fond.

Je suis à terre selon mon point.

Vendredi 19.

[Les vents ont été] du nord-est au nord-nord-ouest, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné à l']est-sud-est, 3° sud.

[Cinglé de chemin] :16 lieues.

Latitude observée : $15^{\circ} 48'$.

Longitude : $1^{\circ} 22'$. Corr[ection] : $\equiv 20'$.

Je me défie des courants qui portent à terre.

A 10 heures du matin, vu la terre du Sénégal, laquelle est très basse, restant depuis l'est $\frac{1}{4}$ sud-est jusqu'au sud-sud-ouest.

A midi relevé deux vaisseaux mouillés en rade du Sénégal, restant à est-nord-est, à 2 lieues et demie, distance de la prochaine terre, 3 lieues, restant au sud-sud-est.

A 8 heures du soir, filé 80 brasses de ligne sans trouver fond. A minuit, resondé, [et trouvé] 30 brasses d'eau, fond de vase molle [et] noire qui est le fond du Sénégal. [Avons] mis à la cape.

A 2 heures, resondé, [et trouvé] 35 brasses, même fond.

A l'atterrage, je me trouve 20 lieues de l'avant de mon bateau.

Samedi 20.

[Les vents ont été] du nord-nord-ouest, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] ouest-sud-ouest.

[Cinglé de chemin] :16 lieues.

A 8 heures du matin, vu la terre au sud-sud-est de nous à 10 lieues, qui sont les mamelles paraissant en forme de deux gros mornes.

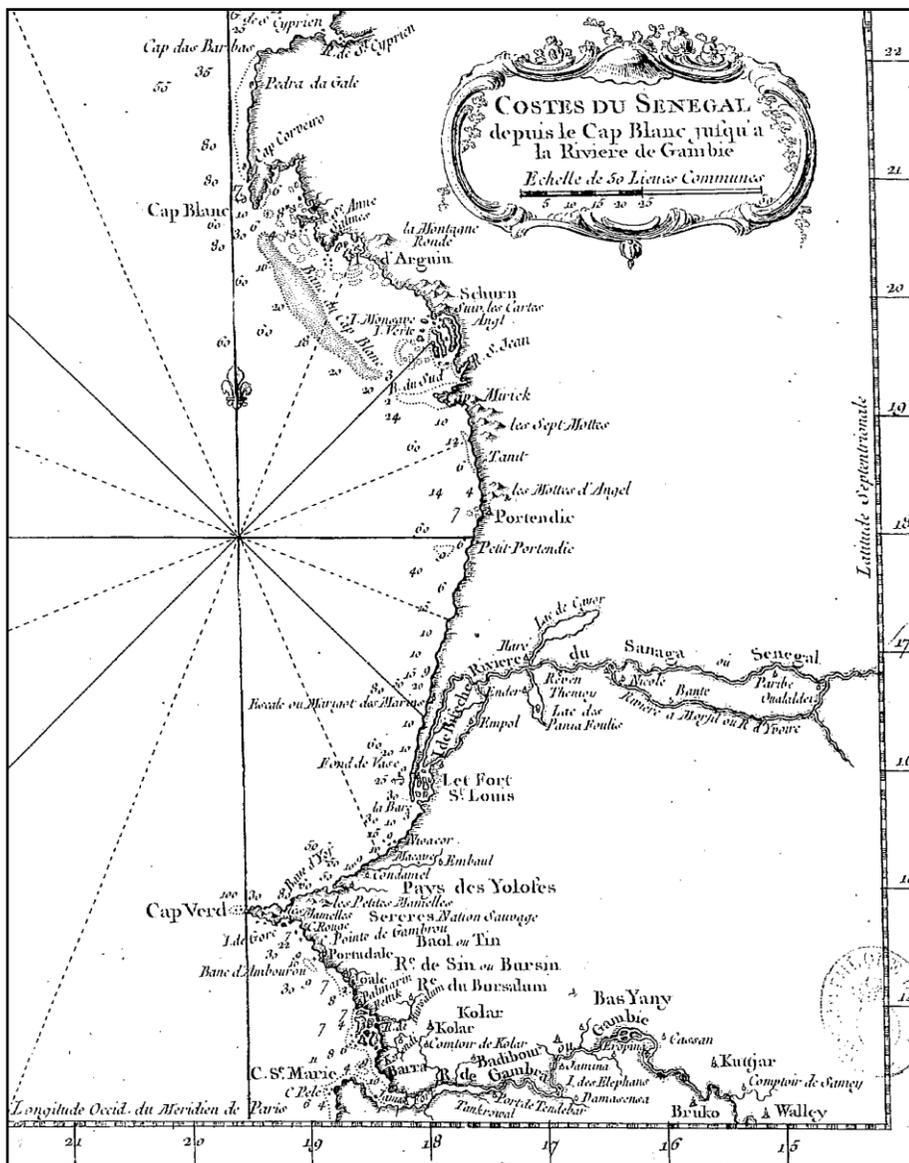


Figure 5 : Côte du Sénégal du Cap blanc jusqu'à la rivière Gambie. Bellin. Atlas, t. III, n° 95. 1764.

A midi les deux Mamelles [me] restaient au sud-est $\frac{1}{4}$ est, à 4 lieues à 4 lieues (sic), le Cap vert au sud-est et sud-est $\frac{1}{4}$ est, à la même distance.

A minuit, sondé, point de fond.

Remarque.

Je conseille à tous ceux qui sortent du Sénégal pour Gorée de gouverner à ouest $\frac{14}{4}$ sud-ouest et ouest-sud-ouest pour s'élever. Ensuite gouverner au sud-ouest : faisant valoir la route depuis le Sénégal le sud-ouest et sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, 20 lieues.

Dimanche 21.

[Les vents ont été] du nord-nord-ouest au nord, bon frais, belle mer.

Hier à une heure après-midi, vu devant nous les îles de la Madeleine restant au sud-est $\frac{1}{4}$ est, à 4 à 5 lieues.

A huit heures du soir, mouillé à une lieue de l'île de Gorée, voyant que le jusant nous jetait dehors, par 15 brasses, fond de vase, l'île restant à ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest.

Fait route, hier après-midi, pour approcher les îles de la Madeleine et vu plusieurs brisants dans la pointe du sud-ouest du Cap Vert, qui portent bien une bonne lieue au large, dont il faut se défier. J'ai continué ma route pour ranger les îles de la Madeleine à l'honneur, les laissant à bâbord de nous. Après avoir doublé la pointe du Cap Manuel, qui est le Cap qui avance le plus dans la baie, nous avons eu connaissance de l'île de Gorée. J'ai fait les signaux [et] ensuite tenu le vent, couru une bordée du côté de Rufisque. A une heure et demie la terre étant ouest, ensuite [j'ai fait] viré de bord et couru sur l'île de Gorée, voyant ce navire dans la baie avec un feu et un autre au fort. Ce vaisseau était *l'Oiseau*.

10-11

Octobre 1731.

Suite du dimanche 21.

A 7 heures et demie j'ai fait mouiller par 10 brasses d'eau.

Appareillé et mouillé à 10 heures et demie par 11 brasses d'eau, fond de sable dans le véritable mouillage.

Relèvement du mouillage : La pointe du nord de l'île de Gorée à l'ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest, à une portée de canon de 2 livres de balle ; la pointe du sud au sud-sud-ouest, à un quart de lieue ; le Cap Bernard au nord-nord-ouest à une lieue et demie. Affourché sud-est et nord-ouest.

A 5 heures du matin, appareillé et couru une bordée du côté de Rufisque⁶.

J'ai salué la flamme de 7 coups de canons [et] ensuite la terre qui ne nous a point rendu le salut.

[Nous sommes] resté dans cette rade jusqu'au dimanche 4 novembre, [y avons] fait de l'eau, du bois et quelques rafraîchissements.

Novembre 1731.

2. Partance de l'île de Gorée pour les îles de Martin Vas.

Dimanche 4.

[Les vents ont été] du nord-nord-est, joli frais.

A midi l'île de Gorée [me] restait au nord, à 2 lieues.

Partance de l'île de Gorée.

Appareillé avec *l'Oiseau* sur les 10 heures du matin pour les îles de Martin Vas.

Lundi 5.

[Les vents ont été] du nord au nord-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud, $5^{\circ} 30'$ est.

[Cinglé de chemin] : 20 lieues.

Latitude observée : $13^{\circ} 2'$.

Longitude : $359^{\circ} 36'$.

Pris le point de partance sur la relevé d'hier 4 heures de l'après-midi par 14° de latitude nord et $359^{\circ} 30'$ de longitude.

Hier, à 4 heures de l'après-midi, l'île de Gorée [me] restait au nord du compas, à 6 lieues.

⁶ Le système du tableau entraîne ces décalages et répétitions dans les rubriques « sondes et mouillages » et « diverses remarques ».

Mardi 6.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud-est [et] ouest-nord-ouest.

[Avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-est.

[Cinglé de chemin] :8 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : $12^{\circ} 42'$.

Longitude : $359^{\circ} 41'$.

Variation estimée nord-ouest : 3° .

Mercredi 7.

[Les vents ont été] d'ouest-nord-ouest au nord-ouest, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud, 5° ouest.

[Cinglé de chemin] :26 lieues.

Latitude estimée : $11^{\circ} 24'$.

Longitude : $359^{\circ} 35'$.

Jeudi 8.

[Les vents ont été] du nord-nord-ouest au ouest-sud-ouest et calme, belle mer.

[Avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-est.

[Cinglé de chemin] :6 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : $11^{\circ} 4'$.

Longitude : $359^{\circ} 41'$.

Vendredi 9.

[Les vents ont été] du nord-ouest au sud-ouest et calme, belle mer.

[Avons gouverné au] sud, 4° est.

[Cinglé de chemin] :6 lieues.

Latitude estimée : $10^{\circ} 46'$.

Longitude : $359^{\circ} 44'$.

Samedi 10.

[Les vents ont été] du nord-ouest au nord, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud, $1^{\circ} 30'$ est.

[Cinglé de chemin] :22 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : $9^{\circ} 41'$.

Longitude : 359° 46'.
Variation estimée nord-ouest : 1° 30'.

Dimanche 11.

[Les vents ont été] du nord au nord-nord-ouest, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-sud-est.

[Cinglé de chemin] : 16 lieues.

Latitude observée : 9° 17'.

Longitude : 11'.

[La] route corrigée depuis mardi 6 [m'a valu le] sud $\frac{1}{4}$ sud-est, 4° sud. [Cinglé de chemin corrigé] : 69 lieues $\frac{2}{3}$.

Je me suis trouvé de 21' plus nord que par l'estime.

Lundi 12.

[Les vents ont été] du nord au nord-nord-est, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-sud-est, 3° est.

[Cinglé de chemin] : 6 lieues.

Latitude observée : 9°.

Longitude : 19'.

Nos compas différent d'un quart de vent de ceux de *l'Oiseau*.

Mardi 13.

[Les vents ont été] du nord-ouest à ouest-nord-ouest et calme, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-sud-est.

[Cinglé de chemin] : 6 lieues.

Latitude estimée : 8° 44'.

Longitude : 17'.

Mercredi 14.

[Les vents ont été] du nord-nord-ouest au nord et calme.

[Avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ sud, 4° sud.

[Cinglé de chemin] : 8 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : 8° 23'.

Longitude : 41'.

Novembre 1731.**Jeudi 15.**

[Les vents ont été] du nord à est et calme.

[Avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ sud.

[Cinglé de chemin] : 3 lieues.

Latitude estimée : $8^{\circ} 16'$.

Longitude : $46'$.

Vendredi 16.

[Les vents ont été] du nord à est-nord-est, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-sud-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 17 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : $7^{\circ} 29'$.

Longitude : $1^{\circ} 12'$.

Samedi 17.

[Les vents ont été] du sud-est à est, bon frais.

[Avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest.

[Cinglé de chemin] : 18 lieues.

Latitude observée : $6^{\circ} 57'$.

Longitude : $1^{\circ} 9'$.

[La] route corrigée depuis dimanche 11 [m'a valu le] sud-sud-est, 3° sud. [Cinglé de chemin corrigé] : 50 lieues.

Courants au nord : $21'$ en 6 jours.

Par la hauteur je me trouve plus nord que par estime de $21'$.

Dimanche 18.

[Les vents ont été] du nord-nord-ouest au nord et calme.

[Avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ sud, 5° sud.

[Cinglé de chemin] : 8 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude observée : $6^{\circ} 38'$.

Longitude : $1^{\circ} 24'$.

Lundi 19.

[Les vents ont été] du nord-nord-est, bon frais.

[Avons gouverné au] sud-est, 2° sud.

[Cinglé de chemin] : 13 lieues.

Latitude estimée : 6° 6'.
Longitude : 1° 50'.
Vu plusieurs oiseaux.

Mardi 20.

[Les vents ont été] du sud à ouest, petit frais, belle mer.
[Avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ est, 4° est.
[Cinglé de chemin] : 18 lieues $\frac{1}{3}$.
Latitude estimée : 5° 38'.
Longitude : 2° 39'.
Variation estimée nord-ouest : 3°.

Mercredi 21.

[Les vents ont été] du sud-sud-est et calme.
[Avons gouverné au] sud-est.
[Cinglé de chemin] : 5 lieues.
Latitude estimée : 5° 27'.
Longitude : 2° 51'.

Jedi 22.

[Les vents ont été] du sud-ouest au nord-ouest, petit frais.
[Avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ sud, 4° est.
[Cinglé de chemin] : 14 lieues $\frac{2}{3}$.
Latitude estimée : 4° 43'.
Longitude : 3° 18'.
Variation estimée nord-ouest : 3° 30'.

Vendredi 23.

[Les vents ont été] du nord-nord-ouest au sud, petit frais, belle mer.
[Avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ est, 3° est.
[Cinglé de chemin] : 12 lieues.
Latitude observée : 4° 35'.
Longitude : 3° 48'.
Variation estimée nord-ouest : 3° 30'.

Samedi 24.

[Les vents ont été] du sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest au sud-ouest, petit [frais], belle mer.

[Avons gouverné à l']est-sud-est, 5° est.
[Cinglé de chemin] : 13 lieues ½.
Latitude estimée : 4° 22'.
Longitude : 4° 28'.
Variation estimée nord-ouest : 4°.

Dimanche 25.

[Les vents ont été] d'ouest-sud-ouest au sud et calme, belle mer.
[Avons gouverné à l']est-sud-est.
[Cinglé de chemin] : 7 lieues ½.
Latitude observée : 4° 25'.
Longitude : 4° 53'.
[la] route corrigée depuis vendredi 23 [m'a valu l']est ¼ sud-est, 3° est. [Cinglé de chemin corrigé] : 21 lieues ½.
Courants au nord : 11' en deux jours.

Lundi 26.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud-ouest ¼ sud, joli frais, belle mer.
[Avons gouverné à l']est-sud-est.
[Cinglé de chemin] : 22 lieues.
Latitude estimée : 4°.
Longitude : 5° 54'.
Variation estimée nord-ouest : 4°.

Mardi 27.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud, petit frais.
[Avons gouverné à l']est-sud-est, 5° sud.
[Cinglé de chemin] : 16 lieues.
Latitude observée : 3° 40'.
Longitude : 6° 37'.

Mercredi 28.

[Les vents ont été] sud-sud-ouest au sud-sud-est, joli frais.
[Avons gouverné au] sud-est, 3° sud.
[Cinglé de chemin] : 5 lieues ½.
Latitude observée : 3° 31'.
Longitude : 6° 51'.

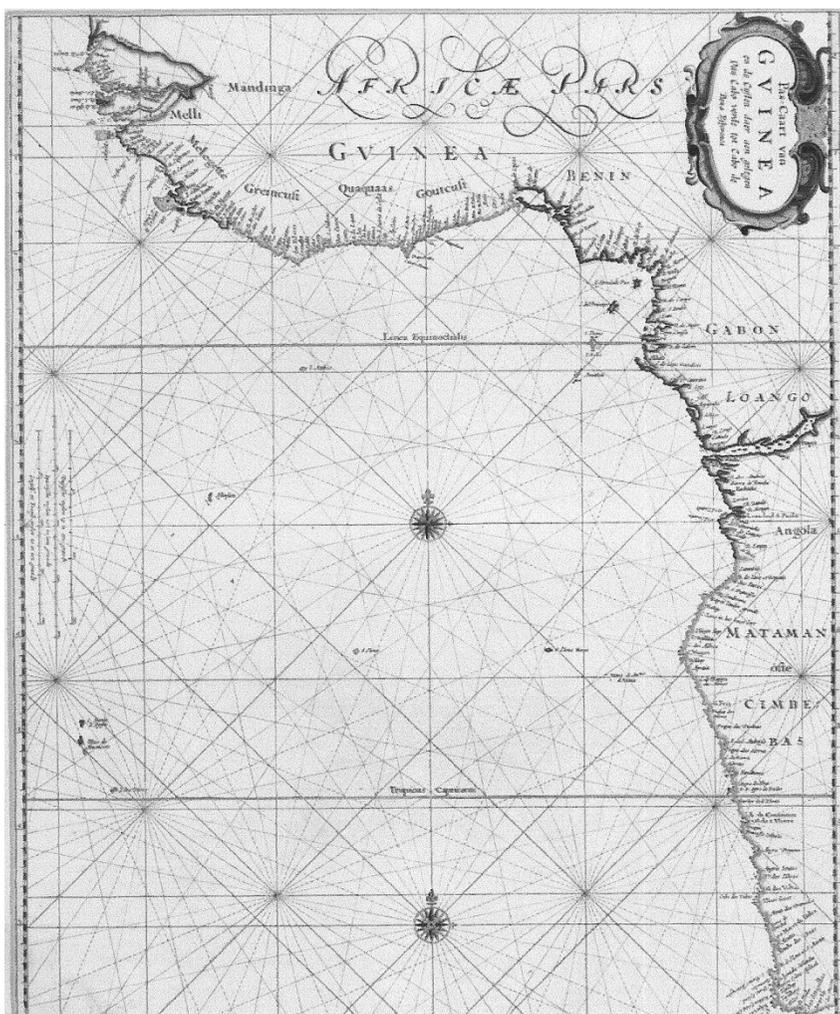


Figure 6 : Carte de la Guinée, du Cap vert au Cap de Bonne-Espérance. On distingue sur cette carte de Pieter Goos, entre 1 et 2° de latitude sud : les îles Annobon (au sud de l'île Sao Thome) et Saint-Mathev (Mathieu) (au sud du Cap dos Palmas), et, à l'est du premier méridien de Ténériffe, vers les 20° de latitude sud, les îles de Martin Vas. Pieter Goss, Atlas de la Mer, n° 23 (SGA. Mémoire des hommes).

Jeudi 29.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud ¼ sud-est, joli frais.

[Avons gouverné à l']est ¼ sud-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] :21 lieues ⅓.

Latitude observée : 3° 24'.

Longitude : 7° 54'.

Variation estimée nord-ouest : 4° 30'.

Vendredi 30.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud, petit frais.

[Avons gouverné à l']est $\frac{1}{4}$ sud-est.

[Cinglé de chemin] : 11 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : 3° 16'.

Longitude : 8° 29'.

Variation estimée nord-ouest : 5°.

Décembre.

Samedi 1^{er}.

[Les vents ont été] du sud au sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné à l']ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest, 4° sud.

[Cinglé de chemin] : 20 lieues.

Latitude estimée : 3° 8'.

Longitude : 8°.

Variation estimée nord-ouest : 5°.

Dimanche 2.

[Les vents ont été] du sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest au sud $\frac{1}{4}$ sud-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné à l']est, 3° sud.

[Cinglé de chemin] : 15 lieues.

Latitude observée : 3° 7'.

Longitude : 8° 46'.

Variation estimée nord-ouest : 5° 15'.

Lundi 3.

[Les vents ont été] du sud au sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné à l']est $\frac{1}{4}$ sud-est, 3° est.

[Cinglé de chemin] : 14 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : 3°.

Longitude : 9° 30'.

Vu plusieurs frégates.

Mardi 4.

[Les vents ont été] du sud au sud-sud-ouest, petit frais, belle mer.
[Avons gouverné à l']est-sud-est. [Cinglé de chemin] : ..17 lieues.
Latitude estimée : 2° 41'.
Longitude : 10° 17'.
Variation estimée nord-ouest : 5° 15'.

Mercredi 5.

[Les vents ont été] du sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud au sud-ouest, petit frais, belle mer.
[Avons gouverné à l']est $\frac{1}{4}$ sud-est, 1° 45' sud.
[Cinglé de chemin] :46 lieues $\frac{2}{3}$.
[Avons gouverné au] sud-est, 4° est. [Cinglé de chemin] :14 lieues $\frac{1}{3}$.
Latitude observée : 2° 37'.
Longitude : 11° 2'.
[La] route corrigée depuis dimanche 2 [m'a valu l']est $\frac{1}{4}$ sud-est, 1° 45' sud. [Cinglé de chemin corrigé] : 46 lieues $\frac{2}{3}$.
Je me trouve de 24' plus nord que l'estime.

Jeudi 6.

[Les vents ont été] du sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud.
[Avons gouverné au] sud-est, 1° 30' est.
[Cinglé de chemin] :8 lieues $\frac{1}{2}$.
Latitude estimée : 2° 17'.
Longitude : 11° 23'.
Variation estimée nord-ouest : 6'.

14-15

Décembre 1731.

Vendredi 7.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud et calme, belle mer.
[Avons gouverné] est $\frac{1}{4}$ sud-est, 5° sud.
[Cinglé de chemin] :7 lieues.
Latitude observée : 2° 17'.

⁷ L'ensemble souligné haut et bas est repris dans la rubrique « chemin corrigé jusqu'à la dernière hauteur ».

Longitude : 11° 41'.

Samedi 8.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest à l'ouest-sud-ouest, petit [frais], grosse lame du sud-ouest.

[Avons gouverné au] sud-est.

[Cinglé de chemin] : 11 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : 1° 54'.

Longitude : 12° 5'.

Variation estimée nord-ouest : 7°.

Dimanche 9.

[Les vents ont été] d'ouest-sud-ouest à sud-ouest, petit [frais], lame du sud.

[Avons gouverné au] sud-est, 1° est.

[Cinglé de chemin] : 9 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : 1° 34'.

Longitude : 12° 26'.

Variation estimée nord-ouest : 7° 30'.

Lundi 10.

[Les vents ont été] du sud-ouest à ouest, petit frais.

[Avons gouverné au] sud-sud-est.

[Cinglé de chemin] : 16 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée nord : -- 48'.

Longitude : 12° 46'.

Variation estimée nord-ouest : 7° 48'.

Mardi 11.

[Les vents ont été] d'ouest au sud, petit frais.

[Avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ est, 2° sud.

[Cinglé de chemin] : 12 lieues.

Latitude observée nord : -- 33'.

Longitude : 13° 14'.

[La] route corrigée depuis vendredi 7 [m'a valu le] sud-est, 3° sud. [Cinglé de chemin corrigé] : 47 lieues.

Variation estimée nord-ouest : 8°.

Courants au nord : 7' en 4 jours.

Je me trouve par la hauteur 7' plus nord que l'estime.

Mercredi 12.

[Les vents ont été du] sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, joli frais, mer patouilleuse.

[Avons gouverné à l'] est $\frac{1}{4}$ sud-est.

[Cinglé de chemin] : 16 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude observée nord : -- 24'.

Longitude : 14° 14'.

Variation estimée : 8° 15' nord-ouest.

Jeudi 13.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné à l'] est $\frac{1}{4}$ sud-est, 4° est.

[Cinglé de chemin] : 17 lieues.

Latitude observée nord : -- 19'.

Longitude : 14° 55'.

Variation estimée nord-ouest : 8° 30'.

Vendredi 14.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud, joli frais, mer patouilleuse.

[Avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ est, 2° est.

[Cinglé de chemin] : 12 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée sud : -- 1'.

Longitude : 15° 27'.

Variation estimée nord-ouest : 8° 45'.

Samedi 15.

[Les vents ont été] du sud-est au sud-sud-est, petit frais, lame [du] sud-ouest.

[Avons gouverné au] sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest.

[Cinglé de chemin] : 11 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée sud : -- 8'.

Longitude : 15°.

[la] route corrigée depuis jeudi 13 [m'a valu le] sud $\frac{1}{4}$ sud-est, 2° sud. [Cinglé de chemin corrigé] : 9 lieues $\frac{1}{3}$.

Je me suis trouvé 12' plus nord que l'estime.

Dimanche 16.

[Les vents ont été] du sud au sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] ouest-sud-ouest, 2° sud.

[Cinglé de chemin] : 17 lieues.

Latitude estimée sud : -- 29° .

Longitude : $14^\circ 14'$.

Variation estimée nord-ouest : $8^\circ 45'$.

Lundi 17.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] ouest-sud-ouest, 3° sud.

[Cinglé de chemin] : 20 lieues.

Latitude observée : -- 49° .

Longitude : $13^\circ 19'$.

Variation estimée nord-ouest : $8^\circ 30'$.

L'île de Saint-Mathieu reste à midi, selon mon point, à ouest-sud-ouest, à 28 lieues⁸.

Mardi 18.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud $\frac{1}{4}$ sud-est, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest.

[Cinglé de chemin] : 14 lieues.

Latitude observée : $1^\circ 16'$.

Longitude : $12^\circ 34'$.

L'île de Saint-Mathieu reste à midi, selon mon point, à ouest-sud-ouest, à 15 lieues.

Mercredi 19.

[Les vents ont été] du sud-est $\frac{1}{4}$ sud au sud-sud-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, 4° sud.

[Cinglé de chemin] : 11 lieues $\frac{1}{4}$.

⁸ L'île Saint-Mathieu (fig. 7), île fantôme que plusieurs cartes du début du XVI^e à celui du XX^e indiquent à 2° sud et 8° ouest, est sans doute l'île d'Annobón (Pagalu) au large de la Guinée Equatoriale, située à la même latitude, mais à $5^\circ 38'$ ouest de longitude.

Latitude observée : 1° 37'.

Longitude : 12° 8'.

Variation estimée nord-ouest : 7° 45'.

Je devrais voir l'île de Saint-Mathieu restant au nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, à 5 lieues.

Jeudi 20.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud $\frac{1}{4}$ sud-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest.

[Cinglé de chemin] : 11 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : 1° 58'.

Longitude : 11° 40'.

Variation estimée nord-ouest : 7° 30'.

Vendredi 21.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud-est $\frac{1}{4}$ sud, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-ouest, 3° 45' sud.

[Cinglé de chemin] : 22 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude observée : 2° 49'.

Longitude : 11° 55'.

Variation estimée nord-ouest : 7° 15'.

Courants.

Je me suis trouvé 6' plus sud que par l'estime.

Samedi 22.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud-est $\frac{1}{4}$ sud, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, 4° 15' sud.

[Cinglé de chemin] : 25 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : 3° 34'.

Longitude : 9° 55'.

Vu plusieurs frégates.

Dimanche 23.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au sud-est $\frac{1}{4}$ sud, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-ouest, 3° ouest.

[Cinglé de chemin] : 29 lieues.
Latitude estimée : 4° 32'.
Longitude : 9° 51'.
Vu plusieurs frégates.

Lundi 24.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-ouest, 3° sud.

[Cinglé de chemin] : 30 lieues.
Latitude observée : 5° 33'.
Longitude : 7° 51'.

[La] route corrigée depuis samedi 22 [m'a valu le] sud-ouest, 1° 15' ouest. [Cinglé de chemin corrigé] : 57 lieues $\frac{1}{3}$.

Trouvé 6' plus sud que l'estime.

Mardi 25.

[Les vents ont été] du sud-est à est-sud-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-sud-ouest, 5° ouest.

[Cinglé de chemin] : 27 lieues.
Latitude estimée : 6° 44'.
Longitude : 7° 19'.

Variation estimée nord-ouest, 6°.

Vu plusieurs oiseaux et frégates.

Mercredi 26.

[Les vents ont été] du sud-est au sud-est $\frac{1}{4}$ sud, joli frais, mer patouilleuse.

[Avons gouverné au] sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud, 4° ouest.

[Cinglé de chemin] : 28 lieues.
Latitude estimée : 7° 49'.
Longitude : 6° 26'.

Vu plusieurs oiseaux.

Jeudi 27.

[Les vents ont été] du sud-est au sud-est $\frac{1}{4}$ sud, joli frais, mer patouilleuse.

[Avons gouverné au] sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud.

[Cinglé de chemin] : 26 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : 8° 55'.
Longitude : 5° 40'.
Vu plusieurs frégates.

Vendredi 28.

[Les vents ont été] du sud-sud-est à est sud-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-sud-ouest, 5° ouest.

[Cinglé de chemin] : 24 lieues.

Latitude estimée : 10°.

Longitude : 5° 8'.

16-17

Décembre 1731.

Samedi 29.

[Les vents ont été] du sud-est à est-sud-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-sud-ouest, 3° ouest.

[Cinglé de chemin] : 23 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude observée sud : 11° 12'.

Longitude : 4° 36'.

[La] route corrigée depuis lundi 24 [m'a valu le] sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud, 4° sud. [Cinglé de chemin corrigé] : 130 lieues.

Variation estimée nord-ouest, 4 .

Courants.

Je me suis trouvé 6' plus sud par la hauteur que par l'estime. Vu plusieurs frégates.

Dimanche 30

[Les vents ont été] du sud-est à est-sud-est, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-sud-ouest, 2° sud.

[Cinglé de chemin] : 24 lieues.

Latitude observée : 12° 18'.

Longitude : 4° 10'.

Vu plusieurs frégates.

Lundi 31

[Les vents ont été] du sud-est $\frac{1}{4}$ est à est-sud-est, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest.

[Cinglé de chemin] : 31 lieues.

Latitude observée : $13^{\circ} 49'$.

Longitude : $3^{\circ} 51'$.

Trouvé $9'$ plus sud que par l'estime. Vu des frégates.

1732. Janvier.

Mardi 1^{er}.

[Les vents ont été] d'est-sud-est à est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-est, 2° sud.

[Cinglé de chemin] : 19 lieues.

Latitude estimée : $14^{\circ} 45'$.

Longitude : $4^{\circ} 1'$.

Variation nord-ouest, $4^{\circ} 52'$.

Mercredi 2.

[Les vents ont été] d'est à est-sud-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-est, 2° sud.

[Cinglé de chemin] : 19 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : $15^{\circ} 30'$.

Longitude : $4^{\circ} 16'$.

[La] route corrigée, depuis lundi 31 décembre 1731 [m'a valu le] sud $\frac{1}{4}$ sud-est, 2° est. [Cinglé de chemin corrigé] : ... 34 lieues $\frac{2}{3}$.

Variation occase nord-ouest : 4° .

Courants au nord, $12'$ en deux jours.

Je me suis trouvé $12'$ plus nord que l'estime.

Jeudi 3.

[Les vents ont été] d'est $\frac{1}{4}$ sud-est à est, joli frais et calme.

[Avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-est, 1° est.

[Cinglé de chemin] : 13 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : $16^{\circ} 9'$.

Longitude : $4^{\circ} 26'$.

Variation estimée nord-ouest 4° .

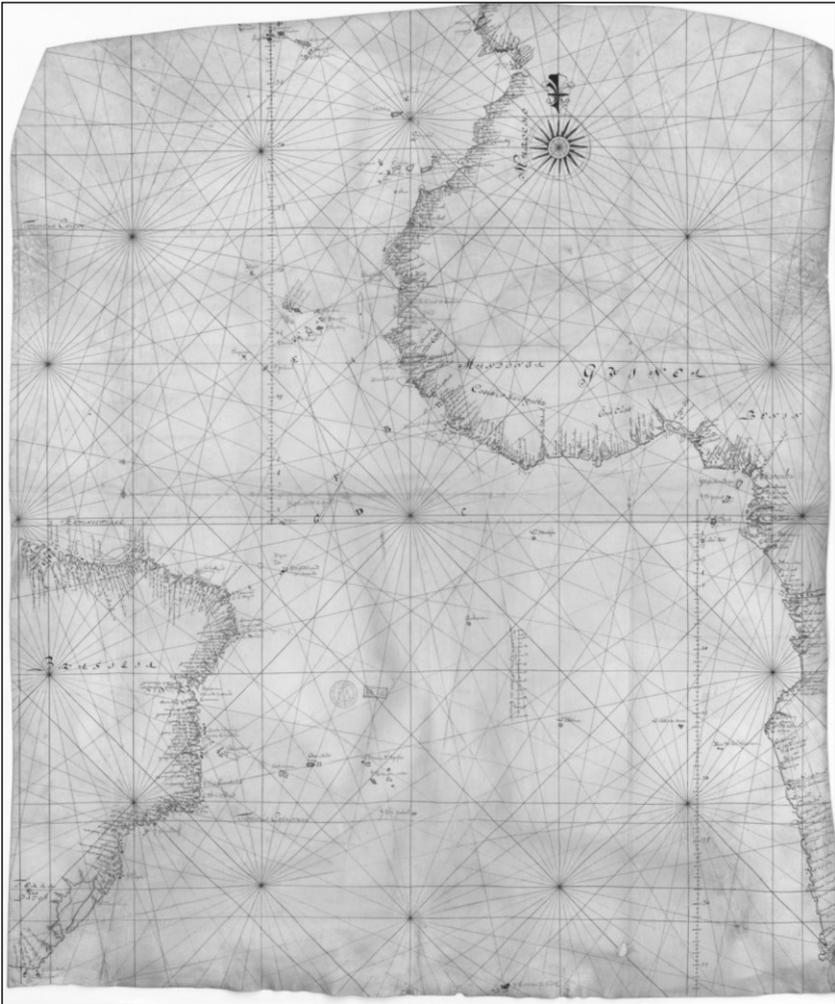


Figure 7: « Mardi 15 [...] J'ai atterré selon mon point aux îles Martin Vas ». Carte hollandaise de l'Atlantique (1690-1699) (gallica.bnf.fr). On y distingue, entre 1 et 2° de latitude sud : les îles Annobon et Saint-Mathieu (Mathev), et, à l'est du premier méridien de Ténériffe, entre 19 et 20° de latitude sud, les îles de Martin Vas.

Vendredi 4.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au sud, petit frais.

[Avons gouverné au] sud-sud-est, 5° sud.

[Cinglé de chemin] : 6 lieues 1/3.

Latitude observée : 16° 40'.

Longitude : 4° 35'.

[La] route corrigée, depuis mercredi 2 [m'a valu le] sud $\frac{1}{4}$ sud-est, $2^{\circ} 45'$ est. [Cinglé de chemin corrigé] : 24 lieues $\frac{1}{2}$.
Variation estimée nord-ouest $4^{\circ} 30'$.
J'ai trouvé 13' plus sud que par l'estime.

Samedi 5.

[Les vents ont été] d'est $\frac{1}{4}$ sud-est, belle mer.
[Avons gouverné au] sud. [Cinglé de chemin] : 20 lieues $\frac{1}{3}$.
Latitude observée : $17^{\circ} 41'$.
Longitude : $4^{\circ} 35'$.

Dimanche 6.

[Les vents ont été] d'est-sud-est à est, bon frais, belle mer.
[Avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-est, 5° sud.
[Cinglé de chemin] : 28 lieues $\frac{1}{3}$.
Latitude estimée : $19^{\circ} 5'$.
Longitude : $4^{\circ} 46'$.
Variation occase nord-ouest $4^{\circ} 30'$.
Les îles de Martin Vas restent à midi, suivant mon point : la grande à ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest, à 90 lieues, la plus est à ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest, à 78 lieues.

Lundi 7.

[Les vents ont été] d'est-sud-est à est, joli frais, belle mer.
[Avons gouverné au] sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud.
[Cinglé de chemin] : 20 lieues $\frac{1}{3}$.
Latitude estimée : $19^{\circ} 52'$.
Longitude : $4^{\circ} 12'$.
Les îles de Martin Vas restent à midi, selon mon point : la plus est, à ouest, à 64 lieues, la plus ouest, qui est la grande à ouest, à 76 lieues $\frac{1}{3}$.

Mardi 8.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au sud-sud-est, petit frais, belle mer.
[Avons gouverné à l']ouest, 2° sud.
[Cinglé de chemin] : 12 lieues.
Latitude estimée : $19^{\circ} 54'$.
Longitude : $3^{\circ} 34'$.

Variation occase nord-ouest 4°.

L'île la plus est de Martin Vas reste à ouest, à 55 lieues ; la plus ouest, à ouest, à 65 lieues.

Mercredi 9.

[Les vents ont été] d'est au nord-est, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné à 1°]ouest. [Cinglé de chemin] : 8 lieues.

Latitude estimée : 19° 54'.

Longitude : 3° 9'.

Variation occase nord-ouest 3° 18'.

Jeudi 10.

[Les vents ont été du] sud, petit frais et calme, belle mer.

[Avons gouverné à 1°]ouest, 3° nord. [Cinglé de chemin] : 6 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : 19° 52'.

Longitude : 2° 57'.

Variation occase nord-ouest 3°.

Vendredi 11.

[Les vents ont été du] nord-nord-est et calme, lame du sud-ouest.

[Avons gouverné à 1°]ouest, 5° nord.

[Cinglé de chemin] : 5 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : 19° 50'.

Longitude : 2° 39'.

Variation occase nord-ouest 3°.

Samedi 12.

[Les vents ont été du] nord-est au nord, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné à 1°]ouest. [Cinglé de chemin] : 4 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : 19° 50'.

Longitude : 2° 25'.

Variation occase nord-ouest 2° 45'.

Dimanche 13.

[Les vents ont été du] nord à ouest-sud-ouest et calme.

[Avons gouverné à 1°]ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest, 5° sud.

[Cinglé de chemin] : 6 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : 19° 56'.

Longitude : 2° 5'.
L'île de Martin Vas la plus est reste, suivant mon point, à ouest, à 26 lieues, la plus dans l'ouest, à ouest, à 36 lieues.

Lundi 14.

[Les vents ont été du] sud-sud-ouest au sud et calme.
[Avons gouverné à l']ouest-nord-ouest, 4° ouest.
[Cinglé de chemin] : 13 lieues.
Latitude estimée : 19° 44'.
Longitude : 1° 29'.
L'île de Martin Vas la plus ouest reste à ouest, à 23 lieues. Vu un gros oiseau blanc.

Mardi 15.

[Les vents ont été de l']est, petit frais et calme, lame du sud-est.
[Avons gouverné à l']ouest ¼ sud-ouest, 2° sud.
[Cinglé de chemin] : 15 lieues.
Latitude estimée : 19° 55'.
Longitude : -- 44'.
Je suis atterré, selon mon point, aux îles de Martin Vas.

Mercredi 16.

[Les vents ont été de l']est, joli frais, belle mer.
[Avons gouverné au] sud-ouest, 2° sud.
[Cinglé de chemin] : 13 lieues ½.
Latitude estimée : 30° 31'.
Longitude : -- 11'.
J'ai convenu avec *l'Oiseau* de virer de bord, courant au nord jusqu'à la vue de 19° de latitude, ayant celle de 21°.

18-19

Janvier 1732.

Jeudi 17.

[Les vents ont été] d'est au sud-est, bon frais, grosse mer.
[Avons gouverné au] nord. [Cinglé de chemin] : 22 lieues.
Latitude estimée : 19° 25'.
Longitude : -- 11'.

Vu des frégates et un paille-en-queue. Ayant la vue des 19° de latitude, [avons] fait route au sud-ouest. Je suis sur Martin Vas, selon mon point, mais je n'ai pas grande espérance qu'il y ait des îles de Martin Vas.

Vendredi 18.

[Les vents ont été] d'est-nord-est au sud-est, joli frais, belle mer.
[Avons gouverné au] sud-ouest. [Cinglé de chemin] : ...28 lieues.
Latitude estimée : 20° 25'.
Longitude : 359° 10'.
Variation occase nord-est, 2° 30'.

Samedi 19.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au sud-est, bon frais, grosse mer.
[Avons gouverné au] ouest-nord-ouest, 1° nord.
[Cinglé de chemin] : 21 lieues ½.
Latitude estimée : 19° 59'.
Longitude : 358° 9'.
Variation occase nord-est, 3° 10'.
Je n'ai plus d'espérance de trouver les îles de Martin Vas. Il y a apparence qu'il n'y en a point⁹.

Dimanche 20.

[Les vents ont été du] sud-est, bon frais, belle mer.
[Avons gouverné au] sud-ouest ¼ ouest, 2° ouest.
[Cinglé de chemin] : 23 lieues.

⁹⁹ Le 4 août 1731, la *Subtile*, commandée par le sieur La Fontaine mouillait à l'île de France sans avoir eu connaissance des îles Martin Vaz. ADR. C° 317. *Au Port-Louis de l'île de France, ce 15 novembre 1731. Messieurs du Conseil Supérieur de Bourbon*. De retour à Lorient en août 1752, le *Treize Cantons* commandé par Joseph Bouvet (1750-1752), sur lequel, le grand hydrographe et ci-devant capitaine du *Glorieux* (1750-1751), d'Après de Manneville, servait comme 1^{er} lieutenant (renversement d'équipage à l'île de France, le 20 novembre 1751), avait tenté sans succès de reconnaître les îles Martin Vaz au large du Brésil. Claude Briot. « L'Apport de d'Après de Manneville dans le progrès de la navigation des Mers des Indes au XVIIIe siècle », dans : *Autour de d'Après de Manneville, savant navigateur havrais au Siècle des Lumières. Cahier Havrais de Recherche Historique, n° spécial hors-série, 2008. Journées d'Etude du 16 novembre 2007 au Havre*. Centre Havrais de Recherche Historique, CRITAL (Université du Havre). Textes recueillis par Eric Saunier.

Latitude estimée : 20° 31'.
Longitude : 357° 9'.
Variation occase nord-est, 3° 15'.
Vu plusieurs frégates.

Lundi 21.

[Les vents ont été] d'est-sud-est à est, joli frais, belle mer.
[Avons gouverné au] nord-ouest, 1° 30' nord.
[Cinglé de chemin] : 22 lieues $\frac{1}{3}$.
Latitude estimée : 19° 47'.
Longitude : 356° 21'.
L'île de la Trinité reste à midi, suivant mon point, à ouest $\frac{1}{4}$
nord-ouest, à 72 lieues.
Vu des frégates et un paille-en-queue.

Mardi 22.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au nord-est, joli frais.
[Avons gouverné au] sud-ouest, 3° ouest.
[Cinglé de chemin] : 15 lieues $\frac{1}{3}$.
Latitude estimée : 20° 18'.
Longitude : 355° 45'.
La grande île de la Trinité reste à midi, suivant mon point et ma
carte, à ouest-nord-ouest, à 62 lieues. Les îlots les plus dans l'est
au nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, à 45 lieues.
Je sais parfaitement que les îles de la Trinité sont jetées sur les
cartes de Pieter Goos et autres de 28 à 30 lieues plus nord
qu'elles ne doivent être, ce qui a été observé par différents
navigateurs. Vu plusieurs frégates.

Mercredi 23.

[Les vents ont été] du nord-est au sud-ouest, petit frais.
[Avons gouverné au] ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest, 2° ouest.
[Cinglé de chemin] : 22 lieues $\frac{1}{3}$.
Latitude estimée : 20° 28'.
Longitude : 354° 35'.
Variation estimée nord-est 4'.
Les îlots les plus est de la Trinité restent à midi, suivant mon
point les mettant sur ma carte de 28 lieues plus sud qu'elles ne

sont, à ouest-nord-ouest, à 20 lieues. La grande île à ouest, à 37 lieues ¹⁰/₂.

Jeudi 24.

[Les vents ont été] du nord-nord-est à est-nord-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] ouest, 3° nord.

[Cinglé de chemin] : 24 lieues ²/₃.

Latitude estimée : 20° 24'.

Longitude : 353° 19'.

Variation estimée nord-est 4°.

La grande île de la Trinité reste, selon mon point, à ouest à 17 lieues.

Vu quantité d'oiseaux comme frégates, goïettes blanches et d'autres grises et des fols.

Vendredi 25.

[Les vents ont été] du nord-est, bon frais, belle mer.

[Avons gouverné au] ouest. [Cinglé de chemin] :27 lieues.

Latitude estimée : 20° 24'.

Longitude : 351° 55'.

Variation estimée nord-est : 4°.

Vu la terre à 10 heures du matin restant à ouest-nord-ouest, à 12 lieues.

A midi relevé la terre qui est celle la plus dans le nord-est de l'île de la Trinité. Etant haute, se pouvant voir d'un beau temps de 15 lieues, elle reste à ouest-nord-ouest, 4° ouest, à 10 lieues. Dans le nord d'icelle il y a un mondrain en forme de grange. Relevé aussi un petit îlot dans le sud restant à ouest ¹/₄ nord-ouest et ouest-nord-ouest, à 9 lieues. L'île de la Trinité, qui est la plus grande et la plus sud, paraissant en forme de mamelles, restait à ouest, à 15 lieues.

Je me trouve de l'avant de mon bateau de 26 lieues.

Je puis assurer qu'il n'y a point d'îles de Martin Vas. Ceux qui les ont marquées sur les cartes ont pris les îles de la Trinité pour elles.

¹⁰ Dans « sondes et mouillages » sont notés des relèvements : 6 – 41 ; 18. 54 ; 25 – 40 ; 91 – 80 ; 5 -20.

Je conseille infiniment à ceux qui voudront prendre connaissance des îles de la Trinité, de les chercher par la latitude de 20° 25' à 30', car, si ils suivaient les cartes, ils ne la trouveraient point par 19° comme elle est marquée. Vous me direz peut-être que je me suis trompé dans ma latitude, n'en ayant point eu depuis samedi 5 de ce mois.

20-21

Janvier 1732.

Samedi 26.

[Les vents ont été] du nord-est à est, joli frais, belle mer.

Depuis midi à 6 heures et demie du soir [avons gouverné au] nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord, 4° nord. [Cinglé de chemin] : 9 lieues.

Variation observée nord-est à la vue de la terre : 4° 45'.

A 6 heures et demie, relevé la terre : le milieu de la grande île de la Trinité à ouest-sud-ouest, 9 lieues : la pointe du sud de ladite île à ouest-sud-ouest, 5° sud, à 9 lieues ; celle du nord à ouest-sud-ouest, 5° ouest, à 9 lieues ; l'îlot le plus sud paraissant en forme de pain de sucre au sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, à 5 lieues $\frac{1}{2}$; l'îlot le plus nord, qui est le plus grand, au sud-sud-ouest.

A 7 heures du soir, l'île de la Trinité restait au sud-ouest, à 9 lieues ; l'îlot le plus nord au sud-est $\frac{1}{4}$ sud, à 6 lieues.

Les îlots sont au nombre de 4. Le plus nord est éloigné de l'île de la Trinité de 9 à 10 lieues, étant dans l'est-nord-est d'elle. [Nous] avons rangé la Trinité à une lieue ou une lieue et demie, étant aujourd'hui à midi, sud-est et nord-est d'elle, à trois quarts de lieue. Dans la bande du nord, il y a deux endroits où il y a du sable blanc, mais la mer brise tout du long. La terre est très escarpée, paraissant plusieurs arbrisseaux et verdure. Elle se peut voir d'un beau temps de 15 à 18 lieues. La Trinité peut avoir tout au plus de longueur une lieue. Avons passé dans le nord d'elle, dont elle est très saine et dans le nord-ouest, sud-ouest et sud, de même.

Dimanche 27.

[Les vents ont été] du nord-est à est, joli frais.

Mouillage.

[Nous avons] rangé la pointe du nord de l'île de la Trinité, à une lieue, étant très saine. Nous avons envoyé la chaloupe sonder et chercher le mouillage. En ce temps nous étions dans la bande du sud de l'île, distance de terre de 1 lieue et demie.

A 3 heures avons aperçu la chaloupe qui faisait le signal du mouillage par un pavillon blanc dans le sud de ladite île où il y a une petite anse de sable, avec plusieurs cayes bâbord et tribord. Monsieur de Morphy, capitaine de *l'Oiseau*, m'a dit qu'il ne mouillerait pas, que ce mouillage ne lui paraissait pas bon. J'ai fait revenir ma chaloupe qui m'a appris qu'il y a un très bon mouillage qui est directement dans le sud de l'île, trouvant à près d'une lieue de terre 35 brasses d'eau, fond de sable gris et noir. Et à demi-lieues de terre il y a 25 brasses d'eau, même fond. La chaloupe à mouillé à une petite portée de fusil de terre, par 4 brasses d'eau, fond de sable, sans pouvoir donner à terre : la mer déployant beaucoup. [Ayant de très grosses vagues...]¹¹.

22-23

Janvier 1732.

3. Partance de l'île de la Trinité pour l'Île de France et Bourbon.

Suite du dimanche 27.

Depuis ce matin 6 heures, [avons gouverné au] sud, 5° est. La route m'a valu de chemin :] : 8 lieues.

Latitude estimée : 21° 23'.

Longitude : 352° 38'.

Pris mon point de Partance sur le relèvement de 6 heures ce matin, par la latitude de 20° 59' et 352° 35' de longitude.

Variation estimée nord-est : 5°.

¹¹ En raison de la disposition en tableau nous ajoutons ici le début des « diverses remarques » de la page suivante.

A 6 heures du matin, le milieu de l'île de la Trinité, paraissant encore en forme de deux mamelles, [me] restait au nord-nord-ouest du compas, à 12 lieues.

[La mer déployant beaucoup.¹²] Ayant de très grosses vagues, 4 de mes gens se sont jetés à la nage. Ils ont trouvé sur ladite île quantité de cochons et une tortue de mer. Il y a apparence qu'il y en a plusieurs. Ils sont aussi trouvés deux pieds de cadres à malades avec des douvelles et dessus de corbillon. Il faut que quelqu'un y ait été mis à terre. Il y a plusieurs arbrisseaux, mais ils n'y ont point trouvé d'eau qu'environ un seillau entre deux roches. Ce n'est que roches partout à la réserve de quelques endroits où il y a de la terre mêlée de sable. Ils ont laissé la tortue tournée à terre avec un cochon qu'ils ont amarré, croyant que nous avions mouillé à ladite rade. Si le temps ne m'était pas aussi précieux pour me rendre à l'île de Bourbon, étant parti de France depuis 4 mois et demi, n'ayant pas plus d'eau qu'il n'en faut et ayant une partie de mon équipage attaqué de scorbut, j'aurais engagé M. Morphy à y mouiller.

A la pointe sud de l'île il y a un mondrain qui est percé par la mer.

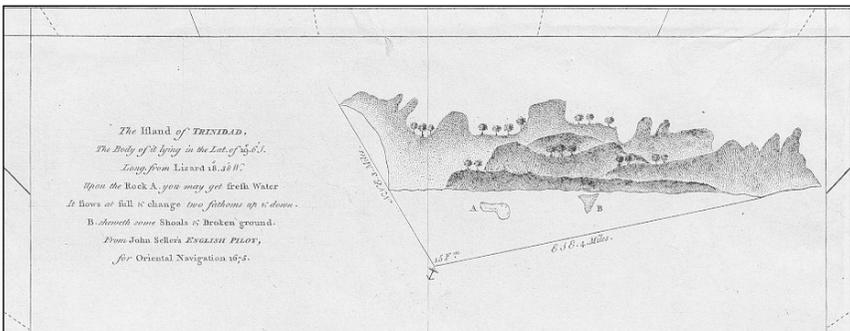


Figure 8 : L'île de la Trinité vue en 1675 par le pilote anglais John Seller : « [...] Upon the rock A. you may get fresh water [...] » (gallica.bnf.fr).

Petite remarque pour l'île de la Trinité.

Quiconque veut en prendre connaissance doit la chercher par 20° 25' à 30' de latitude sud et se mettre au vent autant qu'il le

¹² En raison de la disposition en tableau nous reprenons la fin des « diverses remarques » de la page précédente.

pourrait. En fait de longitude, il faut s'en rapporter aux cartes. Si on voulait la chercher par la latitude de 19° comme les cartes de Pieter Goos la marquent (fig. 6), on ne la trouverait point. Ladite île se peut voir d'un beau temps de 16 à 18 lieues, paraissant en forme de deux mamelles. On ne peut la ranger à honneur, paraissant très saine. Dans la bande du sud, il paraît une chaîne de roches qui avance bien six lieues en mer.

24-25

Janvier 1732.

[Autre suite du dimanche 27].

Il y a un mondrain en forme de pain de sucre du nord au nord-ouest et sud. La terre est trop escarpée ne paraissant que roches avec de la verdure et plusieurs arbrisseaux dans le sud-est. Le mouillage [est] vis-à-vis d'une petite anse de sable. A une lieue de terre on trouve 35 brasses d'eau, fond de sable gris et noir ; et à une demi-lieue, 25 brasses, même fond. La rade paraît bonne. Je ne dis pas absolument qu'un navire soit à l'abri des vents de sud et de sud-est, mais on prend ses précautions. La descente n'est pas belle pour une chaloupe, mais avec une pirogue on pourrait mettre à terre. On y trouve plusieurs arbrisseaux, mais pour de l'eau, mes gens n'en ont point trouvé qu'environ un seilleau entre deux roches. Il y a quantité de cochons et tortues de mer.

Lundi 28.

[Les vents ont été] d'est à est-sud-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud, 2° ouest.

[Cinglé de chemin] : 29 lieues.

Latitude estimée : 22° 50'.

Longitude : 352° 35'.

Variation estimée nord-est : 5°.

Vu plusieurs oiseaux.

Mardi 29.

[Les vents ont été] d'est, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud, 5° 30' est.

[Cinglé de chemin] : 31 lieues ½.

Latitude estimée : 24° 24'.

Longitude : 352° 45'.
Je n'ai point du tout de différence à mon estime, ce qui me fait encore bien voir que l'île de la Trinité est par 20° 24' sud, et non pas par 19° comme les cartes la marquent.
Nous voyons toujours plusieurs goilettes blanches et des frégates.

Mercredi 30.

[Les vents ont été] d'est ¼ sud-est à est ¼ nord-est, joli frais, belle mer.

[La] route corrigée depuis hier midi* (sic).

[La] route estimée [m'a valu le] sud ¼ sud-est, 1° est, 26 lieues.

Latitude observée : 25° 48'.

Longitude : 353° 2'.

[La] route corrigée depuis hier midi [m'a valu le] sud ¼ sud-est, 1° 45' sud. [Cinglé de chemin corrigé] 28 lieues ½.

Courants au sud, en un jour : 11'.

Je me trouve 11' plus sud que par mon estime.

Jeudi 31.

[Les vents ont été] d'est ¼ nord-est, petit frais, mer patouilleuse.

[Avons gouverné au] sud ¼ sud-ouest, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 22 lieues.

Latitude observée : 26° 53'.

Longitude : 353° 23'.

Variation occase nord-est : 4°.

Février

Vendredi 1^{er}.

[Les vents ont été] d'est ¼ nord-est au nord-est ¼ est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-est ¼ sud, 4° sud.

[Cinglé de chemin] : 27 lieues.

Latitude observée : 28°.

Longitude : 354° 7'.

Variation occase nord-est : 3° 45'.

Samedi 2.

[Les vents ont été] nord-est ¼ est au nord-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ est, 5° sud.
 [Cinglé de chemin] : 20 lieues $\frac{1}{2}$.
 Latitude estimée : $28^\circ 39'$.
 Longitude : $354^\circ 3'$.

26-27

Février 1732.

Dimanche 3.

Calme, grosse mer d'est-nord-est
 [Avons gouverné au] est-sud-est, 5° sud.
 [Cinglé de chemin] : 6 lieues.
 Latitude observée : $28^\circ 55'$.
 Longitude : $355^\circ 22'$.
 [La] route corrigée depuis vendredi 1^{er} [m'a valu le :] sud-est, 5° est. [Cinglé de chemin corrigé] : 28 lieues $\frac{1}{2}$.
 Variation estimée nord-est : $3^\circ 45'$.

Lundi 4.

[Les vents ont été du] tour du compas et calme.
 [Avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ est, 4° est.
 [Cinglé de chemin] : 5 lieues.
 Latitude observée : $29^\circ 3'$.
 Longitude : $355^\circ 37'$.

Mardi 5.

[Les vents ont été] d'est à ouest-nord-ouest, petit vent.
 [Avons gouverné au] sud-sud-est.
 [Cinglé de chemin] : 7 lieues $\frac{1}{3}$.
 Latitude observée : $29^\circ 24'$.
 Longitude : $355^\circ 46'$.
 Variation occase nord-est : 4° .

Mercredi 6.

[Les vents ont été] d'ouest à ouest-sud-ouest, petit frais, lame du sud.
 [Avons gouverné à l']est-sud-est, $3^\circ 45'$ sud.
 [Cinglé de chemin] : 17 lieues.
 Latitude observée : $29^\circ 46'$.

Longitude : 356° 39'.
Vu, sur la mer, des pierres de ponce.

Jeudi 7.

[Les vents ont été] d'ouest à ouest-nord-ouest, joli frais, lame du sud.

[Avons gouverné à l']est-sud-est, 3° sud.

[Cinglé de chemin] : 19 lieues.

Latitude observée : 30° 8'.

Longitude : 357° 38'.

Variation estimée nord-est : 3°¹³.

Vendredi 8.

[Les vents ont été] d'ouest-nord-ouest au sud-ouest, petit frais, lame du sud.

[Avons gouverné à l']est-sud-est. [Cinglé de chemin] : ..30 lieues.

Latitude observée : 30° 39'.

Longitude : 359° 14'.

Variation occase nord-est : 2° 30'.

Samedi 9.

[Les vents ont été] du sud à est-sud-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-est ¼ est, 5° sud.

[Cinglé de chemin] : 12 lieues ¾.

Latitude estimée : 31° 3'.

Longitude : 359° 48'.

Dimanche 10.

[Les vents ont été] d'est-sud-est à est-nord-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud. [Cinglé de chemin] : 22 lieues.

Latitude observée : 32° 20'.

Longitude : 359° 53'.

[la] route corrigée depuis vendredi 3 [m'a valu le] sud ¼ sud-est, 5° est. [Cinglé de chemin corrigé] : 41 lieues.

Par la hauteur je suis 11' plus sud que par estime. Vu de grandes envergures, oiseaux.

¹³ Noté dans la rubrique « vues des terres et relèvements » : 3 – 21 et 8 – 21.

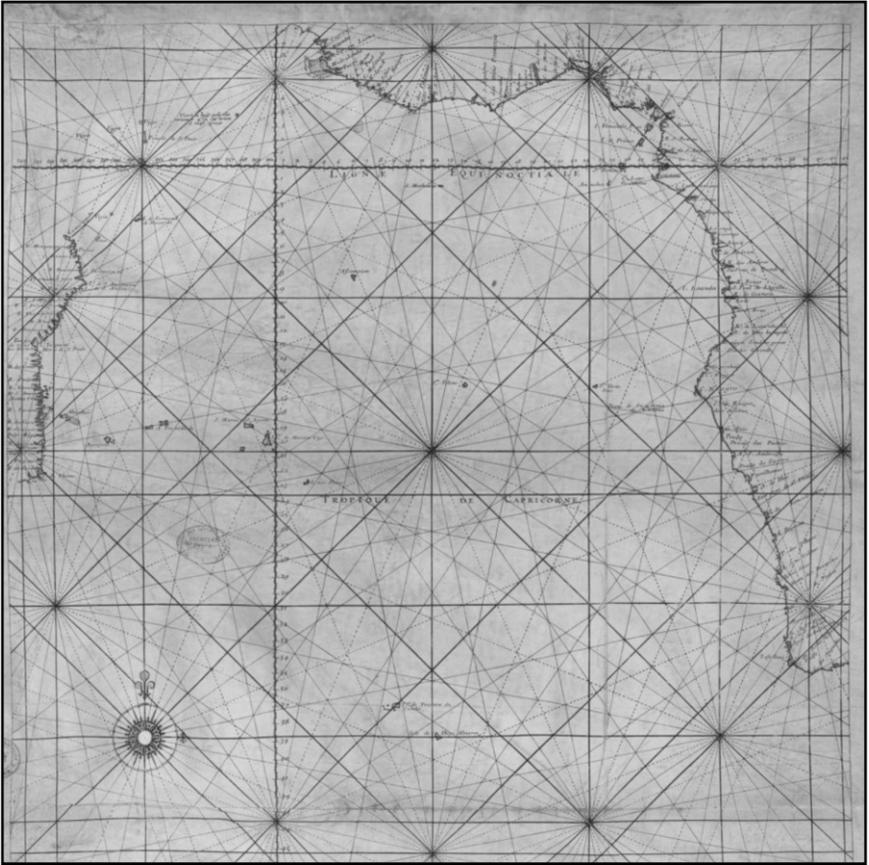


Figure 9 : Carte imprimée sur vélin, de la mer comprise entre les côtes du Brésil et de l'Afrique, au sud de la ligne (1700-1799). On y distingue : les îles Annobon et Saint-Mathieu (Mathev), puis à l'est du premier méridien de Ténériffe, entre 19 et 20° de latitude sud, les îles Trinité et Sainte-Marie d'Agosta et, entre 39 et 38° de latitude sud, les îles Tristan-Da-Cunha et Diego Alvares (Gough).

Lundi 11.

[Les vents ont été] du nord-est au nord-nord-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-est ¼ est, 1° 30' est.

[Cinglé de chemin] : 31 lieues ⅓.

Latitude estimée : 33° 10'.

Longitude : 1° 26'.

Variation estimée nord-est : 2°

Mardi 12.

[Les vents ont été] du nord-nord-est au nord $\frac{1}{4}$ nord-est, grosse mer.

[Avons gouverné à l']est $\frac{1}{4}$ sud-est, $3^{\circ} 30'$ est.

[Cinglé de chemin] : 28 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude observée : $33^{\circ} 21'$.

Longitude : $3^{\circ} 2'$.

Vu un gros arbre sur la mer qui peut venir des îles de Tristan
Cogne (sic)¹⁴.

Mercredi 13.

[Les vents ont été] du nord-ouest, joli frais, mer patouilleuse.

[Avons gouverné à l']est. [Cinglé de chemin] : 29 lieues.

Latitude estimée : $33^{\circ} 21'$.

Longitude : $4^{\circ} 47'$.

Jeudi 14.

[Les vents ont été] d'ouest au sud-est $\frac{1}{4}$ sud, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord-est $\frac{1}{4}$ est, 2° est.

[Cinglé de chemin] : 14 lieues.

Latitude estimée : $32^{\circ} 59'$.

Longitude : $5^{\circ} 30'$.

Vendredi 15.

[Les vents ont été] d'est-sud-est à est $\frac{1}{4}$ nord-est, grand frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, 4° ouest.

[Cinglé de chemin] : 19 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : $33^{\circ} 56'$.

Longitude : $5^{\circ} 12'$.

¹⁴ L'île de Tristan da Cunha, découverte par les Portugais en 1506, $37^{\circ} 6'$ sud, $12^{\circ} 17'$ ouest, est la plus grande d'un archipel volcanique composé des Nigthingale, Inaccessible et Gough. Les pierres ponce évoquée plus haut proviennent sans doute de son volcan le Queen Mary Peak ou de l'île de Nigthingale. Noté dans la rubrique « vues des terres et relèvements » : 15 - 17.

Samedi 16.

[Les vents ont été] d'est-nord-est au nord-est, petit frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 23 lieues ½.

Latitude observée : 34° 35'.

Longitude : 6° 17'.

Dimanche 17.

[Les vents ont été] du nord-nord-est au nord ¼ nord-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné à l']est ¼ sud-est, 3° est.

[Cinglé de chemin] : 28 lieues.

Latitude observée : 34° 39'.

Longitude : 8° 3'.

[La] route corrigée [m'a valu l']est, 2° sud. [Cinglé de chemin corrigé] : 29 lieues.

Lundi 18.

[Les vents ont été] du nord au nord-ouest, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné à l']est. [Cinglé de chemin] : 26 lieues ½.

Latitude estimée : 34° 39'.

Longitude : 9° 39'.

Hier à 6 heures du soir mourut le nommé Jacques le Chartier de la paroisse de Rodené, évêché de Vannes, du scorbut, surnommé des Rabines, soldat passager¹⁵.

Mardi 19.

[Les vents ont été] du nord-ouest au sud-ouest, joli frais.

[Avons gouverné à l']est-nord-est, 1° nord.

[Cinglé de chemin] : 26 lieues ½.

Latitude observée : 34° 7'.

Longitude : 11° 7'.

Variation estimée nord-ouest : 4°.

¹⁵ Le Chartier, dit Desrabines, soldat passager à 7 livres 10 sols de solde mensuelle. Embarqué à Lorient, mort en mer du scorbut le 17 février 1732. Payé 62 livres 9 sols à Marie Renée Dilhuit, sa veuve et tutrice de leur fille mineure par sentence du Faouet. S.H.D.L. 1 P 170-161 ; 170-161.1 ; 170-161.2. *Rôle d'équipage de « l'Hirondelle », armement, désarmement.*

Mercredi 20.

[Les vents ont été] d'est-sud-est à est-nord-est, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné à l']est $\frac{1}{4}$ sud-est, 3° est.

[Cinglé de chemin] : 11 lieues.

Latitude observée : 34° 10'.

Longitude : 11° 47'.

Variation estimée nord-ouest : 4°.

Jeudi 21.

[Les vents ont été du] nord, joli frais.

[Avons gouverné à l']est-sud-est, 1° 45' sud.

[Cinglé de chemin] : 32 lieues.

Latitude observée : 34° 49'.

Longitude : 13° 34'.

Variation occase nord-ouest : 5° 18'¹⁶.

Vendredi 22.

[Les vents ont été du] nord au nord-nord-ouest, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné à l']est $\frac{1}{4}$ sud-est.

[Cinglé de chemin] : 43 lieues.

Latitude estimée : 35° 14'.

Longitude : 16° 9'.

Variation occase nord-ouest : 5° 18'.

Samedi 23.

[Les vents ont été du] nord-ouest au nord-nord-ouest, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné à l']est, 5° 30' sud.

[Cinglé de chemin] : 44 lieues.

Latitude observée : 35° 25'.

Longitude : 18° 52'.

Vu de gros oiseaux blancs.

¹⁶ Noté dans la rubrique « vues des terres et relèvements » : 2 – 50 – $\frac{1}{2}$ (?) ; 3 ; 2. 10.

Dimanche 24.

[Les vents ont été du] nord-nord-ouest à ouest, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné à l']est, 4° sud. [Cinglé de chemin] : ..48 lieues.

Latitude estimée : 35° 35'.

Longitude : 21° 49'.

Vu plusieurs oiseaux et du goismon (sic).

Lundi 25.

[Les vents ont été du] sud-sud-ouest au sud-est, petit frais, grosse mer.

[Avons gouverné à l']est-nord-est, 3° nord.

[Cinglé de chemin] : 31 lieues.

Latitude estimée : 34° 55'.

Longitude : 23° 32'.

Variation estimée nord-ouest : 7°.

Vu du goismon (sic).

28-29

Février 1732.

Mardi 26.

[Les vents ont été d'] est au nord-est ¼ est, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-est. [Cinglé de chemin] : 23 lieues.

Latitude observée : 35° 24'.

Longitude : 24° 43'.

[La] route corrigée depuis samedi 23 [m'a valu l'] est, 1° sud.

[Cinglé de chemin corrigé] : 96 lieues.

Les courants au nord, en 3 jours : 20'.

Par la hauteur, je suis 20' plus nord que par estime.

Mercredi 27.

[Les vents ont été] du nord-est au nord-nord-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné à l']est-sud-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 26 lieues ⅓.

Latitude observée : 35° 46'.

Longitude : 26° 16'.

Variation ortive nord-ouest : 10° .
Vu des oiseaux nommés envergures.

Jeudi 28.

[Les vents ont été] du nord au nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné à l'est] $\frac{1}{4}$ sud-est, 3° sud.

[Cinglé de chemin] : 31 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : $36^{\circ} 9'$.

Longitude : $28^{\circ} 11'$.

Variation occase nord-ouest : $9^{\circ} 30'$.

Vu un oiseau noir qui m'a paru être de terre.

Vendredi 29.

[Les vents ont été] du nord-nord-ouest à ouest-nord-ouest, joli frais et calme, belle mer.

[Avons gouverné à l'est] $1^{\circ} 30'$ sud.

[Cinglé de chemin] : 19 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : $36^{\circ} 12'$.

Longitude : $29^{\circ} 24'$.

Variation estimée nord-ouest : $10^{\circ} 8'$.

Mars.

Samedi 1^{er}.

[Les vents ont été] du ouest-nord-ouest au nord-nord-ouest, petit frais, brume.

[Avons gouverné à l'est]. [Cinglé de chemin] : 15 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : $36^{\circ} 12'$.

Longitude : $30^{\circ} 21'$.

Variation estimée nord-ouest : 11° .

Vu plusieurs baleines.

Dimanche 2.

[Les vents ont été] du nord-nord-ouest à ouest $\frac{1}{4}$ nord-ouest, petit frais.

[Avons gouverné à l'est]. [Cinglé de chemin] : 22 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : $36^{\circ} 12'$.

Longitude : $31^{\circ} 45'$.

Variation estimée nord-ouest : 11° 15'.

Lundi 3.

[Les vents ont été] d'ouest ¼ nord-ouest au sud-ouest, petit frais, grosse mer.

[Avons gouverné à l']est ¼ nord-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 32 lieues ½.

Latitude estimée : 36° 1'.

Longitude : 33° 44'.

Variation estimée nord-ouest : 11° 30'.

Le Cap de Bonne-Espérance [me] reste à midi, selon mon point, à est-nord-est à 86 lieues.

Mardi 4.

[Les vents ont été] du sud ¼ sud-est au sud-est ¼ sud, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord-est, 2° est.

[Cinglé de chemin] : 28 lieues.

Latitude estimée : 35° 6'.

Longitude : 35° 1'.

Variation estimée nord-ouest : 11° 30'.

Le Cap de Bonne-Espérance [me] reste à midi à l'est ¼ nord-est, 4° est, à 56 lieues.

Mercredi 5.

[Les vents ont été] du sud-est à est-sud-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud, 1° ouest.

[Cinglé de chemin] : 13 lieues.

Latitude observée : 35° 56'.

Longitude : 35° 9'.

[La] route corrigée depuis dimanche 2 [m'a valu l']est, 5° nord.

[Cinglé de chemin corrigé] : 55 lieues.

Variation estimée nord-ouest : 12° 30'. Courants au sud, en 3 jours : 11'.

Trouvé 11' plus sud que par l'estime.

Jeudi 6.

[Les vents ont été] du sud ¼ sud-est au sud-sud-ouest, grosse mer.

[Avons gouverné à l'est] $\frac{1}{4}$ sud-est, 5° est.
[Cinglé de chemin] : 28 lieues.
Latitude estimée : $36^{\circ} 4'$.
Longitude : $36^{\circ} 54'$.
Variation estimée nord-ouest : $13^{\circ} 30'$.
Filé à midi 150 brasses de ligne, point de fond.
Vu plusieurs manches de velours.
Le Cap de Bonne-Espérance [me] reste au nord-est $\frac{1}{4}$ nord, à 37 lieues.

Vendredi 7.

[Les vents ont été] du sud-ouest à ouest-sud-ouest, joli frais, mer patouilleuse.
[Avons gouverné à l'est]. [Cinglé de chemin] : 13 lieues $\frac{1}{3}$.
Latitude observée : $36^{\circ} 3'$.
Longitude : $37^{\circ} 43'$.
Variation occase nord-ouest : $14^{\circ} 43'$.

Samedi 8.

[Les vents ont été] d'est au sud-sud-est, bon frais, grosse mer.
[Avons gouverné au] nord-nord-est, 2° est.
[Cinglé de chemin] : 12 lieues $\frac{1}{3}$.
Latitude observée : $35^{\circ} 27'$.
Longitude : $38^{\circ} 2'$.
Variation occase nord-ouest : $14^{\circ} 43'$.
Filé à 6 heures du soir 160 brasses de ligne sans fond. A minuit, resondé sans fond.
Trouvé 11' plus nord que par l'estime.
Le Cap de Bonne-Espérance [me] reste, à midi, suivant [mon] point, au nord, à 18 lieues.
Vu sur l'eau deux rouets qui sont des poissons en forme de requins.

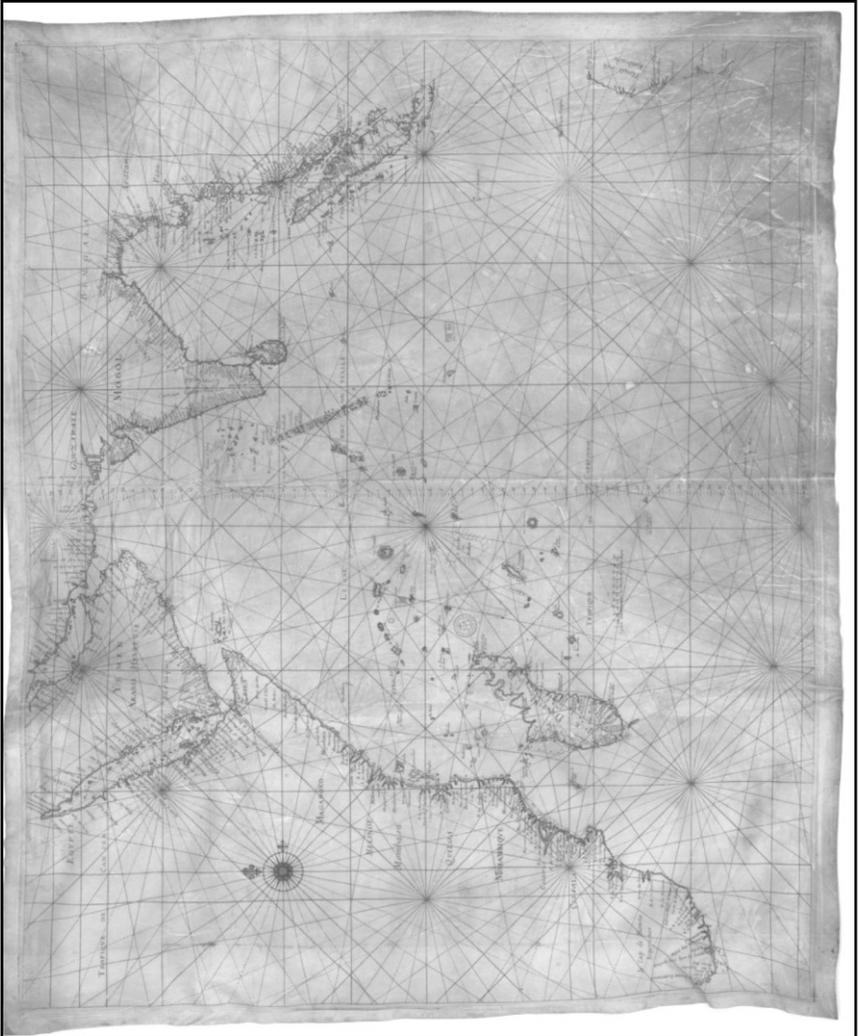


Figure 10: Carte française de l'océan Indien (1700-1799), dans laquelle on reconnaît comme dans celle de Pieter Goos (1670) : le Cap de Bonne-Espérance, le Banc des Aiguilles, et, entre les 16 et 22° de latitude sud, les îles Bourbon (Domascarenhas), de France (De Cierne Mauritius), Diego Rodrigues (Diego Rodrigus) et Cargados-Carajos, avec la présence encore de l'île fantôme de Sainte-Apolline (gallica.bnf.fr).

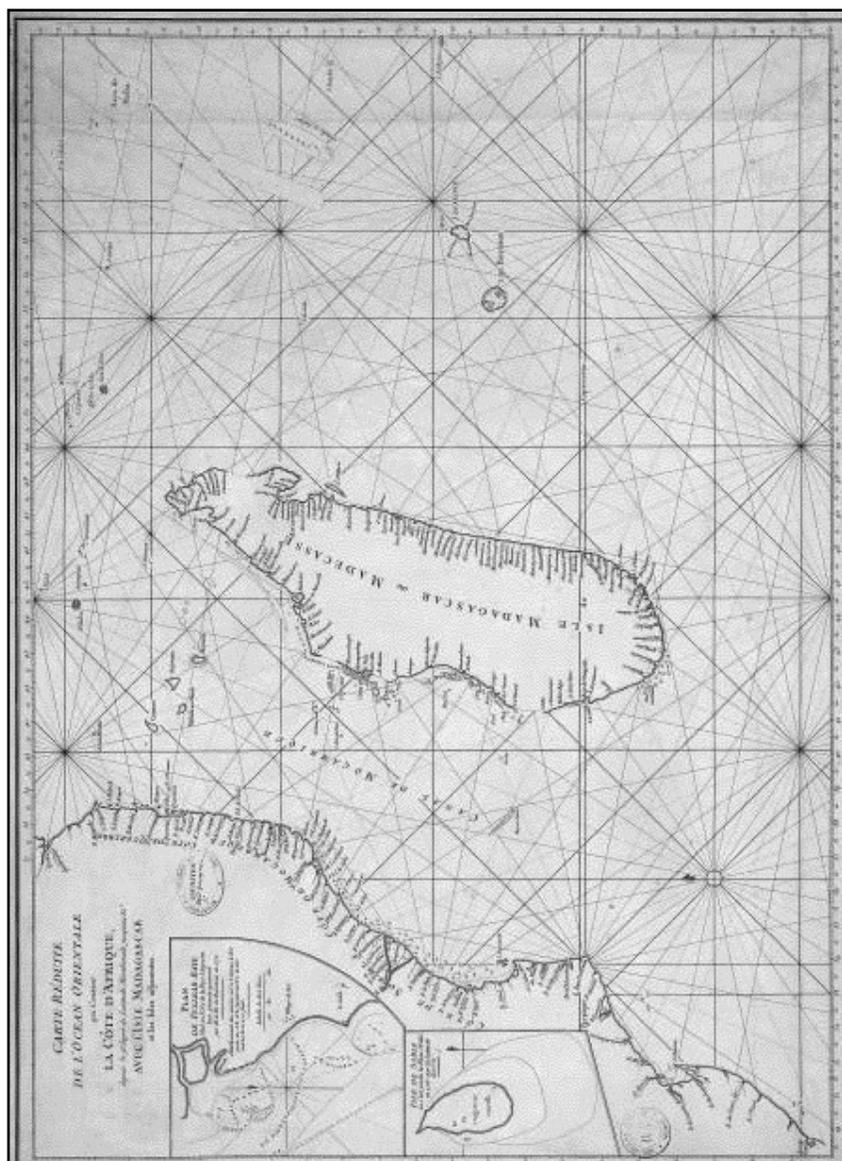


Figure 11 : Carte réduite de l’océan oriental qui contient la côte d’Afrique depuis le 9^e degré de latitude méridionale jusqu’au 30^e, avec l’île de Madagascar et les îles adjacentes, par M. d’Après de Manneville (1700-1799) (gallica.bnf.fr).

Dimanche 9.

[Les vents ont été] du sud $\frac{1}{4}$ sud-est, bon frais, grosse lame.

[Avons gouverné à l']est $\frac{1}{4}$ nord-est, 3° est.

[Cinglé de chemin] : 15 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude observée : $35^{\circ} 13'$.

Longitude : $38^{\circ} 53'$.

[La] route corrigée [m'a valu l']est-nord-est, 2° est. [Cinglé de chemin corrigé] : 14 lieues $\frac{2}{3}$.

Variation estimée nord-ouest : $15^{\circ} 30'$.

Courants au nord, 8' en un jour.

Filé hier au soir, à 6 heures, sans trouver fond, 160 brasses de ligne.

Je me suis trouvé 8' plus nord que mon estime. Je devrais voir la prochaine terre du Cap de Bonne-Espérance : n'en étant éloigné que de 12 à 13 lieues.

Lundi 10.

[Les vents ont été] d'ouest au sud-ouest, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné à l']est-sud-est, $4^{\circ} 30'$ est.

[Cinglé de chemin] : 37 lieues.

Latitude observée : $35^{\circ} 50'$.

Longitude : $41^{\circ} 12'$.

[longitude] corrigée : $39^{\circ} 40'$.

Variation occase nord-ouest : $16^{\circ} 12'$.

A minuit filé 150 brasses de ligne sans fond

A midi, resondé (sic), trouvé 120 brasses, fond de sable fin un peu vaseux. Je m'estime être sur le milieu du Banc des Aiguilles nord et sud du Cap des Aiguilles de 18 lieues, qui me donnent de longitude corrigée $39^{\circ} 40'$.

Par la variation nous ne sommes point éloigné du Banc des Aiguilles.

Je me trouve de l'avant de mon bateau de 24 lieues.

Vu plusieurs manches de velours sur l'eau.

Mardi 11.

[Les vents ont été] du sud à est-sud-est.

[Avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ est, $3^{\circ} 30'$ sud.

[Cinglé de chemin] : 13 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : $36^{\circ} 16'$.

Longitude : 40° 20'.
[longitude] corrigée : 39° 40'.
A minuit trouvé 80 brasses, fond de sable gris vaseux, mêlé de
(sic) peu de pierre ponce. A midi, 105 brasses, accore de la bande
du sud-est du banc.

30-31

Mars 1732.

Mercredi 12.

[Les vents ont été] d'est à est ¼ sud-est, grand vent, grosse mer.
[Avons gouverné au] sud, 5° est. [Cinglé de chemin] : ..25 lieues.
Latitude estimée : 37° 40'.
Longitude : 40° 29'.
Variation estimée nord-ouest : 16° 45'.

Jeudi 13.

[Les vents ont été] d'est-nord-est au nord ¼ nord-est, joli frais,
grosse mer.
[Avons gouverné au] sud-est ¼ est.
[Cinglé de chemin] : 20 lieues.
Latitude observée : 38° 14'.
Longitude : 41° 33'.
Variation estimée nord-ouest : 17° 30'.

Vendredi 14.

[Les vents ont été] du nord-nord-ouest au nord, joli frais, grosse
mer.
[Avons gouverné à] est-nord-est, 2° est.
[Cinglé de chemin] : 30 lieues.
Latitude estimée : 37° 42'.
Longitude : 43° 20'.
Variation ortive nord-ouest : 18°.

Samedi 15.

[Les vents ont été] d'ouest-nord-ouest au nord, gros vent, grosse
mer.
[Avons gouverné à] est-nord-est, 2° est.
[Cinglé de chemin] : 32 lieues.

Latitude estimée : 37° 9'.
Longitude : 45° 14'.
Variation estimée nord-ouest : 18° 30'.

Dimanche 16.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, gros vent, grosse mer.

[Avons gouverné à] est $\frac{1}{4}$ nord-est, 5° nord.

[Cinglé de chemin] : 17 lieues.

Latitude observée : 36° 43'.

Longitude : 46° 22'.

[La] route corrigée depuis jeudi 13 [m'a valu l']est-nord-est.

[Cinglé de chemin corrigé] : 82 lieues $\frac{1}{3}$.

Variation estimée nord-ouest : 19°.

Trouvé par la hauteur 12' plus nord que par estime. Vu de petites gouelletes blanches.

Lundi 17.

[Les vents ont été] du nord-ouest à ouest-nord-ouest, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné à l']est. [Cinglé de chemin] : 40 lieues.

Latitude observée : 36° 34'.

Longitude : 48° 56'.

[La] route corrigée [m'a valu l']est, 3° nord. [Cinglé de chemin corrigé] : 41 lieues.

Variation estimée nord-ouest : 20° 30'. Courants au nord, en un jour : 9'.

Je me trouve plus nord que par estime de 9'. Vu un paille-en-queue et des gouelletes blanches.

Mardi 18.

[Les vents ont été] du ouest-nord-ouest, grand frais, grosse mer.

[Avons gouverné à l']est. [Cinglé de chemin] : 29 lieues.

Latitude estimée : 36° 34'.

Longitude : 50° 45'.

Variation estimée nord-ouest : 21°.

Mercredi 19.

[Les vents ont été] d'ouest à nord-ouest et calme, belle mer.

[Avons gouverné à l'est. [Cinglé de chemin] : 11 lieues.
Latitude observée : 36° 52'.
Longitude : 51° 37'.
[La] route corrigée depuis lundi 17 [m'a valu l'est] ¼ sud-est, 3°
est. [Cinglé de chemin corrigé] : 43 lieues.
Variation ortive nord-ouest : 21° 15'. Courants au sud : 18' en
deux jours.
Je me trouve 18' plus sud que [par] mon estime.

Jeudi 20.

[Les vents ont été] du nord-ouest à ouest ¼ nord-ouest.
[Avons gouverné à l'est] ¼ nord-est, 5° est.
[Cinglé de chemin] : 38 lieues.
Latitude estimée : 36° 38'.
Longitude : 53° 58'.
Variation estimée nord-ouest : 22°.

Vendredi 21.

[Les vents ont été] d'ouest ¼ nord-ouest au sud-ouest, gros frais,
grosse mer.
[Avons gouverné à l'est-nord-est, 3° est.
[Cinglé de chemin] : 50 lieues.
Latitude observée : 35° 44'.
Longitude : 56° 54'.

Samedi 22.

[Les vents ont été] du sud ¼ sud-ouest au sud-sud-est, petit frais,
grosse mer.
[Avons gouverné au] nord-est ¼ est.
[Cinglé de chemin] : 16 lieues $\frac{2}{3}$.
Latitude estimée : 35° 16'.
Longitude : 57° 46'.
Vu plusieurs oiseaux nommés manches de velours.

Dimanche 23.

Calme.
[Avons gouverné au] sud-est ¼ est.
[Cinglé de chemin] : 2 lieues $\frac{1}{2}$.
Latitude observée : 35° 7'.

Longitude : 58°. [La] route corrigée depuis vendredi 21 [m'a valu le] nord-est $\frac{1}{4}$ est, 1° nord. [Cinglé de chemin corrigé] : 21 lieues $\frac{3}{4}$. Variation estimée nord-ouest : 22° 15'. Courants au sud : 18' en deux jours.
Je me trouve 13' plus nord que l'estime.

Lundi 24.

[Les vents ont été] d'est-nord-est au sud-est et calme, belle mer. [Avons gouverné à] est $\frac{1}{4}$ sud-est, 2° est. [Cinglé de chemin] : 11 lieues $\frac{1}{3}$. Latitude observée : 35° 13'. Longitude : 58° 40'. Courants en un jour : 9'.
[Je me suis] trouvé 9' plus nord que l'estime.

Mardi 25.

Calme, lame du sud-est, grosse mer. [Avons gouverné à] est $\frac{1}{4}$ sud-est. [Cinglé de chemin] : 2 lieues $\frac{1}{2}$. Latitude observée : 35° 15'. Longitude : 58° 49'. Variation estimée nord-ouest : 24° 15'.

Mercredi 26.

[Les vents ont été du] ouest $\frac{1}{4}$ nord-ouest, petit-frais, belle mer. [Avons gouverné à] est $\frac{1}{4}$ sud-est, 3° est. [Cinglé de chemin] : 10 lieues. Latitude observée : 35° 21'. Longitude : 59° 26'. Variation ortive nord-ouest : 25° 30'.
Mort ce matin à 9 heures, un soldat passager, du scorbut, nommé Jean Brouillet, dit Beau Séjour, de la Paroisse de Saint-Pierre de la ville de Mortagne, évêché du Poitou¹⁷.

¹⁷ Jean Brouillet, soldat passager à 7 livres 10 sols de solde mensuelle, embarqué à Lorient. S.H.D.L., *idem*.

Jeudi 27.

[Les vents ont été] du nord-ouest à ouest, bon-frais, belle mer.

[Avons gouverné à] est $\frac{1}{4}$ sud-est, 4° est.

[Cinglé de chemin] : 42 lieues.

Latitude estimée : 35° 38'.

Longitude : 61° 69'.

Variation oritive nord-ouest : 26°.

Vendredi 28.

[Les vents ont été] du nord-ouest à ouest-nord-ouest, bon-frais, grosse mer.

[Avons gouverné à] est, 5° sud.

[Cinglé de chemin] : 42 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : 35° 50'.

Longitude : 64° 34'.

Variation estimée nord-ouest : 26°.

Vu plusieurs manches de velours.

Samedi 29.

[Les vents ont été] d'ouest-nord-ouest au sud-ouest, grosse mer.

[Avons gouverné à] est $\frac{1}{4}$ sud-est, 5° sud.

[Cinglé de chemin] : 24 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : 36° 10'.

Longitude : 66° 3'.

Dimanche 30.

[Les vents ont été] du nord-ouest, grand frais et calme, grosse mer.

[Avons gouverné à] est-sud-est. [Cinglé de chemin] : ...28 lieues.

Latitude estimée : 36° 40'.

Longitude : 67° 35'.

Vu plusieurs envergures.

Lundi 31.

[Les vents ont été] du nord-est à ouest, joli frais.

[Avons gouverné à] est. [Cinglé de chemin] : 31 lieues.

Latitude estimée : 36° 41'.

Longitude : 69° 30'.

Vu plusieurs manches de velours.

Avril.

Mardi 1^{er}.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud-sud-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné à] est-nord-est. [Cinglé de chemin] : ..46 lieues.

Latitude estimée : 35° 48'.

Longitude : 72° 8'.

Variation estimée nord-ouest : 25°.

32-33

Avril 1732.

Mercredi 2.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au nord-nord-ouest, gros vent.

[Avons gouverné au] nord-est ¼ nord, 2° nord.

[Cinglé de chemin] : 25 lieues ½.

Latitude observée : 33° 3'.

Longitude : 73° 17'.

[La] route corrigée depuis mercredi 26 mars [m'a valu l']est ¼ nord-est, 1° nord. [Cinglé de chemin corrigé] : 234 lieues.

Variation estimée nord-ouest : 24° 30'.

Je me trouve 1° 44' plus nord que par [mon] estime.

Jeudi 3.

[Les vents ont été] du nord au nord-ouest, grand frais, grosse mer.

[Avons gouverné à] est. [Cinglé de chemin] : 40 lieues ½.

Latitude estimée : 33° 3'.

Longitude : 75° 41'.

Variation estimée nord-ouest : 24°.

Vu plusieurs manches de velours.

Vendredi 4.

[Les vents ont été] du nord-ouest au ouest-sud-ouest, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné à] est, 3° nord. [Cinglé de chemin] : ...41 lieues.

Latitude estimée : 32° 54'.

Longitude : 78° 17'.

Variation estimée nord-ouest : 23° 30'.

Samedi 5.

[Les vents ont été] du sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest au sud-sud-est, joli frais, belle mer.

Latitude observée : 31° 20'.

Longitude : 79° 17'.

[La] route corrigée depuis mercredi 2 [m'a valu l']est-nord-est, 2° est. [Cinglé de chemin corrigé] : 109 lieues.

Les courants portent au nord.

Je [me] trouve 32' plus nord que par [mon] estime.

Dimanche 6.

[Les vents ont été] du sud-est à est-sud-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné à] est-nord-est, 2° est.

[Cinglé de chemin] : 11 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : 31° 2'.

Longitude : 79° 50'.

Variation ortive nord-ouest : 21°.

Vu toujours des manches de velours.

Lundi 7.

[Les vents ont été] d'est-sud-est à est $\frac{1}{4}$ sud-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné à] est $\frac{1}{4}$ nord-est.

[Cinglé de chemin] : 7 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : 30° 58'.

Longitude : 80° 15'.

Variation ortive nord-ouest : 20°.

Mardi 8.

[Les vents ont été] d'est-sud-est à est $\frac{1}{4}$ nord-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné à] est-nord-est, 2° 30' nord.

[Cinglé de chemin] : 12 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : 30° 42'.

Longitude : 80° 54'.

Variation estimée nord-ouest : 19° 25'.

Mercredi 9.

[Les vents ont été] du nord-est $\frac{1}{4}$ est au nord $\frac{1}{4}$ nord-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ est, 4° sud.

[Cinglé de chemin] : 30 lieues.

Latitude estimée : $31^{\circ} 36'$.

Longitude : $82^{\circ} 22'$.

Variation estimée nord-ouest : $19^{\circ} 30'$.

Jeudi 10.

[Les vents ont été] du nord-est $\frac{1}{4}$ est au nord $\frac{1}{4}$ nord-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné à] est. [Cinglé de chemin] : 28 lieues.

Latitude observée : $31^{\circ} 33'$.

Longitude : 84° .

Variation estimée nord-ouest : $19^{\circ} 15'$.

Vendredi 11.

[Les vents ont été] du nord-nord-ouest au sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud.

[Avons gouverné au] nord $\frac{1}{4}$ nord-est, 2° est.

[Cinglé de chemin] : 41 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : $29^{\circ} 31'$.

Longitude : $84^{\circ} 22'$.

Variation estimée nord-ouest : 19° .

Samedi 12.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud, bon frais, mer patouilleuse.

[Avons gouverné au] nord. [Cinglé de chemin] : 41 lieues.

Latitude estimée : $27^{\circ} 27'$.

Longitude : $84^{\circ} 22'$.

Variation estimée nord-ouest : $18^{\circ} 30'$.

Dimanche 13.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord. [Cinglé de chemin] : 46 lieues.

Latitude estimée : $25^{\circ} 9'$.

Longitude : $84^{\circ} 22'$.

Il est mort hier à 7 heures du soir, le nommé Pierre Kermarec, de Pleumeur [Ploemeur], évêché de Vannes, matelot¹⁸.

Lundi 14.

[Les vents ont été] du sud au sud-sud-est, petit frais, mer patouilleuse.

[Avons gouverné au] nord. [Cinglé de chemin] : 19 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : 24° 10'.

Longitude : 84° 22'.

Variation estimée nord-ouest : 18°.

Mardi 15.

[Les vents ont été] du nord-nord-est au sud-est.

[Avons gouverné au] nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest, 5° ouest.

[Cinglé de chemin] : 7 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : 24° 9'.

Longitude : 84° 25'.

[La] route corrigée depuis vendredi 11 [m'a valu le] nord, 2° ouest. [Cinglé de chemin corrigé] : 108 lieues.

Les courants [portent] au sud.

Je [me] trouve 20' plus sud que par l'estime.

Vu un gros Goilant.

Mercredi 16.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au nord, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest, 4° nord.

[Cinglé de chemin] : 11 lieues.

Latitude observée : 23° 38'.

Longitude : 84° 20'.

Il est étonnant de trouver dans ces parages de pareils vents. Si le Seigneur n'a pitié de nous, nous sommes à plaindre, étant presque tous atteints de scorbut.

Jeudi 17.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest, joli frais.

[Avons gouverné au] nord, 4° est.

¹⁸ Pierre Kermarec, Matelot à 17 livres de solde mensuelle. Payé à Louise Kerlan, veuve de Henry Kermarec, mère du défunt : 155 livres 11 sols. S.H.D.L., *Idem*.

[Cinglé de chemin] : 9 lieues $\frac{2}{3}$.
 Latitude estimée : 23° 9'.
 Longitude : 84° 28'.
 Variation estimée nord-ouest : 18° 30'.

Jeudi 18.

[Les vents ont été] du sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest au sud, joli frais.
 [Avons gouverné au] nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest, 4° nord.
 [Cinglé de chemin] : 35 lieues.
 Latitude observée : 21° 31'.
 Longitude : 84° 7'.
 [La] route corrigée [m'a valu le] nord, 5° ouest. [Cinglé de chemin corrigé] : 42 lieues $\frac{1}{3}$.
 La pointe du sud-ouest de l'île Rodrigue [me] reste à midi, suivant mon point, au nord-nord-est, 5° nord, à 37 lieues. La pointe du sud-est de l'île Maurice, [me reste] à ouest $\frac{1}{4}$ nord-ouest et ouest-nord-ouest à 97 lieues.
 Vu plusieurs pailles-en-queue.

Vendredi 19.

[Les vents ont été] du sud au sud-est, bon frais, belle mer.
 [Avons gouverné au] nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord, 3° 30' nord.
 [Cinglé de chemin] : 36 lieues $\frac{1}{3}$.
 Latitude observée : 20° 10'.
 Longitude : 83° 8'.
 L'île Maurice, [me reste] à midi à ouest, à 75 lieues.
 Vu plusieurs pailles-en-queue et des fols.

34-35

Avril 1732.

Dimanche 20.

[Les vents ont été] du sud-sud-est à est-sud-est, bon frais, grosse mer.
 [Avons gouverné au] ouest $\frac{1}{4}$ nord-ouest, 4° ouest.
 [Cinglé de chemin] : 41 lieues $\frac{1}{3}$.
 Latitude observée : 19° 45'.
 Longitude : 81° 3'.

[La] route corrigée [m'a valu l']ouest $\frac{1}{4}$ nord-ouest, 1° nord.
[Cinglé de chemin corrigé] : 40 lieues.

Les courants au nord.

Vu plusieurs goilettes grises et plusieurs oiseaux tout noirs, ce qui me fait bien voir être au vent de l'Île de France, l'ayant expérimenté.

Je me trouve $9'$ plus nord que par l'estime.

La pointe du nord-est de Maurice me reste, à midi, par [mon] estime, à ouest, à 35 lieues.

Lundi 21.

[Les vents ont été] du sud-est à est-sud-est, bon frais, grosse mer. Depuis hier midi jusqu'à la vue de terre, [avons gouverné au] ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest, 4° sud. [Cinglé de chemin] : 25 lieues.

A la vue de terre, latitude estimée : $20^{\circ} 6'$.

Longitude : $79^{\circ} 42'$.

A 6 heures ce matin, vu la terre de l'Île de France, les montagnes du sud-est, qui sont les plus hautes, [me] restant à ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest du compas, à 11 lieues.

A midi, le Coin de Mire [me] restait au sud-ouest à une portée de canon ; l'Île Longue au nord-est, à 2 lieues ; l'Île Ronde à est $\frac{1}{4}$ nord-est, à 6 lieues.

A l'atterrage je n'ai point du tout de différence.

Mort hier au soir à 5 heures et demie, le nommé Jacques Tevard, dit la Chartre, natif de Chartre, paroisse de Saint-Clément, diocèse de Paris, soldat passager¹⁹.

4. Affourché à l'Île de France, puis appareillé pour l'Île de Bourbon.

Mardi 22.

[Les vents ont été] du sud-est, joli frais, au sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud.

*Mouillé par 10 brasses, fond de sable vaseux. Pieter Bot au sud-est.

¹⁹ Jacques Tevard (Tenard, Tesnard), dit la Chartre, soldat passager à 7 livres 10 sols de solde mensuelle. Embarqué à Lorient (S.H.D.L. *Ibidem*) mort en mer le 20 avril 1732.

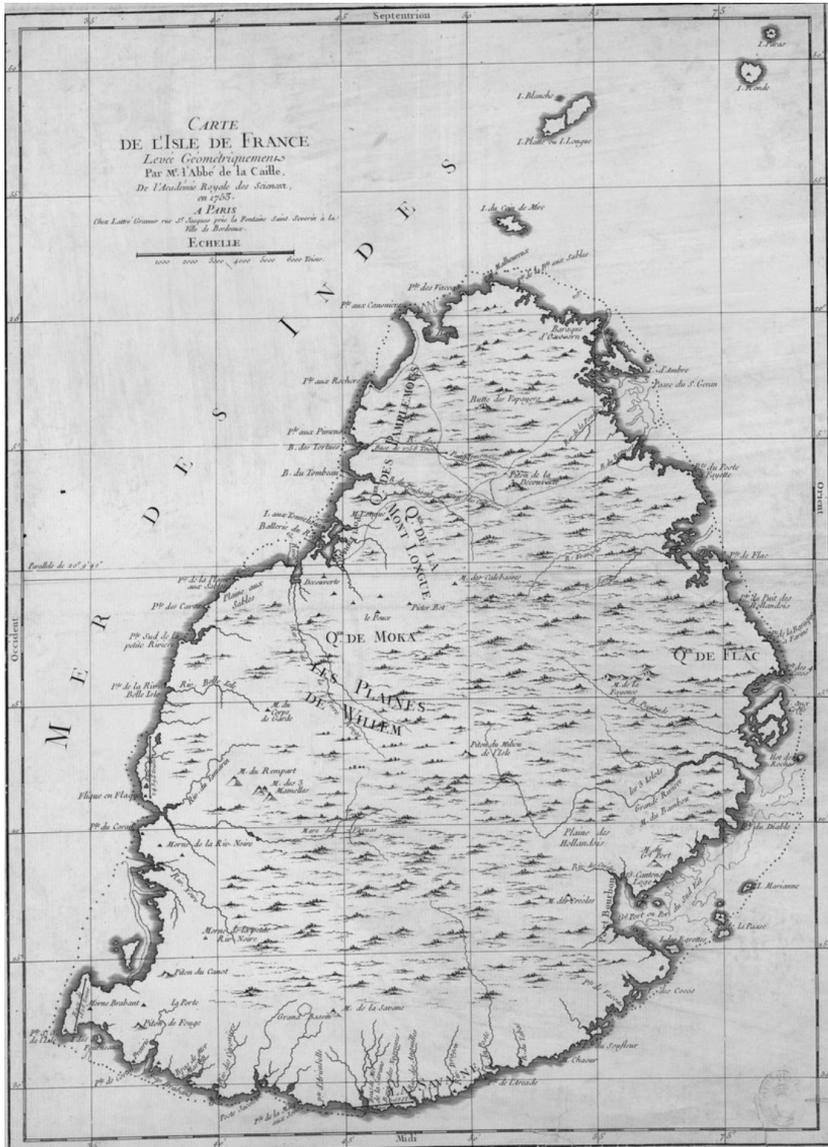


Figure 12 : Carte de l'île de France levée géométriquement par l'abbé de la Caille, 1753. On distingue du nord-est au nord-ouest : l'île Ronde, l'île Longue, le Coin de Mire, la Pointe aux Canonniers, le Port-Louis avec l'île aux Tonneliers et la Batterie du Roi, le tout dominé à l'intérieur des terres par le Pieter Bot et le Pouce ; à la Pointe Sud de l'île : le Morne et le Cap Brabant ; à l'est : le Grand Port du Sud-Est ou Port Bourbon, et dans l'arrière-pays la Montagne des Bambous et la Grande Rivière (gallica.bnf.fr).

Le mardi 22 nous nous sommes mis en place par 4 brasses et demie, fond de sable vaseux ; [avons] affourché est et ouest.

[Avons] donné du rumb pour doubler la Pointe des Canonniers où il y a de forts brisants.

A 4 heures et demie après-midi, ayant passé entre les balises qui sont mises pour montrer le véritable chenal, [nous] avons mouillé*. [Nous avons] salué la terre de 5 coups de canon. On a rendu 3 coups. J'ai trouvé en cette rade le *Saint-Pierre*, navire de Pondichéry.

Le mercredi 30, j'ai commencé à décharger les effets destinés à Martin Vas²⁰.

Mai.

Mardi 6.

La *Sirene*, commandée par M. le chevalier du Sceau²¹, officier du Roi est arrivée à ladite rade, venant de France, étant parti il y a 14 mois. Je l'ai salué de 7 coups de canon qu'il m'a rendu.

[Du] mardi 13 [au] vendredi 16.

[Les vents ont été du] sud-est, petit frais.

Latitude observée 19° 57'.

A midi, le Cap Brabant [me] restait au sud- ¼ sud-est, à 7 lieues.

A 7 heures du matin, [avons] appareillé pour l'Île de Bourbon, rangeant les balises de tribord à l'honneur. En sortant [avons] salué la *Sirene* de 5 coups de canon. Il m'a rendu mon salut. Doublé la balise.

Je trouve le Cap Brabant par la latitude de 20° 15'.

²⁰ « Le bateau *l'Hirondelle* est arrivé de France le 21 du présent ; nous l'enverrons aussitôt que ses malades seront rétablis », écrit-on de l'Île de France à Bourbon en 1732. ADR. C° 322. *Au Port-Louis de l'Île de France, ce 30 avril 1732. Messieurs du Conseil Supérieur de Bourbon.*

²¹ La *Sirène*, frégate armée à Lorient, 1731-1732, du port de 450 tonneaux, armée de 26 canons, servie par 121 hommes d'équipage. Route : Lorient, Rio de Janeiro, Le Cap de Bonne-Espérance, Mascareignes. Le chevalier du Sault (Dusault), son capitaine à 300 livres de solde mensuelle, fait la campagne de Lorient à Bourbon et s'embarque sur le *Griffon*. S.H.D.L., 2 P 25-9. *Rôle de l'équipage de la Sirène (1731-1732).*

Samedi 17.

[Les vents ont été du] sud-sud-est à est-sud-est, bon frais.

Latitude observée 19° 57'.

A 4 heures après-midi, le Cap Brabant [me] restait à l'est-sud-est, 5° sud, à 14 lieues.

A 5 heures du matin, vu la terre de l'Ile de Bourbon. Les hautes montagnes de Sainte-Suzanne [me] restaient à ouest, à 6 à 7 lieues. [J'ai] fait route ensuite pour Saint-Denis.

A 9 heures du matin, [avons] mouillé en ladite rade par 9 brasses, fond de sable noir. [Avons] relevé la Cap Bernard à ouest.

[J'ai] salué la terre qui m'a rendu mon salut. J'ai appris qu'il y avait à Saint-Paul, un navire portugais venant de port en port confisqué au profit de la Compagnie, ayant été au Fort Dauphin de Madagascar faire la traite²². Le bateau *l'Oiseau* était à ladite rade.

36-37

Mai 1732.

Dimanche 18.

[Les vents ont été d']est-sud-est, grand frais.

A 5 heures du soir, mouillé en ladite rade par 18 brasses d'eau, fond de vase moire. La Pointe du Galet [me] restait au nord-est à 2 lieues ; celle de Saint-Gilles, à ouest, à une lieue ; le bâton de pavillon au sud $\frac{1}{4}$ sud-est, à un tiers de lieue.

A 8 heures et demie du matin, [avons] appareillé pour Saint-Paul.

A 11 heures nous avons doublé la Pointe du Gallet. A 2 heures après-midi, gouverné au sud-sud-ouest où nous restaient le bâton de pavillon de Saint-Paul et les vaisseaux.

²² Il s'agit du *Saint-Jean l'Evangeliste*, interlope portugais d'environ 300 tonneaux dans l'état-major duquel se trouvaient deux Anglais. Trouvé porteur de 20 000 livres de riz et de 70 esclaves traités à Madagascar, il est confisqué par le Conseil Supérieur de Bourbon, le 27 mai 1732. Affecté ensuite, sous le nom de *Saint-Paul*, à la traite à la côte malgache, il est condamné en 1734. Voir : ADR. C° 2517, p. 192-193. « Procès criminel instruit au sujet des vols qui ont été faits à bord du vaisseau portugais le *Saint-Jean l'Evangeliste...*, 4 novembre 1732 ». Publié dans : Robert Bousquet. *Recueil de documents pour servir à l'histoire des esclaves de Bourbon...*, 1724-1733. p. 235-239, n° 73.

[Avons] salué (après avoir mouillé) *l'Oiseau* de 5 coups de canon, ensuite la terre. Trouvé en cette rade le *Saint-Pierre* de l'Inde, *l'Oiseau* et le Portugais.

5. Appareillé pour l'île de France.

Mardi 27.

[Les vents ont été du] sud-sud-ouest, petit vent.

A midi, le Cap Bernard [me] restait à ouest, à 3 lieues ; Sainte-Marie au sud-sud-ouest, à 2 lieues.

Mouillé en rade de Saint-Denis à midi. Le Cap Bernard à ouest, à 3 lieues, Sainte-Marie au sud-sud-ouest, à 2 lieues.

Sur les 3 heures du matin, [nous avons] appareillé pour l'île de France d'un vent du sud-sud-ouest.

A 10 heures du matin, nous étions par le travers de Saint-Denis, voyant parfaitement les maisons et le bateau *l'Oiseau* mouillé en rade de Saint-Denis.

Mercredi 28.

[Les vents ont été du] sud-est à est-nord-est, petit [vent] et calme et sud-ouest.

Les courants portent dans le nord-est très violemment.

Hier au soir à 6 heures, la pointe de l'île de Bourbon me paraissant la plus sud [me restait] au sud, 5° est, à 6 lieues ; la pointe du nord-ouest, à 6 lieues ; le milieu de l'île au sud-ouest ¼ sud, à 3 lieues et demie. A midi, la pointe du sud-ouest de l'île [me] restait au sud-ouest, à 7 lieues ; la pointe du nord, qui est celle de Sainte-Suzanne, au nord-ouest, 8 lieues ; distance de la prochaine terre 5 lieues.

Jeudi 29.

[Les vents ont été] du sud au nord-nord-est, petit frais et calme.

Latitude observée : 20° 48'.

Longitude : 77° 20'.

Pris mon point de partance sur le relèvement et par la latitude observée à midi.

J'ai relevé hier au soir la pointe du sud-ouest de l'île Bourbon au sud-ouest, à 10 lieues ; la pointe de Sainte-Suzanne au nord-ouest, à 10 lieues.

A 6 heures du matin, la pointe du sud-ouest de l'île [me] restait ç ouest-sud-ouest, à 15 lieues ; celle du nord, à ouest-nord-ouest, à 14 lieues.

A midi, la pointe du sud-ouest [me] restait au sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud, à 20 lieues.

Vendredi 30.

[Les vents ont été] du nord-est au nord-nord-est, petit frais, belle mer.

A une heure après-midi, vu la terre de l'île de France restant à est, qui est le Cap Brabant.

A 6 heures du soir le dit Cap [me] restait

38-39

Mai 1732.

Suite du vendredi 30.

à l'est $\frac{1}{4}$ nord-est, à 18 lieues ; la pointe du sud-ouest de l'île de Bourbon à ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest à 22 lieues. Au jour le Cap Brabant, paraissant comme un îlot séparé de la grande terre [mais] ne l'étant cependant point, [me] restait au nord $\frac{1}{4}$ nord est, à 9 lieues et demie ; la pointe du sud au nord-est $\frac{1}{4}$ est, à 12 lieues. A midi, le Cap Brabant [me] restait au nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest, à 5 lieues ; la pointe du sud-est à est-nord-est, à 6 lieus ; le milieu de l'île au nord-nord-est, à 3 lieues.

Samedi 31.

[Les vents ont été] du nord-ouest au sud-ouest, petit frais.

Ce matin, à 6 heures, l'entrée du Port du Sud-Est de l'île de France [me] restait au nord, à 5 lieues. [J'ai] fait route pour prendre connaissance de l'îlot le plus sud, qui est celui de l'entrée.

A 10 heures du matin, fait route pour entrer dans la Port du Sud-Est de l'île de France, l'îlot de la Passe [me] restant à tribord, le rangeant à l'honneur. [J'ai] ensuite gouverné sur la Montagne des Bambous, qui est la plus haute, et, quand on est un peu avancé dans le fer-à-cheval, il faut gouverner sur la Montagne la plus dans le sud, jusqu'à être dans le milieu de la passe, dont on voit

les deux pointes de récifs. Salué la terre qui nous a rendu notre salut²³.

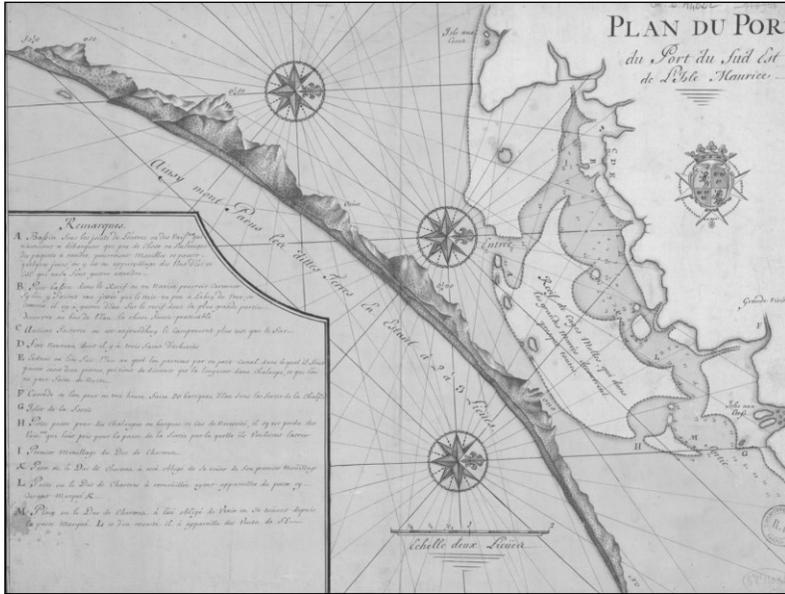


Figure 13: Plan du port du Sud-Est de l'île Maurice avec des indications du mouillage du Duc de chartres (1735) (Voir annexe) (gallica. bnf.fr).

A midi [avons] mouillé au Port du Sud-Est de l'île de France par 16 brasses d'eau, fond de vase molle et sable, [et] affourché sud-est et nord-ouest.

Jun.

Le **lundi 2 juin**, [avons mouillé plus près, par 6 brasses d'eau, fond de vase et sable, [et] affourché est et sud-est²⁴.

²³ Outre 410 livres 19 sols d'effets, *L'Hirondelle*, en provenance de Bourbon, dépose à l'île de France pour 8 168 livres 8 sols 3 deniers de monnaie de cuivre. A. Lougnon. *Recueil trimestriel de documents et travaux inédits pour servir à l'Histoire des Mascareignes françaises. Correspondance des administrateurs de Bourbon et de ceux de l'île de France. Première série. 1727-1735*, p. 114-169. Dorénavant cité : R. T., t. 7. *A Messieurs de l'île de France, Le 26 mai 1732*, p. 126-128. Monnaie de cuivre, voir infra : 28/6/1732.

²⁴ Pour respecter la chronologie le contenu des rubriques « sondes et mouillages » et « diverses remarques » a été inversé.

Lundi 23.

[Les vents ont été] du nord au nord-ouest, petit vent.

A 5 heures et demie du matin, appareillé du Port du Sud-Est de l'Île de France pour aller au Port du Nord-Est. Fait route pour passer par la petite passe qui est celle du nord-est*.

*Mouillé à 7 heures $\frac{1}{4}$ du matin par 17 brasses d'eau. L'îlot de la Passe [me] restait au sud-est, 5° est, à 1 lieue²⁵.

Mercredi 25.

[Les vents ont été] du nord-ouest et calme, lame très grosse.

Les courants et le flot nous jettent avec violence sur les brisants.

A 4 heures du matin, appareillé avec deux tiers de jusant. A 8 heures doublé les pilotes. Fait toujours route au sud. A 9 heures, étant à une grande lieue de la passe, il a calmé plat à ne pouvoir gouverner.

40-41

Juin 1732.

Suite du mercredi 25.

Avec une lame trop grosse, les courants et le flot nous jetant avec violence sur les brisants, à 11 heures nous étions à une encablure des brisants des récifs, nous avons arrivé lof pour lof, n'ayant presque point de vent. Voyant n'être pas plus éloigné des brisants du second îlot d'une portée de fusil, [nous] avons, à la faveur du flot, donné dans la passe et mouillé dans le Fer-à-Cheval.

Mouillé dans le Fer-à-Cheval à midi et demi par 20 brasses d'eau, fond de corail, gravier et sable. L'îlot de la passe [me] restait au sud $\frac{1}{4}$ sud-est, à un quart de lieue ; le milieu de la passe au sud²⁶.

²⁵ Idem. Le même jour, on écrit de Port-Louis à Bourbon : « Le bateau l'Hirondelle, contrarié par les vents n'a point encore pu sortir du Port Bourbon : nous vous l'expédierons aussitôt qu'il sera arrivé ici ». ADR. C° 324. *Au Port-Louis de l'Île de France, ce 23^e juin 1732. Messieurs du Conseil Supérieur de l'Île de Bourbon, par le « Griffon ».* R. T. VII., p. 133-134.

²⁶ Idem.

Jeudi 26.

[Les vents ont été] du sud, joli frais.

Sur les 7 heures du matin, appareillé pour entrer dans le chenal, ensuite fait route pour sortir par la grande passe qui est celle de l'est, rangeant les récifs à l'honneur, les laissant à tribord. Entre l'Anse de Joucé, qui est un enfoncement, et la Pointe des Bambous, il y a deux hauts fonds dont il faut se donner de garde. Avons passé entre un et les récifs, l'ayant laissé à bâbord à l'honneur. Il y a aussi un passage entre lui et la grande terre. On peut le laisser à tribord aussi, comme nous l'avons fait deux fois dans la frégate *l'Alcyon*. Avons gouverné ensuite sur l'îlot de la passe, élongeant les récifs, ayant rangé celui de tribord, en sortant, de très proche. A 10 heures sorti et fait route à est, laissant l'îlot de la passe à bâbord.

Nous voyons l'Île Ronde au nord-nord-est à 8 lieues.

[Avons] fait route sur l'Île Ronde pour avoir l'ouverture de la passe ouverte, voyant le Coin de Mire.

A midi l'Île Ronde [me] restait au nord, à 6 lieues.

Vendredi 27.

[Les vents ont été] du sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest au sud-sud-est, joli frais.

A 6 heures et demie du soir, viré de bord, le Coin de Mire [me] restait à est-nord-est, à 2 lieues et demie.

A 1 heure après-midi, mouillé en rade du Port du Nord-Ouest par 19 brasses, fond de sable et vase. [J'ai] relevé le bâton de pavillon au sud-est $\frac{1}{4}$ sud, à une lieue et demie ; la Grande Rivière au sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud.

A 5 heures du soir avons doublé le Coin de Mire, ensuite tenu le vent [et] fait route à ouest-sud-ouest et sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest.

[Avons] trouvé en cette rade le *Bourbon*.

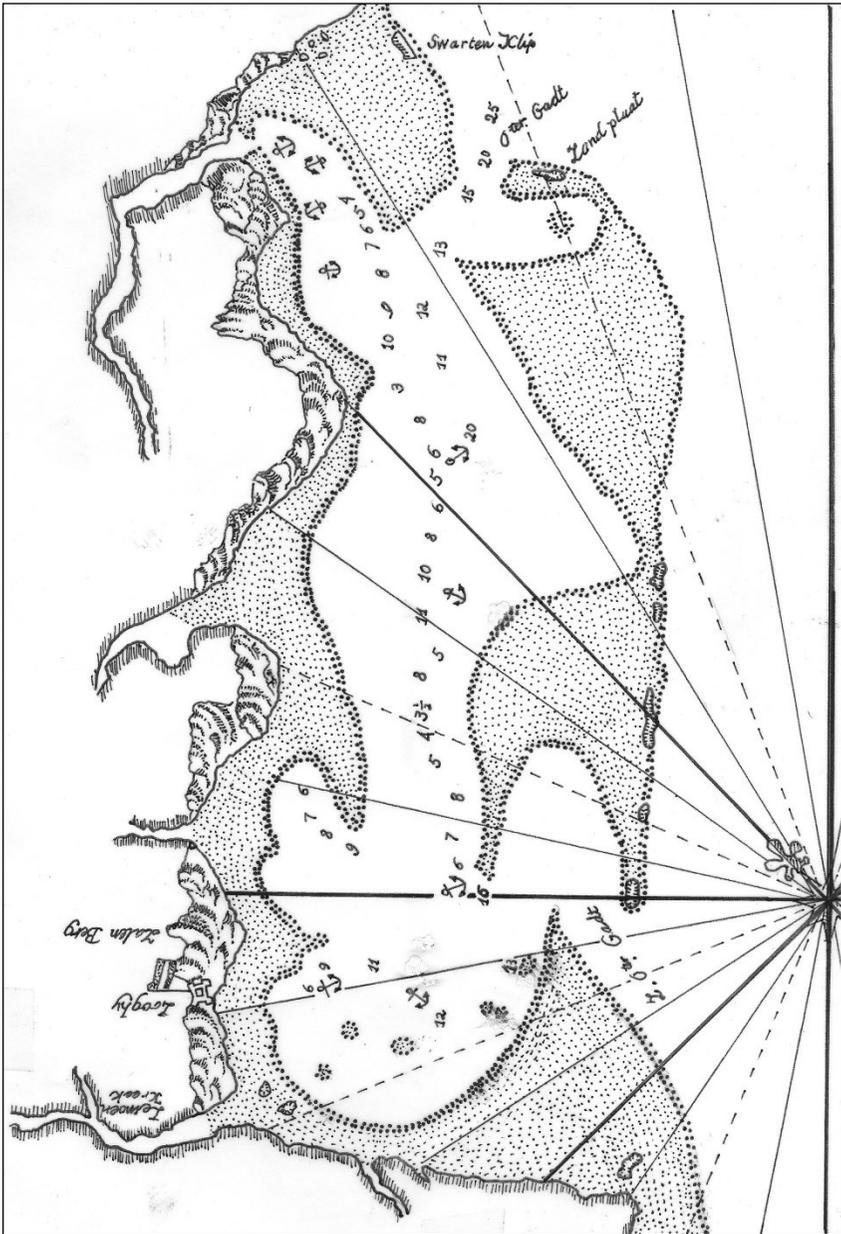


Figure 14: De Z. O. Haven van T. Eyland Mauritius. Van Keulen. Plan du Port du Sud-Est de l'île Maurice où l'on distingue le fort hollandais, les points de sonde et de mouillage, l'entrée et la sortie de la passe de part et d'autre du « récif de cayes molles », la Grande Rivière et les îles aux cerfs . Atlas de la mer (p. 42/95). Copie au calque. SGA. Mémoire des hommes.

Juin 1732.

Samedi 28.

[Les vents ont été] du sud-est, petit vent.

A 6 heures du matin, le Cap Brabant [me] restait au sud-est et sud-est $\frac{1}{4}$ sud, 8 lieues. A midi, le Cap [me] restait à l'est, à 11 lieues.

[Avons] débarqué la monnaie de cuivre du *Bourbon*. A 11 heures du soir, appareillé pour l'île de Bourbon.

Lundi 30.

[Les vents ont été] du sud à est-sud-est, joli frais.

A 6 heures du matin, vu la terre de l'île de Bourbon [me] restant à ouest-sud-ouest, à 8 lieues.

A 2 heures et demie après-midi, mouillé en rade de Saint-Denis par 8 brasses d'eau, fond de sable noir ; le pavillon au sud-sud-est et le Cap Bernard à ouest.

Juillet.

Le jeudi 10 juillet déradé de Saint-Denis, ayant deux ancrs dehors.

Le vendredi 11, après avoir couru plusieurs bordées, [nous avons] mouillé en ladite rade par les 6 brasses d'eau, fond de sable et vase.

[J'ai] trouvé en cette rade le *Duc de Chartres* que j'ai salué de 5 coups de canon. Il m'a rendu mon salut, et le vaisseau le *Griffon*, et le bateau *l'Oiseau*.

Mercredi 15.

A 4 heures du matin, appareillé de Saint-Denis pour Saint-Paul.

Trouvé en cette rade le *Duc de Chartres*, le *Griffon*, le *Saint-Paul*, qui était le vaisseau portugais qui a été pris, et le vaisseau la *Syrenne* qui a été condamné. Trouvé aussi le vaisseau la *Diane*.

A 5 heures du soir, mouillé à Saint-Paul par 10 brasses, fond de sable.

Le 31 juillet est arrivé le vaisseau le *Saint-Louis*, venant de France. Le vaisseau le *Bourbon* a été condamné à l'île de France.

6. Partance pour aller à Massaly

Août.

Samedi 2.

[Les vents ont été] du nord-nord-ouest et nord, très petit [vent].

Nous avons appareillé d'un très petit vent de terre.

Partance pour aller à Massaly autrement Boiena, Ile de Madagascar, avec les vaisseaux la *Diane* et le *Saint-Paul*.

Dimanche 3.

[Les vents ont été] du sud, bon frais, grosse mer.

Latitude observée : 19° 58'.

Longitude : 75° 20'.

Pris mon point de partance sur ce relèvement, la latitude observée à midi et 75° 20' de longitude.

Au soleil couché relevé la terre de l'île de Bourbon : la Pointe des Grandes-Bois au sud ¼ sud-ouest, 9 lieues ; le Cap Bernard au sud-est, à 10 lieues ; le milieu de l'île [me] restait au sud ¼ sud-est, à 8 lieues.

Au soleil levé, [j'ai] relevé l'Ile de Bourbon : le milieu de l'île au sud-sud-est, à 16 lieues.

A midi, le milieu de l'Ile Bourbon [me] restait au sud ¼ sud-est, à 20 lieues.

44-45

Août 1732.

Lundi 4.

[Les vents ont été] du sud, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord-nord-ouest, 5° nord.

[Cinglé de chemin] : 30 lieues.

Latitude observée : 18° 29'.

Longitude : 74° 52'.

Variation estimée nord-ouest : 19°.



Figure 15 : l'île Dauphine ou Madagascar, par Crossin, 1731 (gallica.bnf.fr.). On remarque les baies du Nord-Ouest et note : à l'est, dans l'océan « méridional Ethiopien », les Iles de Diego Soares et Sainte-Marie, l'île Bourbon ou Mascareigne, et, sous la ligne pointillée qui longe les côtes sud et est de la Grande-Ile, depuis la Baie de Saint-Augustin jusqu'au Cap Est puis se dirige vers le seuil de l'Androna, la remarque suivante : « Cette ligne pointée marque l'étendue des pays et provinces qui obéissoient et étoient tributaires de la France sous les règnes de Louis XIII et de Louis XIV ».

Mardi 5.

[Les vents ont été] du sud, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord-nord-ouest, 3° 30' nord.

[Cinglé de chemin] : 36 lieues.

Latitude estimée : 16° 47'.

Longitude : 74° 14'.

Variation estimée nord-ouest : 19°.

Mercredi 6.

[Les vents ont été] du sud, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord-nord-ouest, 4° nord.

[Cinglé de chemin] : 38 lieues.

Latitude estimée : 16° 47'.

Longitude : 74° 14'.

[La] route corrigée, depuis lundi 4 [m'a valu le] nord-nord-ouest, 4° nord. [Cinglé de chemin corrigé] : 81 lieues.

Courants portant nord.

Je me trouve de 24' plus nord que l'estime. Je suis très avancé sur la terre de l'île de Madagascar suivant mon point, mais je sais parfaitement bien qu'elle est jetée sur les cartes de Pieter Goos de 50 lieues plus est qu'elle n'est effectivement, ce que j'ai expérimenté deux fois.

Jeudi 7.

[Les vents ont été] du sud, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord-nord-ouest, 4° ouest.

[Cinglé de chemin] : 29 lieues.

Latitude observée : 13° 8'.

Longitude : 72° 54'.

[La] route corrigée [m'a valu le] nord-nord-ouest, 1° nord.

[Cinglé de chemin corrigé] : 31 lieues ½.

Courants au nord : 8'.

Je me trouve 8' plus nord que l'estime.

Vendredi 8.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest ¼ ouest.

[Cinglé de chemin] : 15 lieues.
 Latitude observée : 12° 21'.
 Longitude : 72° 18'.
 Longitude corrigée : 74° 40'.
 [La] route corrigée [m'a valu le] nord-ouest ¼ nord, 4° ouest.
 [Cinglé de chemin corrigé] : 20 lieues.
 A 10 heures du matin, vu la terre au sud-ouest à 8 lieues, étant
 élongée jusqu'au nord-ouest. A midi, la terre [me] restait du sud-
 ouest au nord-ouest à 9 lieues.

Je me trouve plus nord que par mon estime de 22'. Je me trouve
 plus ouest que mon bateau de 46 lieues. Je suis par le travers des
 îles Dio Soarese [Diego Soares] (fig. 16).

Samedi 9.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud-sud-est, grand frais,
 grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-ouest ¼ ouest.

[Cinglé de chemin] : 9 lieues ½.

Les courants sont très violents ici et portent dans le nord.

A 6 heures du soir, [j'ai] relevé la terre : la pointe la plus dans le
 nord, laquelle est assez haute et rase, me restait au nord-ouest, à
 5 lieues ; la prochaine terre à ouest-nord-ouest, à 4 lieues.

A 6 heures du matin, la pointe la plus nord, qui est assez basse et
 très entrecoupée, [me] reste au nord-ouest à 4 lieues*.

[Avons] passé entre la grande terre et le banc qui est dans le nord
 de l'île. Avons élongé la terre à une lieue et demie à 2 lieues de
 distance.

*A midi, la pointe du ouest [me] restait au sud-ouest du compas,
 à 6 lieues ; la prochaine terre au sud-sud-est à 4 lieues²⁷.

Dimanche 10

[Les vents ont été] du sud-est au sud-sud-est, joli frais.

Jusqu'à 6 heures du soir, [avons gouverné au] sud-ouest ¼ ouest,
 2° sud. [Cinglé de chemin] : 9 lieues ½.

La route estimé depuis hier 6 heures du soir [m'a valu le] sud-
 ouest ¼ sud, 4° ouest, 16 lieues.

²⁷ Le capitaine signale par ces astérisques que le commentaire doit être
 replacé dans la rubrique adéquate.

[latitude] observée [à] midi : 12° 30'.

Pris mon point de partance sur le relèvement de 6 heures me mettant par la latitude d[e] 11° 35' et 72° 50' de longitude.

A six heures relevé la pointe me paraissant le plus dans le nord au sud-est $\frac{1}{4}$ est, à 8 lieues ; la pointe la plus dans le sud-ouest, qui est un petit îlot très ras, paraissant à [la vue (?)] de l'eau, étant boisé, [me] restant au sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest à 5 lieues.

A 6 heures du matin, la pointe me paraissant la plus dans le sud-ouest, paraissant comme un îlot, [restait] au sud-sud-est, à 6 lieues.

Relevé à midi, trois îlots [me] restant au sud-est à 8 lieues.

A six heures du soir [j'ai] fait sonder sans trouver de fond.

Je suis par la hauteur 17' plus sud que par l'estime. Je ne fais point de correction croyant que cette différence ne peut provenir que de mon point de départ pris sur ma carte.

Lundi 11.

[Les vents ont été] du sud-ouest à est, petit frais.

Jusqu'à 6 heures su soir, [avons] relevé la terre. La pointe me paraissant la plus dans le sud-ouest [me] restait au sud-sud-ouest, laquelle est assez haute, à 12 lieues ; les 3 îlots, à est-sud-est, à 8 lieues.

46-47

Août 1732.

Suite du lundi 11.

[Avons gouverné au] sud-sud-ouest.

[Cinglé de chemin] : 18 lieues.

Latitude observée : 13° 8'.

Longitude : 72°.

[la] route corrigée [m'a valu le] sud-sud-ouest, 2° 30' ouest.

[Cinglé de chemin corrigé] : 14 lieues.

Au jour, la pointe me paraissant la plus dans le sud [me] restait au sud-sud-est, à 9 lieues*.

[J'ai] relevé à midi la pointe la plus dans le sud-ouest, étant basse et boisée, au sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, à 7 lieues.

*La terre n'est pas si ouest qu'elle est marquée de quelque chose.

Je me trouve 10' plus nord que par [mon] estime.

Mardi 12.

[Les vents ont été] d'ouest à ouest-sud-ouest, petit vent, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest.

[Cinglé de chemin] : 8 lieues.

Latitude observée : $13^{\circ} 16'$.

Relevé hier au soir la pointe la plus sud au sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, 8 lieues, distance de la prochaine terre, 7 lieues.

A midi la pointe du sud au sud-sud-est à 9 lieues ; la haute terre au sud-est, à 10 lieues.

Je ne marque plus de longitude.

Mercredi 13.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest à ouest, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-sud-ouest, 4° ouest.

[Cinglé de chemin] : 9 lieues.

Latitude observée : $13^{\circ} 39'$.

Relevé hier au soir à 6 heures, un îlot paraissant passage [où il paraît un passage] entre elle (sic) [lui] et la grande terre au sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, à 12 lieues, la prochaine terre au sud-est $\frac{1}{4}$ est, à 4 lieues. Ce matin, à 6 heures, l'îlot [me] restait au sud-est à 8 lieues. A midi l'îlot au sud-est $\frac{1}{4}$ est, à 12 lieues.

Jeudi 14.

[Les vents ont été] du sud-ouest au sud-est $\frac{1}{4}$ sud, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, 4° ouest.

[Cinglé de chemin] : 19 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude observée : $14^{\circ} 33'$.

Hier au soir à 6 heures, l'îlot le plus sud [me] restait au sud-est, 5° est, à 8 lieues ; la terre la plus nord au nord-nord-est à 10 lieues. A 6 heures du matin, la terre [me] restait de l'est au sud-est à 9 lieues.

Je suis, selon mon point et ma carte, à midi, directement sur la pointe du sud du banc qui [est] marqué sur ma carte.

Vendredi 15.

[Les vents ont été] du sud-est au sud-sud-ouest, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-sud-ouest, 5° ouest.

[Cinglé de chemin] : 15 lieues.

Latitude observée : 15° 15'.

Vers midi la terre paraissait assez basse, restant au sud à 8 lieues.

La Baie du grand port de Massailly, nommée Pombetoc, au sud-est à 8 lieues.

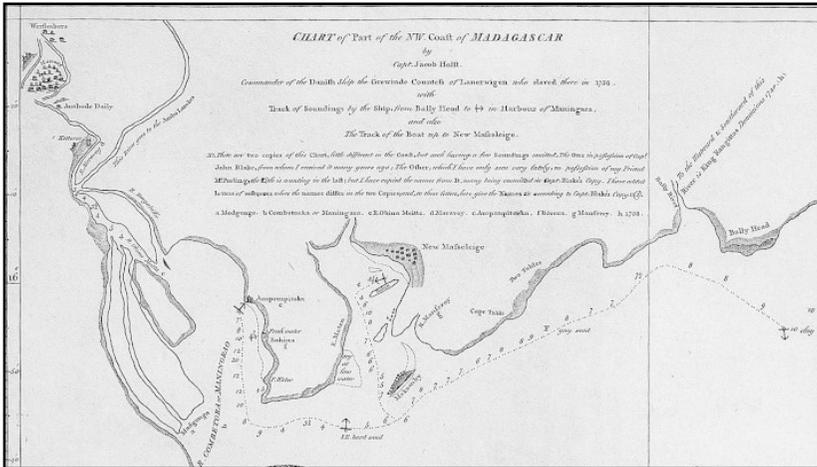


Figure 16 : Carte d'une partie de la côte Nord-Ouest de Madagascar par le capitaine Jacob Holst, commandant du vaisseau danois le *Grewinde Countesfs* de Lanerwingen qui y mouilla en 17[03 (?)]. Publié par Dalrymple en 1784. (gallica.bnf.fr)²⁸.

Samedi 16.

Calme.

Latitude observée : 15° 26'.

A 6 heures du soir, relevé la Pointe de Pombetoc au sud-sud-est du compas, à 6 lieues ; la pointe paraissant la plus sud, au sud ¼ sud-ouest, 5° ouest, à 8 lieues.

A 7 heures du soir, mouillé par 35 brasses d'eau, fond de sable fin.

A 6 heures et demie du matin, avons appareillé.

²⁸ Voir infra fig. 17, la carte légèrement différente reçue en 1765 de Peter Fen.

A 8 heures du matin, vu l'île la Table, qui est une île qu'il faut laisser à tribord de soi en entrant dans Massaly, nommée Boïna [et me] restant au sud-ouest à 8 lieues.

A midi mouillé par 22 brasses d'eau, fond de vase molle.

L'îlot [me] restait au sud-ouest à 4 lieues.

Je trouve l'îlot par la latitude sud de 15° 38'. Ladite île est d'un sable rougeâtre²⁹.

Dimanche 17.

[Les vents ont été] du ouest-sud-ouest au sud-ouest, grand frais.

J'ai appris qu'il y avait dans le port de Boïena (sic) un vaisseau hollandais venant de Batavia faire la traite des noirs.

48-49

Août 1732.

Lundi 18.

A 5 heures du soir, mouillé par 7 brasses d'eau, fond de sable et coquillages. L'îlot La Table [me] restait à ouest-nord-ouest à une lieue et demie. Le navire hollandais mouillé à Boyena [me] restait au sud, 5° ouest, à 3 lieues, [et] un îlot qui est à tribord de la passe en entrant, au sud-sud-ouest à une lieue et demie.

Je me suis embarqué pour aller à terre et, de là, chez le Roi Adrian Baba.

Mardi 19.

Les marées sont ici de cinq heures le jour de la nouvelle et pleine lune.

A 4 heures et demie, [nous avons] mouillé par 3 brasses d'eau, fond de vase. De basse mer, nous n'avons qu'un pied d'eau sous nous. Le village [me] restait au sud-ouest, à trois quarts de lieue. [Avons] affourché nord-nord-est et sud-sud-ouest.

A une heure après-midi, ayant un grand tiers de flot, le bateau a appareillé rangeant l'îlot plat qui est à tribord en entrant, plus

²⁹ Pour respecter la chronologie, les rubriques : « Vues de terre et relèvements », « Sondes et mouillages » et « diverses remarques » ont été remaniées.

proche que la terre qui est à bord (sic), pour suivre le véritable chenal, étant par le travers du bout de ladite île.

Salué le commandant et la terre de 5 coups de canon.

Sur les 5 heures du soir, je suis venu à bord, les noirs ne voulant point que nous eussions parti pour aller chez le Roi, sans avoir la réponse d'un noir qu'ils ont envoyé.

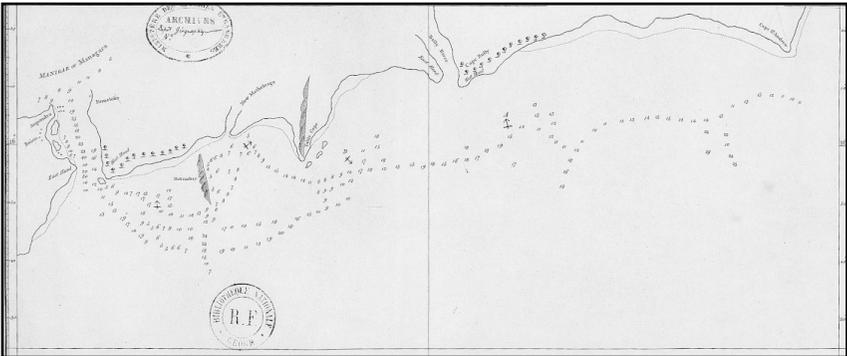


Figure 17 : Carte d'une partie de la côte Nord-Ouest de Madagascar depuis le cap Saint-André jusqu'au mouillage d'Ampondro sur la rivière Manigar, cartographiée par White et reçue en 1765 du capitaine Peter Fen. Publié par Dalrymple en 1784. (gallica.bnf.fr)³⁰. On distingue d'est à ouest : le Cap Bally, le Cap de la Table, le Nouveau Masselage, Pombetoke (sur la rive droite de la Managara), Boina, Ampondro (rive gauche).

Mercredi 20.

Le nommé Menoude est venu à bord avertir que nous pouvions partir pour aller chez le Roi.

Sur les 5 heures du soir, avons parti dans nos amats (sic) [hamacs], nous faisant porter par des noirs. Et le jeudi, sur les 9 heures du matin, [nous] sommes arrivés au village du Roi nommé Encove. Nous n'avons pu lui parler ce jour : se trouvant indisposé.

Vendredi 22.

Sur les 10 heures du matin, lui avons parlé. Il a accordé ce que nous lui demandions qui est l'île Marotte dans la Baie d'Anton-

³⁰ Voir fig. : 16, la carte légèrement différente de ces amers et atterrages précédemment dressée par Jacob Holst.

gille [Antongil], et a promis d'y donner main forte³¹.

Samedi 23.

Je l'ai encore vu seul et ses femmes. Sur les 5 heures du soir, nous sommes partis pour nous en retourner avec un Grand du pays nommé Maffa.

50-51

Août 1732.

Suite du samedi 23.

Noms des gens et des Grands qui sont chez le Roi, dont une partie viennent à la traite, savoir : Maffa, Symahere, Menoude, Gemi, Crufmusse.

Le lundi 25, [nous avons] tiré 21 coups de canon pour la Saint-Louis.

Septembre.

Le jeudi 5^e septembre, nous avons commencé à charger du riz dans nos soutes.

Le vendredi 18 est arrivé en ce port le vaisseau le *Saint-Paul*. Il a été près d'un mois à chercher Massaly. Le capitaine, le Sieur Bary, m'ayant dit avoir été jusque par les 18^e de latitude. Nous avons envoyé ce vaisseau traiter au Fort Dauphin : ne pouvant rien avoir ici.

La nuit du 23 au 24, ma chaloupe a été enlevée par une négresse que j'avais à bord, par la faute d'un homme qui était de quart, et [elle] a été perdue malgré les recherches que j'ai fait faire³².

³¹ Sur l'île Marotte ou d'Anjou et sa cession voir : Robert Bousquet. *Les esclaves et leurs maîtres à Bourbon (La Réunion) au temps de la Compagnie des Indes. 1665-1767*. Livre 1, Lulu.com, 2009, p. 117-122, 128-133, 148, 390, 417, 530.

³² La rédaction est ambiguë. Comme on le verra plus bas la fugitive est également recherchée, mais demeurera introuvable.

Le samedi 27, Monsieur de Faventine, destiné pour être gouverneur de l'Île Marotte, est mort à bord de la *Diane*. Nous avons tiré du canon de distance en distance [et] ensuite 5 coups en l'enterrant sur l'îlot.

Octobre.

Mercredi 1^{er}.

J'ai été chez le Roi Adrian Baba. J'ai dit au Roi de faire chercher ma chaloupe, ce qu'il a promis, et [il] nous a dit que si l'on voulait attendre toute cette lune qu'il serait venu beaucoup d'esclaves. Mais c'est pour nous amuser.

Le lundi 6, le gouverneur de Boyni et Menoude sont venus à bord avec ma chaloupe qu'ils ont fait chercher. J'ai donné au gouverneur un fusil léger qui m'appartenait, mais la négresse est perdue.

52-53

Octobre 1732.

Mercredi 8.

[Les vents ont été du] sud-ouest.

Nous avons appareillé et je me suis mis par 11 brasses d'eau du côté de la pointe de tribord en sortant, étant dans le véritable chenal pour sortir des vents du sud au sud-est. La *Diane* n'appareille point à cause du jusant.

Vendredi 10.

[Les vents ont été du] sud-est, petit frais.

A 7 heures du matin, ayant deux tiers de flot, avons appareillé de la rade de Boyena pour aller à l'île de Bourbon avec le vaisseau la *Diane*. [J'ai] fait route au nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest sur la pointe la plus à bâbord en sortant.

A 9 heures du matin, les vents nous ayant refusé, [nous avons] mouillé par 11 brasses d'eau, fond de sable et gravier. Le milieu de l'île de La Table [me] restait au nord-nord-ouest ; l'entrée du Port de Massaly au sud ; la Pointe de Pombetoc à est-nord-est*.

*Ensuite, ayant eu connaissance de l'île de La Table, [j'ai] fait route au nord-nord-est et nord-est $\frac{1}{4}$ nord³³.

Samedi 11.

[Les vents ont été du] sud-sud-ouest, joli frais.

*Sur les 6 heures et demie du matin appareillé³⁴.

L'île de La Table [me] restant au nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord et nord-ouest, on est sur la barre. Sondé plusieurs fois [et] trouvé 4 brasses d'eau et 5 brasses, fond de gravier.

A 9 heures et demie du matin, étant calme plat, [avons] mouillé par les 4 brasses et demie d'eau, fond de gravier, l'île de La Table au nord-ouest, demi-lieue. La *Diane* a aussi appareillé, mais n'ayant trouvé que 19 pieds d'eau [elle] a retourné mouiller où elle était hier, par 8 brasses, dont elle reste au sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest à deux tiers de lieue.

Dimanche 12.

Appareillé à 10 heures du matin pour m'approcher de la *Diane*.

* [Nous avons] fait route au sud-sud-ouest et sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest³⁵.

A 11 heures du matin, mouillé par 7 brasses et demie, fond de sable, l'île de La Table [me restant] au nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord, à 2 lieues et demie.

J'ai trouvé, sur la barre de basse-mer, 3 brasses et demie d'eau.

J'ai été à bord de la *Diane*. M. Dhermite [Dhermitte] m'a dit que le pilote arabe ne l'avait mis dehors que le 17, 18 ou 19 dudit mois, n'ayant pas assez d'eau de basse-mer sur la barre.

Samedi 18.

[Les vents ont été du] sud-est, joli frais.

Sur les 5 heures du matin, [avons eu] presque pleine mer. Avons appareillé. *J'ai été voir M. d'Hermite qui est très mal³⁶.

³³ Ce passage des rubriques : « Sondes et mouillages » et « diverses remarques » a été remaniée. Les astérisques sont de la rédaction.

³⁴ Ce passage de la rubrique « diverses remarques » a été placé avant les renseignements contenus dans la rubrique « sondes et mouillages ». L'astérisque est de la rédaction.

³⁵ Idem.

³⁶ Idem.

A 7 heures du matin avons mouillé, ayant trouvé la barre par 18 brasses d'eau, fond de sable. L'île de La Table [me reste] à ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest et ouest-sud-ouest à une lieue et demie.

54-55

7. Départ de Massaly pour Bourbon.

Octobre 1732.

Dimanche 19.

[Les vents ont été du] sud-est, bon frais.

Depuis ce matin 8 heures, [nous avons gouverné au] nord-ouest,

$5^{\circ} 30'$ ouest. [Cinglé de chemin] : 5 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : $15^{\circ} 8'$.

Longitude : $69^{\circ} 33'$.

Pris le point de partance sur le relèvement de ce matin 8 heures, par la latitude sud de $15^{\circ} 15'$ et $69^{\circ} 46'$ de longitude.

A 8 heures du matin, l'île La table [me] restait au sud-sud-est du compas à 10 heures.

A 2 heures et demie du matin avons appareillé.

Lundi 20.

[Les vents ont été d']est-sud-est et calme, et nord, petit frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] ouest, 5° sud.

[Cinglé de chemin] : 25 lieues.

Latitude observée : $15^{\circ} 19'$.

Longitude : $68^{\circ} 15'$.

Variation estimée nord-ouest : 21° .

Mardi 21.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au nord, petit frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest, 2° ouest.

[Cinglé de chemin] : 16 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude observée : $15^{\circ} 33'$.

Longitude : $67^{\circ} 21'$.

[La] route corrigée [m'a valu le] ouest-sud-ouest, 5° ouest.

[Cinglé de chemin corrigé] : 18 lieues.

Variation estimée nord-ouest : 21°. Courants.

Je me trouve 6' plus sud que l'estime. Vu des oiseaux blancs nommés Gouellettes grises et des aigrettes blanches.

Mercredi 22.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au nord et calme.

[Nous avons gouverné à] ouest. [Cinglé de chemin] : 14 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : 15° 19'.

Longitude : 66° 28'.

[La] route corrigée [m'a valu le] ouest $\frac{1}{4}$ nord-ouest, 4° nord.

[Cinglé de chemin corrigé] : 17 lieues $\frac{1}{3}$.

Variation occase nord-ouest : 22°.

Je suis 14' plus nord que [mon] estime. Vu plusieurs Gouellettes grises et pris 3 oiseaux ayant le bec long et noir, avec deux plumes à la queue, de beaucoup plus longues que les autres, paraissant comme des plumes de paille-en-queue. Ces oiseaux sont de la grosseur d'un merle. Des guêpiers³⁷.

Jeudi 23.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au nord-nord-est, petit [vent] et calme, belle mer.

[Nous avons gouverné à] ouest. [Cinglé de chemin] : 14 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : 15° 19'.

Longitude : 65° 42'.

Variation estimée nord-ouest : 22°.

Vendredi 24.

[Les vents ont été] du nord-est à est-nord-est, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné à] ouest, 2° sud.

[Cinglé de chemin] : 21 lieues.

Latitude observée : 15° 22'.

Longitude : 64° 37'.

Variation estimée nord-ouest : 22°.

A dix heures, hier au soir, [j'ai] parlé à la *Diane*. Ils m'ont dit que nous avions, à minuit, fait route au sud-sud-ouest ; mais ils ont changé de sentiment. Le voyage précédent, M. d'Hermitte, commandant le vaisseau la *Méduse*, ayant fait 90 lieues à l'ouest

³⁷ Ce dernier renseignement, d'une écriture différente.

de l'île de La Table, a eu connaissance de la terre de Mozambique, distance de lui de 10 lieues, lui restant à ouest, ce qui fait bien connaître que la terre de Madagascar n'est pas si Est qu'elle est jetée. Je n'en parle pas encore pertinemment jusqu'à ce que je n'ai vu la terre de Mozambique (sic). Il a passé du goismon le long du bord.

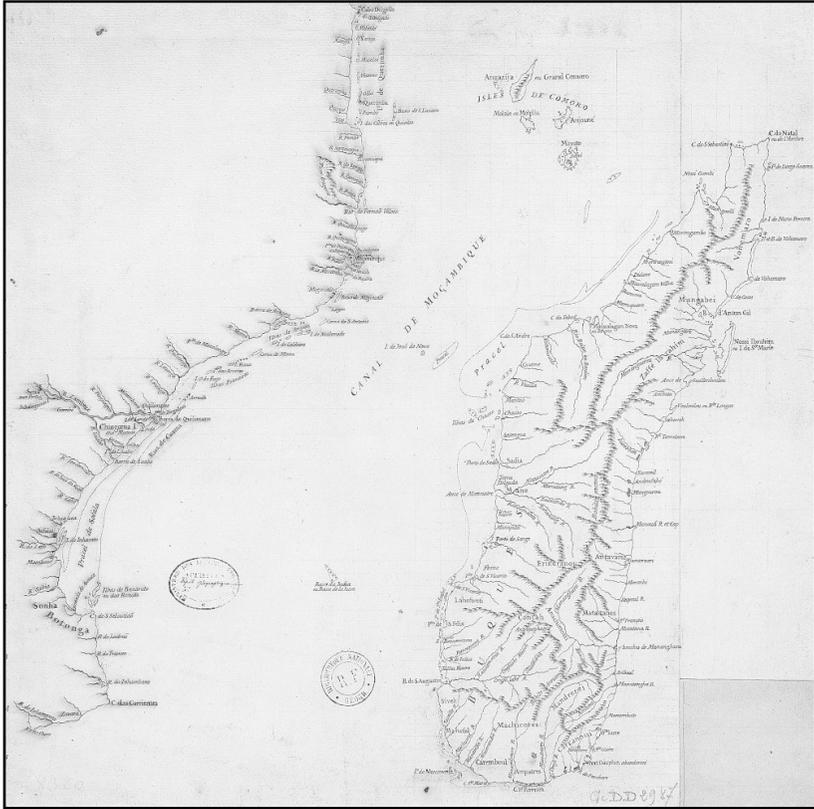


Figure 18: Carte manuscrite de l'île de Madagascar et de la Côte d'Afrique, depuis le cap des Courans jusqu'à celui de Delgado, par d'Anville, 17[...]. (gallica.bnf.fr).

Samedi 25.

[Les vents ont été] d'est au sud-est, bon frais.
 [Nous avons gouverné à] sud-sud-ouest, 2° ouest.
 [Cinglé de chemin] : 29 lieues.
 Latitude estimée : 16° 40'.
 Longitude : 63° 58'.
 Variation estimée nord-ouest : 22° 15'.

A 5 heures du soir, parlé à la *Diane*. Ils m'ont répété ce que je remarquais hier sur la route de Mozambique et ce voyage ici. Jusqu'à hier au soir 6 heures, voilà 110 lieues de faites sans avoir connaissance de Mozambique terre. Il [Le capitaine de la *Diane*] a résolu de faire route au sud-sud-ouest, faisant valoir la route du sud. A quoi j'ai consenti,

56-57

Octobre 1732.

Suite du samedi 25.

ayant passé en 1728 entre l'île de Jouan de Nova et le Pracel, dans la frégate *l'Alcyon*, sans avoir connaissance de rien (fig. 18). Les terres sont très mal jetées sur les cartes de Pieter Goos : selon mon point je serais sur une île qui est marquée contre le Pracel.

Dimanche 26.

[Les vents ont été] du sud au sud-sud-ouest, bon frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] sud. [Cinglé de chemin] : 6 lieues.

Latitude observée : 17° 45'.

Longitude : 63° 31'.

[La] route corrigée, depuis mercredi 22 [m'a valu le] sud-ouest, 4° ouest. [Cinglé de chemin corrigé] : 85 lieues $\frac{1}{3}$.

Variation estimée nord-ouest : 22° 30'. Courants : 47' en 4 jours.

Je me trouve 47' plus sud que par [mon] estime.

Ce matin à 5 heures, le nommé Pierre Delard, du Faouet, soldat de la Compagnie du chevalier de Romme, est mort du flux de sang³⁸.

Lundi 27.

[Les vents ont été] du sud-ouest au sud-sud-ouest, petit frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ est.

[Cinglé de chemin] : 4 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : 18° 6'.

³⁸ Cet homme ne figure pas sur les rôles de l'équipage de *l'Hirondelle*.

Longitude : 63° 46'.
[La] route corrigée [m'a valu le] sud-est ¼ sud, 3° sud.
[Cinglé de chemin corrigé] : 8 lieues ¼.
Variation estimée nord-ouest : 22° 30'. Courants.
Je me trouve 13' plus sud que mon estime.

Mardi 28.

[Les vents ont été] d'ouest-sud-ouest au sud-est, petit frais, mer patouilleuse.
[Nous avons gouverné au] sud, 2° ouest.
[Cinglé de chemin] : 15 lieues ½.
Latitude estimée : 18° 51'.
Longitude : 63° 43'.
Variation occase nord-ouest : 23° 40'.

Mercredi 29.

[Les vents ont été] du sud-est à est-nord-est, joli frais, belle mer.
[Nous avons gouverné au] sud ¼ sud-ouest.
[Cinglé de chemin] : 21 lieues ½.
Latitude observée : 20° 38'.
Longitude : 63° 24'.
[La] route corrigée depuis lundi 27 [m'a valu le] sud ¼ sud-ouest, 4° sud. [Cinglé de chemin corrigé] : 50 lieues ½.
Variation estimée nord-ouest : 24°. Courants.
Je me trouve 44' plus sud que l'estime.

Jedi 30.

[Les vents ont été] d'est à est-nord-est, petit frais, belle mer.
[Nous avons gouverné au] sud-est ¼ sud, 4° sud.
[Cinglé de chemin] : 14 lieues.
Latitude observée : 21° 8'.
Longitude : 63° 50'.
M. d'Hermite m'a fait dire qu'il craignait d'être d'ouest et qu'il aurait mis à la cape à 8 heures, [par] crainte de la Basse d'Inde [Bassas da India] (fig. 18). J'en suis cependant bien dans l'est, selon mon point. Si j'étais seul, je ne perdrais pas de chemin.
Je me trouve de 9' plus nord que l'estime.
Vu une hirondelle.

Vendredi 31.

[Les vents ont été] d'ouest au sud, joli frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] sud, 4° sud.

[Cinglé de chemin] : 3 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : 21° 18'.

Longitude : 63° 50'.

Variation occase nord-ouest : 24°.

Novembre.

Samedi 1^{er}.

[Les vents ont été] du sud au sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, grand frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] est $\frac{1}{4}$ nord-est, 4° nord.

[Cinglé de chemin] : 10 lieues.

Latitude estimée : 21° 9'.

Longitude : 64° 20'.

Je devrais voir la terre de Madagascar.

Dimanche 2.

[Les vents ont été] du sud au sud-sud-est, joli frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] sud-ouest, 2° sud.

[Cinglé de chemin] : 11 lieues.

Latitude observée : 20° 41'.

Longitude : 64° 50'.

[La] route corrigée depuis jeudi 30 [m'a valu le] sud.

[Cinglé de chemin corrigé] : 13 lieues.

Variation estimée nord-ouest : 24° 15'.

Je suis 8' plus sud que l'estime.

Vu des gouelettes.

Lundi 3.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud, petit frais, mer patouilleuse.

[Nous avons gouverné au] sud, 3° ouest.

[Cinglé de chemin] : 8 lieues.

Latitude observée : 22° 5'.

Longitude : 63° 47'.

La *Diane* craint la Basse d'Inde. C'est perdre du chemin, car j'assurerais que je ne suis pas plus d'un degré à un degré et demi plus ouest que mon point.

Mercredi 5.

[Les vents ont été] du nord-nord-ouest au sud-ouest, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné à l']est-sud-est, 3° sud.

[Cinglé de chemin] : 15 lieue.

Latitude observée : 22° 46'.

Longitude : 64° 39'.

Vu plusieurs goilettes et un damier.

58-59

Novembre 1732.

Jeudi 6.

[Les vents ont été] du sud au sud-est ¼ sud, bon frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] sud-est ¼ est, 5° sud.

[Cinglé de chemin] : 8 lieues ½.

Latitude observée : 23°.

Longitude : 65°.

Variation estimée nord-ouest : 24° 30'.

Je suis sur la terre de Madagascar, suivant mon point. Je vois bien que je suis plus ouest.

Vendredi 7.

[Les vents ont été] du sud-est à est-sud-est, belle mer.

[Nous avons gouverné au] sud, 5° ouest.

[Cinglé de chemin] : 16 lieues.

Latitude observée : 23° 22'.

Longitude : 64° 43'.

[La] route corrigée [m'a valu le] sud-sud-est.

[Cinglé de chemin corrigé] : 8 lieues ½.

Courants en un jour : 25' nord. Variation occase nord-ouest : 23° 30'. Ce qui me fait connaître être plus ouest que mon point.

Par la hauteur, je suis 25' plus nord que l'estime.

Vu trois oiseaux comme des corbigeaux.

Samedi 8.

[Les vents ont été] d'est et calme, belle mer.

[Nous avons gouverné au] sud-sud-est.

[Cinglé de chemin] : 18 lieues.

Latitude observée : 23° 46'.

Longitude : 64° 54'.

[La] route corrigée [m'a valu le] sud-sud-est.

[Cinglé de chemin corrigé] : 8 lieues.

Courants en un jour : 26' nord. Les courants sont bien sensibles ici.

Je me trouve 26' plus nord que l'estime. Je suis toujours sur la terre de Madagascar suivant mon point. Les courants sont bien sensibles ici (sic).

Dimanche 9.

[Les vents ont été] du nord-nord-est au nord, petit vent, belle mer.

[Nous avons gouverné au] sud-sud-est, 3° est.

[Cinglé de chemin] : 13 lieues ½.

Latitude estimée : 24° 2'.

Longitude : 65° 5'.

Je me trouve 22' plus nord que l'estime. Vu un corbigeau et 3 oiseaux nommés chevaliers.

Lundi 10.

[Les vents ont été] du nord au nord-nord-est et calme, belle mer.

[Nous avons gouverné au] sud, 3° est.

[Cinglé de chemin] : 6 lieues ½.

Latitude estimée : 24° 21'.

Longitude : 64° 8'.

Variation occase nord-ouest : 24° 40'.

J'ai vu des Gouelletes et une hirondelle.

Mardi 11.

[Les vents ont été] du sud-est, grand frais et calme.

[Nous avons gouverné au] sud-sud-ouest.

[Cinglé de chemin] : 13 lieues.

Latitude estimée : 24° 57'.

Longitude : 64° 50'.

Variation estimée nord-ouest : 25°.

Mercredi 12.

[Les vents ont été] d'est-sud-est à est $\frac{1}{4}$ sud-est, bon frais.

[Nous avons gouverné au] sud, 4° ouest.

[Cinglé de chemin] : 26 lieues.

Latitude estimée : $26^{\circ} 15'$.

Longitude : $64^{\circ} 43'$.

Variation estimée nord-ouest : $25^{\circ} 30'$.

Jeudi 13.

[Les vents ont été] d'est, joli frais, mer patouilleuse.

Latitude observée : $27^{\circ} 8'$.

Longitude : $65^{\circ} 8'$.

Longitude corrigée : $64^{\circ} 5'$.

[La] route corrigée depuis dimanche 9 [m'a valu le] sud, $1^{\circ} 30'$

est. [Cinglé de chemin corrigé] : 62 lieues.

Courants en 4 jours : $24'$ nord. Variation estimée nord-ouest : 26° .

Je suis 21° plus nord que par l'estime. Etant plus ouest que mon point, je le mets, à midi, un degré dans le ouest.

Vendredi 14.

[Les vents ont été] du nord-est à est-nord-est, joli frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] sud-est, 4° est.

[Cinglé de chemin] : 34 lieues.

Latitude estimée : $28^{\circ} 15'$.

Longitude : $65^{\circ} 30'$.

Variation occase nord-ouest : $26^{\circ} 30'$.

Vu un damier.

Samedi 15.

[Les vents ont été] du nord-est, bon frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] est-sud-est, 2° sud.

[Cinglé de chemin] : 29 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : $28^{\circ} 51'$.

Longitude : $67^{\circ} 2'$.

Variation occase nord-ouest : 27° .

Dimanche 16.

[Les vents ont été] du nord-est au nord-est $\frac{1}{4}$ nord, joli frais, la mer patouilleuse.

[Nous avons gouverné au] est $\frac{1}{4}$ sud-est, 2° est.

[Cinglé de chemin] : 28 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude observée : $28^{\circ} 49'$.

Longitude : $68^{\circ} 48'$.

[La] route corrigée depuis jeudi 13 [m'a valu l']est-sud-est.

[Cinglé de chemin corrigé] : 90 lieues.

Courants au nord.

Je suis $16'$ plus nord que mon estime.

Lundi 17.

[Les vents ont été] du nord-est, joli frais, mer patouilleuse.

[Nous avons gouverné au] est $\frac{1}{4}$ sud-est, 3° sud.

[Cinglé de chemin] : 25 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude observée : $29^{\circ} 9'$.

Longitude : $70^{\circ} 14'$.

Variation estimée nord-ouest : $25^{\circ} 30'$.

Mardi 18.

[Les vents ont été] du nord-est et nord, belle mer.

[Nous avons gouverné au] est. [Cinglé de chemin] : ..20 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : $29^{\circ} 9'$.

Longitude : $71^{\circ} 24'$.

Variation estimée nord-ouest : 25° .

Mercredi 19.

[Les vents ont été] du sud au sud-sud-est, joli frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné à l']est-nord-est, 2° nord.

[Cinglé de chemin] : 27 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : $28^{\circ} 34'$.

Longitude : $72^{\circ} 51'$.

Variation estimée nord-ouest : 24° .

Jeudi 20.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud-est, bon frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné à l']est-sud-est, 2° sud.

[Cinglé de chemin] : 5 lieues $\frac{2}{3}$.
Latitude estimée : $28^{\circ} 42'$.
Longitude : $73^{\circ} 9'$.
Variation estimée nord-ouest : 24° .

Vendredi 21.

[Les vents ont été] du sud-est à est $\frac{1}{4}$ sud-est, joli frais.
[Nous avons gouverné au] sud, 4° est.
[Cinglé de chemin] : 26 lieues.
Latitude estimée : $29^{\circ} 59'$.
Longitude : $73^{\circ} 16'$.

Samedi 22.

[Les vents ont été] de l'est $\frac{1}{4}$ sud-est, joli frais, grosse mer.
[Nous avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-est, 5° est.
[Cinglé de chemin] : 25 lieues.
Latitude estimée : $31^{\circ} 11'$.
Longitude : $73^{\circ} 40'$.
Variation estimée nord-ouest : $23^{\circ} 45''$.

Dimanche 23.

[Les vents ont été] d'est $\frac{1}{4}$ sud-est au nord-est $\frac{1}{4}$ nord, grand frais, grosse mer.
[Nous avons gouverné au] sud-est, 3° est.
[Cinglé de chemin] : 18 lieues.
Latitude estimée : $31^{\circ} 47'$.
Longitude : $74^{\circ} 27'$.
Variation estimée nord-ouest : $23^{\circ} 45''$.

60-61

Novembre 1732.

Lundi 24.

[Les vents ont été] du nord à ouest, grand frais, grosse mer.
[Nous avons gouverné à] est $\frac{1}{4}$ nord-est, 2 (sic).
[Cinglé de chemin] : 41 lieues.
Latitude observée : $30^{\circ} 52'$.
Longitude : $76^{\circ} 50'$.

[La] route corrigée depuis le lundi 17 [m'a valu le] est $\frac{1}{4}$ sud-est, 2° sud. [Cinglé de chemin corrigé] : 117 lieues $\frac{1}{3}$.
Variation estimée nord-ouest 23°.
Je suis 45' plus nord que par l'estime.

Mardi 25.

[Les vents ont été] ouest-nord-ouest, petit frais.
[Nous avons gouverné à] est. [Cinglé de chemin] : 20 lieues.
Latitude estimée : 30° 32'.
Longitude : 78°.
Variation estimée nord-ouest : 22° 30'.

Mercredi 26.

[Les vents ont été] d'ouest-nord-ouest au sud-sud-ouest, petit frais, belle mer.
[Nous avons gouverné à] est $\frac{1}{4}$ nord-est, 5° est.
[Cinglé de chemin] : 20 lieues.
Latitude observée : 30° 5'.
Longitude : 79° 20'.
[La] route corrigée depuis le lundi 24 [m'a valu le] est $\frac{1}{4}$ nord-est. [Cinglé de chemin corrigé] : 44 lieues $\frac{1}{3}$.
Courants.
Je me trouve plus nord que par mon estime de 21'.

Jeudi 27.

[Les vents ont été] du sud au nord-est, petit frais, belle mer.
[Nous avons gouverné au] nord-est $\frac{1}{4}$ est, 4° nord.
[Cinglé de chemin] : 17 lieues.
Latitude observée : 29° 31'.
Longitude : 80° 5'.
Variation estimée nord-ouest : 22°.

Vendredi 28.

[Les vents ont été] du nord-nord-ouest à ouest-sud-ouest, petit frais.
Latitude observée : 28° 56'.
Longitude : 81°.
[La] route corrigée [m'a valu le] nord-est $\frac{1}{4}$ est.
[Cinglé de chemin corrigé] : 19 lieues $\frac{1}{2}$.

Variation estimée nord-ouest : 21° 45'.

Je suis 5' plus nord que par l'estime.

Samedi 29.

[Les vents ont été] d'ouest-nord-ouest au nord-ouest, bon frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] nord ¼ nord-est.

[Cinglé de chemin] : 38 lieues.

Latitude observée : 27° 11'.

Longitude : 81° 22'.

[La] route corrigée [m'a valu le] nord ¼ nord-est.

[Cinglé de chemin corrigé] : 35 lieues.

Variation estimée nord-ouest : 21° 45'.

Je suis 6' plus sud que [par] l'estime.

Dimanche 30.

[Les vents ont été] du nord-ouest, joli frais, grosse lame d'ouest-nord-ouest.

[Nous avons gouverné au] nord ¼ nord-est.

[Cinglé de chemin] : 18 lieues ½.

Latitude observée : 26° 1'.

Longitude : 81° 37'.

[La] route corrigée [m'a valu le] nord ¼ nord-est.

[Cinglé de chemin corrigé] : 23 lieues ½.

Variation estimée nord-ouest : 21° 45'.

Je suis 17' plus nord que [par] l'estime.

Décembre.

Lundi 1^{er}.

Calme.

[Nous avons gouverné à l']est. [Cinglé de chemin] : ... 2 lieues ½.

Latitude estimée : 26° 1'.

Longitude : 81° 46'.

Vu des pailles-en-queue.

Mardi 2.

[Les vents ont été] du nord à est, petit frais.

[Nous avons gouverné au] nord, 3° est.

[Cinglé de chemin] : 15 lieues $\frac{2}{3}$.
Latitude estimée : $25^{\circ} 15'$.
Longitude : $81^{\circ} 50'$.
Variation estimée nord-ouest : 20° .

Mercredi 3.

[Les vents ont été d']est-nord-est.
[Nous avons gouverné au] nord $\frac{1}{4}$ nord-est, 2° est.
[Cinglé de chemin] : 11 lieues $\frac{1}{3}$.
Latitude estimée : $24^{\circ} 42'$.
Longitude : $81^{\circ} 58'$.
Variation estimée nord-ouest : 20° . Vu des lits [lies] de marées (sic).
Vu des pailles-en-queue. Il est étonnant de trouver de pareils vents dans ces parages ici (sic). Nous sommes bien contrariés.

Jeudi 4.

[Les vents ont été du] nord, petit frais et calme.
[Nous avons gouverné au] nord, 5° est.
[Cinglé de chemin] : 17 lieues $\frac{1}{2}$.
Latitude estimée : $23^{\circ} 50'$.
Longitude : $82^{\circ} 5'$.

Vendredi 5.

[Les vents ont été] d'est-sud-est à est, joli frais, grosse lame du sud.
[Nous avons gouverné au] nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest, 5° nord.
[Cinglé de chemin] : 32 lieues.
Latitude estimée : $22^{\circ} 15'$.
Longitude : $81^{\circ} 53'$.
Variation estimée nord-ouest : 19° .

Samedi 6.

[Les vents ont été] d'est à est $\frac{1}{4}$ nord-est, joli frais, belle mer.
[Nous avons gouverné au] nord-nord-ouest, 4° nord.
[Cinglé de chemin] : 24 lieues $\frac{2}{3}$.
Latitude estimée : $21^{\circ} 5'$.
Longitude : $81^{\circ} 29'$.
Variation occase nord-ouest : 20° .

La pointe du sud de l'Ile Maurice [me] reste à midi à ouest-nord-ouest, à 48 lieues. La pointe du sud de l'Ile de Bourbon [me] reste à ouest, à 98 lieues.

Dimanche 7.

[Les vents ont été] d'est à est-nord-est, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] ouest-nord-ouest.

[Cinglé de chemin] : 23 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : $20^{\circ} 39'$.

Longitude : $80^{\circ} 22'$.

Variation observée : 20° .

Vu plusieurs pailles-en-queue et goilettes. La pointe du sud-est de l'Ile de France [me] reste à midi, suivant mon point, à ouest-nord-ouest et nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, 25 lieues ; la pointe du nord-est de l'Ile Bourbon, à ouest, à 76 lieues.

Lundi 8.

[Les vents ont été d']est, petit frais, belle mer.

[Nous avons gouverné à] ouest, 5° nord.

[Cinglé de chemin] : 17 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : $20^{\circ} 33'$.

Longitude : $79^{\circ} 37'$.

Vu plusieurs pailles-en-queue et des goilettes, et pris un fol. La pointe du sud-est de l'Ile de France [me] reste au nord-ouest, à 8 lieues ; celle du nord-est de l'Ile Bourbon, à ouest, à 60 lieues.

62-63

Décembre 1732.

Mardi 9.

[Les vents ont été d']est et calme.

[Nous avons gouverné à] ouest, 3° nord.

[Cinglé de chemin] : 16 lieues.

Latitude estimée : $20^{\circ} 30'$.

Longitude : $78^{\circ} 36'$.

Variation occase nord-ouest : $19^{\circ} 30'$.

Vu plusieurs pailles-en-queue des goilettes noires et un fol. L'Ile Maurice, la pointe du sud [me] reste au nord et nord $\frac{1}{4}$ nord-est, à

6 lieues. Je vois bien que je suis plus est que mon point. La pointe du nord-est de l'île Bourbon [me] reste à ouest, à 44 lieues.

Mercredi 10.

[Les vents ont été d'est et calme, belle mer.

[Nous avons gouverné à] ouest $\frac{1}{4}$ nord-ouest.

[Cinglé de chemin] : 13 lieues.

Latitude estimée : $20^{\circ} 23'$.

Longitude : $77^{\circ} 50'$.

Vu plusieurs oiseaux. L'île Bourbon [me] reste à ouest, à 30 lieues. Vu plusieurs pailles-en-queue et goilettes grises, ce qui me fait bien voir être au vent de l'île de France.

Jeudi 11.

[Les vents ont été d'est, joli frais.

[Nous avons gouverné à] ouest $\frac{1}{4}$ nord-ouest, 4° ouest.

[Cinglé de chemin] : 25 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : $20^{\circ} 14'$.

Longitude : $76^{\circ} 30'$.

Je suis assez embarrassé de ne point voir la terre. Nous avons cependant vu depuis hier bien des pailles-en-queue, des goilettes et des goilands noirs (sic).

Vendredi 12.

[Les vents ont été] d'est à est-nord-est, joli frais.

[Nous avons gouverné à] ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest, 3° sud.

[Cinglé de chemin] : 22 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : $20^{\circ} 25'$.

Longitude : $75^{\circ} 22'$.

Vu plusieurs goilettes grises et d'autres noires.

Samedi 13.

[Les vents ont été] d'est à est-nord-est, joli frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné à] ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest, 3° ouest.

[Cinglé de chemin] : 19 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : $20^{\circ} 35'$.

Longitude : $74^{\circ} 22'$.

Vu hier quantité de goilettes noires et grises ce qui devrait nous pronostiquer être au vent de l'île de France. Au jour nous n'en

avons presque point vu. Je ne peux pas concevoir d'où peut provenir une pareille différence, ne voyant point la terre, malgré les symptômes que nous en avons.

Dimanche 14.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud, joli frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné à] ouest $\frac{1}{4}$ nord-ouest, 3° ouest.

[Cinglé de chemin] : 16 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : $20^{\circ} 28'$.

Longitude : $73^{\circ} 32'$.

Nous ne pouvons avoir de variation.

Vu ce matin quelques goilettes et, ce matin, deux grandes bandes. Je commence à perdre espérance de voir la terre de l'Île de France. Je ne peux concevoir d'où peut provenir pareille différence. Je ne sais à quoi l'attribuer. Il faut que les courants nous aient bien portés dans le sud, car si j'étais plus nord, j'aurais hauteur. J'ai cependant entretenu la véritable latitude pour en avoir connaissance. Mais je suis contrarié en toutes manières, n'ayant point de point de vue [depuis] il y a très longtemps : l'horizon étant toujours chargé.

64-65

Décembre 1732.

Lundi 15.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest à ouest-sud-ouest, grand frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné à] ouest $\frac{1}{4}$ nord-ouest, 2° nord.

[Cinglé de chemin] : 20 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : $20^{\circ} 18'$.

Longitude partie : $70^{\circ} 26'$.

Longitude arrivée estimée : $72^{\circ} 27'$.

Pris mon point de partance sur le relèvement de midi par la longitude de $70^{\circ} 26'$.

A 10 heures du matin, vu la terre de l'Île de Madagascar, depuis le nord-nord-est jusqu'au ouest-sud-ouest.

Je me trouve de l'arrière de mon bateau de 38 lieues. Ce qui me fait bien voir avoir passé près de l'Île Bourbon, et si j'avais été

assez heureux d'avoir eu un temps fin, j'en aurais eu grande connaissance. Mais non, j'ai été contrarié en toutes sortes de façon. Je prie les lecteurs d'examiner la route que j'ai faite. Ils verront que j'étais Est suffisamment quand j'ai fait l'ouest-nord-ouest et, par les symptômes que j'ai eu, cette terre ne se peut voir tout au plus d'un beau temps que de 10 à 12 lieues. Je vois bien aujourd'hui qu'il y a des oiseaux sous le vent de l'île Bourbon, comme au vent, ce que je n'ai cependant jamais vu dans [les] différents voyages que j'ai faits. Je prends encore le parti d'aller à l'île Bourbon, n'ayant cependant que 8 barriques d'eau.

Mardi 16.

[Les vents ont été] du sud-est au sud et calme, petit frais.

[Nous avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ sud, 4° sud.

[Cinglé de chemin] : 8 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : $20^{\circ} 40'$.

Longitude : $70^{\circ} 38'$.

Variation estimée nord-ouest : $24^{\circ} 30'$.

Je sais par expérience que les courants portent dans le sud le long de cette côte.

Hier au soir la terre la plus nord me restait au nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord et nord-nord-ouest, à 9 lieues.

Mercredi 17.

[Les vents ont été] du sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest au sud-sud-est, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné à] est-nord-est, $2^{\circ} 30'$ est.

[Cinglé de chemin] : 23 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : $20^{\circ} 16'$.

Longitude : $71^{\circ} 50'$.

Variation orive nord-ouest : 25° .

Jeudi 18.

[Les vents ont été] du sud-sud-est à l'est $\frac{1}{4}$ sud-est, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné à] est, 2° sud.

[Cinglé de chemin] : 10 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : $20^{\circ} 18'$.

Longitude : $72^{\circ} 24'$.

Vu un oiseau comme une espèce de fol.

Vendredi 19.

[Les vents ont été] du sud-sud-est à l'est-sud-est, bon frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ sud, 4° est.

[Cinglé de chemin] : 9 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : 20° 40'.

Longitude : 72° 42'.

L'eau et le bois me manquent et j'ai une partie de mon équipage attequée du scorbut.

Samedi 20.

[Les vents ont été] du sud au sud-sud-est, joli frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] nord-est $\frac{1}{4}$ est.

[Cinglé de chemin] : 10 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : 20° 22'.

Longitude : 73° 11'.

Vu hier l'après-midi quantité de grosses goilettes noires et d'autres grises avec des pailles-en-queue et un épervier. Il y a toute apparence qu'il y a quelque terre aux environs d'ici. Il se pourrait que Sainte-Apolline serait [soit] véritable³⁹. Vu aussi plusieurs grosses mouches longues d'un demi doigt à quatre ailes.

³⁹ Sainte Apolline est une île imaginaire. Pour Flacourt qui se trouve à hauteur de 21° 30' à 40 lieues environ de Mascareigne, l'île Sainte-Apolline est imaginaire. Etienne de Flacourt. *Histoire de la Grande Ile de Madagascar. Edition présentée et annotée par Claude Alibert*. INALCO, KARTHALA, Paris, 1995, chap. XLII, p. 332, note 2, p. 575. Dans un premier temps, Manesson, situe l'île de Sainte-Apolline dans l'océan Méridional, parmi les îles les plus considérables qui avoisinent Madagascar, en compagnie de : Sainte-Marie, Maurice et Mascareigne ou Bourbon. Il précise ensuite que l'île Maurice fut nommée Sainte-Apoline à cause d'un vaisseau qui y fit naufrage le jour de la Sainte- Apolline. Allain Mansesson-Mallet. *Description de l'univers contenant les différents systèmes du monde*. Paris, M. DC. LXXXIII, t. 3, p. 98 - carte, p. 99, p. 110. Pour Cauche qui trouve la place prise par les Hollandais, Sainte-Apollonie, c'est l'île Maurice. François Cauche. *Relations véritables et curieuses de l'Isle de Madagascar et du Brésil [...]*. Paris. M. DC. LI. Duleslé, capitaine de l'*Astrée*, écrit : « [...] suivant pitre goos st. apauline me reste au NNO 4 à 5 E et je ne voy rien du tout pas d'apparances ». Robert Bousquet. *Journal du voyage de l'Afrique et à la côte de Madagascar fait sur la frégate*

Dimanche 21.

[Les vents ont été] du nord-est au nord, joli frais.

[Nous avons gouverné au] est-sud-est, 4° sud.

[Cinglé de chemin] : 20 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : 20° 50'.

Longitude : 74° 9'.

Variation occase nord-ouest : 23° 30'.

Je suis suivant mon point sur l'île Sainte-Apolline.

Lundi 22.

[Les vents ont été] du nord-est au nord-nord-est, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] est-sud-est.

[Cinglé de chemin] : 13 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : 21° 6'.

Longitude : 74° 50'.

Variation occase nord-ouest : 23°.

Je devrais voir l'île Bourbon, n'en étant éloigné que de 10 à 15 lieues, mais il y a plus de chemin de l'île de Madagascar à l'île Bourbon que les cartes ne le marquent.

66-67

Décembre 1732.

Mardi 23.

[Les vents ont été] du sud au sud $\frac{1}{4}$ sud-est et calme, belle mer.

[Nous avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ est, 2° est.

[Cinglé de chemin] : 9 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : 20° 22'.

Longitude : 75° 16'.

Variation ortive nord-ouest 22° 30'.

« *l'Astrée* », commandée par M. du Leslez Pezeron en 1732, arrêté à l'île de France en 1736. Lulu éd. 2013, p. 218. Pour Jean Codine, si effectivement l'île Santa-Apollonie ne fut pas vue en 1506, c'est Bourbon qui fut appelée Santa-Apollonia, le 9 février 1507, du jour de la fête de la sainte du même nom. J. Codine. *Mémoire géographique sur la mer des Indes*. Challamel, Paris, 1868, p. 208.

Vu des pailles-en queue et un fol. Je suis à l'Île de Bourbon suivant mon point n'étant éloigné que de 6 à 7 lieues.

Mercredi 24.

[Les vents ont été] du sud, joli frais.

[Nous avons gouverné à l']est-nord-est.

[Cinglé de chemin] : 14 lieues.

Latitude estimée : 21° 6'.

Longitude : 75° 58'.

Variation occase : 22° 15'.

Vu plusieurs pailles-en-queue et deux gros fols.

Jeudi 25.

[Les vents ont été] du sud-est $\frac{1}{4}$ sud, joli frais.

[Nous avons gouverné à l']est-nord-est, 2° nord.

[Cinglé de chemin] : 6 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : 20° 58'.

Longitude : 76° 17'.

Je devrais voir l'Île de Bourbon, selon mon point et ma carte, mais je sais parfaitement bien qu'il y a plus de chemin de l'Île de Madagascar à l'Île de Bourbon de 45 à 50 lieues que les cartes ne le marquent.

Vendredi 26.

[Les vents ont été] du sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest au sud, joli frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné à l']est $\frac{1}{4}$ nord-est, 4° est.

[Cinglé de chemin] : 23 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : 20° 49'.

Longitude : 77° 33'.

Vu plusieurs pailles-en-queue. Je suis très inquiet de ne pas voir l'Île de Bourbon.

Samedi 27.

[Les vents ont été] du sud au sud-est, joli frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné à l']est-nord-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 15 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : 20° 35'.

Longitude : 78° 20'.

Je suis en vérité surpris de ne pas voir l'île de Bourbon. Je ne peux concevoir d'où peut provenir une pareille différence. J'ai confronté mon compas de variation avec ceux de route. Ils se rapportent bien. Nous voyons quantité de pailles-en-queue et de goilettes.

Dimanche 28.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud-est $\frac{1}{4}$ est, joli frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ est, 4° est.

[Cinglé de chemin] : 4 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : $20^{\circ} 42'$.

Longitude : $78^{\circ} 33'$.

Vu passer le long du bord quantité de goismon. Nous avons tous les symptômes de terre et nous ne la voyons point. Je commence à perdre espérance. Vu un corbigeau, plusieurs goilettes. Pris deux fols.

Lundi 29.

[Les vents ont été] du sud-est $\frac{1}{4}$ est au sud-est, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] nord-est $\frac{1}{4}$ nord.

[Cinglé de chemin] : 12 lieues.

Latitude estimée : $20^{\circ} 12'$.

Longitude : $78^{\circ} 54'$.

Je continue la bordée du nord-est, me croyant plus sud que mon estime, et [je] prendrai le parti de relâcher un peu, vu que l'eau et le bois me manquent. Comme mon équipage n'a que du riz, il consomme bien de l'eau et du bois. Vu plusieurs goilettes et un fol.

Mardi 30.

[Les vents ont été] du sud-est, joli frais, grosse mer.

Depuis hier midi jusqu'à la vue de la terre, [nous avons gouverné au] nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest. [Cinglé de chemin] : 25 lieues.

Latitude estimée : $19^{\circ} 29'$.

Longitude : $77^{\circ} 52'$.

A 10 heures du matin, vu la terre de l'île de Bourbon restant, c'est-à-dire, la pointe du sud-est, à ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest du compas,

à 12 lieues ; le milieu à ouest, embrumé, à 12 lieues. A midi, la pointe du sud-est [me] restait à ouest-sud-ouest, à 9 lieues ; celle du nord-ouest, au ouest-nord-ouest, à 10 lieues.

Je trouve à l'atterrage 30 lieues plus sud que l'estime et plus est que mon bateau d'environ 15 à 16 lieues. Vu plusieurs pailles-en-queue, goilettes et un fol.

Mercredi 31.

[Les vents ont été] du sud-sud-est à est-sud-est, joli frais, grosse mer.

Fait route au nord, à 10 heures du soir, m'apercevant que les courants portaient au sud, ce que je n'avais jamais vu depuis treize ans que je viens à cette île.

A une heure après-midi, mouillé à Saint-Denis par 7 brasses, fond de sable. Le pavillon [me] restait au sud $\frac{1}{4}$ sud-est à un quart de lieue ; le Cap Bernard à ouest, à une demi-lieue. Affourché nord-est et sud-ouest⁴⁰.

Au jour [nous] avons côtoyé la terre : étant très saine.

[Nous avons] salué la terre de 5 coups de canon.

68-69

Janvier 1733.

Jeudi 8.

[Les vents ont été du] sud-est, joli frais.

A une heure après-midi appareillé de Saint-Denis pour Saint-Paul*.

Mouillé à Saint-Paul à 2 heures après-midi par 20 brasses de fond de sable noir. Affourché est-nord-est et ouest-sud-ouest.

*salué la terre de Saint-Paul de 5 coups de canon. Trouvé en cette rade le *Triton* de l'Inde.

⁴⁰ *L'Hirondelle* arrivée à Saint-Denis le 31 décembre y débarque 40 barriques de salaisons et 30 à 40 milliers de riz. « A l'île bourbon, le 4 janvier 1733. A la Compagnie », p. 46-47. A. Loughnon. *Correspondance du Conseil Supérieur de Bourbon et de la compagnie des Indes. 5 t., Saint-Denis ; Port-Louis et Paris, 1933-1937, 1940, 1949. Tome 2, du 10 mars 1732 au 23 janvier 1736.*

Le vendredi 9, le brigantin la *Légère* est arrivé de Pondichéry⁴¹.

8. Appareillé pour Antongil.

Samedi 17, Dimanche 18.

[Les vents ont été du] sud-ouest, bon frais.

Pris mon point de partance sur le relèvement de midi par la latitude de 20° et 75° 20' de longitude.

A 6 heures et demie du soir, relevé l'île de Bourbon : le Cap Bernard à [l']est-sud-est, à 9 lieues : la Pointe des Chameaux au sud, 5° est, à 6 lieues ; Saint-Paul, qui est le milieu de l'île, au sud-est, à 6 lieues.

A 6 heures du matin, le milieu de l'île de Bourbon [me] restait au sud-sud-est, à 14 lieues. A midi le milieu de l'île de Bourbon [me] restait au sud-sud-est à 20 lieues.

Sur les 3 heures après midi appareillé pour aller à l'île d'Anjou dans la Baie d'Antongil⁴².

Lundi 19.

[Les vents ont été] du sud au sud-est, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] nord-nord-ouest.

[Cinglé de chemin] : 24 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : 18° 50'.

Longitude : 74° 54'.

Variation estimée nord-ouest : 22° 30'.

Vu plusieurs pailles-en-queue.

Mardi 20.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud-est, petit frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] nord-nord-ouest.

⁴¹ Pour respecter la chronologie, les rubriques : « Sondes et mouillages » et « diverses remarques » ont été remaniées. Les astérisques sont de la rédaction.

⁴² « Embarque deux pièces de petit natte pour la confection d'une croix à ériger sur ladite île ». A. Lougnon. *Le mouvement maritime aux îles de Bourbon et de France, pendant les premières années du règne personnel de Louis XV (1727-1735)*. Couderc-Nérac, 1958. n° 38, p. 67.

[Cinglé de chemin] : 9 lieues.
Latitude estimée : 18° 28'.
Longitude : 74° 45'.
Variation estimée nord-ouest : 22° 30'.
Vu plusieurs pailles-en-queue.

Mercredi 21.

[Les vents ont été] du sud-est et calme.
[Nous avons gouverné au] nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord.
[Cinglé de chemin] : 10 lieues $\frac{1}{2}$.
Latitude estimée : 18° 2'.
Longitude : 74° 25'.
Vu des goillettes et des pailles-en-queue.

Jeudi 22.

[Les vents ont été] du nord-est au sud-ouest, joli frais.
[Nous avons gouverné au] nord-nord-ouest, 5° ouest.
[Cinglé de chemin] : 27 lieues $\frac{1}{3}$.
Latitude estimée : 16° 41'.
Longitude : 73° 58'.

Vendredi 23.

[Les vents ont été] d'ouest-sud-ouest à ouest et ouest-nord-ouest, bon frais, belle mer.
[Nous avons gouverné au] nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord, 4° nord.
[Cinglé de chemin] : 24 lieues $\frac{1}{3}$.
Latitude estimée : 15° 39'.
Longitude : 73° 26'.
Je devrais voir la terre de Madagascar suivant mon point, mais je sais parfaitement qu'elle est plus ouest de 40 à 45 lieues qu'elle n'est marquée.

Samedi 24.

[Les vents ont été du] ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest, petit frais, belle mer.
[Nous avons gouverné au] nord-nord-ouest, 4° ouest.
[Cinglé de chemin] : 7 lieues.
Latitude estimée : 15° 20'.
Latitude observée douteuse : 15° 14'.
Longitude : 73° 9'.

Dimanche 25.

[Les vents ont été du] sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud et calme, belle mer.

[Nous avons gouverné à l']ouest. [Cinglé de chemin] : ... 7 lieues.

Latitude estimée : $15^{\circ} 20'$.

Latitude observée douteuse : $14^{\circ} 44'$.

Longitude : $72^{\circ} 47'$.

Je ne me sers point de ma latitude étant douteuse et me donnant 36' plus nord que mon estime.

Lundi 26.

[Les vents ont été] du sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] ouest-sud-ouest, 2° sud.

[Cinglé de chemin] : 6 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude observée : $14^{\circ} 39'$.

Latitude estimée : $15^{\circ} 28'$.

Longitude estimée : $72^{\circ} 27'$.

Longitude corrigée : $74^{\circ} 50'$.

A 5 heures et demie du matin, vu la terre de l'île de Madagascar.

A 8 heures du matin, la terre la plus sud [me] restait à ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest, à 10 lieues ; la plus nord à ouest-nord-ouest ; la prochaine terre, qui est très haute, à ouest, à 8 lieues. A midi la terre la plus haute étant hachée [me] restait à ouest, à 20 lieues.

Je me trouve 49' plus nord que l'estime. Je ne fais point de correction. Je me suis trouvé plus ouest que mon bateau, selon ma carte, de 48 lieues. C'est la différence que trouvent tous les vaisseaux qui atterrent ici.

Mardi 27.

[Les vents ont été] du sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud au sud-est, petit frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] sud, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 6 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : $14^{\circ} 39'$.

Longitude : $74^{\circ} 52'$.

Route corrigée : je me trouve au même endroit d'hier. [Je n'ai] point fait de chemin.

Je vois par le relèvement de ce matin que les courants portent avec violence au nord. On m'a cependant dit à l'île de Bourbon que dans cette saison les courants portaient au sud.

A 5 heures et demie ce matin, vu la même terre que je relevais hier à midi aux mêmes aires de vent. A midi la terre paraissant en forme d'îlot[s] [me] restait à ouest et ouest $\frac{1}{4}$ nord-ouest, à 11 lieues.

Si je n'avais point eu le malheur de trouver des courants, j'atterrais à 10 heures dans le nord de la Baie d'Antongil.

70-71

Janvier 1733.

Mercredi 28.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud-est, joli frais.

[Nous avons gouverné au] sud, 5° ouest.

[Cinglé de chemin] : 9 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : $15^{\circ} 7'$.

Latitude observée douteuse : $15^{\circ} 18'$.

A 6 heures du matin, vu la terre depuis le nord-nord-ouest jusqu'au sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud, à 8 lieues ; la prochaine terre à ouest, à 6 lieues. Les terres sont très hautes.

A midi la terre la plus nord [me] restait au nord-ouest, à 9 lieues ; celle du sud au sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, à 8 lieues ; distance de la prochaine : 6 lieues à ouest-sud-ouest, qui paraît comme une petite île rase.

Jeudi 29, mercredi 28 (sic).

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud-ouest, joli frais.

[Nous avons gouverné au] ~~sud, 5° ouest~~. Nul, c'est la route du 28.

[Cinglé de chemin] : 9 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : $15^{\circ} 7'$.

Latitude observée douteuse : $15^{\circ} 18'$.

A 6 heures du matin, vu la terre depuis le nord-nord-ouest jusqu'au sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud, distance de 8 lieues ; distance de la prochaine terre [me] restant à ouest, à 6 lieues. Les terres sont très hautes.

A midi la terre la plus nord [me] restait au nord-ouest, à 9 lieues ; celle du sud au sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, à 8 lieues ; distance de la prochaine : 6 lieues à ouest-sud-ouest, qui paraît comme une petite île rase⁴³.

⁴³ Il s'agit en effet ici du compte rendu de la navigation de la veille.

Jeudi 29.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud-est $\frac{1}{4}$ sud, joli frais, mer patouilleuse.

Selon le relevé de terre, la trouvant à quelque chose près comme hier, la route estimée [m'a valu le] sud-est $\frac{1}{4}$ est, 3° sud. [Cinglé de chemin] : 8 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : $15^\circ 22'$.

Courants violents portant dans l'ouest-nord-ouest.

Par la route que j'ai tenue, je devrais être bien plus loin que la terre que j'ai relevée à midi. Ce qui me fait voir que les courants sont très sensibles, portant au nord-ouest. On aurait pu se dispenser de me persuader que dans cette saison les courants portent au sud.

A 5 heures du matin, [j'ai] relevé la terre depuis le nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord jusqu'au sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud et sud-sud-ouest. Aujourd'hui à midi, la terre la plus nord [me] reste au nord-ouest et nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord, à 8 lieues ; la prochaine terre, qui est comme trois mondrains, [gît] à ouest-nord-ouest et nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, à 6 lieues et demie.

Vendredi 30.

[Les vents ont été] du sud au sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, joli frais, mer patouilleuse.

[Nous avons gouverné au] est-sud-est, 2° sud.

[Cinglé de chemin] : 15 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : $15^\circ 39'$.

Voyant que les courants près de terre portent très sensiblement au nord-ouest, j'ai pris du large.

A 8 heures du matin, vu la terre depuis le nord-ouest jusqu'au ouest-sud-ouest, distance de 16 lieues, ayant peine à la distinguer.

A midi nous ne voyons point la terre.

Samedi 31.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud, joli frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ sud.

[Cinglé de chemin] : 10 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : $15^\circ 55'$.

Il y a toute apparence que les courants portent encore à ouest-nord-ouest.

A 9 heures du matin, vu la terre : un morne en forme de mamelles [me reste] à ouest-nord-ouest, à 15 lieues. Je ne devrais cependant point la voir par la route que j'ai tenue.

J'ai eu le malheur de trouver des vents qui ne sont pas ordinaires ici.

72-73

Février 1733.

Dimanche 1^{er}.

[Les vents ont été d'est-nord-est et calme.

[Nous avons gouverné au] sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, 3° sud.

[Cinglé de chemin] : 13 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : $16^{\circ} 20'$.

A 9 heures du matin, vu la terre du ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest au sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud, paraissant assez unie, à distance de 8 lieues.

A midi, vu la terre du nord-ouest au nord à 8 à 9 lieues, dont je crois être par le travers de la Baie d'Antongil.

Lundi 2.

[Les vents ont été d'est-sud-est et calme.

Latitude estimée : $15^{\circ} 22'$.

Longitude : $74^{\circ} 45'$.

Il est surprenant qu'en trois jours je n'ai rien gagné au sud, ce qui me fait bien voir que les courants portent avec force au nord-ouest et nord-nord-ouest.

A 2 heures après-midi, [j'ai] reconnu la terre que j'ai vue le jeudi 29 janvier.

A 6 heures du soir, [j'ai] relevé la terre la plus nord très embrumée au nord-ouest et nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord, à 12 lieues ; la plus sud au sud-sud-ouest, à 7 lieues. Vu un îlot plat très ras que j'ai encore relevé le 28 janvier [et qui me] restait à ouest, 5° sud, à 4 lieues.

A 6 heures du matin, la terre la plus nord [me] restait au nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord, à 14 lieues ; celle du sud, au sud-ouest, à 8 lieues ; l'îlot à ouest, à 7 lieues. Il y a un gros mondrain en forme d'îlot dans le sud de l'îlot.

Sondé cette nuit plusieurs fois sans trouver fond.

Hier après-midi, [j'ai] fait route au nord-ouest et nord-nord-ouest pour prendre pleine connaissance de la terre. Je me mets par la latitude de jeudi 29 janvier.

Mardi 3.

[Les vents ont été] du sud au sud-ouest, joli frais, mer clapoteuse.

[Nous avons gouverné au] est-sud-est, 5° sud.

[Cinglé de chemin] : 6 lieues ½.

Latitude estimée : 15° 31'.

Longitude : 75° ..2'.

Courants.

Mercredi 4.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au nord-ouest, grand frais.

[Nous avons gouverné au] est-nord-est, 2° nord.

[Cinglé de chemin] : 7 lieues.

Latitude estimée : 15° 22'.

Longitude : 75° 22'.

Jeudi 5.

[Les vents ont été] du tour du compas, grand frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné à l']est, 3° nord.

[Cinglé de chemin] : 14 lieues.

Latitude estimée : 15° 20'.

Longitude : 76° 5'.

Vendredi 6.

[Les vents ont été] du sud-ouest au sud-ouest ¼ ouest, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] sud-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 18 lieues ⅓.

Latitude estimée : 15° 56'.

Longitude : 75° 49'.

Samedi 7.

[Les vents ont été] du sud-ouest à ouest-sud-ouest, joli frais, lame du sud-sud-est.

[Nous avons gouverné au] sud-est.

[Cinglé de chemin] : 15 lieues.

Latitude estimée : 16° 28'.
Longitude : 77° 22'.
Il est étonnant de trouver de pareils vents ici.

Dimanche 8.

[Les vents ont été] d'ouest-sud-ouest à ouest-nord-ouest, petit frais, lame du sud-sud-est.

[Nous avons gouverné au] sud, 5° ouest.

[Cinglé de chemin] : 16 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : 17° 18'.

Longitude : 76° 16'.

Je suis assez sud suivant mon estime, mais je ne crois pas l'être trop. Je verrai à la première hauteur.

Lundi 9.

[Les vents ont été] du nord-ouest au nord-nord-ouest, joli frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] ouest-sud-ouest.

[Cinglé de chemin] : 28 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : 17° 50'.

Longitude : 76° 55'.

Les courants portent au nord-ouest avec violence.

Vu à midi la terre du nord-ouest à ouest-sud-ouest, à 12 lieues.

Il est mort cette nuit un mousse d'environ 18 ans, ivre d'eau-de-vie, nommé Hyerosme Moisan de Pontivy⁴⁴.

Mardi 10.

[Les vents ont été] d'est à est-nord-est, joli frais, mer clapoteuse.

[Nous avons gouverné au] sud-sud-ouest, 5° ouest.

[Cinglé de chemin] : 12 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : 18° 22'.

Latitude selon la terre : 15° 30'

Lits [lies] de marées et courants. Les courants m'ont porté seulement en 7 jours [de] 50 lieues dans le nord-ouest en latitude,

⁴⁴ Moisan (Moysan) Jérôme, de Pontivy ou Lorient, mousse à 6 livres de solde mensuelle, embarqué à l'armement à Lorient. S.H.D.L. 1 P 170-161 ; 170-161.1 ; 170-161.2. *Rôle d'équipage de l'Hirondelle, armement, désarmement.*

sans compter le chemin à ouest. Il est étonnant de trouver pareille chose.

La pointe la plus sud [me] restait au jour à ouest-sud-ouest, à 8 lieues ; celle du nord au nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord et nord-nord-ouest à 9 lieues.

A midi, la pointe la plus sud [me] restait à ouest-sud-ouest, à 8 lieues ; celle du nord, au nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest à 8 lieues ; la prochaine terre à ouest-nord-ouest, à 4 lieues.

Les terres de midi sont hautes, elles sont doubles et triples⁴⁵. Je n'ai point vu de terre plus sud qu'ouest-sud-ouest. [J'ai] continué à courir au sud-ouest.

Mercredi 11.

[Les vents ont été] d'est-nord-est à est, joli frais.

A 6 heures, hier au soir, [j'ai] relevé la terre : La pointe la plus sud au sud-ouest, à 8 lieues ; celle du nord au nord-nord-est, à 9 lieues ; distance de la prochaine terre : une lieue deux tiers.

[J'ai] vu cette nuit plusieurs feux à terre.

74-75

Février 1733.

Suite du mercredi 11.

[Les vents ont été d'est-nord-est, joli frais.

Hier au soir à 6 heures, [j'ai] relevé la terre : La pointe la plus sud au sud-ouest, à 8 lieues ; celle du nord au nord-nord-est, à 9 lieues ; distance de la prochaine terre : une lieue deux tiers (sic).

A 6 heures du matin, la pointe la plus sud [me] restait au nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, à 7 lieues.

A midi, la pointe la plus nord [me restait] au nord-nord-est, à 8 lieues ; celle du sud, qui est très basse, paraissant [où paraissent] plusieurs arbres, [me restait] au nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, à 6 lieues. Il paraît dans l'est-nord-ouest comme une baie. Je ne sais pas si c'est Antongil. Les terres sont hautes depuis le nord-ouest

⁴⁵ C'est-à-dire qu'elles s'étagent sur différents plans : à une plaine côtière succède un second plan de collines et un arrière-plan de montagnes hautes.

jusqu'au sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, à 14 à 15 lieues. Il y a apparence que c'est la Baie d'Antongil que nous voyons.

Sondé hier au soir. Trouvé 35 brasses, fond de sable fin. Sondé à 10 heures. Trouvé 30 brasses, fond de corail.

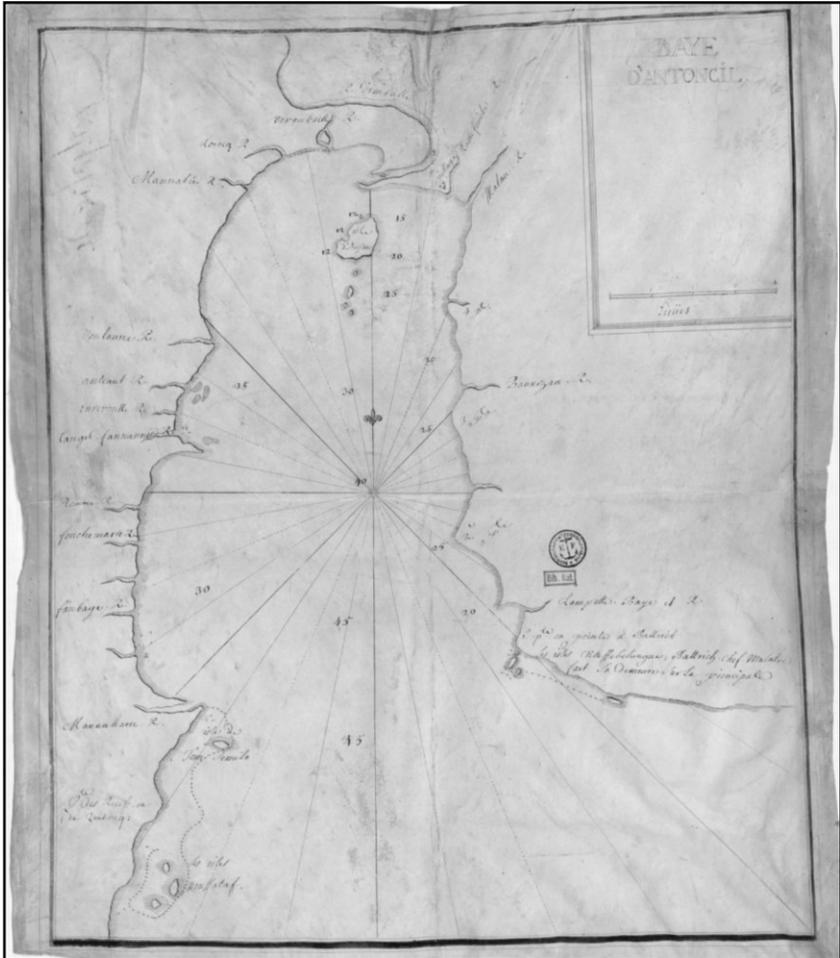


Figure 19: Carte de la Baie d'Antongil (1600-1799) (gallica.bnf.fr). On distingue en entrant dans la baie, à bâbord, entre le sud-sud-ouest et le sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud, l'embouchure de la Mananhare et les hautes terres de la Pointe Tamsimalo, au sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud, l'île de Tam Semile ; à tribord et au sud-est, la « Première pointe ou pointe à Baldrich[e] » et les îles Mussebehingue, au sujet desquelles on indique que « Baldrich[e], chef mulâtre, fait sa demeure sur la principale » ; A l'est-sud-est, la « Deuxième pointe » où se trouvait en février 1733 le village de Baldriche ; au fond de la Baie, entre le nord et le nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest : l'île d'Anjou (Nosy Mangabe).

Jeudi 12.

[Les vents ont été d']est-sud-est, joli frais.

A 4 heures après-midi, [nous avons] vu une pirogue devant nous. J'ai fait tirer un coup de canon et mis pavillon. Elle est venue à bord. Il y avait dedans le nommé Baldrid [Baldriche], mulâtre de l'île Marotte, lequel a son village sur la pointe que j'ai relevée à midi, pour la pointe basse du sud, me paraissant [où me paraissaient] des arbres, mais ce sont des cases qui sont en grand nombre. Nous voyons en ce temps l'ouverture de la baie. Le village dudit Badrid (sic) forme le commencement de la baie à sud tribord.

Ledit Badrid⁴⁶ a monté à bord avec ses deux femmes et son fils, aussi mulâtres. Il était à demi-heure. Il s'est formalisé de ce que je lui ai présenté à boire sur le pont, me disant que [les] gens comme lui, étant Roi du pays, ne boivent point sur un pont. Je l'ai engagé à descendre dans la chambre où il a bu et mangé avec ses gens. J'ai donné aux noirs de la pirogue de l'eau-de-vie. Après que le dit Maldrid (sic) a bien bu et mangé, nous avons monté en haut. Il parle un peu Français. Il a voulu me persuader qu'il fallait gouverner sur son village qui restait, en ce temps, à est-nord-est. Je lui ai dit que non,

76-77

Suite du jeudi 12.

que je voulais gouverner sur la pointe de l'entrée de la baie qui me restait, en ce temps, au nord du compas. Il m'a allégué plusieurs mauvaises raisons là-dessus, et qu'il fallait mouiller dans un enfoncement contre son village. Je ne savais quel dessein il avait. Voyant que je n'ai pas consenti à ce qu'il a voulu, il s'est embarqué dans sa pirogue comme un furieux et s'en est allé*⁴⁷.

A 6 heures du soir, [j'ai] vu l'île Marotte [me] restant au nord-nord-ouest, à 12 lieues. [Avons] fait route jusqu'à 10 heures du soir au nord-nord-ouest.

⁴⁶ Castillon écrit « Madrid » et corrige « Badrid ».

⁴⁷ Commentaires, marqué d'un astérisque de la rédaction, inscrit dans la rubrique : « diverses remarques ».

A 9 heures du matin [j'ai] vu l'île Marotte et les quatre îlots qui sont dans le sud. L'île Marotte [me] restait au nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest. A 10 heures du soir, [avons] mouillé à 2 lieues de terre, du côté de tribord, par 30 brasses fond de vase molle.

A 4^h après midi vu une Dingue devant nous J'ay fait tirer un coup de canon et mis l'avillon elle est venue d'abord Il y avoit dedans le nomme Maldrid mulatre del' î. marotte lequel a son village sur la pointe que J'ay relevée ainsi pour la pointe basse du sud me paroissant des arbres, mais ce sont des Cafes qui sont en grand nombre, Nous voyons en ce tems l'ouverture de la Baie. Le Village sud. Badrid forme le commencement de la Baie à Tribord.

Le d. Badrid a monté à bord avec ses deux femmes et son fils aussi mulatre, il estoit à demie heure; il s'est formalisé de ce que je luy ay presenté à boire sur le pont, me disant que gens comme luy étant Roy du País ne buvoient point sur un pont; Je l'ay engagé à descendre dans la Chambre ou il a bu et mangé avec ses gens; J'ay donné aux Noirs de la Dingue del'eau de Vie après que led. Maldrid a bien bu et mangé nous avons monté en haut, Il parle un peu françois, il a voulu me persuader qu'il falloit gouverner sur son Village qui restoit en ce tems à S.M.; je luy ay dit que non

Figure 20 : Baie d'Antongil. « Le d. Badrid à monté à bord [...] ». Le journal de l'Hirondelle, Jeudi 12, p. 75.

A 9 heures du matin, nous avons rangé l'île Marotte à l'honneur, la laissant à bâbord.

Trouvé en cette rade 5 vaisseaux*⁴⁸.

A midi, vu les vaisseaux mouillés en rade. J'ai fait les signaux et salué le *Neptune*, portant la flamme, de 5 coups de canon. Il m'a rendu mon salut. [Avons] ensuite mouillé (le vent ayant manqué) par 18 brasses d'eau, fond de vase molle.

Vendredi 13.

[Nous avons] mouillé par 12 brasses.

A 4 heures du matin, la *Diane*, l'*Oiseau*, le *Triton* m'ont envoyé leur chaloupe pour me remorquer, comme il y avait de la marée.

J'ai fait allonger une touée, ensuite [j'ai fait] lever mon ancre et me suis mis au mouillage.

Je suis surpris de ne point trouver le vaisseau le *Saint-Paul* en cette rade.

Mardi 17.

M. de Cossini [Cossigny] m'a envoyé un billet et me prie de me transporter, aussitôt le coup de canon tiré du bord du *Neptune*, à l'anse du sud-ouest de l'île d'Anjou où l'on a fait un petit défriché. Nous nous sommes assemblés tous les capitaines à ladite anse, sur les 3 heures après-midi. Nous avons examiné l'endroit. Ensuite [nous sommes retournés à bord du *Neptune* où chacun de nous a opiné et mis par écrit son sentiment touchant ladite anse. Ce qui a fait échouer le dessein que la Compagnie avait d'habiter ladite île Marotte. M. de Cossini, plus expérimenté que personne, étant ingénieur, n'a pas jugé à propos de l'habiter, ne trouvant point d'endroit propre à y faire des fortifications afin de se mettre hors d'insultes des noirs⁴⁹.

78-79

Mars 1733.

Dimanche 15.

J'ai commencé à recevoir 7 esclaves, tant hommes que femmes.

⁴⁸ Voir note précédente.

⁴⁹ Sur l'ingénieur Cossigny et la cession de l'île Marotte, voir note 31.

9. Partance de la Baie d'Antongil pour Bannivoule.

Samedi 21, dimanche 22.

[Les vents ont été d'] ouest-nord-est, petit frais.

Latitude observée : 15° 38'.

A 6 heures du matin, dimanche 22, la pointe de Baldriche [me] restait au sud-est. A midi relevé la Pointe de Baldriche où est son village, au nord-est $\frac{1}{4}$ est, à une lieue et demie ; la pointe la plus est à est $\frac{1}{4}$ nord-est, à 6 lieues ; celle du sud au sud-ouest, à 8 lieues.

Partance de la Baie d'Antongil pour Bonnivoul.

Sur les 3 heures et demie après-midi [nous avons] désaffourché et appareillé sur les 5 heures du soir pour aller à Bonnivoul.

Je trouve la Pointe de Baldriche par la latitude de 15° 50'.

Lundi 23.

[Les vents ont été] du sud au sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, joli frais.

Latitude observée : 16° 26'.

A 6 heures du soir, la pointe de Baldriche [me] restait au nord $\frac{1}{4}$ nord-est et nord-nord-est, à une lieue et demie ; la pointe la plus est, au nord-est $\frac{1}{4}$ est et est-nord-est, à 3 lieues. La pointe du sud au sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, à 7 lieues.

A midi, [j'ai] relevé la pointe la plus nord au nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord, à 8 lieues ; celle du sud à ouest $\frac{1}{4}$ nord-ouest, à 8 lieues.

Mardi 24.

[Les vents ont été] du sud-ouest à est-sud-est.

[Nous avons gouverné au] sud. [Cinglé de chemin] : 4 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : 16° 40'.

Mercredi 25.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud-sud-est, bon frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] ouest-nord-ouest.

[Cinglé de chemin] : 5 lieues.

Latitude estimée : 16° 34'.

Les courants portent au nord-nord-ouest : 6 lieues.
Au jour, vu la terre depuis l'ouest-sud-ouest jusqu'au nord-ouest
¼ ouest, qui est encore celle que j'ai relevée le lundi 23.

A midi, la pointe la plus sud [me] restait à ouest-sud-ouest ; celle
du nord au nord-ouest ¼ ouest et ouest-nord-ouest, à 6 lieues. Les
terres sont basses et unies.

A midi, la pointe la plus sud [me] restait à ouest-sud-ouest, à 7
lieues ; celle du nord au nord-ouest ¼ ouest et ouest-nord-ouest, à
6 lieues⁵⁰.

Jeudi 26.

[Les vents ont été] du sud ¼ sud-est au sud, bon frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] nord-est ¼ est.

[Cinglé de chemin] : 5 lieues.

Latitude estimée : 16° 26'.

Ce matin à 5 heures, la terre [me] restait d'ouest-sud-ouest au
nord-ouest, à 5 lieues.

Je ne sers point encore de longitude.

Vendredi 27.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud-sud-est, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] sud, 4° ouest.

[Cinglé de chemin] : 8 lieues ½.

Latitude observée : 17° 5'.

Je suis plus sud que par mon estime de 14'. A midi, [nous avons]
gouverné à ouest-sud-ouest, crainte que les vents vissent plus de
l'avant.

Samedi 28.

[Les vents ont été] du sud-sud-est à ouest-sud-ouest.

[Nous avons gouverné au] sud ¼ sud-ouest.

[Cinglé de chemin] : 10 lieues ½.

Latitude observée : 17° 43'.

A 6 heures hier au soir, la pointe la plus sud de Sainte-Marie [me]
restait à ouest et ouest ¼ sud-ouest à 6 lieues. La pointe la plus
nord au nord-ouest ¼ nord, à 4 lieues.

⁵⁰ Sic pour la répétition de ce relevé.

A midi, la prochaine terre [me] reste à ouest $\frac{1}{4}$ nord-ouest, à 5 lieues ; la plus nord au nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord ; la plus sud à ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest.

Je suis 8' plus sud que mon estime. A midi je fais route au nord-nord-ouest, me trouvant plus sud que Bonnivoul (sic), qui doit être par $17^{\circ} 30'$.

Les terres sont d'une moyenne hauteur ici.

80-81

Mars 1733.

Dimanche 29.

[Les vents ont été] du sud-est et calme.

Depuis hier midi jusqu'au mouillage, [nous avons gouverné au] nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord, 5° ouest. [Cinglé de chemin] : 7 lieues.

Latitude estimée : $17^{\circ} 26'$.

A 6 heures hier au soir, [avons] relevé la pointe la plus nord au nord-nord-ouest, à 5 lieues ; celle du sud à ouest-sud-ouest, à 6 lieues. [J'ai] fait route du nord-ouest au nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest et nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord.

A 6 heures du matin, [nous] avons sondé [à] 32 brasses, fond de corail et sable et pointes d'alesne, étant à 4 lieues de terre. A 7 heures trente [nous avons trouvé] 30 brasses. A 8 heures [nous avons trouvé] 24 brasses, fond de corail. Sondant continuellement [nous] avons trouvé de 5 brasses à 18 [brasses].

Quelques temps après 8 heures du matin, le temps s'étant éclairci, nous avons vu à bâbord de nous un îlot restant, en ce temps, au sud-ouest*. * Sondant continuellement, [nous] avons trouvé 10 brasses d'eau, fond de gros corail, gravier et coquillages. Et en approchant de terre, j'ai trouvé 15 brasses jusqu'à 20 brasses, fond de corail, ce qui m'a fait virer de bord et courir au sud $\frac{1}{4}$ sud-est, sondant toujours⁵¹.

A 11 heures du matin, ne trouvant que 7 brasses d'eau, fond de sable et corail, j'ai mouillé [en un lieu] d'où [j'ai relevé] un îlot¹ (Il n'y a point d'îlot, c'est grande terre) qui n'est point marqué

⁵¹ Le premier de ces deux passages que le capitaine relie par deux astérisques figure dans la colonne « relèvements », le second dans la colonne « Sondes et mouillages ».

sur les cartes, [me] restant à bâbord en entrant et qui reste au sud-ouest, à 4 lieues ; une rivière à terre au nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, à 2 lieue ; la terre la plus nord au nord $\frac{1}{4}$ nord-est à 6 lieues⁵².

A midi je suis par la véritable latitude de Bannivoul. Je fais tirer du canon. Il ne vient point encore de pirogue à bord ce qui me surprend.

Lundi 30.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud-ouest, bon frais, grosse mer.

Latitude observée : 17° 44'.

Les courants portent au sud avec violence.

Nous avons tiré du canon, il n'est point venu de pirogue. Avons simplement vu à [au] bord d'une rivière de la fumée.

Je me suis trouvé plus sud que par mon estime de 18', ce qui me fait voir que les courants portent au sud avec violence et que la route du samedi 28 au dimanche 29 [ne m]'a valu que l'ouest.

J'ai appareillé pour me mettre par 17° 30' qui est la latitude de Bonnivoul (sic) à ce que l'on m'a dit.

Mardi 31.

[Les vents ont été] du sud au sud-ouest, joli frais, belle mer.

Elongé la terre à une lieue et demie, faisant route au nord-nord-est. A 4 heures après-midi, voyant un défriché et une rivière avec une fumée, [j'ai] mouillé⁵³.

Mouillé à 4 heures après-midi par 26 brasses d'eau, fond de sable gris, à une lieue un quart de terre. [J'ai relevé] la pointe du nord où il y a des brisants qui portent au large une bonne lieue [et] dont il faut se donner garde, au nord $\frac{1}{4}$ nord-est, à 2 lieues et demie ; les brisants au nord-nord-est ; la pointe du sud au sud-

⁵² Le passage est confus. Le texte porte : « [...] j'ai mouillé d'ou un îlot ^l qui n'est point marqué sur les cartes restant à basbord en entrant reste au SO à 4 lx une rivière a terre au NO $\frac{1}{4}$ O, à 2 lx [...] ». La marque « ^l » signale une erreur que le capitaine corrige dans la colonne « diverses remarques » et que nous notons entre parenthèses.

⁵³ Ce paragraphe figure dans la colonne « diverses remarques ».

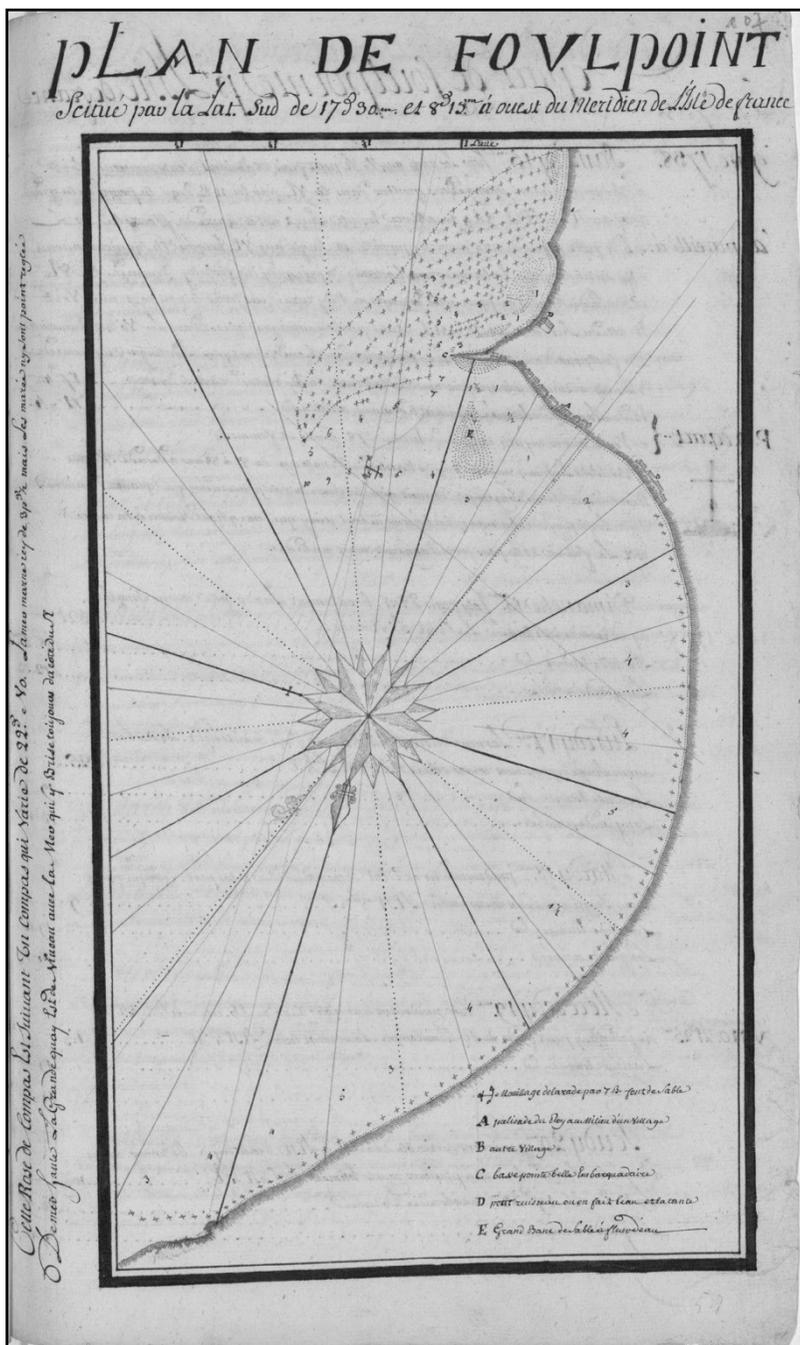


Figure 21: Plan de la baie de Foulpointe dressé en novembre 1738.
 AN. MAR 4 JJ/76/22. Journal du Duc D'anjou, p. 54 r°.

ouest, à 6 lieues ; la prochaine terre où est la rivière à ouest-nord-ouest, à une lieue et demie⁵⁴.

82-83

Mars 1733.

Suite du mardi 31.

Il est venu une pirogue dans laquelle était le nommé Dian Ser, fils d'un Grand du pays, qui nous a dit que le village de Ramahane était encore dans le nord de la pointe que j'ai relevée pour celle du nord. Ce qui me fait bien voir que l'endroit du dit Ramahane est plus nord que les 17° 30'. J'ai estimé, depuis avoir appareillé jusqu'au dit mouillage, 4 lieues au nord, qui me donneraient la latitude [de] 17° 34.

Le nommé Dian Ser m'a dit que la rivière où j'ai mouillé en premier lieu s'appelle : Nuc Vouro et l'autre : Vouloine, mais que cet endroit dépendant de Banivoule (sic), qui est aussi habité, et l'endroit d'hier au soir s'appelle : Hichemessés. Le pays est d'une moyenne hauteur, très bien boisé.

A 4 heures du matin les vents [ont été] à sud-ouest, petit frais. J'ai appareillé [et] fait route à est-sud-est pour me mettre un peu au large, [j'ai] ensuite arrondi jusqu'au nord. Nous avons vu au nord-ouest un pavillon blanc à terre. Nous voyons des brisants qui sont très élongés.

A 7 heures il est venu une pirogue à bord de la part de Ramahane, dont ledit noir, [qui] se nomme Cendru, m'a dit qu'il fallait mouiller un peu plus dans le nord que le pavillon dont nous voyons un village*. * Avons sondé plusieurs fois et trouvé 25 brasses, fond de sable gris. Ensuite, en approchant de la barre ou des brisants, [nous] avons mouillé par 19 brasses d'eau, fond de gravier, gros sable et corail. Les noirs m'ont dit que j'étais trop

⁵⁴ Le passage : « les brisants au nord- [...] où est la rivière à ouest-nord-ouest, à une lieue et demie » figure page suivante, dans la colonne « sondes et mouillages ».

éloigné de terre selon eux. Je me trouve cependant bien où je suis⁵⁵.

J'ai relevé la pointe du sud au sud-ouest, 5° sud, à 7 lieues ; la [pointe] la plus nord, qui est haute, au nord-est, à 9 lieues ; la prochaine terre à ouest-sud-ouest, 5° sud, où est le pavillon, à une lieue et demie. Le village me reste à ouest-nord-ouest, 3° nord, à une lieue et demie. Il y a aussi un petit mondrain en forme de mamelles restant au sud-ouest.

Les noirs m'ont dit que Ramahane viendrait demain à bord.

A midi [j'ai] observé 17° 21' de latitude sud, ce qui me fait bien voir que Sainte-Marie est très mal jetée sur les cartes car je devrais la voir d'ici. Cet endroit se nomme Xombaye. On compte d'ici au village de Ramahane 3 lieues au nord.

84-85

Avril 1733.

[Suite du mardi 31 mars].

Il y a à cet endroit deux Rois. Le premier se nomme Raval et l'autre Fombeac. Les remarques pour connaissances de l'endroit ne sont pas grandes. Il y a un espèce de piton dans les terres. Il y a aussi une petit mondrain en forme de mamelles.

Mercredi 1^{er}.

J'ai commencé à traiter 3 nègres.

Le jeudi 2 j'en ai traité 17.

Le vendredi 3 j'ai traité 16 esclaves.

Samedi 4, j'ai appris que Ramahan[e] [est] a Caran Xombaye (?) j'ai traité 22 captifs. Ramahane est venu avec 3 de ses femmes.

Il faut faire de l'eau par les pirogues et du bois pour de la poudre.

Le 5, il est venu à bord, en otages, 4 femmes à Ramahane.

J'ai traité 10 captifs.

Le lundi 6, il est venu à bord 3 femmes audit Ramahane. Elles m'ont dit qu'il n'y avait plus d'esclaves que pour des fusils. Ce qui m'a fait prendre mon parti de retourner à l'Ile de Bourbon,

⁵⁵ Le premier de ces deux passages que le capitaine relie par deux astérisques figure dans la colonne « diverses remarques », le second dans la colonne « Sondes et mouillages ».

n'ayant point d'armes, n'ayant pas jugé à propos de m'en donner, ce qui m'a fait partir avec peu d'esclaves. J'en ai traité aujourd'hui 3.

10. Départ de Bannivoule pour l'Ile de Bourbon.

Mardi 7.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud-est et calme.

Pris mon point de départ par la latitude de $17^{\circ} 25'$ et $69^{\circ} 50'$ de longitude. C'est-à-dire : 40 lieues plus ouest que ma carte.

[Nous avons] perdu une ancre de 700 livres en appareillant. Appareillé sur les 6 heures et demie du matin [et] fait route à l'est.

Mercredi 8.

[Les vents ont été] du sud au sud-ouest, joli frais et calme, grosse lame du sud.

[Nous avons gouverné à l']est $\frac{1}{4}$ sud-est, 2° est.

[Cinglé de chemin] : 15 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : $17^{\circ} 32'$.

Longitude : $70^{\circ} 37'$.

Je me mis hier 40 lieues plus ouest que ma carte ne marque, ayant toujours trouvé cette différence de l'Ile Bourbon à Madagascar dans la bande de l'est. Je verrai à l'atterrage de l'Ile Bourbon la différence.

86-87

Avril 1733.

Jeudi 9.

[Les vents ont été] du sud au sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, joli frais, grosse lame du sud.

[Nous avons gouverné à l']est, 4° nord.

[Cinglé de chemin] : 12 lieues.

Latitude observée : $17^{\circ} 31'$.

Longitude : $71^{\circ} 9'$.

Vendredi 10.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud, bon frais, grosse lame du sud.

[Nous avons gouverné à l']est-nord-est, 2° est.

[Cinglé de chemin] : 15 lieues ½.

Latitude observée : 17° 14'.

Longitude : 71° 52'.

Samedi 11.

[Les vents ont été] du sud au sud ¼ sud-ouest, joli frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné à l']est. [Cinglé de chemin] : 22 lieues ⅔.

Latitude observée : 17° 27'.

Longitude : 73° 1'.

[La] route corrigée [m'a valu l']est ¼ sud-est.

[Cinglé de chemin corrigé] : 22 lieues ⅔.

Courants au sud.

Je suis 13' plus sud que l'estime.

Dimanche 12.

[Les vents ont été] du sud au sud ¼ sud-ouest, joli frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné à l']est, 2° nord.

[Cinglé de chemin] : 23 lieues ⅓.

Latitude observée : 17° 25'.

Longitude : 74° 12'.

Lundi 13.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au ouest-sud-ouest, lame du sud.

[Nous avons gouverné au] sud-est.

[Cinglé de chemin] : 14 lieues ⅓.

Latitude observée : 17° 53'.

Longitude : 74° 44'.

Mardi 14.

[Les vents ont été] d'ouest ¼ sud-ouest à ouest-sud-ouest, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] sud-sud-est.
[Cinglé de chemin] : 8 lieues.
Latitude estimée : 18° 15'.
Longitude : 74° 54'.

Mercredi 15.

[Les vents ont été] du sud-ouest au sud-est $\frac{1}{4}$ sud, petit frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-est, 2° sud.
[Cinglé de chemin] : 10 lieues.
Latitude observée : 18° 31'.
Longitude : 74° 57'.

[La] route corrigée depuis lundi 13 [m'a valu le] sud-sud-est, 4° sud. [Cinglé de chemin corrigé] : 12 lieues $\frac{1}{3}$.
Variation estimée nord-ouest : 22°. Courants : 13' en deux jours.
Je me trouve 13' plus nord que mon estime.

Jeudi 16.

[Les vents ont été] du sud-est $\frac{1}{4}$ sud au sud-est, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, 4° ouest.
[Cinglé de chemin] : 25 lieues $\frac{1}{3}$.
Latitude observée : 19° 44'.
Longitude : 74° 37'.

Vendredi 17.

[Les vents ont été] du sud-est $\frac{1}{4}$ sud au sud-est, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] sud-sud-ouest.
[Cinglé de chemin] : 24 lieues.
Latitude estimée : 20° 50'.
Longitude : 74° 37'.

Samedi 18.

[Les vents ont été] du sud-est à est-sud-est, joli frais, lame du sud-est.

[Nous avons gouverné au] sud, 58° ouest.
[Cinglé de chemin] : 13 lieues $\frac{1}{3}$.
Latitude observée : 21° 27'.

Longitude : 74° 5'.
Variation estimée nord-ouest : 22° 30'.

Dimanche 19.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au sud-est ¼ est, joli frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] sud ¼ sud-est, 3° sud.

[Cinglé de chemin] : 21 lieues ⅔.

Latitude observée : 22° 26'.

Longitude : 74° 9'.

[La] route corrigée [m'a valu le] sud, 4° est.

[Cinglé de chemin corrigé] : 19 lieues ⅔.

Variation estimée nord-ouest : 22°.

Je suis 6' plus nord que par l'estime.

Lundi 20.

[Les vents ont été] du sud-est au sud-est ¼ sud, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] sud ¼ sud-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 6 lieues ¼.

Latitude observée : 22° 45'.

Longitude : 74° 15'.

Mardi 21.

[Les vents ont été] du sud-est, joli frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné à l']est ¼ sud-est.

[Cinglé de chemin] : 5 lieues ½.

Latitude observée : 22° 50'.

Longitude : 74° 32'.

Mercredi 22.

[Les vents ont été] du sud-est au sud-est ¼ est, bon frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] nord-est ¼ est, 2° nord.

[Cinglé de chemin] : 10 lieues ½.

Latitude estimée : 22° 32'.

Longitude : 75°.

Jeudi 23.

[Les vents ont été] du sud-est, bon frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné à l']est-nord-est, 2° est.

[Cinglé de chemin] : 7 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude observée : 22° 45'.

Longitude : 75° 29'.

[La] route corrigée depuis mardi 21 [m'a valu l']est, 4° nord.

[Cinglé de chemin corrigé] : 18 lieues $\frac{3}{4}$.

Je suis par la hauteur 21' plus sud que [par] l'estime.

Vendredi 24.

[Les vents ont été] du sud-est au sud-est $\frac{1}{4}$ sud, bon frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] nord-est, 4° nord.

[Cinglé de chemin] : 34 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : 21° 50'.

Longitude : 76° 18'.

Je suis par la hauteur 8' plus sud que [par] l'estime.

Samedi 25.

[Les vents ont été du] sud-est.

Courants.

Hier au soir, vu la terre de l'île de Bourbon [me] restant à est-nord-est, à 12 lieues. Au jour, l'île de Bourbon [me] restait de l'est-nord-est au nord-est. C'est la pointe du sud-ouest de l'île.

A cet atterrissage je me trouve 20 lieues plus ouest que l'estime. J'ai cependant par mon point de partance de l'île de Madagascar 40 lieues plus ouest que la carte ne marque l'île⁵⁶. J'ai cru, par les différences de hauteur que j'ai eues ces derniers jours, que les courants portaient au sud-est, comme ils m'ont porté en décembre dernier, revenant de l'île de Madagascar, mais non, ils m'ont porté au sud-ouest⁵⁷.

⁵⁶ Le journal porte : « [...] J'ai cependant par mon point de partance de l'île de Madagascar 40 lx plus ouest que la carte ne la marquent, j'ay vu par les différences [...] ».

⁵⁷ Le passage de : « revenant de l'île de Madagascar, mais non, ils m'ont porté au sud-ouest. » figure à la page suivante dans la colonne « diverses remarques ».

Avril 1733.**Suite du samedi 25.**

Latitude observée : 21° 45'.

Longitude estimée : 76° 30'.

Longitude arrivée : 75° 25'.

A midi je ne vois point la terre couverte par les nuages.

Dimanche 26.

[Les vents ont été] d'est ¼ sud-est à est, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] sud-est, 2° 30' sud.

[Cinglé de chemin] : 23 lieues.

Latitude observée : 22° 50'.

Longitude : 75° 50'.

Lundi 27.

[Les vents ont été] d'est ¼ nord-est à est-nord-est, joli frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] sud-est, 2° est.

[Cinglé de chemin] : 20 lieues ½.

Latitude observée : 23° 32'.

Longitude : 76° 34'.

Mardi 28.

[Les vents ont été] d'est ¼ nord-est à est-sud-est, joli frais, mer patouilleuse.

[Nous avons gouverné au] sud-est, 3° sud.

[Cinglé de chemin] : 16 lieues.

Latitude estimée : 24° 7'.

Longitude : 77° 6'.

Mercredi 29.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au sud-est ¼ est, petit frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] ~~nord ¼ nord-est~~ nord-nord-est.

[Cinglé de chemin] : ~~14 lieues ½~~ 7 lieues ½.

Latitude observée : 23° 49'.

Longitude : 77° 14'.

Jeudi 30.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au sud-est $\frac{1}{4}$ est, petit frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] nord $\frac{1}{4}$ nord-est.

[Cinglé de chemin] : 14 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : $23^{\circ}5'$.

Longitude : $77^{\circ}24'$.

Mai.

Vendredi 1^{er}.

[Les vents ont été] du sud-est au sud, bon frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] nord $\frac{1}{4}$ nord-est, 3° est.

[Cinglé de chemin] : 33 lieues.

Latitude observée : $21^{\circ}30'$.

Longitude : $77^{\circ}48'$.

Samedi 2.

[Les vents ont été] du sud à est-sud-est, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] ouest-nord-est, 2° ouest.

[Cinglé de chemin] : 24 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : $21^{\circ}3'$.

Longitude : $76^{\circ}37'$.

A 7 heures et demie du matin, vu la terre de l'île de Bourbon : la pointe du sud-est à ouest du compas, à 13 lieues ; le milieu embrumé.

A midi la pointe du sud-est [me] reste au sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, à 7 lieues ; celle du nord, au nord-ouest, à 7 lieues.

Je n'ai point de différence à l'atterrage.

Dimanche 3.

[Les vents ont été] du sud au sud-est, joli frais.

[Nous avons gouverné au] ouest-nord-est, 2° ouest.

[Cinglé de chemin] : 24 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : $21^{\circ}3'$.

Longitude : $76^{\circ}37'$.

A 6 heures du soir, le piton qui est à la pointe de l'est [me reste] au sud $\frac{1}{4}$ sud-est, à 4 lieues et demie ; la pointe du nord, au nord, à 6 lieues ; distance de la prochaine terre 2 lieues.

A 9 heures et demie du matin, [nous avons] mouillé à Saint-Denis par 8 brasses d'eau, fond de sable noir. Trouvé en rade de Saint-Denis le vaisseau le *Saint-Paul*. Arrivée du *Saint-Joseph*⁵⁸.

Dimanche 10.

A midi [nous avons] appareillé et mouillé ~~à midi~~ à la Possession, par 6 brasses d'eau, fond de sable gris. A une portée de fusil de terre, les cases.

Le mardi 12, j'ai appareillé pour Saint-Paul. Nous avons trouvé en cette rade : la *Diane*, la *Vierge de Grâce* et le *Petit Triton* de l'Inde.

Le jeudi 28, [nous sommes] parti pour l'Etang Salé⁵⁹.

Remouillé à Saint-Paul.

Juin.

Lundi 8.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au sud-est.

J'ai appareillé sur les 9 heures et demie du soir avec la *Subtile* pour donner chasse à une pirogue qui a été enlevée à Saint-Denis le dimanche 7, dans la nuit, par 12 noirs. J'ai eu ordre du Conseil de courir 50 à 60 lieues du côté de Madagascar et ensuite [de] revenir à Saint-Paul⁶⁰.

Mardi 9.

A midi du mardi 9, Saint-Paul [me] restait à est-sud-est, à 6 lieues.

⁵⁸ « L'Hirondelle, y remet 76 esclaves qui furent vendus 18 408 livres et rapporte les deux pièces de petit natte ». A. Lounon. *Le mouvement...*, op. cit. n° 38, p. 67. Ibidem. « [Bourbon], du 20 décembre 1733. A la Compagnie », p. 145. A. Lounon. *Correspondance...*, op. cit., Tome 2.

⁵⁹ *L'Hirondelle* va « Charger des cafés » à l'Etang Salé mais, à cause des vents contraires, ne peut y atteindre et mouille à Saint-Paul le mercredi 3^e juin. AN. MAR. 4 JJ/86/15. Joram Pierre. *Journal de navigation de la « Vierge de Grâce »*. 1732-1734. Publié par Robert Bousquet. Joram Pierre. *Journal de navigation de la « Vierge de Grâce »*. 1732-1734. www.lulu.com, 2014.

⁶⁰ Sur cette évasion dans la nuit du 8 juin 1733 et, plus généralement, « la soif de liberté la nostalgie du pays natal », voir Robert Bousquet. *Les esclaves et leurs maîtres à Bourbon [...] 1665-1767*, op. cit. Livre 3 : *La contestation noire*, www.Lulu.com, 2009, chap. 2.3.9, p. 390-399.

Mercredi 10.

[Les vents ont été] du ouest, petit frais et calme.

[Nous avons gouverné au] nord-ouest, 2° ouest.

[Cinglé de chemin] : 25 lieues.

Latitude observée : 19° 33'.

Longitude : 74° 3'.

Pris le point de partance sur le relèvement d'hier au soleil couché par la latitude de 20° 30' et 75° de longitude. [La] route corrigée [m'a valu le] nord-ouest, 2° nord.

[Cinglé de chemin corrigé] : 27 lieues.

Au soleil couché, hier, relevé le milieu de l'Île Bourbon à est-sud-est, à 10 lieues.

Je me trouve par la hauteur plus nord par estime de 6'.

90-91

Juin 1733.

Jeudi 11.

[Les vents ont été] du sud-est, bon frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] ouest ¼ nord-ouest, 3° nord.

[Cinglé de chemin] : 19 lieues ½.

Latitude estimée : ~~19° 19'~~ 19° 18'.

Longitude : 73° 5'.

A 2 heures après-midi, ayant fait 60 lieues sans trouver la pirogue, [nous avons] repris le chemin de l'Île Bourbon.

Vendredi 12.

[Les vents ont été] du sud-est au sud-est ¼ est, bon frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] ~~ouest~~ sud ¼ sud-ouest.

[Cinglé de chemin] : 24 lieues.

Latitude observée : 20° 39'.

Longitude : 72° 49'.

[La] route corrigée depuis mercredi 10 [m'a valu le] sud-ouest, 4° ouest. [Cinglé de chemin corrigé] : 33 lieues ½.

Je me trouve 10' plus sud que par mon estime.

Samedi 13.

[Les vents ont été] du sud-est au sud-est ¼ est, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest.

[Cinglé de chemin] : 17 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude observée : $21^{\circ} 35'$.

Longitude : $72^{\circ} 39'$.

Dimanche 14.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au sud-est $\frac{1}{4}$ est, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-est, 3° sud.

[Cinglé de chemin] : 18 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : $22^{\circ} 27'$.

Longitude : $72^{\circ} 48'$.

Lundi 15.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au sud-est $\frac{1}{4}$ est, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] sud, 4° ouest.

[Cinglé de chemin] : 23 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : $23^{\circ} 39'$.

Longitude : $72^{\circ} 42'$.

Mardi 16.

[Les vents ont été] du sud-est au sud-est $\frac{1}{4}$ sud, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] nord-est $\frac{1}{4}$ est, 4° est.

[Cinglé de chemin] : 13 lieues.

Latitude estimée : $23^{\circ} 20'$.

Longitude : $73^{\circ} 17'$.

Mercredi 17.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud-est $\frac{1}{4}$ sud, joli frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] nord-est.

[Cinglé de chemin] : 23 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : $22^{\circ} 10'$.

Longitude : $74^{\circ} 18'$.

[La] route corrigée depuis lundi 15 [m'a valu le] nord-est. [Cinglé de chemin corrigé] : 42 lieues.

Courants : 19' en deux jours.

Je me trouve plus nord que par mon estime de 19'.

Jeudi 18.

[Les vents ont été] du sud-est $\frac{1}{4}$ sud au sud-est $\frac{1}{4}$ est, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] nord-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 15 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude observée : 21° 28'⁶¹.

Longitude : 74° 54'.

[La] route corrigée [m'a valu le] nord-est, 2° 30' nord.

[Cinglé de chemin corrigé] : 16 lieues $\frac{1}{2}$.

Courants : 12'.

Je me suis trouvé plus nord que mon estime de 12'. Je suis est et ouest, selon mon point et ma carte, de la pointe sud-ouest de l'Ile de Bourbon, distance de 15 à 16 lieues. Je devrais la voir.

Vendredi 19.

[Les vents ont été] du sud-est au sud-est $\frac{1}{4}$ sud, joli frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, 2° ouest.

[Cinglé de chemin] : 13 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : 22° 2'.

Longitude : 74° 43'.

Samedi 20.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud-est, bon frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné à] est $\frac{1}{4}$ sud-est.

[Cinglé de chemin] : 5 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : 22° 5'.

Longitude : 75° 1'.

Dimanche 21.

[Les vents ont été] du sud-est au est-sud-est, joli frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, 3° sud.

[Cinglé de chemin] : 20 lieues.

Latitude observée : 22° 51'.

⁶¹ Dans un premier temps, le capitaine avait noté 28° puis corrigé 21°.

Longitude : 74° 43'.
[La] route corrigée depuis vendredi 19 [m'a valu le] sud. [Cinglé de chemin corrigé] : 16 lieues $\frac{1}{2}$.
Courants.
Je me trouve 12' plus nord que par mon estime⁶².

Lundi 22.

[Les vents ont été] du sud-est $\frac{1}{4}$ est à est, petit frais, grosse mer.
[Nous avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-est.
[Cinglé de chemin] : 11 lieues.
Latitude observée : 23° 26'.
Longitude : 74° 50'.

Mardi 23.

[Les vents ont été] du nord-est $\frac{1}{4}$ est à est, grosse mer.
[Nous avons gouverné au] sud-est.
[Cinglé de chemin] : 11 lieues $\frac{2}{3}$.
Latitude observée : 24° 6'.
Longitude : 75° 20'.
[La] route corrigée [m'a valu le] sud-est $\frac{1}{4}$ sud.
[Cinglé de chemin corrigé] : 16 lieues.
Courants au sud : 16' en un jour.
Je me trouve plus sud que mon estime de 16'.

Mercredi 24.

[Les vents ont été] du nord-est au nord-nord-est.
[Nous avons gouverné au] nord-est $\frac{1}{4}$ est, 2° est.
[Cinglé de chemin] : 25 lieues $\frac{1}{3}$.
Latitude observée : 23° 23'.
Longitude : 76° 30'.

Jedi 25.

[Les vents ont été] du sud-ouest, grand frais, grosse mer.
[Nous avons gouverné au] nord-nord-est, 4° nord.
[Cinglé de chemin] : 41 lieues.
Latitude observée : 21° 44'.
Longitude : 76° 52'.

⁶² Le texte porte : « Je me trouve 12' plus nord que par mon estime de 12' ».

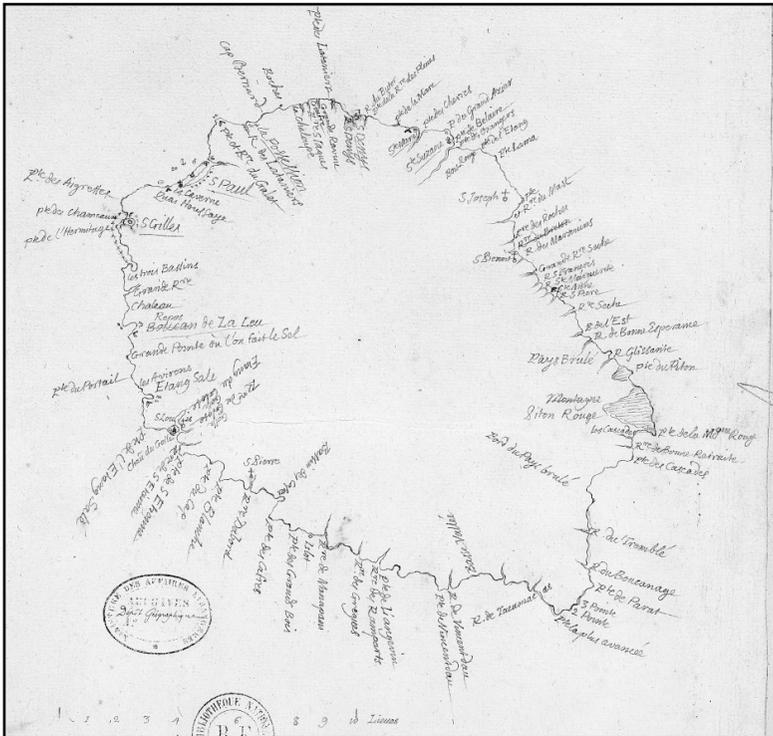
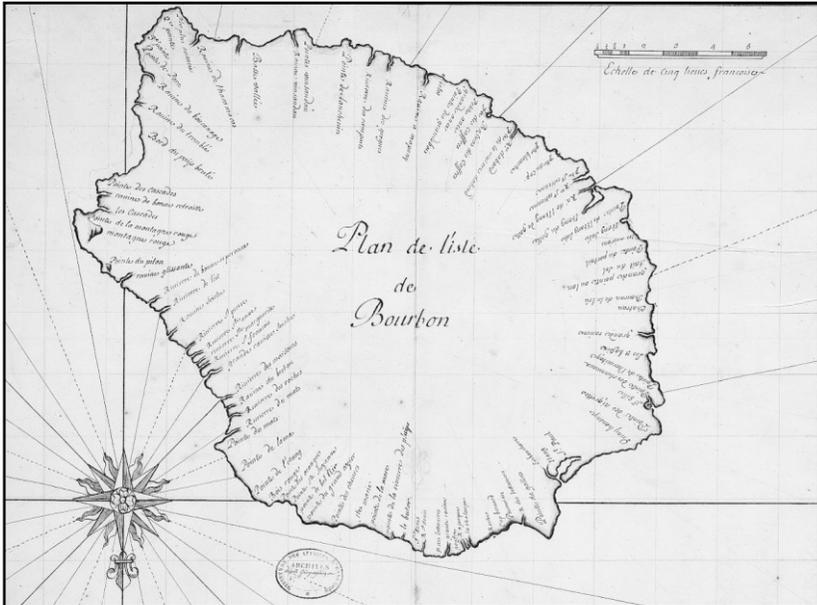


Figure 22: Plan de l'île Bourbon au XVII^e et XVIII^e siècle (gallica.bnf.fr).

[La] route corrigée [m'a valu le] nord ¼ nord-est.

[Cinglé de chemin corrigé] : 34 lieues.

Courants : 18' en un jour.

A 7 heures du matin, [nous avons] vu la terre. La pointe du sud-est de l'Ile Bourbon [me] restait au nord-nord-est du compas, à 15 lieues. La pointe du sud-est de l'Ile de Bourbon [me] restait, à midi, au nord-nord-est du compas, à 8 lieues.

Vendredi 26.

[Les vents ont été] du sud-ouest à est-sud-est, bon frais, grosse mer.

A 6 heures du soir, la pointe la plus dans l'est [me] restait au nord ¼ nord-est, à 8 lieues, qui est le Morne Rouge⁶³.

A 10 heures du matin, mouillé en rade de Saint-Denis, par 8 brasses d'eau, fond de sable noir, le bâton de pavillon au sud ¼ sud-est.

Le 27, arrivée de la *Danaë* venant de France. Le 30, arrivée de la *Badine* de France.

92-93

Juillet 1733.

Mercredi 8.

Appareillé pour Saint-Paul dans la nuit et mouillé en cette rade, le jeudi 9, par 11 brasses d'eau, le pavillon au sud-sud-est.

Le mercredi 22 le vaisseau *l'Argonaute* est arrivé de France, commandé par M. de la Remaudais.

11. Départ de Bourbon pour l'Ile de France.

Vendredi 31.

[Les vents ont été] d'ouest-nord-ouest et calme.

⁶³ Il s'agit de la « Montagne Rouge » où du « Piton Rouge » que les cartes du XVII^e et XVIII^e siècle situent dans le « Pays Brûlé » entre la « Ravine Glissante » et la « Pointe des cascades ». Voir figure 22 où la carte du bas est de la main de Jean-Baptiste Bourguignon d'Anville (17..):

A midi le mouillage de Saint-Paul [me] restait à est-sud-est, à 3 lieues.

A une heure après-midi, appareillé⁶⁴.

Août.

Samedi 1^{er}.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud-est, grand frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] sud-ouest, 5° ouest.

[Cinglé de chemin] : 15 lieues.

Latitude estimée : 21° 30'.

Longitude : 74° 51'.

Pris mon point de partance par la latitude de 21° et 75° 20' de longitude, sur le relèvement d'hier à 6 heures du soir.

A 6 heures, hier au soir, la pointe la plus sud de l'Île de Bourbon [me] restait au sud-sud-est, à 6 lieues ; le milieu à l'est ¼ sud-est, à 5 lieues.

Dimanche 2.

[Les vents ont été] du sud-est ¼ sud au sud-est, grand frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] sud-ouest ¼ sud, 3° sud.

[Cinglé de chemin] : 26 lieues.

Latitude estimée : 22° 38'.

Longitude : 74° 10'.

⁶⁴ La récolte de riz et de maïs a été abondante à Bourbon qui n'a pas connu d'ouragan cette année. 50 milliers de maïs bondent les cales de *l'Hirondelle*. R. T., t. VII. *A l'Île de Bourbon, le 10^e juillet 1733. Messieurs de l'Île de France*, p. 150-155.

La frégate ramène à son propriétaire, le sieur Duplessis, la nommée Anne, négresse indienne, dont le Conseil Supérieur à cassé en appel la condamnation à la question ordinaire et extraordinaire, prononcée à son encontre par le Conseil Provincial de l'Île de France, pour vérification du crime d'incendie dont elle était accusée. ADR. C° 2517. *Registre des arrêts du Conseil Supérieur de Bourbon, 1734-1733*. Publié par Robert Bousquet. *Recueil de documents pour servir à l'histoire des esclaves de Bourbon...*, 1724-1733. p. 272-274, n° 80.

Lundi 3.

[Les vents ont été] du sud-est $\frac{1}{4}$ est, bon frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, 2° sud.

[Cinglé de chemin] : 28 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : 24° 2'.

Longitude : 73° 54'.

Mardi 4.

[Les vents ont été] du sud-est au sud-est $\frac{1}{4}$ est, bon frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest.

[Cinglé de chemin] : 26 lieues.

Latitude observée : 25° 59'.

Longitude : 73° 13'.

[La] route corrigée depuis le samedi 1^{er} [m'a valu le] sud-sud-ouest, 2° sud. [Cinglé de chemin corrigé] : 107 lieues.

Courants portent au sud-ouest.

Je me trouve plus sud que mon estime de 40'.

Mercredi 5.

[Les vents ont été] du sud-est $\frac{1}{4}$ est à est-sud-est, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-est.

[Cinglé de chemin] : 32 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : 27° 35'.

Longitude : 73° 35'.

Jeudi 6.

[Les vents ont été d']est $\frac{1}{4}$ sud-est, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] sud-sud-est.

[Cinglé de chemin] : 25 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : 28° 45'.

Longitude : 74° 8'.

Vendredi 7.

[Les vents ont été] d'est au nord-nord-est, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné] d'est-sud-est, 2° sud.

[Cinglé de chemin] : 22 lieues.

Latitude estimée : 29° 12'.
Longitude : 75° 14'.

Samedi 8.

[Les vents ont été] du nord ¼ nord-est au sud-sud-est, joli frais.

[Nous avons gouverné au] nord-est ¼ est.

[Cinglé de chemin] : 29 lieues.

Latitude observée : 28°.

Longitude : 76° 49'.

[La] route corrigée depuis le mercredi 5 [est] à est ¼ sud-est, 2° sud. [Cinglé de chemin corrigé] : 57 lieues.

Courants au nord : 24' en 3 jours.

Je me trouve plus nord que par mon estime de 24'.

Dimanche 9.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud-est ¼ est, bon frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] nord-est ¼ nord, 2° nord.

[Cinglé de chemin] : 24 lieues ⅓.

Latitude estimée : 26° 57'.

Longitude : 77° 35'.

Lundi 10.

[Les vents ont été du] sud-est, petit frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] nord-est.

[Cinglé de chemin] : 31 lieues ⅓.

Latitude estimée : 25° 51'.

Longitude : 78° 49'.

Mardi 11.

[Les vents ont été du] sud-sud-ouest au sud, bon frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] nord-est ¼ nord, 3° 30' nord.

[Cinglé de chemin] : 45 lieues ½.

Latitude observée : 23° 57'.

Longitude : 80° 4'.

Mercredi 12.

[Les vents ont été du] sud-sud-est, bon frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] nord-est $\frac{1}{4}$ nord, 4° nord.
[Cinglé de chemin] : 43 lieues.
Latitude observée : $22^{\circ} 6'$.
Longitude : $81^{\circ} 14'$.

Jeudi 13.

[Les vents ont été du] sud-sud-est au sud-est, joli frais, belle mer.
[Nous avons gouverné au] nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest, 5° nord.
[Cinglé de chemin] : 34 lieues $\frac{2}{3}$.
Latitude observée : $21^{\circ} 25'$.
Longitude : $81^{\circ} 2'$.

Vendredi 14.

[Les vents ont été d']est-sud-est au sud, joli frais.
[Nous avons gouverné au] ouest, 5° nord.
[Cinglé de chemin] : 13 lieues.
Latitude observée : $20^{\circ} 28'$.
Longitude arrivée : $80^{\circ} 14'$.
A 5 heure du soir, vu l'Ile de France : les montagnes du sud-est me paraissant en forme d'îlots au nord-ouest, à 12 lieues ; la pointe du ouest étant bien unie [me restait] à ouest-nord-ouest, à 12 lieues. Je ne connaissais point ladite île en cette manière, n'ayant jamais vu de terre en forme d'îlots dans la partie du sud-est. Il n'y a seulement que ceux de la passe.
Au jour vu encore la terre en la même forme que hier au soir en îlots. Elle me restait cependant du nord-ouest au nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest comme étant dans le sud. La vue de terre changeant de face, ce qui m'a empêché de la bien reconnaître. A 10 heures j'en ai pris bonne connaissance [et] vu les terres contiguës et la montagne du sud-est, autrement celle des Bambous qui est la plus haute terre de l'île. A midi, elle [me] restait au nord, à 8 lieues, qui est celle qui fait le Port du Sud-Est. Pieter Both [me] restait au nord-nord-ouest dans les terres⁶⁵.

⁶⁵ Ce passage : « forme qu'hier.... dans les terres », figure dans la colonne « Vues des terres et relèvements » pages suivantes : 94-95, dans les commentaires de la « suite du vendredi 14 ».

Je me trouverais, par la hauteur, 10' plus sud que l'estime⁶⁶. Je me trouve 20 lieues plus est que mon bateau.

94-95

Août 1733.

Suite du vendredi 14.

(forme que hier au soir en îlots. [...]. Pieter Both [me] restait au nord-nord-ouest dans les terres⁶⁷.)

12. Mouillé à l'île de France.

Samedi 15.

[Les vents ont été] du sud-est au sud, bon frais.

A 7 heures du soir, mouillé dans le fer à cheval du Port du Sud-Est, par 30 brasses d'eau, fond de sable, l'îlot de la passe au sud ¼ sud-est, à une portée de boucanier.

Mouillé à 7 heures et demie par 9 brasses d'eau, fond de vase, le Camp au nord-nord-est, [à] une demi-lieue ; la Batterie au nord. Affourché au sud-est et est.

Le lundi, [nous] avons toué pour nous mettre dans le chenal à l'ouverture des deux passes. A 4 heures [nous avons] mouillé par 20 brasses d'eau, fond de vase, l'îlot de la passe au sud-est, à une lieue.

Le dimanche 13 septembre. Nous avons appareillé à 9 heures du matin. A 11 heures avons mouillé par le travers de l'Anse de Joncé, par 4 brasses et demie d'eau, fond de corail⁶⁸, ayant calme plat.

Septembre.

Lundi 14.

[Les vents ont été] du sud-ouest et sud-sud-est.

⁶⁶ Le journal porte : « Je me trouverois 10^m plus sud que l'estime par la hauteur ».

⁶⁷ Pour ce passage entre parenthèses voir page précédente et note 65.

⁶⁸ Ou « anse de Joncé qui est un enfoncement ». Voir jeudi 26 juin 1732, p. 40-41.

[Nous avons] appareillé sur les 6 heures du matin pour le Port du Nord-Ouest [et] fait route pour la passe de l'Est, rangeant les récifs de tribord en sortant à l'honneur et faire [faisant] l'est tant que l'on peut pour se mettre au large de l'îlot noir, qui est à bâbord de ladite passe. Comme le vent était très faible, j'ai tombé à une encablure dudit îlot, dont j'ai sondé deux fois [et] trouvé 15 brasses d'eau et 12 brasses, fond de sable et petit gravier. A 11 heures, il a commencé à fraîchir d'est au nord-est, ayant l'ouverture de l'Ile Ronde avec le Coin de Mire ouvert, à 8 heures du soir [nous avons] doublé le Coin de Mire.

A 10 heures du soir, faisant calme plat, [nous avons] mouillé vers la Butte au Sable entre le Coin de Mire et la Pointe aux Canonniers, par 15 brasses d'eau, fond de petit corail. Le Coin de Mire [me restant] au nord-est, à une lieue et demie⁶⁹.

96-97

Septembre 1733.

Mardi 15.

[Les vents ont été] du sud-est.

Appareillé à 6 heures du matin.

A 11 heures du matin, mouillé par 15 brasses d'eau, fond de vase. Salué la terre de 5 coups de canon. Elle m'a rendu mon salut.

A 2 heures après-midi, appareillé et mouillé par 4 brasses d'eau, fond de vase.

Trouvé en cette rade la *Méduse*, vaisseau de la Compagnie, venant de France⁷⁰.

Mardi 22.

[Nous avons gouverné au] sud-sud-ouest, 4° sud.

[Cinglé de chemin] : 18 lieues.

Latitude estimée : 20° 51'.

Longitude : 77° 52'.

Pris mon point de partance sur le relèvement de 6 heures, hier au soir, par la latitude de 20° et 78° 15' de longitude.

⁶⁹ Ce dernier chapitre figure dans la colonne « sondes et mouillages ».

⁷⁰ Pour respecter la chronologie, les rubriques : « Sondes et mouillages » et « diverses remarques » ont été remaniées. La *Méduse*, voir annexe.

Hier à 6 heures, le Cap Brabant [me] restait au sud $\frac{1}{4}$ sud-est, à 4 lieues.

A une heure après-midi [nous avons] appareillé du Port du Nord-Ouest pour celui du Sud-Est avec les vivres nécessaires pour ledit port. [J'ai] fait route pour prendre connaissance du Cap Brabant du ouest au sud-ouest.

Mercredi 23.

[Les vents ont été] du sud-est, bon frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] sud-sud-ouest.

[Cinglé de chemin] : 26 lieues.

Latitude estimée : $22^{\circ} 3'$.

Longitude : $77^{\circ} 19'$.

Jeudi 24.

[Les vents ont été] du sud-est $\frac{1}{4}$ est, bon frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] ~~sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest 2° ouest~~ sud, 4° ouest.

[Cinglé de chemin] : 29 lieues.

Latitude observée : $24^{\circ} 11'$.

Longitude : $77^{\circ} 15'$.

[La] route corrigée depuis le lundi 21 [m'a valu le] sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, 2° ouest. [Cinglé de chemin corrigé] : 84 lieues.

Courants en 3 jours : $40'$.

Je me trouve plus nord que par mon estime de $24'$.

Vendredi 25.

[Les vents ont été] du sud-est au sud-est $\frac{1}{4}$ est, joli frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] au nord-nord-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 10 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude observée : $23^{\circ} 40'$.

Longitude : $77^{\circ} 31'$.

Samedi 26.

[Les vents ont été] du sud-est au sud-sud-est, belle mer et calme.

[Nous avons gouverné au] au nord-nord-est, $5^{\circ} 30'$ nord.

[Cinglé de chemin] : 9 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude observée : $23^{\circ} 13'$.

Longitude : $77^{\circ} 39'$.

Dimanche 27.

[Les vents ont été] du sud-est au sud-sud-est, petit vent.

[Nous avons gouverné au] au nord-est, 2° nord.

[Cinglé de chemin] : 7 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : 22° 47'.

Longitude : 77° 55'.

[La] route corrigée [m'a valu le] nord-est $\frac{1}{4}$ nord, 3° nord.

[Cinglé de chemin corrigé] : 10 lieues $\frac{1}{3}$.

Je me trouve 9' plus nord que [par] mon estime.

Lundi 28.

[Les vents ont été] du sud-est au sud-est $\frac{1}{4}$ sud, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] au sud-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 4 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : 22° 56'.

Longitude : 78° 6'.

Mardi 29.

[Les vents ont été] d'est à est $\frac{1}{4}$ sud-est, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] au sud-sud-est.

[Cinglé de chemin] : 18 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude observée : 23° 33'.

Longitude : 78° 25'.

[La] route corrigée depuis dimanche 27 [m'a valu le] sud-est $\frac{1}{4}$ sud, 3° sud. [Cinglé de chemin corrigé] : 18 lieues.

Mercredi 30.

[Les vents ont été] d'est à est $\frac{1}{4}$ sud-est, belle mer.

[Nous avons gouverné au] au sud-sud-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 16 lieues.

Latitude observée : 24° 17'.

Longitude : 78° 49'.

Octobre.**Jeudi 1^{er}.**

[Les vents ont été] d'est à est $\frac{1}{4}$ sud-est, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] au sud-est $\frac{1}{4}$ sud, 5° sud.
[Cinglé de chemin] : 20 lieues.
Latitude observée : $25^\circ 15'$.
Longitude : $79^\circ 22'$.

Vendredi 2.

[Les vents ont été] d'est $\frac{1}{4}$ nord-est à est $\frac{1}{4}$ sud-est, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] au sud-est $\frac{1}{4}$ sud.
[Cinglé de chemin] : 19 lieues $\frac{1}{3}$.
Latitude estimée : $26^\circ 5'$.
Longitude : $79^\circ 58'$.

Samedi 3.

[Les vents ont été] d'est à est-sud-est, belle mer.

[Nous avons gouverné à] est $\frac{1}{4}$ nord-est, 4° nord.

[Cinglé de chemin] : 6 lieues $\frac{2}{3}$.
Latitude observée : $26^\circ 7'$.
Longitude : $80^\circ 23'$.

[La] route corrigée depuis jeudi 1^{er} [m'a valu le] sud-est, 2° est.

[Cinglé de chemin corrigé] : 25 lieues.

Je me trouve 9' plus sud que par mon estime. Il est étonnant de trouver de pareils vents dans ces parages.

Dimanche 4.

[Les vents ont été] d'est $\frac{1}{4}$ nord-est au nord-est, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ est, 2° sud.

[Cinglé de chemin] : 17 lieues.
Latitude observée : $26^\circ 40'$.
Longitude : $81^\circ 10'$.

Lundi 5.

[Les vents ont été] du nord-nord-est au nord $\frac{1}{4}$ nord-est et calme, belle mer.

[Nous avons gouverné au] est-nord-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 10 lieues $\frac{1}{2}$.
Latitude observée : $26^\circ 32'$.
Longitude : $81^\circ 41'$.

Octobre 1733.**Mardi 6.**

[Les vents ont été] du nord-nord-ouest au sud-sud-ouest, belle mer.

[Nous avons gouverné au] nord.

[Cinglé de chemin] : 14 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : $25^{\circ} 49'$.

Longitude : $81^{\circ} 41'$.

Mercredi 7.

[Les vents ont été] du nord-est au sud-est, petit frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest, 3° nord.

[Cinglé de chemin] : 19 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : $24^{\circ} 5'$.

Longitude : $81^{\circ} 30'$.

Jeudi 8.

[Les vents ont été] du sud-est, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] nord. [Cinglé de chemin] : ...26 lieues.

Latitude observée : $23^{\circ} 21'$.

Longitude : $81^{\circ} 30'$.

[La] route corrigée depuis lundi 5 [m'a valu le] nord, 4° ouest.

[Cinglé de chemin corrigé] : 64 lieues.

Les courants portent au nord.

Vendredi 9.

[Les vents ont été] du sud-est, petit frais et calme, belle mer.

[Nous avons gouverné au] nord.

[Cinglé de chemin] : 13 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude observée : $22^{\circ} 39'$.

Longitude : $81^{\circ} 30'$.

Samedi 10.

[Les vents ont été] du ouest, petit frais, belle mer.

[Nous avons gouverné au] nord. [Cinglé de chemin] : ...13 lieues.

Latitude observée : $21^{\circ} 59'$.

Longitude : $81^{\circ} 30'$.

Dimanche 11.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud-est, bon frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné au] nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord, 3° nord.

[Cinglé de chemin] : 37 lieues.

Longitude estimée : $80^{\circ} 30'$.

Longitude arrivée : $80^{\circ} 12'$.

A 11 heures du matin, vu la haute montagne des Bambous, qui est celle du Port du Sud-Est, au nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest du compas, à 12 à 14 lieues.

Erreur de mon point de six lieues plus est que mon bateau.

Je trouverai le Port Sud-Est par $20^{\circ} 18'$ de latitude.

Lundi 12.

[Les vents ont été] du sud-est au sud-sud-est, bon frais, grosse mer.

A 6 heures, la Montagne des Bambous [me] restait au nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord, à 9 lieues ; la pointe du sud-ouest de l'île à ouest, à 9 lieues. Au jour, la Montagne des Bambous [me] restait au nord-ouest, à 6 lieues.

A 9 heures et demie du matin, [nous avons] mouillé dans le Port du Sud-Est, par 13 brasses d'eau, fond de vase et de sable, le pavillon au nord-nord-ouest, à trois quart de lieue ; la Batterie au nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest, a demi-lieue.

J'ai salué la terre de 5 coups de canon.

Novembre.

Jeudi 5.

[Les vents ont été d']est-nord-est, joli frais.

[Nous avons] mouillé dans le chenal du Port du Sud-Est par 30 brasses, fond de vase et corail. [Nous avons] appareillé à 6 heures du matin, mais n'ayant pu raguer [notre] haussière, qui était prise à une caye ou ancre, [nous sommes] resté tout le jour⁷¹.

Le vendredi à 4 heures du matin, [Nous avons] appareillé et remouillé dans le chenal.

⁷¹ Le journal porte : « [...] n'ayant pu raguer mon haussiere qui etoit prise a une caille ou ancre [...] ».

Vendredi 6, samedi 7.

[Les vents ont été d']est-nord-est au nord-nord-ouest, petit frais et calme, belle mer.

A 6 heures du soir, l'Île Ronde [me] restait au nord-nord-ouest ; au jour au nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord, à 8 lieues. A midi, au nord-nord-ouest, à 6 lieues.

J'ai appareillé hier.

Dimanche 8.

Presque calme.

A midi l'Île Ronde [me] restait à ouest $\frac{1}{4}$ nord-ouest, à 2 lieues ; le Coin de Mire à ouest, à 5 lieues.

Lundi 9.

Calme plat et [les vents ont été du] ouest-sud-ouest.

Les courants portent avec violence dans le nord-ouest. Les courants m'ont jeté dans le nord-ouest avec violence.

A 7 heures du soir, l'Île Ronde [me] restait au sud, à 2 lieues ; la pointe du nord de l'Île Longue, au sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, à 5 lieues.

Au jour, le Coin de Mire [me] restait au sud-est $\frac{1}{4}$ sud, à 6 lieues ; l'Île Longue au sud-est $\frac{1}{4}$ est, 5° est, à 4 lieues ; Pitrebot [Pieter Both] au sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, 5° sud, à 8 lieues.

Mardi 10.

[Les vents ont été] du sud-ouest au sud-est $\frac{1}{4}$ est, bon frais.

Hier à 6 heures du soir, ne pouvant attraper le véritable mouillage, j'ai mouillé par 15 brasses, fond de vase, à une lieue de terre, près la Maison Blanche.

A 9 heures, mouillé. Je me suis fait touer.

[Nous avons] trouvé en cette rade : la *Diane* et le *Royal Philippe*, vaisseaux de la Compagnie, et la *Vénus* est arrivée.

Le dimanche 15 sont arrivés le *Condé* et l'*Argonaute*.

13. Appareillé pour Bourbon.

Mardi 17.

~~A 6 heures et demie du soir, le Cap Brabant me restait au sud-est $\frac{1}{4}$ est, à 6 lieues. Aujourd'hui vu l'Île de France à l'est $\frac{1}{4}$ sud-est, à 12 lieues.~~

A 6 heures mouillé sur les 13 brasses d'eau, fond de corail et gravier. Le Cap Brabant au sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest ; les vaisseaux de la rade à l'est $\frac{1}{4}$ sud-est.

[nous avons] appareillé pour l'île de Bourbon, avec la *Diane* et le *Royal Philippe*.

A 8 heures du matin, [nous avons] mouillé en rade de Saint-Denis par 7 brasses d'eau, fond de sable noir. A midi j'étais par le travers de la Possession. A 9 heures du soir, [nous avons] mouillé par 20 brasses d'eau, fond de sable ; le pavillon au sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest ; la Pointe de Saint-Gilles à ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest.

Trouvé en cette rade l'*Oiseau* et la *Vierge de Grâce*.

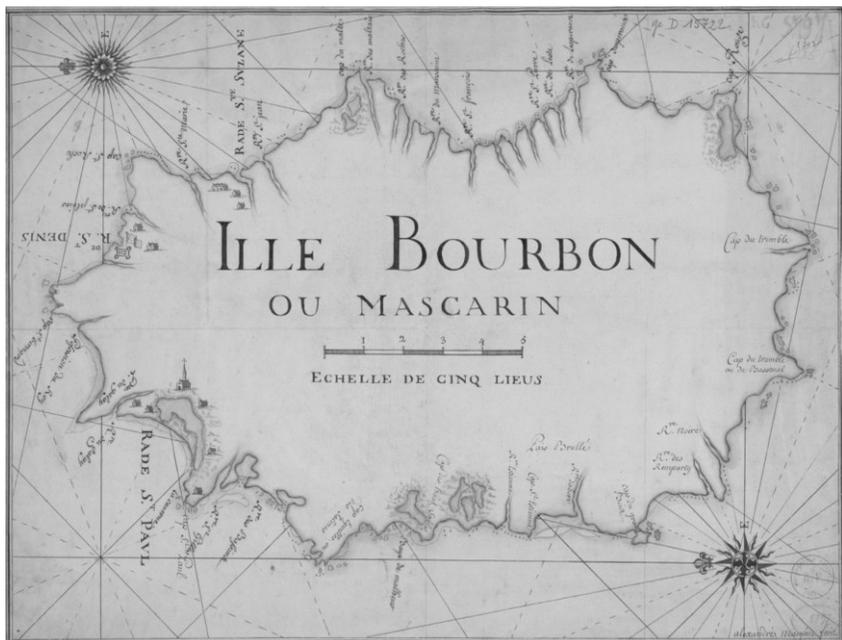


Figure 23 : Ile Bourbon ou Mascarin. Alexandre Maupin Fecit (1700) (gallica.bnf.fr).

Novembre 1733.**Mercredi 18.**

[Les vents ont été] du nord-est à est, petit frais.

[Nous avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ est.

A 6 heures et demie du soir, le Cap Brabant me restait au sud-est $\frac{1}{4}$ est, à 6 lieues. Aujourd'hui vu l'Ile de France à l'est $\frac{1}{4}$ sud-est, à 12 lieues⁷².

Jedi 19.

A midi le Cap Brabant [me] restait au nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, à 6 lieues.

Vendredi 20.

Les courants portent au nord-ouest.

14. Appareillé pour l'Ile de France.**Mercredi 23.**

Gros vent.

A 10 heures, [j'ai] relevé la Pointe du Galette (sic) [la Pointe du Galet] au nord-est $\frac{1}{4}$ est et est-nord-est, à 3 lieues. A 9 heures du matin [nous avons] appareillé. Pris mon point de partance sur le relèvement de 10 heures, par la latitude de $20^{\circ} 35'$ et $75^{\circ} 40'$ de longitude⁷³.

Jedi 24.

[Les vents ont été] du sud-ouest à ouest, grand vent, mer très grosse.

[Nous avons gouverné au] est-nord-est.

[Cinglé de chemin] : 19 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : $20^{\circ} 13'$.

Longitude : $76^{\circ} 38'$.

⁷² On voit par cette répétition que le capitaine recopie des notes prises, elles, au jour le jour.

⁷³ Pour respecter la chronologie, les rubriques : « chemin corrigé », « vues des terres et relèvements » et « diverses remarques » ont été remaniées.

Vendredi 25.

[Les vents ont été] du sud au sud-sud-ouest, bon frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné à l']est. [Cinglé de chemin] : 21 lieues.

Latitude estimée : 20° 13'.

Longitude : 77° 44'.

Je vois que les courants m'ont porté dans le nord-ouest.

A 10 heures du matin, vu l'Île de France : le Cap Brabant, au sud-sud-est, à 15 lieues. A midi la terre [me] restait de l'est-sud-est au sud-sud-est, distance de 13 lieues.

Samedi 26.

[Les vents ont été] du sud-ouest ¼ sud au sud-sud-ouest, joli frais, belle mer.

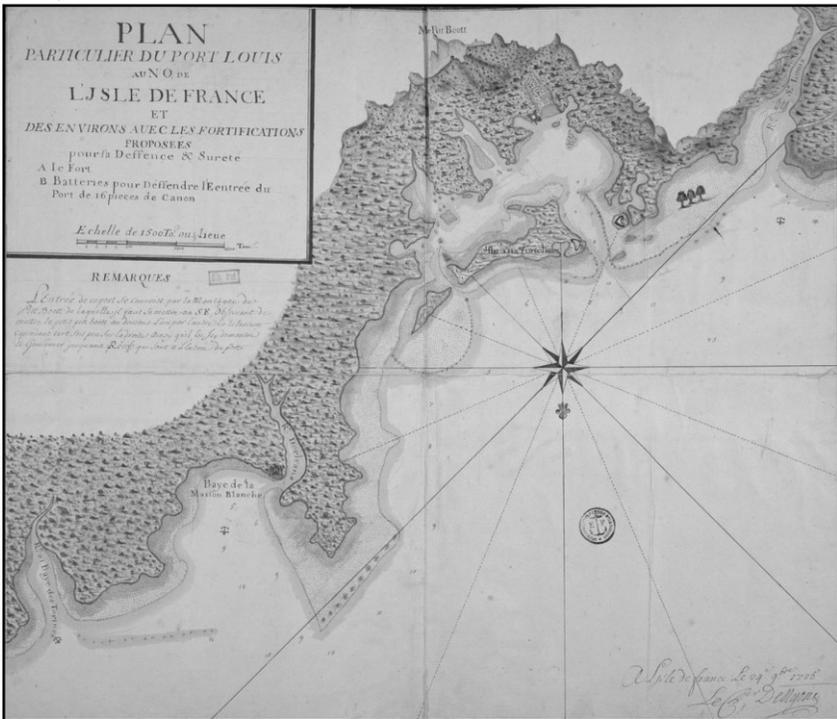


Figure 24: Plan particulier du Port-Louis au N. O. de l'Île de France et des environs avec les fortifications proposées pour sa défense et sureté. Denyon (commandant), 24 novembre 1725. « L'entrée de ce port se connoist par la montagne de Pitt Boott [...] », Pieter Both que l'on distingue ainsi que la rivière et Baie des Tortue, la Baie de la Maison Blanche, l'île aux Tonnelliers, (A) le Fort et (B) les deux batteries défendant l'entrée du port, et la Rivière Saint-Louis (gallica.bnf.fr).

A soleil couché, Pitrebot [Pieter Both] [me restait] au sud-est $\frac{1}{4}$ sud ; le Cap Brabant, au sud-sud-ouest, 5° ouest, 7 lieues ; le Coin de Mire, à est-nord-est, à 7 lieues et demie.

A minuit et demi, ayant trouvé fond, j'ai mouillé près la Maison Blanche où le Tombeau, par 17 brasses d'eau, fond de corail et caille.

A 10 heures du matin, mouillé près du bâton de pavillon [et] ensuite échoué sur la vase.

Il est mort à l'hôpital un homme de l'équipage nommé Robert le Corps, qui était ci-devant de l'équipage de la *Vénus*⁷⁴.

[Janvier 1734]

Coup de vent depuis le 9 janvier 1734 (sis) jusqu'au 24.

Le *Prince de Conti* est arrivé le 13 février.

Le *Jupiter* est arrivé de Bengale.

Le vaisseau le *Dauphin* est arrivé de France, commandé par M. Boulanger.

La *Thétis* est arrivée le 17 mars.

Nous avons appris que nous avions guerre avec l'Empereur⁷⁵.

⁷⁴ La *Vénus* (1732-1733), capitaine Ignace Bart, frégate de 300 tonneaux, 18 canons et 81 hommes d'équipage, naufragé à Bourbon dans un coup de vent. Voir Robert Bousquet. *Journal de voyage de l'Afrique et à la côte de Madagascar fait sur la frégate l'Astrée*, ... op. cit., note 30, p. 39-40.

Le Corre (Corps) Robert-Joachim, âgé de 15 ans, petit de taille, brun de poil, natif de Lorient, matelot à 12 livres de solde mensuelle. S.H.D.L. 2P 26-1.14. *Rôle d'équipage de la Vénus (1732-1733)*.

⁷⁵ Il s'agit de la guerre de succession de Pologne (1733-1738). Ce conflit opposa la France alliée de l'Espagne, de la Sardaigne et de la Bavière à la Russie et à l'Autriche. A la mort d'Auguste II, électeur de Saxe et Roi de Pologne, la Russie et l'Autriche soutinrent son fils, Auguste III, tandis qu'avec l'appui de son gendre Louis XV (septembre 1733) Stanislas Leszczyński était élu par la Diète à Varsovie. Auguste III chassa son rival qui se réfugia à Danzig et capitula devant les Russes en juin 1734. Dans le même temps que la Pologne passait sous l'autorité austro-russe les Français occupaient la Lorraine. Au traité de Vienne, en 1738, Stanislas tout en conservant son titre purement de Roi de Pologne, renonça à la couronne polonaise et obtint à titre viager les duchés de Lorraine et de Bar. Voir note 107.

Le *Neptune* est arrivé de Chine commandé par M. de la Bouexière.

Le 22 le *Cavalier* et le *Jupiter* sont partis pour l'Île de Bourbon.

15. Appareillé pour Bourbon.

Mars [1734].

Mercredi 24.

Appareillé pour l'Île Bourbon.

A midi, le Cap Brabant [me] restait au sud $\frac{1}{4}$ sud-est du compas, à 5 lieues.

Jeudi 25.

A 7 heures du matin, vu l'Île de Bourbon. Mouillé à 11 heures par 8 brasses d'eau, fond de sable noir, en rade de Saint-Denis.

Avril.

Dimanche 4.

A 2 heures midi (sic)⁷⁶, la Pointe du Galet [me] restait à ouest sud-ouest, 2 lieues.

A deux heures et demie du matin, appareillé de Saint-Denis.

102-103

Avril 1734.

Lundi 5.

Presque calme.

Les courants portant par le nord-est, par le grand calme.

Au soleil couché relevé la Pointe du Gallet au sud-ouest du compas à 2 lieues. Au jour, vu les vaisseaux mouillés en rade de Saint-Paul, restant au sud-sud-ouest, à 2 lieues. Et à midi, le Pavillon de Saint-Paul me restait au sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest à 2 lieues et demie.

⁷⁶ Le lapsus n'a pas été corrigé.

Mardi 6.

Calme.

Les courants portent toujours au nord-est.

A six heures du soir, le bâton de pavillon de Saint-Paul me restait au sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, à 3 lieues. A 8 heures du matin les vaisseaux restaient au sud $\frac{1}{4}$ sud-est, à demi-lieue. A midi, au sud-sud-ouest, à 2 lieues.

Au jour je me suis trouvé par le travers du Piton.

~~A midi le Cap Bernard me restait à l'est $\frac{1}{4}$ nord-est, à 6 lieues et demie, Saint-Paul à est-sud-est.~~

Le samedi 17 (sic) *l'Astrée* est arrivée en cette rade.

Trouvé en cette rade *l'Amphitrite*⁷⁷.

Mai

Jedi 6.

A midi le Cap Bernard me restait à l'est $\frac{1}{4}$ nord-est, à 6 lieues et demie, Saint-Paul à est-sud-est⁷⁸.

Et à 9 heures mouillé en rade de Saint-Paul par 30 brasses d'eau.

⁷⁷ Ce renseignement concerne le 10 avril 1734. *L'Amphitrite* de retour de Pondichéry et ayant manqué l'île de France, est arrivé à Bourbon le 30 mars 1734. Le navire appareille pour France le 10 avril suivant, avec à son bord le sieur Morphy, ci-devant capitaine de la *Diane*. *L'Astrée* mouille à Saint-Paul, le samedi 10^e avril 1734 à 10 heures du soir. Elle y trouve la *Diane* commandée par Morphy et *l'Hirondelle*, commandée par Castillon. Le samedi 17 son capitaine signale qu'il a fini de décharger, pris du lest et mis les canons dans la cale à la réserve de deux. Robert Bousquet. *Journal du voyage de l'Afrique et à la côte de Madagascar fait sur la frégate « l'Astrée », commandée par M. du Leslez Pezeron en 1732, arrêté à l'île de France en 1736*. Lulu éd. 2013, p. 210-211. Albert Lougon. *Le mouvement ...*, op. cit. n° 67, p. 90.

⁷⁸ Ce passage écrit deux fois dans le tableau.

16. Départ pour l'île de France.

Vendredi 7.

Sur les 8 heures du soir appareillé pour l'Ile de France.

Samedi 8.

[Les vents ont été] du sud au sud-est, joli frais et calme, belle mer.

Au soleil couché relevé la terre : la Pointe de l'Etang Salé au sud-est et le Cap Bernard à l'est $\frac{1}{4}$ nord-est.

Et à midi, la Pointe de Saint-Gilles au nord-est $\frac{1}{4}$ est, la Pointe des Grands-Bois au sud-est.

Dimanche 9.

[Les vents ont été] d'ouest-sud-ouest et calme.

A 5 heures et demie du soir, relevé la Pointe des Grands-Bois à l'est-sud-est à 8 lieues ; celle de Saint-Gilles au nord-est, à 8 lieues.

A midi, celle de Saint-Gilles au nord-nord-est, à 10 lieues.

Lundi 10.

[Les vents ont été] du sud-ouest au sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, joli frais.

Latitude observée : $20^{\circ} 53$.

Relèvements du lundi 10.

Au soleil couché, [j'ai relevé] la Pointe de l'Est à l'est-nord-est, à 9 lieues. A 8 heures du matin, le milieu de l'île Bourbon me restait à ouest-nord-ouest du compas, à 15 lieues.

A midi, vu l'Ile de France du nord-est $\frac{1}{4}$ nord au nord-est, à 15 lieues⁷⁹.

Mardi 11.

[Les vents ont été] du sud-ouest au sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, joli frais.

Au soleil couchant relevé le Cap Brabant au nord-nord-est du compas, à 10 lieues*⁸⁰.

⁷⁹ Le « Relèvement du lundi 10 » (souligné dans le document) figure dans la rubrique « sondes et mouillages ».

⁸⁰ L'astérisque annonce le repentir. Le « Relèvement du mardi 11 » (souligné dans le document) a été noté le lundi 11.

***(+ Relèvement du mardi 11).**

Au soleil couchant, relevé la Cap Brabant au nord-nord-est du compas, à 10 lieues ; la Pointe du sud, au nord-est, à 10 lieues ; le milieu de l'île au nord-est $\frac{1}{4}$ nord, à 8 lieues. Au soleil levé, [avons relevé] le Cap Brabant au nord-est $\frac{1}{4}$ nord, à 9 lieues ; la Pointe et la Montagne des Bambous [me restaient] au nord-est, à 7 lieues et demie. A midi [j'ai relevé] le Port du Sud-Est, au nord $\frac{1}{4}$ nord-est, à 6 lieues ; la Montagne et la Pointe des Bambous, au nord-nord-est, à 6 lieues et demie.

Mercredi 12.

[Les vents ont été] du nord-nord-ouest au ouest-nord-ouest et calme.

Au soleil couchant, la Pointe des Bambous me restait au nord du compas, à 5 lieues. Au jour, l'île Ronde me restait au nord, à 11 lieues. A midi, l'île Ronde [me restait] au nord, 10 lieues ; le port du Sud-est à ouest-sud-ouest, à 5 lieues et demie.

104-105

Mai 1734

Jeudi 13.

[Les vents ont été] du sud-est au sud-sud-est, petit frais.

Mouillé dans le Port du Nord-Ouest.

Trouvé au Port du Nord-Ouest le vaisseau le *Comte de Toulouse*⁸¹.

Le dimanche 23, arrivée du vaisseau le *Maurepas*⁸².

⁸¹ Le *Comte de Toulouse*, capitaine Beslière Gravé, armé pour la Chine et en provenance de Canton, est arrivé à L'île de France le 2 mars 1734, d'où il aurait appareillé le 21 mars. Albert Lougon. *Le mouvement maritime aux Iles de Bourbon et de France, ..., op. cit.* n° 71, p. 92-93.

⁸² Caractères gras de la rédaction. Le *Maurepas*, capitaine Dufay, armé pour l'Inde vient de Rodrigue. Albert Lougon. *Le mouvement maritime aux Iles de Bourbon et de France, ..., op. cit.* n° 75, p. 95.

17. En route vers Bourbon.

~~Vendredi 14 idem.~~

Petit vent d'est.

Juin.

Jeudi 3. Vendredi 4.

Hier au soleil couché, la pointe de la Grande Rivière, me restait au sud-ouest à 2 lieues et demie ; le Coin de Mire au nord-est $\frac{1}{4}$ est, à 7 lieues. Au soleil levé, le Cap Brabant [me] restait au sud-est, à 7 lieues. A midi la pointe la plus sud de l'île [me restait] au sud-est $\frac{1}{4}$ est à 11 lieues.

Appareillé sur les 4 heures du soir pour l'île de Bourbon.

Samedi 5.

[Les vents ont été] du sud au sud-est, joli frais.

* Il est très étonnant de voir que les courants soient si violents. Ils portent avec force au nord-ouest, car je puis dire que voilà maintes fois que j'ai fait la route de l'île de France à l'île de Bourbon et, n'ayant fait que l'ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest du compas, j'ai toujours atterré vers le Piton Rouge, qui est dans le sud-est de Sainte-Suzanne. J'ai tenu le vent tant que j'ai pu.

Au jour, j'ai vu l'île de Bourbon très embrumée, le Cap Bernard au sud-sud-ouest, à 8 lieues.

* A midi la Pointe de Sainte-Suzanne [me] restait au sud-est et sud-est $\frac{1}{4}$ est, à 6 lieues ; le Cap Bernard au sud-est, à 4 lieues.

Dimanche 6.

[Les vents ont été de l'est] est, joli frais.

Les courants m'ont jeté avec violence dans le nord-ouest.

Au soleil couchant, le Cap Bernard [me] restait à l'est-sud-est, à 4 lieues ; la Pointe de Saint-Gilles, au sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, à 4 lieues.

Au jour, les vaisseaux mouillés en rade de Saint-Gilles [me] restaient au sud-est $\frac{1}{4}$ est, à une lieue ; le Pavillon au sud-est $\frac{1}{4}$ est, à une lieue un quart.

A 9 heures du matin, voyant que les courants me jetaient dans l'ouest et à terre, j'ai mouillé contre Saint-Gilles, vis-à-vis d'une

anse de sable, par 22 brasses d'eau, fond de sable noir. Les vaisseaux [me] restaient à l'est, à une lieue.

Suite du dimanche 6.

[Les vents ont été d']ouest, bon frais.

Sur les 4 heures et demie du soir, [nous avons] appareillé pour aller au mouillage de Saint-Paul. A 7 heures, mouillé par 15 brasses d'eau, fond de sable noir ; le bâton de pavillon [me] restait au sud-est, 5° sud.

18. Partance de Saint-Paul pour aller au Fort Dauphin de Madagascar.

Mercredi 23.

[Les vents ont été] du sud-est à l'est-sud-est, petit frais.

Latitude observée : 20° 55'.

A midi, le milieu de l'île Bourbon [me] restait à l'est-sud-est du compas, à 3 lieues et demie⁸³.

Partance de Saint-Paul pour aller au Fort Dauphin de Madagascar.

Jedi 24.

[Avons gouverné au] Sud-ouest. [Cinglé de] chemin : ... 5 lieues.

Latitude observée : 21° 3'.

Longitude : 75° 4'.

Pris le point de partance sur le relèvement de 8 heures du matin, par la latitude de 21° 10' et de 75° 15' de longitude.

A 5 heures et demie du soir, hier, [j'ai] relevé le milieu de l'île de Bourbon à l'est-sud-est du compas, à 3 lieues et demie. A 8 heures du matin, le milieu de l'île de Bourbon [me restait] à ~~l'est~~ ~~¼ nord-est~~ l'est ¼ nord-est du compas, à ~~12~~ 12 lieues [et demie ?].

⁸³ Le 23 juin 1734, le Conseil Supérieur informe le Conseil Provincial : « Nous avons expédié [...] : La *Diane*, l'*Astrée*, la *Subtile* et l'*Hirondelle* pour le Fort Dauphin [...]. L'île est dans une extrême disette causée par les quatre ouragans qui l'ont touchée cette année. R. T. t. VII., *Du 7 septembre 1734. Lettre du Conseil Supérieur au Conseil Provincial*, p. 160-164.

Juin 1734.**Vendredi 25.**

[Les vents ont été] du sud-sud-est, joli frais.

[Avons gouverné au] sud-ouest, 5° ouest.

[Cinglé de] chemin : 33 lieues.

Latitude observée : 21° 44'.

Longitude : 73° 44'.

[La] route corrigée [m'a valu le] ouest-sud-ouest, 4° ouest.

[Cinglé de chemin corrigé] : 28 lieues $\frac{1}{3}$.

Je me suis trouvé 22' plus sud que par estime.

[J'ai] continué de gouverner à ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest, car c'est la route que l'on doit tenir partant de l'île de Bourbon pour le Fort Dauphin, pour atterrir par les 24° sud, qui est le véritable atterrissage. Mais je vois qu'il prend bien du sud, ce qui pourrait nous faire manquer le Fort Dauphin.

Samedi 26.

[Les vents ont été] du sud-est au nord, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-ouest, 4° ouest.

[Cinglé de] chemin : 32 lieues.

Latitude observée : 22° 40'.

Longitude : 72° 25'.

[La] route corrigée [m'a valu le] sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, 5° sud.

[Cinglé de chemin corrigé] : 30 lieues et demie.

Variation estimée, nord-ouest : 23°.

Dimanche 27.

[Les vents ont été] du nord-nord-ouest au sud-ouest, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, 4° ouest.

[Cinglé de] chemin : 14 lieues.

Latitude observée : 23° 3'.

Longitude : 71° 46'.

Lundi 28.

[Les vents ont été] du sud-ouest au sud, grand frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] ouest $\frac{1}{4}$ nord-ouest, 5° ouest.

[Cinglé de] chemin : 21 lieues.

Latitude estimée : $22^{\circ} 55'$.

Longitude : $70^{\circ} 40'$.

Mardi 29.

[Les vents ont été] du sud au sud-sud-est, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-ouest, 4° ouest.

[Cinglé de] chemin : 21 lieues et demie.

Latitude observée : $23^{\circ} 33'$.

Longitude : $69^{\circ} 47'$.

Je suis atterré suivant mon point et ma carte ; mais je sais parfaitement bien que les terres de l'est de Madagascar sont jetées sur les cartes de 30 à 25 lieues plus dans l'est qu'[elles] ne le sont effectivement, ce que j'ai observé en différents voyages.

Mercredi 30.

[Les vents ont été] du sud-est à l'est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud, 3° sud.

[Cinglé de] chemin : 21 lieues.

A 3 heures de l'après-midi, vu la terre de l'île de Madagascar, qui est d'une belle hauteur, me restant au nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest du compas, à 13 lieues. A 6 heures du soir, je l'ai relevée du nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord au sud-sud-ouest, à 8 lieues.

J'ai relevé à midi la Pointe la plus sud qui est celle d'Itapere, à ouest-sud-ouest, 9 lieues.

Je ne puis distinguer la pointe la plus sud qui est celle d'Itapere.

Je ne trouve point cette fois-ci à l'atterrage la même différence que j'ai trouvée ci-devant. Il n'y avait tout au plus que 18 lieues.

Juillet.**Jedi 1^{er}.**

[Les vents ont été] d'est-sud-est au nord-est, joli frais.

Les courants m'ont jeté dans le sud et sud-ouest.

Au jour la Pointe d'Itapere [me restait] au nord-nord-ouest, 5° ouest, à 6 lieues⁸⁴. A midi la Pointe d'Itapere me restait au nord du compas, à 8 lieues. Le milieu de l'entrée de la baie du Fort Dauphin au nord-nord-ouest, 5° nord, à 8 lieues ; la terre la plus ouest au nord-ouest ¼ ouest, à 8 lieues. Hier au soir, la Pointe d'Itapere [me restait] à ouest ¼ sud-ouest, à 5 lieues et demie.

La Pointe d'Itapere fait l'extrémité du sud de l'île. Venant d'est-nord-est, elle paraît en forme de quatre mondrains et d'une moyenne hauteur. Dans le nord d'icelle les terres sont très hautes et [hachurées (?)]. Le Fort Dauphin se connaît aussi par de hautes montagnes qui sont dans l'ouest ¼ nord-ouest de la Pointe d'Itapere ; mais elles paraissent par-dessus la dite Pointe, venant de la bande du nord-est.

Il est absolument nécessaire pour pouvoir attraper le Fort Dauphin d'atterrer toujours tout au plus sud, par les 24° de latitude. Ensuite prendre connaissance de la Pointe d'Itapere, qui fait le bout du sud de l'île, et, si le jour ne vous permet pas de donner dans l'anse du Fort Dauphin, il faut s'entretenir bord sur bord et courir les bordées du nord beaucoup plus fortes que celles du sud, car les courants portent violemment dans le sud-sud-ouest, et on [court le] risque

108-109

Juillet 1734.

Suite du jeudi 1^{er}.

de dépouiller ledit Fort Dauphin, comme cela m'est arrivé⁸⁵. En approchant la Pointe d'Itapere on voit une roche qui est à demi-lieue de terre, qui brise où la mer déploie toujours. C'est encore une grande assurance pour ledit lieu. On range ladite roche en entrant à bonne demi-lieue, la laissant à tribord de vous. La Pointe d'Itapere étant au nord de vous, distance de 8 lieues, vous ne distinguez point les 4 mondrains. Le Morne vous paraît en espèce de cap, au nord-nord-ouest, 5° nord : ce sont les gros mornes dudit Fort Dauphin.

⁸⁴ Le journal porte : [...] la pointe d'Itapere restant au NNO. 5° O à 6 lx ».

⁸⁵ Le journal porte : « [...] et on court risque de dépouiller le d. fort Dauphin [...] ».

Vendredi 2.

[Les vents ont été] d'est à est $\frac{1}{4}$ nord-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-sud-est. [Cinglé de] chemin : 13 lieues.

Latitude observée : $26^{\circ} 24'$.

Longitude : $69^{\circ} 19'$.

Pris mon point de partance, sur le relèvement d'hier au soir, par la latitude de $25^{\circ} 60'$ et 69° de longitude, suivant Pieter Goos.

[La] route corrigée [m'a valu le] sud-sud-est, $5^{\circ} 30'$ sud.

[Cinglé de chemin corrigé] : 18 lieues $\frac{1}{3}$.

J'ai relevé hier au soir la Pointe d'Itapere au nord $\frac{1}{4}$ nord-est du compas, [distance de] 13 lieues.

Je me trouve plus sud de $12'$ que mon estime.

Samedi 3.

[Les vents ont été] d'est à est $\frac{1}{4}$ sud-est, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-sud-est, $4^{\circ} 30'$ sud.

[Cinglé de] chemin : 22 lieues.

Latitude observée : $27^{\circ} 29'$.

Longitude : $69^{\circ} 42'$.

Variation estimée nord-ouest : $23^{\circ} 30'$.

Dimanche 4.

[Les vents ont été] d'est à est-sud-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-est.

[Cinglé de] chemin : 22 lieues.

Latitude observée : $26^{\circ} 24'$.

Longitude : $69^{\circ} 59'$.

La route corrigée [m'a valu le] sud $\frac{1}{4}$ sud-est, 3° est.

[Cinglé de chemin corrigé] : 19 lieues.

Variation estimée nord-ouest, $23^{\circ} 30'$.

Lundi 5.

[Les vents ont été] d'est à est-nord-est, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-est. [Cinglé de] chemin : 23 lieues.

Latitude estimée : $29^{\circ} 13'$.

Longitude : $70^{\circ} 55'$.

Mardi 6.

[Les vents ont été] du nord-est au nord, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné] est-sud-est, 5° est.

[Cinglé de] chemin : 15 lieues.

Latitude estimée : 29° 26'.

Longitude : 71° 44'.

Mercredi 7.

[Les vents ont été] du nord-est au nord-ouest ¼ ouest, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord-est ¼ nord.

[Cinglé de] chemin : 23 lieues.

Latitude estimée : 28° 26'.

Longitude : 72° 28'.

Jeudi 8.

[Les vents ont été] d'ouest-nord-ouest au sud-ouest, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord-nord-ouest.

[Cinglé de] chemin : 30 lieues.

Latitude estimée : 27° 8'.

Longitude : 71° 48'.

Vendredi 9.

[Les vents ont été] du sud au nord-nord-ouest, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord ¼ nord-est, 2° est.

[Cinglé de] chemin : 12 lieues ⅓.

Latitude observée : 26° 35'.

Longitude : 71° 58'.

Samedi 10.

[Les vents ont été du] nord, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-est, 2° est.

[Cinglé de] chemin : 15 lieues ⅓.

Latitude observée : 26° 2'.

Longitude : 72° 36'.

Dimanche 11.

[Les vents ont été] du sud-ouest au sud-sud-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest.

[Cinglé de] chemin : 27 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : 25°.

Longitude : 71° 32'.

Lundi 12.

[Les vents ont été] du sud-est au nord-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] ouest-nord-ouest.

[Cinglé de] chemin : 30 lieues.

Latitude observée : 24° 28'.

Longitude : 70° 2'.

Je me fais à midi à 15 lieues de terre.

Mardi 13.

[Les vents ont été] du nord-nord-est à ouest-sud-ouest, grand frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] ouest-nord-ouest.

[Cinglé de] chemin : 25 lieues.

Latitude estimée : 24°.

Longitude : 68° 42'.

Je suis à terre suivant mon point.

Mercredi 14

[Les vents ont été] du sud-ouest au sud-sud-ouest et sud, grand frais, grosse mer.

[Avons gouverné à l']est. [Cinglé de] chemin : 2 lieues.

Latitude observée : 24° 20'.

Longitude : 68° 50'.

La routé corrigée [m'a valu le] sud-sud-est, 4° sud. [Cinglé de chemin corrigé] : 7 lieues.

Les courants portent violemment dans le sud, le long de terre.

Au soleil couché, vu la terre de l'île de Madagascar, depuis le nord-nord-ouest jusqu'au sud-ouest, à 8 lieues. Au jour, vu la terre depuis le nord-nord-ouest jusqu'à ouest-sud-ouest, à 8 lieues. A midi, la pointe la plus sud, que je crois être celle d'Itapere, [me] restait au sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest et ouest-sud-ouest à 12 lieues. [Vu] une fumée à terre, au bas d'un mondrain, où il paraît une baie que je crois être Sainte-Luce. Je la trouve par 24° 20' *.

Je me trouve 20' plus sud que mon estime.
*La latitude de la baie [de] Sainte-Luce [est de] 24° 20'.

110-111

Juillet 1734.

Jeudi 15.

[Les vents ont été] du sud au nord-est, joli frais, belle mer.
[Avons gouverné au] sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud, 5° sud.
[Cinglé de] chemin : 9 lieues.
Les courants portent au sud.

A 9 heures du matin, vu la Pointe d'Itapere paraissant en forme de 6 petits îlots et séparée de la Grande Terre. Elle ne l'est cependant point. Elle restait au sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, à 10 lieues. La terre, qui paraît être séparée de ladite pointe, paraît comme un gros cap qui est directement les montagnes hautes du Fort Dauphin. Il paraît aussi dans le nord-est de ladite pointe, en venant de la bande du nord-est, un mondrain en forme de 3 îlots que je trouve par la latitude de 24° 40'*

A midi la pointe d'Itapere [me restait] au sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, à 8 lieues. En approchant, ladite pointe paraît en forme de 4 mondrains.

Le long de la côte depuis les 24° 20'* [de] latitude, étant à 2 lieues de terre, il y a fond mais grande eau.

Je me suis trouvé par la hauteur 22' plus sud que l'estime.

Vendredi 16.

[Les vents ont été] du nord-est à est, joli frais.

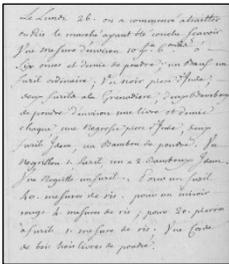
Courant (sic).

A 6 heures et demie du soir, ne voyant pas bien clair, [nous avons] mouillé par 10 brasses d'eau, fond de sable. [Nous avons] sondé par le travers des mondrains d'Itapere, restant au nord-est $\frac{1}{4}$ est, [et] trouvé 15 brasses d'eau, fond de sable.

A 6 heures du matin, nous avons appareillé et mouillé par 7 brasses d'eau, fond de sable. Le fort [nous] restait au sud, 5° est ; la Pointe d'Itapere à l'est $\frac{1}{4}$ sud-est et est-sud-est, 3 lieues. [Nous avons] amarré nord-est et sud-est, avec une croupière dans l'ouest.

Nous entrons avec vitesse par la force des courants dans Itapere. Nous avons, à 4 heures, eu grande connaissance de la Roche qui brise toujours. Ensuite avons arrondi pour donner dans l'anse du Fort Dauphin, du sud-ouest au nord-ouest.

Une fois doublée la Roche d'Itapere, on ne fait que le nord-ouest et nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, pour donner dans la baie du Fort Dauphin, où vous avez ensuite grande connaissance du fort, [et] vous gouvernez dessus pour vous mettre en place⁸⁶.



Le lundi 26 on a commencé à traiter du riz, le marché ayant été conclu, savoir : une mesure d'environ 10 livres, 6 onces à 6 onces et demie de poudre ; un bœuf, un fusil ordinaire ; un noir pièce d'Inde, deux fusils à la grenadière, deux bambous de poudre d'environ une livre et demie, chaque ; une négresse pièce d'Inde, deux fusils idem, un bambou de poudre ; un négriillon, un fusil,

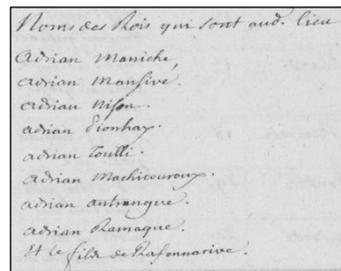
un à deux bambous idem ; une négritte, un fusil. Pour un fusil, 40 mesures de riz. Pour un miroir rouge, 4 mesures de riz ; pour 20 pierres à fusils, une mesure de riz ; une corde de bois, trois livres de poudre.

112-113

Août 1734.

Nom des Rois qui sont audit lieu.

- Adrian Maniche.
- Adrian Mansivé.
- Adrian Nison.
- Adrian Pionhay.
- Adrian Toulli.
- Adrian Machicouroux.
- Adrian Antrangué.
- Adrian Ramaque.



⁸⁶ Le journal porte : « [...] du Fort Dauphin, où vous avés ensuite grande connaissance du fort ou vous gouvernés dessus [...] ». Il semble que pour cette traite l'*Hirondelle* ait embarqué à Bourbon 8 426 livres 13 sols 8 deniers d'effets. R. T., t. 7. *Lettre du Conseil Supérieur au Conseil Provincial. Du 20 septembre 1734*, p. 160-164.

Et le fils de Rasonnarive⁸⁷.

Mardi 10.

[Les vents ont été] de l'est-nord-est, petit frais.

Sondé. Trouvé très bon fond de sable, le fort restant au sud-ouest à trois longueurs de câble. Ainsi quand on est au mouillage audit Fort Dauphin et que l'on veut élonger une touée pour sortir, il est à propos de la porter dans le nord-est où le fond est très bon.

J'ai fait élonger une touée de 360 brasses dans l'est-nord-est et en voulant [en] élonger une autre, j'ai mouillé une ancre. En voulant la lever, mon ancre a manqué par le fond qui n'est que roche. J'ai [donc] perdu mon ancre de 700 livres, la bouée ayant coulé⁸⁸. J'ai ensuite porté une ancre dans le nord et me suis laissé reprendre à [l'appel], ayant levé avec la chaloupe de la *Diane* ma touée [et] ladite ancre que j'ai mouillée dans le nord⁸⁹. Le fond était encore de roche, ce qui m'a obligé de porter une touée de 240 brasses dans le nord-est et nord-est ¼ nord, où j'ai trouvé très bon fond de sable.

Tout le temps que j'ai resté au Fort Dauphin, la brise a été très forte de l'est à est-nord-est.

19. Appareillé pour l'île de France.

Mercredi 11.

[Les vents ont été] d'est-nord-est au nord-est ¼ est, joli frais.

Depuis mon relèvement jusqu'à midi, [j'ai fait gouverner au] sud-est ¼ sud, 5° sud. [Cinglé de] chemin : 6 lieues ⅓.

Latitude estimée : 25° 29'.

Longitude : 69° 2'.

⁸⁷ Sur la façon dont Morphy, Castillon et Du Leslé traitent en ce pays voir : AN. MAR. 4 JJ/86/13, *Le journal de l'Astrée [...] 1732-1736*, publié par R. Bousquet. Le Journal du voyage de l'Afrique et à la côte de Madagascar fait sur la frégate *l'Astrée* commandée par M. du Lesléz Pezeron en 1732, arrêté à l'île de France en 1736.p. 230-236.

⁸⁸ Le journal porte : « [...] qui n'est que roche dont j'ay perdu mon ancre la bouée ayant coullé étant de 700 l^{re} [...] ».

⁸⁹ Le journal porte : « [...] et me suis laissé reprendre à la pelle, ayant levé avec la chaloupe de la diane ma touée lad. ancre que j'ay mouillé dans le nord [...] ».

Pris mon point de partance sur le relèvement de 6 heures du matin, par 25° 12' de latitude et 68° 50' de longitude.

Variation estimée nord-ouest : 25°.

A 6 heures du matin, les hautes montagnes de Fort Dauphin [me restaient] au nord ¼ nord-ouest et nord-nord-ouest, à 6 lieues et demie ; la Pointe d'Itapere au nord du compas, à 5 lieues. A midi, la pointe la plus dans l'ouest [me restait] au nord ¼ nord-ouest, à 12 lieues.

Sur les 2 heures du matin, [nous avons] appareillé et fait route au sud-est et sud-est ¼ est, ayant doublé la Pointe des Roches⁹⁰.

Jedi 12.

[Les vents ont été] d'est-nord-est à est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-est ¼ sud, 4° sud.

[Cinglé de] chemin : 27 lieues ½.

Latitude estimée : 26° 40'.

Longitude : 69° 48'.

Variation estimée nord-ouest : 24° 45'.

Vendredi 13.

[Les vents ont été] d'est au nord-est ¼ sud, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-est. [Cinglé de] chemin : 27 lieues.

Latitude observée : 7° 41'.

Longitude : 70° 53'.

Samedi 14.

[Les vents ont été] d'est-nord-est à est, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-est, 4° est.

[Cinglé de] chemin : 17 lieues.

Latitude observée : 28° 26'.

Longitude : 71° 37'.

La route corrigée [m'a valu le] sud-est, 2° sud.

[Cinglé de chemin corrigé] : 19 lieues.

Je me suis trouvé 12' plus sud que l'estime.

⁹⁰ Du 28 avril au 6 août 1734, *l'Hirondelle* charge 50 milliers de riz pour l'île de France. AN. MAR. 4 JJ/86/13, publié par R. Bousquet. *Le journal de l'Astrée* [...] 1732-1736. p. 230-235

Dimanche 15.

[Les vents ont été] d'est-nord-est à est-sud-est, et calme, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord-est $\frac{1}{4}$ est, 4° nord.

[Cinglé de] chemin : 13 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : 28° .

Longitude : $72^{\circ} 13'$.

114-115

Août 1734.

Lundi 16.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord-est $\frac{1}{4}$ nord, 4° est.

[Cinglé de] chemin : 15 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : $27^{\circ} 23'$.

Longitude : $72^{\circ} 44'$.

Mardi 17.

[Les vents ont été] du sud-est $\frac{1}{4}$ est au sud-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest.

[Cinglé de] chemin : 27 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude observée : $28^{\circ} 41'$.

Longitude : $72^{\circ} 26'$.

Mercredi 18.

[Les vents ont été] du sud-est $\frac{1}{4}$ est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud. [Cinglé de] chemin : 24 lieues.

Latitude estimée : $29^{\circ} 53'$.

Longitude : $72^{\circ} 26'$.

Variation estimée nord-ouest : $23^{\circ} 30'$.

Jeudi 19.

[Les vents ont été] d'est à est-nord-est, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-sud-est, 5° sud.

[Cinglé de] chemin : 35 lieues.

Latitude observée : $30^{\circ} 20'$.

Longitude : 73° 2'.
Courant en deux jours 12'.
Je me suis trouvé 12' plus sud que mon estime.

Vendredi 20.

[Les vents ont été] nord-est au nord-ouest, petit vent, belle mer.
[Avons gouverné à l']est. [Cinglé de] chemin : 17 lieues.
Latitude estimée : 30° 20'.
Longitude : 74° 1'.

Samedi 21.

[Les vents ont été] d'ouest à ouest-nord-ouest, petit frais, belle mer.
[Avons gouverné à l']est, 3° nord. [Cinglé de] chemin : 20 lieues.
Latitude observée : 30° 14'.
Longitude : 75° 10'.

Dimanche 22.

[Les vents ont été] d'ouest-nord-ouest, joli frais, belle mer.
[Avons gouverné à l']est, 2° sud. [Cinglé de] chemin : ..30 lieues.
Latitude observée : 30° 19'.
Longitude : 76° 54'.

Lundi 23.

[Les vents ont été] d'ouest-nord-ouest au nord-ouest, bon frais, belle mer.
[Avons gouverné à l']est ¼ nord-est, 3° est.
[Cinglé de] chemin : 36 lieues ½.
Latitude observée : 29° 54'.
Longitude : 78° 56'.
[La] route corrigée [m'a valu l']est ¼ nord-est, 2° nord.
[Cinglé de chemin corrigé] : 36 lieues ⅔.
Je me suis trouvé 9' plus nord que l'estime.

Mardi 24.

[Les vents ont été] d'ouest-nord-ouest au nord-ouest, joli frais, belle mer.
[Avons gouverné au] nord-est. [Cinglé de] chemin : 28 lieues.
Latitude observée : 28° 55'.

Longitude : 80° 4'.

Mercredi 25.

[Les vents ont été] du nord-ouest au nord et calme, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-est, 3° nord.

[Cinglé de] chemin : 18 lieues.

Latitude estimée : 28° 15'.

Longitude : 80° 46'.

Je trouve des vents qui ne sont pas ordinaires. Dans ces parages, ils devraient être du sud au sud-est.

Jeudi 26.

[Les vents ont été] du nord au nord-nord-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné à l']est-nord-est, 5° est.

[Cinglé de] chemin : 20 lieues.

Latitude observée : 28° 16'.

Longitude : 81° 45'.

[La] route corrigée, depuis mardi 24, [m'a valu l']est-nord-est, 2° nord. [Cinglé de chemin corrigé] : 32 lieues.

Courant, aussi en deux jours : 19'.

Je me trouve plus sud que mon estime de 19'.

Vendredi 27.

[Les vents ont été] du nord-nord-est, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné à l']est $\frac{1}{4}$ nord-est, 2° nord.

[Cinglé de] chemin : 12 lieues.

Latitude observée : 28° 10'.

Longitude : 82° 25'.

Samedi 28.

[Les vents ont été] du nord-est au nord-est $\frac{1}{4}$ est, petit frais et calme, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest. [Cinglé de] chemin : ..10 lieues.

Latitude observée : 27° 49'.

Longitude : 82°.

Dimanche 29.

[Les vents ont été] du nord-est $\frac{1}{4}$ est, petit frais.

[Avons gouverné au] nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest.

[Cinglé de] chemin : 10 lieues.
Latitude observée : 27° 20'.
Longitude : 81° 53'.

Lundi 30.

[Les vents ont été] du sud-est au sud-est $\frac{1}{4}$ est, petit vent, lame du nord-est.

[Avons gouverné au] nord. [Cinglé de] chemin : 20 lieues.
Latitude observée : 26° 20'.
Longitude : 81° 53'.

Mardi 31.

[Les vents ont été d'est $\frac{1}{4}$ sud-est, joli frais, grosse mer du nord-est.

[Avons gouverné au] nord. [Cinglé de] chemin : 21 lieues $\frac{1}{2}$.
Latitude observée : 25° 18'.
Longitude : 81° 53'.

Septembre.

Mercredi 1^{er}.

[Les vents ont été] du sud-est à est, joli frais et calme.

[Avons gouverné au] nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest, 4° nord.

[Cinglé de] chemin : 23 lieues.
Latitude estimée : 24° 9'.
Longitude : 81° 43'.

Jeudi 2.

[Les vents ont été de l'est $\frac{1}{4}$ sud-est, bon frais, grosse mer.

[La] route corrigée, depuis mardi 31 [m'a valu le] nord, 2° ouest.

[Cinglé de chemin corrigé] : 44 lieues $\frac{1}{3}$.

Courants au sud.

Je me trouve de 20' plus sud que mon estime.

Vendredi 3.

[Les vents ont été] d'est $\frac{1}{4}$ sud-est au sud-est $\frac{1}{4}$ est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord, 3° est. [Cinglé de] chemin : 33 lieues.
Latitude observée : 21° 32'.

Longitude : 81° 52'.

116-117

Septembre 1734.

Samedi 4.

[Les vents ont été] d'est $\frac{1}{4}$ sud-est au sud-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord-nord-ouest, 5° ouest.

[Cinglé de] chemin : 35 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : 20° 1'.

Longitude : 81° 6'.

Je me trouve par la hauteur 5' plus nord que l'estime.

Vu plusieurs pailles-en queue et goillettes.

Dimanche 5.

[Les vents ont été] du sud-est, bon frais, belle mer.

Les courants m'ont porté dans l'ouest.

A 4 heures du soir, vu la terre de l'île de France et les montagnes du sud-est à ouest à 16 lieues. Au soleil couché, l'île Ronde [me] restait au nord, à 6 lieues.

A 10 heures du matin, mouillé au Port du Nord-Ouest.

Je me trouverais plus ouest que mon point de 15 lieues. L'île de France et le Coin de Mire sont est-nord-est et ouest-sud-ouest l'un de l'autre. J'ai salué la terre de cinq coups de canons qu'elle m'a rendus. Trouvé en cette rade le vaisseau le *Charolais* venant de France

Octobre.

Samedi 2.

[Les vents ont été] du sud-est $\frac{1}{4}$ est, joli frais.

A 6 heures du soir, le Cap Brabant [me] restait au sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, à 6 lieues ; les vaisseaux de la rade du Port du Nord-Ouest, au sud-est $\frac{1}{4}$ est ; le Coin de Mire au nord-est $\frac{1}{4}$ est.

A 6 heures du matin, le Cap Brabant [me] restait au sud-est. A midi, le Cap Brabant [me restait] à l'est $\frac{1}{4}$ sud-est, à 3 lieues, [et] la terre la plus sud au sud-est $\frac{1}{4}$ est.

Appareillé.

Dimanche 3.

[Les vents ont été] du nord-nord-ouest au nord-est et calme.

A 6 heures du soir, le Cap Brabant [me] restait d'est $\frac{1}{4}$ sud-est, à est-sud-est, à 3 lieues ; la pointe la plus sud à l'est-sud-est, à 5 lieues.

A 6 heures du matin, le Cap Brabant [me] restait au nord-est $\frac{1}{4}$ est, à 3 lieues. La pointe la plus sud, qui est très basse, à l'est $\frac{1}{4}$ nord-est, à 5 lieues.

A midi, le Cap Brabant [me] restait au nord-est $\frac{1}{4}$ est ; la pointe la plus sud à l'est $\frac{1}{4}$ nord-est, à 5 lieues.

Nous voyons l'Île de Bourbon du ouest à ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest, à la distance de 35 lieues, paraissant très basse.

Lundi 4.

Presque calme.

A 6 heures du soir, le Cap Brabant [me] restait à est $\frac{1}{4}$ nord-est, à 3 lieues ; la pointe la plus sud, à l'est $\frac{1}{4}$ sud-est, à 6 lieues.

Au jour, le Cap Brabant [me] restait au nord-est $\frac{1}{4}$ nord, 5° nord, à 3 lieues ; la Pointe du sud à est, à 6 lieues.

A midi, le Cap Brabant [me restait] au nord-est $\frac{1}{4}$ nord, 3 lieues ; la pointe du sud à l'est $\frac{1}{4}$ nord-est, à 6 lieues.

Mardi 5.

Presque calme.

Les courants portent au nord-ouest.

A 6 heures du soir, le Cap Brabant [me] restait au nord-est $\frac{1}{4}$ nord, à 3 lieues ; la pointe la plus sud à l'est $\frac{1}{4}$ nord-est, à 6 lieues.

A 6 heures du matin, le Cap Brabant [me restait] au nord-est ; la Pointe du sud à l'est, 5° nord, à 7 lieues.

A midi, le Cap Brabant [me restait] au nord-est $\frac{1}{4}$ nord, 3 lieues ; la pointe du sud-est à l'est $\frac{1}{4}$ nord-est, à 6 lieues $\frac{1}{2}$.

Mercredi 6.

[Les vents ont été] du nord-ouest au sud-ouest, joli frais.

Les courants m'ont porté dans le nord-ouest avec violence.

A 6 heures du soir, [j'ai] relevé le Cap Brabant au nord $\frac{1}{4}$ nord-est, et nord-nord-est, 4 lieues ; la pointe du sud-est, à l'est-nord-

est, à 7 lieues. Nous voyons la montagne des Bambous dans le Nord-est, et la Montagne du Port du Sud-Est au nord-est $\frac{1}{4}$ est.

118-119

Octobre 1734.

Au jour, le Cap Brabant [me] restait au nord $\frac{1}{4}$ nord-est et nord-nord-est. La Pointe du sud-est à est et est $\frac{1}{4}$ nord-est.

A midi, le Cap Brabant [me] restait au nord-est, à 3 lieues ; la Pointe du sud-est, à l'est, à 7 lieues.

Il est étonnant de trouver des calmes d'une si longue durée.

Jeudi 7.

[Les vents ont été] du sud-est au sud-sud-est, petit frais, grosse lame du sud-sud-ouest.

Latitude observée : $21^{\circ} 2'$.

A 6 heures du soir, le Cap Brabant [me restait] au nord-est $\frac{1}{4}$ est, à 8 lieues ; la pointe du sud-est à l'est $\frac{1}{4}$ nord-est et est, à 10 lieues.

Au jour, le Cap Brabant [me] restait au nord-est $\frac{1}{4}$ est, à 15 lieues.

A midi, l'Ile de Bourbon [me] restait, son milieu à ouest $\frac{1}{4}$ nord-ouest et ouest-nord-ouest, à 20 lieues ; la pointe du sud-est (?) à ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest, à 20 lieues.

Vendredi 8.

[Les vents ont été] du sud-est au sud, petit frais.

Latitude observée : $21^{\circ} 10'$.

Au soleil couché, le milieu de l'Ile Bourbon [me] restait à ouest $\frac{1}{4}$ nord-ouest, à 16 lieues.

A 8 heures, vu l'Ile de Bourbon, le milieu [me restait] à ouest $\frac{1}{4}$ nord-ouest et ouest-nord-ouest, 22 lieues.

A midi, le milieu [me] restait à ouest-nord-ouest, à 22 lieues.

Samedi 9.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud-est, joli frais, lame du sud-sud-ouest.

Au soleil couché le milieu de l'Île Bourbon [me] restait à ouest $\frac{1}{4}$ nord-ouest, à 24 lieues, ne voyant que le sommet de la montagne. Au jour, vu l'Île de France, le Cap Brabant au nord-est, à 10 lieues.

A midi, le Cap Brabant [me] restait au nord-est, à 6 lieues ; la Pointe du sud-est, à est, à 8 lieues.

Je cours grand risque de faire une longue traversée.

20. Mouillé à l'Île de France.

Dimanche 10.

[Les vents ont été] du sud-est au sud-est $\frac{1}{4}$ est, bon frais, grosse mer et calme.

Au soleil couché, [jai] relevé le Cap Brabant au nord-est et nord-est $\frac{1}{4}$ est, à 13 lieues.

Au jour, le Cap Brabant [me] restait au sud-sud-est, à 7 lieues.

A midi, le Cap Brabant [me] restait au sud-sud-ouest, à 7 lieues ; les vaisseaux mouillés en rade à est $\frac{1}{4}$ sud-est, à 3 lieues ; le Coin de Mire au nord-est $\frac{1}{4}$ est, à 8 lieues.

A 4 heures après-midi, [avons] mouillé par 11 brasses, fond de sable et vase. La Pointe du sud-ouest de l'Île des Tonneliers [nous] restait au sud-est.

J'ai trouvé en cette rade le vaisseau *l'Attalante*.

Mercredi 20.

[Les vents ont été] du sud-est à l'est-nord-est.

A midi, le Cap Brabant [me] restait au sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, à 6 lieues.

Sur les 9 heures du matin, [avons] appareillé du Port du Nord-Ouest pour aller à celui du Sud-Est.

Jeudi 21.

[Les vents ont été] du nord-nord-est au sud, joli frais et calme.

Au soleil couché, le Cap Brabant [me] restait à l'est $\frac{1}{4}$ sud-est, à une lieue $\frac{1}{3}$; la pointe la plus sud, au sud-est $\frac{1}{4}$ est, à 4 lieues. Au soleil levé, le Cap Brabant [me restait] au nord $\frac{1}{4}$ nord-est, à 7 lieues $\frac{1}{2}$; la pointe du sud-est au nord-est $\frac{1}{4}$ est, à 8 lieues. A midi, le Cap Brabant [me] restait au nord et nord $\frac{1}{4}$ nord-est, à 9 lieues $\frac{1}{2}$.

Vendredi 22.

Il est étonnant de trouver les calmes que nous trouvons.

Les courants portent au nord-ouest.

Au soleil couché, le Cap Brabant [me] restait au nord à 10 lieues ; la pointe paraissant la plus sud-est, au nord-est, à 8 lieues. Au soleil levé, le Cap Brabant [me restait] au nord-nord-est, à 10 lieues. A midi, le Cap Brabant [me restait] au nord-nord-est.

120-121

Octobre 1734.

Samedi 23.

[Les vents ont été] du sud-est à est $\frac{1}{4}$ nord-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-sud-est, 2° sud.

[Cinglé de chemin] : 11 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : $21^{\circ} 27'$.

Longitude : $78^{\circ} 38'$.

Pris le point de partance sur le relèvement d'hier au coucher du soleil, par la latitude de 21° et $78^{\circ} 25'$ de longitude.

Hier au soleil couché, le Cap Brabant [me] restait au nord-nord-est, 5° est, à 12 lieues.

Dimanche 24.

[Les vents ont été] d'est $\frac{1}{4}$ nord-est à est-nord-est, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ est.

[Cinglé de chemin] : 16 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : $21^{\circ} 57'$.

Longitude : $79^{\circ} 23'$.

Lundi 25.

[Les vents ont été] d'est-nord-est à l'est $\frac{1}{4}$ nord-est, petit frais et calme.

[Avons gouverné au] sud-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 6 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude observée : $21^{\circ} 51'$.

Longitude : $79^{\circ} 26'$.

La route corrigée, depuis le samedi 23, [m'a valu le] sud-est $\frac{1}{4}$ est, 5° est. [Cinglé de chemin corrigé] : 17 lieues.

Courant en 2 jours, 18'.

Je me trouve par la hauteur 18' plus nord que l'estime.

Mardi 26.

[Les vents ont été] du sud-est $\frac{1}{4}$ est au sud-est et calme, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-nord-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 7 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude observée : 21° 23'.

Longitude : 79° 36'.

La route corrigée [m'a valu le] nord-nord-est, 2° nord.

[Cinglé de chemin corrigé] : 10 lieues.

Mercredi 27.

[Les vents ont été] du sud-est $\frac{1}{4}$ sud, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-nord-est, 4° est.

[Cinglé de chemin] : 16 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude observée : 20° 42'.

Longitude : 80°.

Courant au nord-est au lieu du nord-ouest comme je l'ai cru, ne voyant pas la terre.

Je devrais voir la terre selon mon point. Je vois que les courants m'ont porté dans le nord-est au lieu du nord-ouest comme je l'ai cru.

Jeudi 28.

[Les vents ont été] du sud-est à est-sud-est, joli frais.

A 6 heures du soir, vu la terre de l'Île de France : la Montagne des Bambous me paraissant en forme d'îlots au nord-ouest du compas à 15 à 16 lieues.

A 10 heures, [avons] mouillé par 8 brasses et demie d'eau, fond de sable et petit corail. Le milieu de la Batterie au nord $\frac{1}{4}$ nord-est, à demi-lieue. J'ai affourché sud-sud-est et est, ayant mis deux ancres en barbe.

Je n'ai point de différence à l'atterrage dans mon estime.

Au jour, [j'ai] pris connaissance de la Montagne des Bambous au nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord. J'ai fait route pour prendre connaissance des îlots dont il faut ranger le plus sud à l'honneur, qui est celle (sic)

de la passe en la laissant à tribord comme je l'ai déjà dit ci-devant.

Le vendredi 12 novembre, [nous avons] chargé de[s] planches et des meubles (sic)⁹¹.

Novembre.

Vendredi 12.

A une heure du matin, [avons] appareillé d'un petit vent de nord-ouest [et] fait route au sud-est et sud-est $\frac{1}{4}$ est. A deux heures et demie, mouillé dans le chenal par [laissé en blanc], fond de vase. A 6 heures du matin, [j'ai] appareillé d'un petit vent de terre, me faisant remorquer. A 8 heures, [j'ai] mouillé sous l'îlot de la Passe par 18 brasses de fond de sable vaseux. L'îlot de la passe [me restait] au sud $\frac{1}{4}$ sud-est à une encablure et demie.

Samedi 13.

[Les vents ont été] du nord-ouest à ouest, petit frais et calme. Le flot me jetant avec violence dans le nord-ouest sur les brisants, j'ai fait sonder [et] trouvé 15 brasses, fond de sable, coquillages et corail, quoique l'on m'ait toujours dit qu'il n'y avait point de fond. J'ai mouillé, [ayant] le 2^e îlot de la passe à ouest et ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest ; les brisants les plus dans le nord-est, au nord-est $\frac{1}{4}$ nord. Les plus près [me restant] au nord-ouest, un tiers de lieue, qui sont vis-à-vis la Montagne des Bambous*.

[Nous avons] appareillé du Port du Sud-Est pour celui du Nord. *J'ai fait élonger deux touées dans le sud-est pour me mettre plus au large où j'ai resté par 20 brasses d'eau, fond de corail. Il est heureux qu'il s'est [se soit] trouvé fond, car j'aurais été immanquablement sur les récifs, par la force des courants et le calme. La sortie de ce port est très dangereuse quand le calme vous prend à une lieue ou une lieue et demie de terre, comme cela m'est déjà arrivé deux fois.

⁹¹ Date notée en gras par la rédaction. Le capitaine anticipe et note : « Le vendredi 12. 9^{bre} chargé de planches et de meubles. »

Novembre 1734

Dimanche 14.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud-est, joli frais.

Le relèvement de minuit me fait voir que les courants m'ont porté avec violence dans le nord-ouest.

A minuit, l'Ile Ronde [me] restait au nord $\frac{1}{4}$ nord-est. Au soleil levé, l'Ile Ronde [me] restait au nord-est et nord-est $\frac{1}{4}$ nord ; le Coin de Mire, au nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest et nord-ouest, à 5 lieues ; l'Ile Longue, au nord-nord-ouest, 5° ouest.

A midi j'étais dans la passe entre l'Ile Longue et le Coin de Mire. J'ai sondé à tiers de lieue des brisants par le travers d'un petit îlot de sable [et] trouvé 15 brasses d'eau, fond de corail. Au soleil couché, l'Ile Ronde [me] restait au nord, 5° est, à 12 lieues ; la Montagne des Bambous à ouest, [et] l'îlot de la Passe de l'est au nord-ouest.

Lundi 15.

[Les vents ont été] du nord-est au sud-est.

Au soleil couché, [nous avons] mouillé dans le chenal.

Le *Duc de Chartres* et le *Maurepas*, vaisseaux de la Compagnie ont mouillé.

21. Appareillé pour Bourbon.

Mercredi 24.

[Les vents ont été] du sud-est, petit vent.

A 8 heures et demie, [nous avons] mouillé vis-à-vis la Grande Rivière par les 15 brasses d'eau, fond de corail ; l'ouverture de la Grande Rivière [me restant] au sud, Pieter Bot au sud-est.

[J'ai] appareillé pour l'île de Bourbon sur les 7 heures du matin.

Jedi 25.

[Les vents ont été] du nord-ouest à ouest, petit vent et sud-est.

Au soleil levé, le Cap Brabant [me] restait au sud-est. A midi, le Cap Brabant [me restait] à l'est sud-est.

Appareillé à 7 heures et demie du soir.

Vendredi 26.

[Les vents ont été] du sud-est à l'est-sud-est, joli frais, belle mer. Au soleil couché, relevé le milieu de l'Ile de France à l'est, à 15 lieues.

A 7 heures et demie du soir, j'ai vu le volcan de l'Ile de Bourbon, très animé me restant à ouest-sud-ouest. Au jour, le milieu de l'Ile Bourbon [me] restait au sud-ouest, à 9 heures ; le Cap Bernard [me restait] à ouest-sud-ouest, à 10 lieues.

[Nous avons] mouillé en rade de Saint-Paul à 4 heures après-midi par 20 brasses d'eau, fond de sable, [et] affourché est et ouest.

[J'ai] trouvé en cette rade le vaisseau le *Héron* et le *Charolais*.

Le 2 décembre, le *Saint-Michel* à mouillé en cette rade. Le 4 le *Dauphin* est arrivé en cette rade.

22. Départ de Bourbon, dépouillé l'Ile de France, mouillé à Antongil.

Décembre.

Mercredi 22, jeudi 23.

[Les vents ont été] du ouest-sud-ouest à ouest $\frac{1}{4}$ sud-est, petit frais, lame du sud-sud-est.

Au soleil couché, hier, [j'ai] relevé la Pointe de l'Etang-Salé au sud $\frac{1}{4}$ sud-est, 3° est, à 8 lieues ; le Cap Bernard à l'est $\frac{1}{4}$ sud-est, à 6 lieues et demie ; distance de la prochaine terre au sud-est, à 3 lieues. A midi, le milieu de l'île me restait au nord-est à 11 lieues.

Vendredi 24.

[Les vents ont été] du ouest-sud-ouest au sud, lame du sud-sud-est.

Les courants portent violemment à l'est.

Au soleil couché, hier, la Pointe des Grands-Bois [me] restait à l'est du compas à 9 lieues ; le milieu de l'Ile au nord-est à 6 lieues ; la pointe de Saint-Gilles au nord à 10 lieues.

Au soleil levé, la pointe la plus sud ou celle des Grands-Bois [me] restait au nord-est $\frac{1}{4}$ nord, 12 lieues. A midi, la pointe la plus sud [me] restait au nord-nord-est du compas, à 16 lieues.

Samedi 25.

[Les vents ont été] d'est $\frac{1}{4}$ sud-est à est-sud-est, joli frais, belle mer.

[Nous avons gouverné] au sud $\frac{1}{4}$ sud-est.

[Cinglé de chemin] : 9 lieues.

Latitude estimée : $22^{\circ} 42'$.

Longitude : $75^{\circ} 21'$.

Pris le point de partance sur le relèvement d'hier midi par la latitude de $22^{\circ} 15'$ et $75^{\circ} 15'$ de longitude.

Hier à midi, la pointe la plus sud de l'Ile de Bourbon [me] restait au nord-nord-est du compas à 16 lieues.

Dimanche 26.

[Les vents ont été] du sud-est au sud, bon frais, grosse mer.

[Nous avons gouverné à l']est-sud-est.

[Cinglé de chemin] : 9 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : $22^{\circ} 55'$.

Longitude : $75^{\circ} 54'$.

124-125

Décembre 1734

Lundi 27.

[Les vents ont été] du sud-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-sud-ouest, 3° sud.

[Cinglé de chemin] : 23 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : $24^{\circ} 1'$.

Longitude : $75^{\circ} 28'$.

Mardi 28.

[Les vents ont été] du sud-est à est-sud-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-est, 5° sud.

[Cinglé de chemin] : 19 lieues.

Latitude estimée : $24^{\circ} 18'$.

Longitude : $75^{\circ} 38'$.

Mercredi 29.

[Les vents ont été d']est-sud-est au nord-est $\frac{1}{4}$ est, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-est, 4° sud.

[Cinglé de chemin] : 8 lieues.

Latitude estimée : $25^{\circ} 16'$.

Longitude : $75^{\circ} 56'$.

Jeudi 30.

[Les vents ont été d']est à est-nord-est, petit frais et calme.

[Avons gouverné au] sud-est, 3° sud.

[Cinglé de chemin] : 12 lieues.

Latitude estimée : $25^{\circ} 43'$.

Longitude : $76^{\circ} 23'$.

Vendredi 31.

[Les vents ont été] du nord-est $\frac{1}{4}$ est au nord, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné à l']est $\frac{1}{4}$ sud-est, 2° sud.

[Cinglé de chemin] : 13 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : $25^{\circ} 7'$.

Longitude : $77^{\circ} 7'$.

Janvier 1735.

Samedi 1^{er}.

[Les vents ont été du] nord, petit frais.

[Avons gouverné à l']est $\frac{1}{4}$ nord-est, $3^{\circ} 30'$ est.

[Cinglé de chemin] : 14 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : $25^{\circ} 48'$.

Longitude : $77^{\circ} 53'$.

Le soleil au zénith.

Dimanche 2.

[Les vents ont été du] nord au ouest-nord-ouest et calme.

[Avons gouverné à l']est $\frac{1}{4}$ sud-est, 2° est.

[Cinglé de chemin] : 12 lieues.

Latitude estimée : $25^{\circ} 55'$.

Longitude : $78^{\circ} 36'$.

Lundi 3.

[Les vents ont été] du nord à ouest et calme, joli frai.

[Avons gouverné à l'est. [Cinglé de chemin] : 7 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude observée : 26° 21'.

Longitude : 79° 2'.

Les courants ont porté au sud.

Je suis plus sud de 26' que mon estime. Je ne fais point de correction.

Mardi 4.

[Les vents ont été du] nord-est au sud-est et sud.

[Avons gouverné au] nord-est $\frac{1}{4}$ est, 2° est.

[Cinglé de chemin] : 28 lieues.

Latitude estimée : 25° 37'.

Longitude : 80° 31'.

Mercredi 5.

[Les vents ont été de l'est-sud-est, bon frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-nord-est, 2° nord.

[Cinglé de chemin] : 16 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : 24° 51'.

Longitude : 80° 40'.

Jedi 6.

[Les vents ont été de l'est-sud-est au sud-est $\frac{1}{4}$ est, belle mer.

[Avons gouverné au] nord $\frac{1}{4}$ nord-est, 3° est.

[Cinglé de chemin] : 22 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : 23° 46'.

Longitude : 80° 55'.

Le soleil au zénith.

Vendredi 7.

[Les vents ont été du] sud-est à l'est, joli frais.

[Avons gouverné au] nord $\frac{1}{4}$ nord-est, 3° nord.

[Cinglé de chemin] : 12 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : 23° 9'.

Longitude : 81° 4'.

Samedi 8.

[Les vents ont été d']est au nord-est et calme.

[Avons gouverné au] nord, 3° est.

[Cinglé de chemin] : 12 lieues ½.

Latitude estimée : 22° 31'.

Longitude : 81° 8'.

Il est étonnant de trouver pareil temps dans des parages.

Dimanche 9.

[Les vents ont été d']est ¼ sud-est à l'est, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord, 5° ouest.

[Cinglé de chemin] : 26 lieues.

Latitude estimée : 21° 13'.

Longitude : 81° 2'.

Vu plusieurs oiseaux comme fous, goilettes et deux frégates.

Lundi 10.

[Les vents ont été d']est ¼ sud-est à est-sud-est, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest, 3° nord.

[Cinglé de chemin] : 24 lieues.

Latitude estimée : 20° 15'.

Longitude : 80° 12'.

Vu plusieurs oiseaux comme pailles-en-queue, goilettes et plusieurs fous.

Mardi 11.

[Les vents ont été] du sud-est à est-sud-est, bon frais, belle mer.

[Avons gouverné au] ouest ¼ nord-ouest, 5° ouest.

[Cinglé de chemin] : 27 lieues.

Latitude estimée : 20° 8'.

Longitude : 78° 48'.

Vu quantité de fous, depuis hier, [ainsi que des] goilettes et deux frégates. Je suis très surpris de ne point voir la terre. Je ne sais encore qu'en penser. Je ne sais si je suis sud ou nord. Je me suis cependant servi de la hauteur que j'ai observée lundi 3, le soleil étant distant du zénith de 3° 35', qui me donne, ce dit jour, la latitude de 26° 21'. Donc je me trouverais plus sud par mon

estime de 26', et, ne me servant que de mon estime, aujourd'hui [je devrais être] par la latitude de 19° 42', au lieu que je suis par la latitude de 20° 8'. Donc je devrais voir l'Ile de France, à moins que je n'aie eu des courants qui m'aient porté nord ou sud.

126-127

Janvier 1735.

Mercredi 12.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au sud-est, bon frais, belle mer.

[Avons gouverné au] ouest-nord-ouest.

[Cinglé de chemin] : 27 lieues ½.

Latitude estimée : 19° 36'.

Longitude : 77° 28'.

Je vois bien que nous avons dépouillé l'Ile de France. Nous avons délibéré n'ayant pas de vivres pour douze jours et ayant déjà retranché partie du pain à l'équipage, manquant de bois et d'eau, nous avons pris le parti d'aller relâcher à la Baie d'Antongil⁹².

Jeudi 13.

[Les vents ont été] du sud-est au sud-sud-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest ¼ nord, 5° ouest.

[Cinglé de chemin] : 36 lieues.

Latitude observée : 18° 23'.

Latitude estimée : 18° 13'.

Longitude : 76° 13'.

Je ne me sers point de la hauteur observée, étant douteuse, étant trop près du zénith. Je n'aurais cependant pas 10' de différence

⁹² « Le flou artistique » était l'une des caractéristiques les plus importantes des belles cartes enluminées de la première moitié du XVIII^e siècle. Il faut attendre le milieu du siècle et les travaux de d'Après de Manneville pour obtenir des relèvements plus précis. Jusque-là les cartes situaient les îles de France et de Bourbon 300 milles soit 117 km plus ouest qu'elles ne l'étaient en réalité. L'île de France que l'on pensait longue de 117 km, ne l'était en réalité que de 60, ce qui explique les *Te Deum* chantés (cf. infra : 26 avril 1735) et que, se croyant en vue de l'île, plusieurs vaisseaux la doubleraient sans s'en apercevoir. Claude Briot. « L'Apport de d'Après de Manneville dans le progrès de la navigation des Mers des Indes au XVIII^e siècle », ... *op. cit.*

de mon estime. Je ne puis concevoir comment nous avons dépouillé l’Ile de France, à moins que je ne sois beaucoup plus ouest que ma longitude estimée. Je le verrai à l’atterrage de Madagascar⁹³.

Vendredi 14.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud-est, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord-nord-ouest.

[Cinglé de chemin] : 30 lieues.

Latitude estimée : 16° 50’.

Longitude : 75° 34’.

Vu plusieurs frégates et goïettes.

Samedi 15.

[Les vents ont été] d’est-sud-est au sud-est, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné au] ouest. [Cinglé de chemin] : 23 lieues ½.

Latitude estimée : 16° 50’.

Longitude : 74° 20’.

Dimanche 16.

[Les vents ont été] d’est-sud-est au sud-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] ouest. [Cinglé de chemin] : 25 lieues.

Latitude observée : 16° 55’.

Longitude : 73° 4’.

Par la hauteur, je suis 5’ plus sud que mon estime. Je ne puis concevoir comment j’ai eu le malheur de manquer l’île de France. Je suis à terre suivant mon point à l’Ile de Sainte-Marie, mais je sais parfaitement qu’elle est marquée sur les cartes de 45 lieues plus est qu’elle n’est effectivement.

Lundi 17.

[Les vents ont été] d’ouest-nord-ouest au sud-est, belle mer.

[Avons gouverné au] ouest ¼ nord-ouest, 5° ouest.

[Cinglé de chemin] : 23 lieues.

⁹³ La navigation à l’estime laisse une grande part d’incertitude (voir la note précédente), particulièrement en ce qui concerne la longitude que le navigateur corrige en reconnaissant la côte.

Latitude estimée : 16° 46'.
Longitude : 71° 46'.

Mardi 18.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au sud-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] ouest, 4° nord.

[Cinglé de chemin] : 20 lieues.

Latitude estimée : 16° 42'.

Longitude : 70° 44'.

J'ai plus que la différence ordinaire. Il faut que je sois plus est que mon estime.

Mercredi 19.

[Les vents ont été] d'est-sud-est à l'est, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné au] ouest. [Cinglé de chemin] : 13 lieues.

Latitude observée : 16° 35'.

Longitude : 70° 3'.

Je me suis trouvé 7' plus nord que mon estime.

Jedi 20.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au sud-sud-est.

Jusqu'à la vue de terre, [avons gouverné au] ouest.

[Cinglé de chemin] : 12 lieues.

Latitude observée : 16° 27'.

Longitude arrivée : 69° 30'.

A 3 heures du matin, [avons] trouvé 30 brasses d'eau, fond de sable gris.

Au jour, vu l'Ile de Sainte-Marie au sud-sud-ouest et sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud du compas, à 3 lieues et demie la pointe du nord. Vu aussi la grande terre de l'île de Madagascar à ouest-nord-ouest, à 5 lieues. Vu aussi la pointe de Tamme Simallo [Tamsimalo] qui forme un cap à bâbord de la Baie d'Antongil.

A midi, la Pointe de Tamme Simallo, autrement celle du sud de la Baie d'Antongil, [me] restait au nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord du compas, à 5 lieues*. *Nous voyons la terre à tribord, qui est celle qui forme l'autre côté de la baie. Les terres sont hautes, surtout à bâbord et, au bout de la Pointe de Tamme, il se forme une pointe un peu basse.

L'île Sainte-Marie, est assez unie et rase, ne se pouvant voir d'un beau temps que de 7 à 8 lieues au plus.

Je me trouve plus est que mon bateau de 66 lieues à cet atterrage.

Je me trouverais de quelques minutes plus sud que mon estime.

128-129

Janvier 1735.

Vendredi 21.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud-sud-est, bon frais, belle mer.

A soleil couché [j'ai] relevé la pointe du sud de la baie, au sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud, à 6 lieues ; celle de l'est à est-sud-est, à 5 lieues ; l'île d'Anjou au nord, à 12 lieues.

A 11 heures du soir, mouillé par 13 brasses d'eau, fond de vase molle. Relevé le milieu de l'île d'Anjou au nord $\frac{1}{4}$ nord-est, à 5 lieues.

Samedi 22.

A 10 heures du matin, [nous avons] appareillé.

A 3 heures après-midi ~~mouillé~~, j'étais par le travers de l'île d'Anjou. [Nous avons] gouverné en arrondissant du nord $\frac{1}{4}$ nord-est au nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest, élogeant ladite île à l'honneur. Ensuite après avoir doublé la dernière [pointe], j'ai vu les vaisseaux en rade.

Mouillé à 4 heures après-midi dans la Baie d'Antongil par 13 brasses d'eau, fond de vase.

Le samedi 22 je me suis mis en place par 11 brasses d'eau, fond de vase et [j'ai] affourché est-nord-est et ouest-sud-ouest⁹⁴.

⁹⁴ Pour respecter la chronologie, les rubriques : « sondes et mouillages » et « diverses remarques » ont été remaniées. Date signalée en gras par la rédaction.

23. Appareillé pour l'Île de France.

Mars.

Mercredi 2.

[Nous avons] appareillé pour l'Île de France sur les 8 heures et demie du matin. A 11 heures, étant dans le chenal, [nous avons] mouillé par 16 brasses d'eau, fond de vase molle. La pointe du sud de l'Île d'Anjou [me] restait au sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, à deux tiers de lieue.

Jeudi 3.

[Les vents ont été] du nord-nord-ouest au nord-ouest, petit vent. A 7 heures et demie, mouillé par 20 brasses d'eau, fond de vase molle. L'îlot le plus sud de l'Île d'Anjou [me] restait au nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, à une lieue et demie ; le milieu de l'Île d'Anjou, au nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest, à 3 lieues.

Appareillé.

Vendredi 4.

[Les vents ont été du] nord-nord-est à ouest-sud-ouest et calme. A 6 heures (+ du matin), [avons] mouillé par 25 brasses d'eau, fond de vase molle. J'ai chassé et filé du câble. L'Île d'Anjou [me] restait au nord, à 6 lieues.

A une heure et demie du matin, [nous avons] appareillé.

Samedi 5.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud-sud-ouest, bon frais, grosse mer.

Au jour, continuation du mauvais temps. Appareillé et fait route pour entrer dans la rade de la baie où j'ai mouillé à 11 heures du matin par 13 brasses d'eau, fond de vase molle.

Dimanche 13.

Ayant doublé la première pointe de l'Île d'Anjou, les courants portent avec violence dedans.

J'ai mouillé par 16 brasses d'eau, fond de vase molle.

A 9 heures et demie du soir, [j'ai] appareillé et, voyant que la marée me jetait dans le sud-est, [j'ai] mouillé par 28 brasses d'eau, fond de sable. L'Ile d'Anjou [me] restait au nord du compas à 8 lieues ; la Pointe de Baldriche, au sud-est $\frac{1}{4}$ sud, à 8 lieues.

Je [me] suis fait remorquer par les chaloupes sur les 9 heures et demie du matin⁹⁵.

Mardi 15.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud-sud-est.

Les courants me portent violemment dans le nord-ouest.

Au soleil couché, l'Ile d'Anjou [me] restait au nord du compas, à 6 lieues.

A midi, [j'ai relevé] la Pointe de Tamme Simallo, qui est celle de tribord en sortant, [me] restant au sud-sud-sud-ouest, à 8 lieues ; l'Ile d'Anjou au nord-nord-ouest à 9 lieues ; la pointe la plus sud au sud-sud-ouest, à 5 lieues ; le vaisseau la *Diane* au sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud à 2 lieues.

A 9 heures et demie du soir, tombant avec violence dans le nord, j'ai mouillé par 28 brasses d'eau, fond de vase molle.

Courants au sud à 5 heures et demie du matin.

A 5 heures et demie du matin, [j'ai] appareillé, me laissant dériver dehors. Les courants portent au sud.

130-131

Mars 1735.

Mercredi 16.

[Les vents ont été] du sud-ouest $\frac{1}{4}$ ouest au ouest-sud-ouest, petit vent.

Courants portant de divers côtés, particulièrement dans le nord et nord-ouest.

A 6 heures du soir, la Pointe de Baldriche [me] restait au sud-est $\frac{1}{4}$ sud, à 7 lieues ; celle de Lamme [Pointe Tamquin ou des Lampes] au sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud, à 8 lieues (fig. 25).

⁹⁵ Le journal portait : « J'ay esté suis fait [...] ». Le capitaine a corrigé : « Je me suis fait [...] ». »

A midi, la Pointe de Baldriche [me] restait au sud-est $\frac{1}{4}$ est, 5° est, à 5 lieues ; celle de Lamme au sud-sud-ouest, 5° ouest, à 7 lieues.

A minuit et demie, [nous avons] mouillé [par] calme plat. A une heure et demie du matin, [j'ai] appareillé.

Nous avons bien de la peine à sortir de cette baie.

Jeudi 17.

[Les vents ont été] du sud-est $\frac{1}{4}$ sud au sud-ouest, joli frais.

Au soleil couché, la Pointe de Baldriche [me] restait au sud-est, ayant encore tombé, à 7 lieues ; celle de Lamme au sud-sud-ouest, à 7° lieues.

Au jour, la Pointe de Baldriche [me] restait au sud-est [et] à est, à 4 lieues, qui est un petit îlot formant la pointe la plus sud de la baie du côté de tribord en entrant.

A midi ladite pointe [me] restait au nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest et nord-nord-ouest, à 3 lieues. La pointe la plus est de la grande terre, au nord-est, 5° nord, à 5 lieues.

Vendredi 18.

[Les vents ont été] du sud-est et calme.

A 6 heures du soir, la Pointe de Baldriche [me] restait au nord-ouest du compas, à 3 lieues et demie ; la pointe la plus dans le nord-est, au nord-nord-est, 5° nord, 5 lieues ; les terres les plus au sud-ouest, à 8 lieues.

A midi je ne vois point la terre.

Samedi 19.

[Les vents ont été] d'ouest-sud-ouest à l'est, lame du sud-est.

Au soleil couché, [j'ai] relevé la terre depuis le nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest jusqu'au ouest-sud-ouest.

Aujourd'hui, [j'ai] vu la terre depuis le nord-ouest jusqu'à ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest et ouest, à 6 lieues de la prochaine ~~à~~ 9 lieues (sic).

A 9 heures, [j'ai] vu l'île de Sainte-Marie à ouest-sud-ouest, à 5 lieues.

A midi ladite île [me] restait encore à ouest-sud-ouest, à 4 lieues.

Il est étonnant de voir pareil temps calme et pluie continuelle.

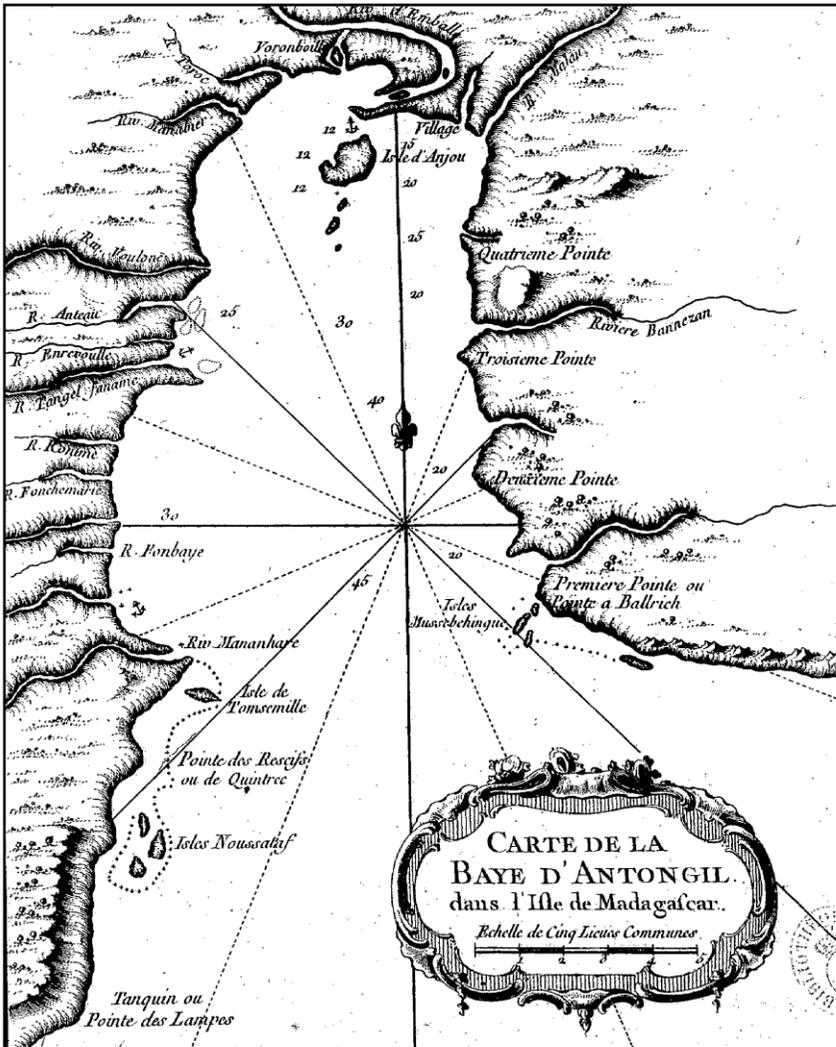


Figure 25: Carte de la Baie d'Antongil dans l'île de Madagascar. On distingue à l'entrée de la Baie : au sud-sud-ouest, l'embouchure de la Manahare et les hautes terres de la Pointe des Lampes ou Pointe Tamsimalo, au sud-ouest l'île Tomsemille [Tamsimalo] ; au sud-est, la Pointe basse à Baldriche ou Première Pointe, et, à l'est-nord-est, la « Deuxième pointe » où se trouvait en février 1733 le village de Baldriche ; au fond de la Baie, au nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest : l'île Marotte ou d'Anjou (Nosy Mangabe) (Bellin, Atlas, t. III, carte n° 117, 1764).

Dimanche 20.

[Les vents ont été] d'ouest-sud-ouest au sud-ouest, bon frais, grosse mer.

Depuis le relèvement de ce matin, [avons gouverné au] nord-est.

[Cinglé de chemin] : 4 lieues.

Latitude observée : 16° 20'.

Longitude : 70° 49'.

Pris mon point de partance sur le relèvement de ce matin, au jour, par la latitude de 16° 30', me mettant 50 lieues plus ouest que la terre n'est marquée, par la longitude de 70° 50'.

A soleil couché, le milieu de l'île de Sainte-Marie [me] restait à ouest, à 6 lieues. Au jour, [j'ai] vu la terre au nord-nord-ouest du compas, à 16 lieues, qui est une pointe.

Sondé dans la nuit plusieurs fois et trouvé depuis 43 brasses jusqu'à 35 brasses, fond de corail, sable et gravier.

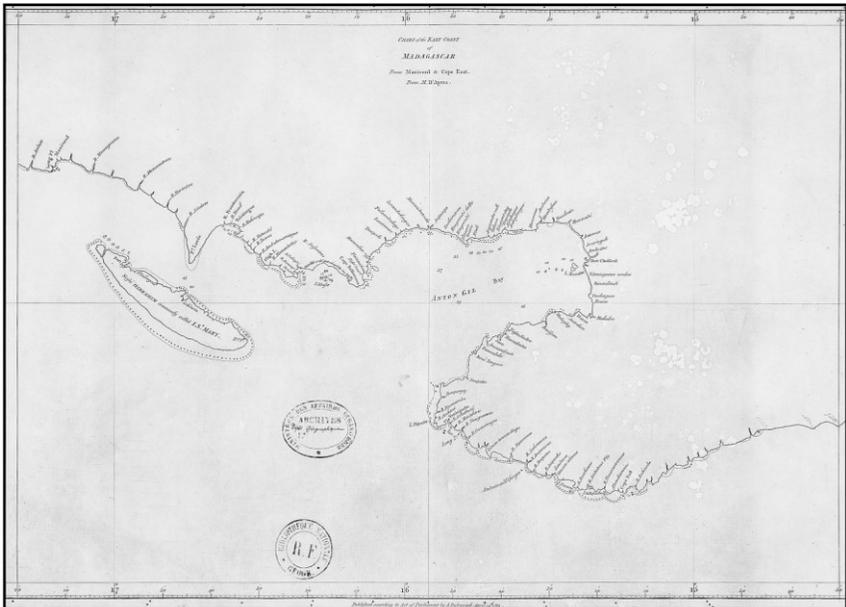


Figure 26 : Carte de la côte de Madagascar depuis Manivoule jusqu'au Cap Est par d'Après de Mannevillette, gravée par W. Harrison, William, publiée par A. Dalrymple, 1784 (gallica.bnf.fr). On distingue l'île Maroste (d'Anjou) au fond de la Baie d'Antongil, Teintingue, la Pointe Larée au large de laquelle gît l'île Sainte-Marie (Nosy Hibrahim), puis Manivoul (Banivoul) et Longue Pointe.

Lundi 21.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné à] est-nord-est. [Cinglé de chemin] : 21 lieues.

Latitude observée : 15° 55'.

Longitude : 70° 50'.

Mardi 22.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud-est, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-sud-ouest, 5° ouest.

[Cinglé de chemin] : 17 lieues.

A 7 heures du matin, [j'ai] vu la terre depuis le nord-ouest ¼ nord jusqu'à ouest, à 7 lieues, paraissant basse et coupée. Je vois à midi que c'est l'île de Sainte-Marie, laquelle [me] reste du nord-ouest ¼ nord à ouest, à 7 lieues.

Je me trouve par la hauteur 15' plus sud que par l'estime.

132-133

Mars 1735.

Mercredi 23.

[Les vents ont été] du sud-est au sud, bon frais, belle mer, lame du sud-est.

Depuis le relèvement de hier au soir, [nous avons gouverné au] sud. [Cinglé de chemin] : 7 lieues.

Latitude observée : 17° 20'.

Longitude : 70° 35'.

Pris mon point de partance sur le relèvement de hier, au soleil couché, par la latitude de 17° 10' et, me mettant 50 lieues plus dans le ouest [que la terre n'est marquée, par la] longitude de 70° 35'⁹⁶.

Au soleil couché, la pointe du sud de l'île de Sainte-Marie [me] restait à ouest-nord-ouest du compas, à 5 lieues. Au jour nous ne voyons point de terre. Je vois à midi une terre assez haute depuis l'ouest-sud-ouest jusqu'à nord-nord-ouest, à 10 lieues.

⁹⁶ Le journal porte : « [...] par la lat^{de}. de 17° 10' et de longitude me mettant 50 lx plus dans le ouest : 70 degrés 35'. »

Par la hauteur, je me trouverais plus nord que par mon estime d'onze minutes, mais je vois que l'Ile de Sainte-Marie est plus nord de 10 à 15 lieues qu'elle n'est marquée, [ce] dont je ne fais point de correction.

A midi, je ne devrais point voir la terre selon ma carte, mais elles [les terres] sont très mal jetées ou les courants nous ont porté violemment dans l'ouest

Jeudi 24.

[Les vents ont été] du sud-ouest au nord-est et nord-ouest, et calme.

[Avons gouverné au] sud-est ¼ est.

[Cinglé de chemin] : 11 lieues.

Latitude estimée : 17° 39'.

Longitude donnant 45 lieues plus ouest que les cartes : 70°.

~~Long~~

*Courants.

J'ai relevé hier au soir la terre depuis l'ouest-nord-ouest à ouest. Relevé encore ce matin depuis l'ouest-nord-ouest à ouest ¼ sud-ouest. A midi, ladite terre [me] restait depuis l'ouest-nord-ouest jusqu'à ouest, à 12 lieues. Ce qui me fait bien voir que les courants portent au sud-ouest violemment*.

Les terres ne gisent point comme les cartes les marquent. Elles gisent nord-nord-est et sud-sud-ouest.

Vendredi 25.

[Les vents ont été] du nord-est au sud-est, petit frais.

[Avons gouverné au] sud ¼ sud-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 15 lieues.

Latitude observée : 18° 23'.

Longitude : 70° 14'.

Samedi 26.

[Les vents ont été] d'est au sud-sud-est, joli frais.

[Avons gouverné au] sud ¼ sud-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 19 lieues.

Latitude observée : 19° 19'.

Longitude : 70° 30'.

Dimanche 27.

[Les vents ont été] d'est-sud-est à est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-sud-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 19 lieues.

Latitude observée : 20° 16'.

Longitude : 70° 58'.

Lundi 28.

[Les vents ont été] d'est ¼ sud-est à est-sud-est, joli vent, belle mer.

[Avons gouverné au] sud ¼ sud-est, 4° est.

[Cinglé de chemin] : 5 lieues ⅓.

Latitude estimée : 20° 31'.

Longitude : 71° 3'.

Les courants portent au sud.

Mardi 29.

[Les vents ont été] sud-sud-est et calme.

Latitude observée : 20° 49'.

Longitude : 71° 22'.

[La] route corrigée depuis dimanche 27 [m'a valu le] sud-est ¼ sud, 2° est. [Cinglé de chemin corrigé] : 13 lieues ½.

Je me trouve 12' plus sud que l'estime.

Mercredi 30.

Calme, grosse lame du sud-est.

[Avons gouverné au] sud-est ¼ est, 5° sud.

[Cinglé de chemin] : 7 lieues.

Latitude estimée : 21° 3'.

Longitude : 71° 40'.

Jeudi 31.

[Les vents ont été d'est] ¼ sud-est et calme.

[Avons gouverné au] sud-est ¼ sud, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 8 lieues.

Latitude estimée : 21° 22'.

Longitude : 71° 55'.

Avril.

Vendredi 1^{er}.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au nord-est, petit [frais], grosse lame de sud-est.

[Avons gouverné au] sud-est, 2° sud.

[Cinglé de chemin] : 15 lieues.

Latitude observée : 21° 55'.

Longitude : 72° 27'.

Samedi 2.

[Les vents ont été] d'est-nord-est à est ¼ nord-est, joli frais, lame de sud-est.

[Avons gouverné au] sud-est ¼ est, 5° sud.

[Cinglé de chemin] : 15 lieues.

Latitude estimée : 22° 23'.

Longitude : 73° 5'.

Dimanche 3.

[Les vents ont été d']est-sud-est et calme, et grosse mer, [lame] du sud-est.

[Avons gouverné au] sud-est ¼ sud, 3° sud.

[Cinglé de chemin] : 17 lieues.

Latitude estimée : 23° 7'.

Longitude : 73° 34'.

Variation estimée nord-ouest : 23° 30'.

Lundi 4.

[Les vents ont été] d'est-nord-est au nord-nord-est, joli frais, grosse mer, [lame] du sud-est.

[Avons gouverné au] est ¼ sud-est, 5° sud.

[Cinglé de chemin] : 28 lieues ½.

Latitude observée : 23° 35'.

Longitude arrivée : 75° 3'.

Mardi 5.

[Les vents ont été] du nord-nord-est au nord-est, joli frais, grosse mer, lame du sud-est.

[Avons gouverné au] est $\frac{1}{4}$ sud-est, 5° sud.
 [Cinglé de chemin] : 23 lieues $\frac{2}{3}$.
 Latitude estimée : $23^\circ 55'$.
 Longitude : $76^\circ 18'$.

134-135

Avril 1735.

Mercredi 6.

[Les vents ont été du] nord-nord-est au sud-ouest et ouest, petit [frais], grosse lame d'est-sud-est.
 [Avons gouverné à l']est $\frac{1}{4}$ sud-est, 5° est.
 [Cinglé de chemin] : 17 lieues.
 Latitude observée : $23^\circ 44'$.
 Longitude : $77^\circ 12'$.
 [La] route corrigée depuis lundi 4 [m'a valu l']est, 3° sud.
 [Cinglé de chemin corrigé] : 40 lieues.
 Je me trouve $6'$ plus nord que l'estime.

Jedi 7.

[Les vents ont été du] sud-sud-ouest au sud, bon frais, grosse mer.
 [Avons gouverné à l']est $\frac{1}{4}$ nord-est, 5° est.
 [Cinglé de chemin] : 22 lieues $\frac{1}{2}$.
 Latitude observée : $23^\circ 38'$.
 Longitude : $78^\circ 28'$.

Vendredi 8.

[Les vents ont été d']est à est $\frac{1}{4}$ nord-est, joli frais, lame d'est-sud-est.
 [Avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ sud, 5° est.
 [Cinglé de chemin] : 22 lieues.
 Latitude observée : $24^\circ 30'$.
 Longitude : $79^\circ 11'$.

Samedi 9.

[Les vents ont été d']est $\frac{1}{4}$ nord-est à est, joli frais, grosse mer.
 [Avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ sud.
 [Cinglé de chemin] : 23 lieues.

Latitude estimée : 25° 28'.
Longitude : 79° 53'.

Dimanche 10.

[Les vents ont été d'est ¼ nord-est à est-nord-est, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-est. [Cinglé de chemin] : ... 19 lieues ⅔.

Latitude estimée : 26° 10'.

Longitude : 80° 59'.

Lundi 11.

[Les vents ont été d'est ¼ nord-est à est-nord-est, grand frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud ¼ sud-est.

[Cinglé de chemin] : 16 lieues.

Latitude estimée : 26° 58'.

Longitude : 80° 51'.

Mardi 12.

[Les vents ont été d'est-nord-est au nord-est ¼ est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud. [Cinglé de chemin] : 12 lieues.

Latitude observée : 27° 36'.

Longitude : 80° 51'.

Mercredi 13.

[Les vents ont été d'est ¼ nord-est, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-est ¼ sud.

[Cinglé de chemin] : 18 lieues.

Latitude observée : 28° 24'.

Longitude : 81° 24'.

Jeudi 14.

[Les vents ont été d'est ¼ nord-est au nord-est, petit frais.

[Avons gouverné au] est-sud-est.

[Cinglé de chemin] : 12 lieues ½.

Latitude observée : 28° 42'.

Longitude : 82° 2'.

Vendredi 15.

[Les vents ont été d']est-nord-est au nord-est, petit frais.

[Avons gouverné au] nord-est $\frac{1}{4}$ est, 4° nord.

[Cinglé de chemin] : 8 lieues.

Latitude estimée : $28^\circ 27'$.

Longitude : $82^\circ 23'$.

Samedi 16.

[Les vents ont été] du sud au sud-sud-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord $\frac{1}{4}$ nord-est.

[Cinglé de chemin] : 29 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : 27° .

Longitude : $82^\circ 43'$.

Dimanche 17.

[Les vents ont été] du sud-sud-est à est-sud-est, joli frais.

[Avons gouverné au] nord. [Cinglé de chemin] : 29 lieues.

Latitude observée : $25^\circ 33'$.

Longitude : $82^\circ 43'$.

Lundi 18.

[Les vents ont été d']est-sud-est, joli frais.

[Avons gouverné au] nord. [Cinglé de chemin] : 22 lieues.

Latitude observée : $24^\circ 27'$.

Longitude : $82^\circ 43'$.

Mardi 19.

[Les vents ont été] du sud-est au sud-sud-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord. [Cinglé de chemin] : 30 lieues.

Latitude observée : $22^\circ 56'$.

Longitude : $82^\circ 43'$.

Mercredi 20.

[Les vents ont été] du sud-est au sud-sud-est, bon frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord. [Cinglé de chemin] : 30 lieues.

Latitude observée : $21^\circ 5'$.

Longitude : $82^\circ 43'$.

[La] route corrigée [m'a valu le] nord.

[Cinglé de chemin corrigé] : 37 lieues.

Les courants m'ont porté au nord.
Je me trouve plus nord que par mon estime de 21'.

Jeudi 21.

[Les vents ont été] du sud-est au est-sud-est, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord-nord-ouest, 2° nord.

[Cinglé de chemin] : 25 lieues ½.

Latitude observée : 19° 50'.

Longitude : 82° 12'.

Courants du nord.

Je me trouve plus nord que [par] mon estime de 12'.

Vendredi 22.

[Les vents ont été] d'est-sud-est à est, joli frais, grosse mer.

Depuis hier midi jusqu'à la vue de la terre [avons gouverné au] ouest-sud-ouest, 2° ouest. [Cinglé de chemin] : 22 lieues ½.

Latitude estimée : 20° 14'.

Longitude : 81° 9'.

Courants*.

A 6 heures du matin, vu la Montagne des Bambous de l'île de France à ouest ¼ nord-ouest du compas, à 14 lieues.

A midi l'île Ronde [me] restait au nord-ouest et nord-ouest ¼ nord, à 6 lieues et demie ; la Montagne des Bambous, au sud-ouest et sud-ouest ¼ ouest, à 8 lieues.

A l'atterrage je me trouve plus ouest que mon estime de 20 lieues, ce qui me fait voir que les courants* portent dans l'ouest en revenant de Madagascar, ayant cependant pris mon point de partance de 45 lieues plus ouest que les cartes ne la (sic) marquent.

Samedi 23.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au sud.

Au soleil couché, [j'ai] relevé la terre : l'île Ronde, au nord ¼ nord-ouest, à 2 lieue ; le Coin de Mire, à ouest ¼ nord-ouest, à 4 lieues ; l'île Longue au nord-ouest ¼ ouest ; la Montagne des Bambous au sud-ouest ¼ sud.

A midi, [j'ai] mouillé dans le Port du Nord-Ouest de l'île de France, par 17 brasses, fond de vase. Je me suis toué et mis par 3

brasses d'eau, fond de vase. Salué la terre de 5 coups de canons qu'elle m'a rendus. Trouvé en ce port le vaisseau la *Reyne* [*Reine*] venant de France.

136-137

24. Appareillé pour Bourbon.

Mai 1735.

Samedi 30 avril.

[Les vents ont été du] sud-est $\frac{1}{4}$ est.

Au soleil couché, le Coin de Mire [me] restait au nord-est $\frac{1}{4}$ est, à 7 lieues.

A soleil levé, le Cap Brabant [me] restait à l'est, à 12 lieues.

A 4 heures après-midi, [avons] appareillé pour l'Ile Bourbon.

~~Sat~~

Dimanche 1^{er}.

[Les vents ont été du] nord-est $\frac{1}{4}$ nord au sud-est, par l'ouest.

A 3 heures après-midi, vu l'Ile de Bourbon du sud-ouest du compas à ouest-nord-ouest.

Au soleil couché, la pointe la plus sud [me] restait à ouest-sud-ouest, à 10 lieues ; la plus nord à ouest-nord-ouest, à 10 lieues.

Au jour, j'ai eu connaissance du Piton de l'est et de la Pointe de Sainte-Suzanne et le Cap Bernard.

Mouillé à une heure par 10 brasses d'eau à Saint-Denis.

Salué la terre de 5 coups de canon qu'elle m'a rendus.

Dimanche 8.

[Les vents ont été du] sud, petit frais.

A midi le pavillon de Saint-Denis [me] reste à est-sud-est. La Pointe du Galet à sud-ouest.

A 4 heures et demie du matin, appareillé pour Saint-Paul.

Lundi 9.

[Les vents ont été] d'ouest au nord-ouest.

Au soleil couché, [j'ai] relevé la Pointe du Galet à ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest et ouest-sud-ouest, 3 lieues et demie.

A 9 heures et demie du matin, mouillé en rade de Saint-Paul par 10 brasses, fond de sable. Salué la terre.

25. Appareillé de la rade de Saint-Paul pour l'Ile de France.

Juin.

Samedi 4, dimanche 5.

[Les vents ont été du] sud-est, petit vent.

A midi la Pointe de Saint-Gilles [me] restait à est-sud-est.

Sur les 8 heures et demie du soir, appareillé de la rade de Saint-Paul pour l'Ile de France⁹⁷.

Lundi 6.

[Les vents ont été] du nord-ouest à ouest et ouest-sud-ouest, et calme.

Au soleil couché, la Pointe de l'Etang-Salé [me] restait au sud-est.

Au jour ladite pointe [me restait] au sud-est et sud-est $\frac{1}{4}$ est. A midi, à est-sud-est.

Mardi 7.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud-est, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, 3° ouest.

[Cinglé de chemin] : 21 lieues.

Latitude observée : 22° --'.

Longitude : 74° 44'.

Pris le point de partance sur le relèvement d'hier, au soleil couchant, par la latitude de 21° 5' et 75° 10' de longitude.

[La] route corrigée depuis le point de départ [m'a valu le] sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, 4° ouest. [Cinglé de chemin corrigé] : 19 lieues $\frac{1}{3}$.

⁹⁷ *L'Hirondelle s'expédie de Bourbon chargé de « 2 000 livres de café en 20 sacs, et autant de planches et de madriers qu'il en a pu prendre. R. T. t. 7. A l'île Bourbon, le 4 juin 1735. Messieurs du Conseil de l'Ile de France, p. 166-169.*

Hier au soleil couché, le milieu de l'Ile Bourbon [me] restait à est du compas à 10 lieues.

Je me trouve 6' plus nord que l'estime.

Mercredi 8.

[Les vents ont été] du sud-est au est-sud-est, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud, 5° ouest.

[Cinglé de chemin] : 20 lieues.

Latitude observée : 23° 5'.

Longitude : 74° 52'.

Jeudi 9.

[Les vents ont été] d'est ¼ sud-est à est, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-sud-est, 3° sud.

[Cinglé de chemin] : 21 lieues.

Latitude observée : 24° 5'.

Longitude : 75° 2'.

Je me trouve 7' plus sud que mon estime.

Vendredi 10.

[Les vents ont été] du nord au nord (sic).

[Avons gouverné au] est ¼ sud-est, 3° (sic).

[Cinglé de chemin] : 3 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude observée : 24° 9'.

Longitude : 75° 14'.

Courants.

Je me trouve plus sud que mon estime de 4'.

Samedi 11.

[Les vents ont été] d'ouest-nord-ouest au sud, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné à l']est, 5° nord. [Cinglé de chemin] : 29 lieues.

Latitude observée : 23° 59'.

Longitude : 76° 49'.

Dimanche 12.

[Les vents ont été] du sud au sud-sud-ouest, petit frais.

[Avons gouverné à l']est-nord-est. [Cinglé de chemin] : 16 lieues.

Latitude observée : 23° 30'.

Longitude : 77° 37'.

Je me trouve 20' plus nord que mon estime.

138-139

Juin 1735.

Lundi 13.

[Les vents ont été] du sud-ouest au ouest-nord-ouest, petit frais et calme.

[Avons gouverné à l']est. [Cinglé de chemin] : 17 lieues.

Latitude estimée : 23° 30'.

Longitude : 78° 33'.

Mardi 14.

[Les vents ont été du] ouest-nord-ouest, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné à l']est. [Cinglé de chemin] : 21 lieues ½.

Latitude observée : 23° 29'.

Longitude : 79° 44'.

Mercredi 15.

Calme et belle mer.

[Avons gouverné au] nord-est, 3° nord.

[Cinglé de chemin] : 6 lieues.

Latitude estimée : 23° 11'.

Longitude : 79° 52'.

Jeudi 16.

[Les vents ont été du] sud-est et calme.

[Avons gouverné au] nord-nord-est.

[Cinglé de chemin] : 10 lieues ½.

Latitude estimée : 22° 41'.

Longitude : 80° 7'.

Vendredi 17.

[Les vents ont été du] sud-est à est ¼ sud-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord ¼ nord-est, 2° est.

[Cinglé de chemin] : 25 lieues.

Latitude observée : 21° 26'.

Longitude : 80° 24'.

Samedi 18.

[Les vents ont été d']est à est ¼ sud-est.

[Avons gouverné au] nord ¼ nord-ouest, 5° nord.

[Cinglé de chemin] : 12 lieues.

Latitude observée : 20° 54'.

Longitude : 80° 18'.

Dimanche 19.

[Les vents ont été du] sud-est et calme.

[Avons gouverné au] nord. [Cinglé de chemin] : 13 lieues.

Latitude observée : 20° 13'.

Longitude : 80° 18'.

Lundi 20.

[Les vents ont été du] sud-est, bon frais, belle mer.

[Avons gouverné au] ouest ¼ nord-ouest, 3° ouest.

[Cinglé de chemin] : 21 lieues.

Latitude observée : 20° 4'.

Longitude : 79° 10'.

Je suis à terre suivant mon point.

Mardi 21.

[Les vents ont été du] sud-est à est-sud-est.

A 2 heures après-midi, vu la terre de l'Ile de France : la Montagne des Bambous [me restait] à ouest du compas à 13 lieues.

Au soleil couché, la Montagne des Bambous [me restait] à ouest, à 10 lieues.

A 3 heures et demie du matin, vu l'Ile Ronde au nord, à 5 lieues.

Au jour vu le Coin de Mire à ouest-nord-ouest, à 4 lieues.

A midi j'étais par le travers de la Pointe des Canonniers.

A 2 heures après-midi, mouillé en rade de l'Ile de France.

Le 22 je me suis toué sur l'Ile aux tonneliers.

A l'atterrage je me trouve plus est que mon bateau de 15 lieues.

[J'ai] salué la terre [et] trouvé en cette rade le vaisseau le *Duc de Bourbon*.

Le 10 juillet⁹⁸ est arrivé de France le vaisseau le *Prince de Conti*.

⁹⁸ Souligné en gras par la rédaction.

26. Appareillé pour Rodrigue qu'on dépouille et retour à l'Ile de France.

Juillet.

Dimanche 10, lundi 11.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au sud-est, grand frais.

Depuis mon relèvement de partance, [avons gouverné au] sud, 5° est. [Cinglé de chemin] : 21 lieues ½.

Latitude observée : 21° 31'.

Longitude : 78° 24'.

J'ai formé mon point de partance sur le relèvement d'hier au soleil couché, par la latitude de 20° 10' et 78° 20' de longitude.

[La] route corrigée [m'a valu le] Sud, 4° est.

[Cinglé de chemin corrigé] : 20 lieues ⅓.

Hier, au soleil couché, le Cap Brabant [me] restait au nord-est ¼ nord, à 5 lieues.

A 8 heures du matin, [j'ai] appareillé pour l'Ile Rodrigue. Je me trouve plus nord que par mon estime de 4'.

Mardi 12.

[Les vents ont été d']est-sud-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud, 4° est. [Cinglé de chemin] : ..26 lieues.

Latitude estimée : 22° 49'.

Longitude : 78° 32'.

Mercredi 13.

[Les vents ont été] d'est-sud-est à est ¼ sud-est, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud ¼ sud-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 25 lieues ⅔.

Latitude estimée : 24° 4'.

Longitude : 78° 56'.

Jeudi 14.

[Les vents ont été] d'est ¼ sud-est à est, joli frais.

[Avons gouverné au] sud-est ¼ sud, 4° sud.

[Cinglé de chemin] : 19 lieues ⅓.

Latitude estimée : 24° 55'.
Longitude : 79° 29'.

Vendredi 15.

[Les vents ont été d']est-nord-est, belle mer.
[Avons gouverné à l']est, 5° nord. [Cinglé de chemin] : 20 lieues.
Latitude observée : 25° 12'.
Longitude : 80° 30'.

Samedi 16.

[Les vents ont été] du nord-ouest à ouest, joli frais, belle mer.
[Avons gouverné au] est-sud-est, 4° est.
[Cinglé de chemin] : 30 lieues.
Latitude observée : 25° 2'.
Longitude : 82° 10'.
Je me trouve 10' plus nord que [par] mon estime.

Dimanche 17.

[Les vents ont été] du ouest au sud, joli frais, belle mer.
[Avons gouverné au] est $\frac{1}{4}$ nord-est, 2° est.
[Cinglé de chemin] : 31 lieues $\frac{1}{3}$.
Latitude observée : 24° 45'.
Longitude : 83° 52'.
Courants au nord.
Je me trouve 12' plus nord que [par] mon estime.

140-141

Juillet 1735.

Lundi 18.

[Les vents ont été] du sud au sud-est, joli frais, belle mer.
[Avons gouverné au] nord-est, 3° nord.
[Cinglé de chemin] : 23 lieues $\frac{1}{2}$.
Latitude estimée : 23° 52'.
Longitude : 84° 42'.

Mardi 19.

[Les vents ont été] d'est-sud-est à est, grand frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, 3° sud.

[Cinglé de chemin] : 23 lieues.

Latitude estimée : 25° .

Longitude : $84^{\circ} 30'$.

Mercredi 20.

[Les vents ont été] d'est-sud-est à est $\frac{1}{4}$ sud-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-est.

[Cinglé de chemin] : 30 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : $26^{\circ} 35'$.

Longitude : $84^{\circ} 48'$.

Jeudi 21.

[Les vents ont été] d'est-sud-est à est, bon frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud $\frac{1}{4}$ sud-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 27 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : $27^{\circ} 57'$.

Longitude : $85^{\circ} 12'$.

Vendredi 22.

[Les vents ont été] d'est-sud-est à est $\frac{1}{4}$ sud-est, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-sud-est, 4° sud.

[Cinglé de chemin] : 22 lieues.

Latitude observée : $29^{\circ} 1'$.

Longitude : $85^{\circ} 36'$.

Je me trouve plus sud que [par] mon estime de $10'$.

Samedi 23.

[Les vents ont été] d'est-sud-est à est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-sud-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 8 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : $29^{\circ} 24'$.

Longitude : $85^{\circ} 48'$.

Dimanche 24.

[Les vents ont été] d'est à est-nord-est, bon frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-est, 2° est.

[Cinglé de chemin] : 30 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : 30° 27'.
Longitude : 87° 3'.

Lundi 25.

[Les vents ont été] du nord-est au nord, bon frais, grosse mer.
[Avons gouverné à l']est, 3° sud. [Cinglé de chemin] : 29 lieues.
Latitude estimée : 30° 33'.
Longitude : 88° 49'.

Mardi 26.

[Les vents ont été] du nord au sud-sud-ouest, petit frais, belle mer.
[Avons gouverné au] nord. [Cinglé de chemin] : 15 lieues.
Latitude estimée : 29° 48'.
Longitude : 88° 49'.

Mercredi 27.

[Les vents ont été] du nord-nord-est au nord-est, joli frais, belle mer.
[Avons gouverné au] nord-est. [Cinglé de chemin] : 7 lieues.
Latitude observé : 29° 13'.
Longitude : 89° 3'.
[La] route corrigée depuis vendredi 22 [m'a valu l']est, 3° 30' sud. [Cinglé de chemin corrigé] : 60 lieues.
Courants au nord.
Je me trouve plus nord que [par] mon estime de 20'. Il est étonnant de trouver de pareils vents dans ces parages.

Jeudi 28.

[Les vents ont été] du nord-est ¼ nord au nord-est, joli frais.
[Avons gouverné au] nord-ouest ¼ ouest, 3° nord.
[Cinglé de chemin] : 11 lieues.
Latitude estimée : 28° 54'.
Longitude : 88° 33'.

Vendredi 29.

[Les vents ont été] d'est ¼ sud-est à est, grand frais, grosse mer.
[Avons gouverné au] nord ¼ nord-ouest.
[Cinglé de chemin] : 35 lieues.

Latitude observée : 27° 9'.
Longitude : 88° 9'.

Samedi 30.

[Les vents ont été d'est, grand frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest. [Cinglé de chemin] : ..12 lieues.

Latitude observée : 27° 1'.

Longitude : 87° 42'.

[La] route corrigée depuis mercredi 27 [m'a valu le] nord-ouest ¼ nord, 5° nord. [Cinglé de chemin corrigé] : 50 lieues.

Courants au sud.

Je me trouve 18' plus sud que [par] mon estime.

Dimanche 31.

[Les vents ont été du] sud-ouest et calme.

[Avons gouverné au] nord, 5° est. [Cinglé de chemin] : 13 lieues.

Latitude observée : 26° 26'.

Longitude : 87° 46'.

Août.

Lundi 1^{er}.

[Les vents ont été du] sud-sud-ouest au sud-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord, 4° est. [Cinglé de chemin] : 50 lieues.

Latitude observée : 23° 56'.

Longitude : 88°.

Mardi 2.

[Les vents ont été du] sud-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord. [Cinglé de chemin] : 44 lieues.

Latitude observée : 21° 44'.

Longitude : 88°.

Mercredi 3.

[Les vents ont été du] sud-est au sud-est ¼ est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord. [Cinglé de chemin] : 44 lieues.

Latitude observée : 19° 30'.

Longitude : 88°.

L'Ile Rodrigue me reste à ouest, à 50 lieues.

Jeudi 4.

[Les vents ont été du] sud-est à est-sud-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné à] ouest, 5° nord.

[Cinglé de chemin] : 45 lieues.

Latitude estimée : 19° 18'.

Longitude : 85° 36'.

Je suis presque à terre suivant mon point.

Vendredi 5.

[Les vents ont été du] sud-est à est-sud-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné à] ouest ¼ sud-ouest, 4° ouest.

[Cinglé de chemin] : 29 lieues ⅓.

Latitude estimée : 19° 30'.

Longitude : 84° 1'.

Vu des oiseaux comme pailles-en-queue, frégates, goilettes et fols.

Samedi 6.

[Les vents ont été du] sud-est ¼ sud, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné à] ouest, 5° sud.

[Cinglé de chemin] : 25 lieues ½.

Latitude observée : 18° 10'.

Longitude : 82° 42'.

[La] route corrigée depuis mercredi 3 [m'a valu le] ouest ¼ nord-ouest, 4° nord. [Cinglé de chemin corrigé] : 104 lieues.

Les courants m'ont porté en 3 jours [de] 29 lieues dans le nord. Je ne me fusse (sic) jamais attendu à des courants si considérables. Il est bon de s'en défier à l'avenir.

Je me trouve suivant la hauteur 1° 27' plus nord que [par] mon estime, ce qui me surprend infiniment de trouver une pareille différence en 3 jours. Ce qui fait que je ne doute pas avoir passé dans le nord de l'Ile Rodrigue.

Août 1735.**Dimanche 7.**

[Les vents ont été] du sud-est $\frac{1}{4}$ sud au sud-est $\frac{1}{4}$ est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-sud-ouest.

[Cinglé de chemin] : 29 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude observée : $19^{\circ} 15'$.

Longitude : $82^{\circ} 12'$.

[La] route corrigée [m'a valu le] sud-sud-ouest.

[Cinglé de chemin corrigé] : 23 lieues $\frac{1}{2}$.

Les courants portent dans le nord.

Je me trouve $17'$ plus nord que [par] mon estime.

Lundi 8.

[Les vents ont été] du sud-est au sud-est $\frac{1}{4}$ sud, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-sud-ouest, 3° ouest.

[Cinglé de chemin] : 25 lieues.

Latitude observée : $20^{\circ} 17'$.

Longitude : $81^{\circ} 42'$.

[La] route corrigée [m'a valu le] sud-sud-ouest, 3° ouest.

[Cinglé de chemin corrigé] : 22 lieues $\frac{1}{2}$.

Je me trouve $5'$ plus nord que [par] mon estime. Ayant dépouillé l'île Rodrigue et manquant de vivres, nous avons délibéré d'aller au Port du Sud-Est de l'île de France.

Mardi 9.

[Les vents ont été] du sud au sud-est $\frac{1}{4}$ est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné à] ouest, 5° sud. [Cinglé de chemin] : 33 lieues.

Latitude observée : $19^{\circ} 59'$.

Longitude : $79^{\circ} 57'$.

[La] route corrigée [m'a valu le] ouest $\frac{1}{4}$ nord-ouest, 2° ouest.

[Cinglé de chemin corrigé] : 33 lieues $\frac{1}{2}$.

Les courants portent violemment dans le nord.

Je me trouve plus nord que par mon estime de 27'. Depuis 15 ans que je navigue dans ces mers, je n'ai jamais trouvé de courants aussi sensibles.

Mercredi 10.

[Les vents ont été] du sud-est à est-sud-est, joli frais, belle mer. Depuis hier midi jusqu'à la vue de la terre, [avons gouverné à] ouest-sud-ouest. [Cinglé de chemin] : 19 lieues.
Latitude arrivée : 20° 22'.
Longitude arrivée : 79°.

A heures du matin, vu l'Île de France : la Montagne des Bambous à ouest $\frac{1}{4}$ nord-ouest et ouest-nord-ouest du compas, à 10 lieues.

A midi la Montagne des Bambous [me] restait au nord-nord-ouest, à 5 lieues ; l'Îlot de la Passe, la voyant d'en haut, au nord-ouest et nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, à 3 lieues et demie.

A l'atterrage je me trouve 10 lieues de l'avant du bateau.

Jeudi 11.

[Les vents ont été] d'est-sud-est, joli frais.

A 3 heures après-midi, [avons] mouillé par 10 brasses d'eau, fond de sable et vase, [et] affourché est-sud-est et sud-sud-est, le bâton de pavillon [nous restant] au nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord, à un quart de lieue ; la Batterie au nord.

Mouillé au Port du Sud-Est de l'Île de France.

Septembre.

Lundi 19.

[Les vents ont été] du sud au sud $\frac{1}{4}$ sud-est, joli frais.

A midi l'Île Ronde [me] restait au nord $\frac{1}{4}$ nord-est du compas, à 6 lieues : le Coin de Mire au nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord.

Appareillé sur les 6 heures et demie du matin pour le Port du Sud-Ouest, fait route pour sortir par la grande passe. Etant par le travers du Morne du Diable, avons gouverné d'est-nord-est au nord-est $\frac{1}{4}$ est quelque temps pour avoir ladite passe ouverte, ensuite fait l'est, rangeant les brisants de tribord à l'honneur, laissant la passe à bâbord comme je l'ai déjà marqué plusieurs fois. Etant directement contre les brisants de tribord, il a calmé. La mer portait sur l'îlot, mais, heureusement, il est venu du frais

[et j'ai] continué de gouverner à l'est et est $\frac{1}{4}$ sud-est pour m'élever.

Mardi 20.

[Les vents ont été] du sud-est à est-sud-est, bon frais.

Hier à 10 heures du soir, [avons] mouillé dans le nord de la Maison Blanche par 33 brasses d'eau, fond de sable et petit corail.

Salué la terre de 5 coups de canon qu'elle m'a rendus.

Appareillé aujourd'hui 20 et mouillé à 7 heures dans le chenal par 13 brasses d'eau fond de vase.

Le mercredi 21, je me suis toué et mis par 3 brasses d'eau, fond de vase molle.

Trouvé dans cette rade les vaisseaux le *Jupiter* et le *Griffon*, et l'*Attalante*, vaisseaux de la Compagnie. J'ai appris que M. L'Ainé [Thomas Lainé], capitaine, a été poignardé par un Arabe en la Baie de Pombetoc en l'Île de Madagascar, et son pilote qui était le sieur de Lesquelen. Ce coquin d'Arabe était un pilote du pays. Il est étonnant qu'un seul homme ait fait un pareil coup. Ils l'ont ensuite tué⁹⁹.

⁹⁹ L'*Atalante* est une frégate du port de 500 tonneaux, armée de 26 canons et de 136 hommes d'équipages parmi lesquels : 4 domestiques, 12 mousses et 15 soldats. Elle porte aux îles des passagers parmi lesquels 4 ouvriers cureurs de port, quatre charpentiers, des soldats et sept faux-sauniers (SHDL. 2P 27-II. 18, *Rôle au désarmement*. A. Lougnon, *Le mouvement maritime aux îles de Bourbon et de France, pendant les premières années du règne personnel de Louis XV (1727-1735)*, n° 81, p. 98). Voir la suite en annexe.

27. Quitté mon bateau et embarqué pour France comme passager sur le *Condé*.

Mars 1735.

[Samedi 1^{er} octobre 1735].

Le samedi 1^{er} octobre dernier j'ai quitté mon bateau avec l'agrément du Conseil et rendu mes comptes¹⁰⁰.

Mardi 27.

[Les vents ont été] du sud-est, très petit [vent].

Partance de l'Ile de France, passager sur le vaisseau le *Condé*, commandé par M. Morlaix pour aller en France.

Sur les 6 heures du matin, appareillé d'un très petit vent de sud-est, ayant plusieurs chaloupes et canots à nous remorquer.

A midi le Cap Brabant [me] restait au sud-sud-ouest, 5° ouest du compas ; le Coin de Mire à est-nord-est, 5° nord.

Mercredi 28.

[Les vents ont été] du nord-ouest au sud-est, petit frais.

Au soleil couché, relevé le Cap Brabant au sud $\frac{1}{4}$ sud-ouest, à 7 lieues.

Au soleil levé, vu l'Ile de Bourbon : le milieu à ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest ; l'Ile de France à l'est $\frac{1}{4}$ sud-est.

A midi nous ne voyons aucune terre, étant embrumées.

Jeudi 29.

[Les vents ont été] du sud-est à est-sud-est, bon frais, grosse mer.

A 8 heures du matin, [j'ai] vu l'Ile de Bourbon : le Cap Bernard à ouest, à 5 lieues.

¹⁰⁰ Voir en annexe la suite de la navigation de l'Hirondelle, après le 19 septembre 1735.

Le *Condé*, 1734-1736, capitaine Jacques Morellet, vaisseau du port de 600 tonneaux et 28 canons, servi par 177 hommes d'équipage. Route : Lorient, Cadix, Cap de Bonne-Espérance, Mascareignes, Chine, Mascareignes, Lorient.

A 11 heures, nous étions par le travers de Saint-Denis.
A midi, le Cap Bernard [me] restait au sud-est, 5° est ; la Pointe du Galet, à ouest-sud-ouest, 5° ouest.
Nous avons atterré à Sainte-Suzanne.

Vendredi 30.

[Les vents ont été] d'est-sud-est à ouest, grosse mer.
Pris le point de partance sur le relèvement de midi par la latitude de 21° et 75° 5' de longitude.
A midi, le milieu de l'Ile de Bourbon [me] restait à est-sud-est du compas, à 10 lieues.
Avons entré dans la baie : distance de la rade de Saint-Paul d'une bonne lieue.
La latitude du point de partance cadre avec la hauteur que j'aie observée.

Samedi 31.

[Les vents ont été] du sud au sud ¼ sud-est, bon frais, grosse mer.
[Avons gouverné au] sud-ouest, 4° ouest.
[Cinglé de chemin] : 29 lieues ⅔.
Latitude observée : 22°.
Longitude : 73° 51'.

Avril.

Dimanche 1^{er}.

[Les vents ont été] du sud ¼ sud-est au sud-sud-est, bon frais, belle mer.
[Avons gouverné au] sud-ouest. [Cinglé de chemin] : ... 28 lieues.
Latitude observée : 22° 57'.
Longitude : 72° 46'.
Variation estimée nord-ouest : 23°.

Lundi 2.

[Les vents ont été] du sud-sud-est, bon frais, belle mer.
[Avons gouverné au] sud-ouest ¼ sud.
[Cinglé de chemin] : 35 lieues.
Latitude observée : 24° 9'.
Longitude : 71° 41'.

[La] route corrigée [m'a valu le] sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud, 5° ouest.
[Cinglé de chemin corrigé] : 31 lieues $\frac{1}{2}$.
Les courants du nord en un jour : $12'$.
Je me trouve plus nord que par mon estime de $12'$.

Mardi 3.

[Les vents ont été] du sud-est à est-sud-est, joli frais, belle mer.
[Avons gouverné au] sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud, 4° sud.
[Cinglé de chemin] : 38 lieues.
Latitude observée : $25^\circ 36'$.
Longitude : $70^\circ 35'$.
[La] route corrigée [m'a valu le] sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud.
[Cinglé de chemin corrigé] : 35 lieues $\frac{1}{3}$.
Variation ortive nord-ouest : 24° .
Je me suis trouvé $10'$ plus nord que par mon estime.

Mercredi 4.

[Les vents ont été] du sud-est à est, joli frais, belle mer.
[Avons gouverné au] sud-sud-ouest, 5° ouest.
[Cinglé de chemin] : 33 lieues.
Latitude observée : $27^\circ 8'$.
Longitude : $70^\circ 3'$.
Variation estimé nord-ouest : $24^\circ 30'$.

Jeudi 5.

[Les vents ont été] d'est-nord-est, bon frais, belle mer.
[Avons gouverné au] sud-ouest, 2° sud.
[Cinglé de chemin] : 39 lieues.
Latitude observée : $28^\circ 20'$.
Longitude : $68^\circ 35'$.
[La] route corrigée [m'a valu le] sud-ouest, $2^\circ 30'$ ouest.
[Cinglé de chemin corrigé] : 36 lieues.
Variation ortive nord-ouest : $24^\circ 8'$.
Je me suis trouvé $14'$ plus nord que [par] mon estime.

Vendredi 6.

[Les vents ont été] d'est-nord-est à est, joli frais, belle mer.
[Avons gouverné au] sud-ouest, 2° sud.
[Cinglé de chemin] : 37 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude observée : 29° 53'.
Longitude : 67°.
[La] route corrigée [m'a valu le] sud-ouest, 3° 30' sud.
[Cinglé de chemin corrigé] : 41 lieues ⅓.
Variation occase nord-ouest : 24°.
Variation ortive nord-ouest : 23° 40'.
Je me suis trouvé 10' plus sud que [par] l'estime.

146-147

Mars 1735.

Samedi 7.

[Les vents ont été] d'est-nord-est à nord-est ¼ est, joli frais, belle mer.
[Avons gouverné au] sud-ouest ¼ ouest.
[Cinglé de chemin] : 35 lieues ⅓.
Latitude observée : 30° 50'.
Longitude : 65° 1'.
Variation estimée nord-ouest : 24°.

Dimanche 8.

[Les vents ont été] d'est à est-sud-est, joli frais, belle mer.
[Avons gouverné au] ouest-sud-ouest.
[Cinglé de chemin] : 29 lieues ⅓.
Latitude observée : 31° 24'.
Longitude : 63° 26'.
Variation estimée nord-ouest : 23° 30'.

Lundi 9.

[Les vents ont été] d'est-sud-est à est-nord-est, joli frais, belle mer.
[Avons gouverné au] ouest-sud-ouest.
[Cinglé de chemin] : 34 lieues ⅓.
Latitude observée : 32° 3'.
Longitude : 61° 33'.
Variation estimée nord-ouest : 23° 30'.

Mardi 10.

[Les vents ont été] d'est à est-nord-est, bon frais.

[Avons gouverné au] ouest-sud-ouest, 1° 45' sud.

[Cinglé de chemin] : 48 lieues.

Latitude observée : 33° 8'.

Longitude : 58° 57'.

Variation orive nord-ouest : 24°.

Mercredi 11.

[Les vents ont été] d'est-nord-est au nord-est et nord, grand frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] ouest-sud-ouest, 4° ouest.

[Cinglé de chemin] : 34 lieues.

Latitude estimée : 33° 41'.

Longitude : 57°.

Variation estimée nord-ouest : 23° 30'.

Jeudi 12.

[Les vents ont été d']ouest-sud-ouest et calme, mer houleuse.

[Avons gouverné au] sud-est ¼ sud.

[Cinglé de chemin] : 5 lieues ½.

Latitude observée : 34° 4'.

Longitude : 57°.

[La] route corrigée depuis mardi 10 [m'a valu le] sud-ouest, 3°

ouest. [Cinglé de chemin corrigé] : 36 lieues ⅔.

Je me trouve plus sud que [par] mon estime de 9'.

Vendredi 13.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud, joli frais et calme.

[Avons gouverné au] sud-ouest ¼ ouest, 1° 30' ouest.

[Cinglé de chemin] : 15 lieues.

Latitude observée : 34° 28'.

Longitude : 56° 18'.

Variation orive nord-ouest : 23°.

Samedi 14.

[Les vents ont été] du nord-ouest au nord-est et calme.

[Avons gouverné au] ouest-sud-ouest, 1° ouest.

[Cinglé de chemin] : 11 lieues ¼.

Latitude observée : 34° 41'.

Longitude : 55° 40'.

Variation ortive nord-ouest : 22° 34'.

Dimanche 15.

[Les vents ont été] du nord-est au nord-nord-est, joli frais.

[Avons gouverné au] ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest, 5° ouest.

[Cinglé de chemin] : 38 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : 34° 55'.

Longitude : 53° 11'.

Variation ortive nord-ouest : 21° 54'.

Lundi 16.

[Les vents ont été] du nord-nord-est, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest, 2° 30' ouest.

[Cinglé de chemin] : 42 lieues.

Latitude estimée : 35° 17'.

Longitude : 50° 39'.

Variation estimée nord-ouest : 20° 50'.

Mardi 17.

[Les vents ont été] du tour du compas.

[Avons gouverné au] ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest, 3° 30' sud.

[Cinglé de chemin] : 12 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : 35° 28'.

Longitude : 49° 54'.

Variation estimée nord-ouest : 20°.

Mardi 18.

[Les vents ont été] d'ouest au sud-ouest, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-nord-ouest, 3° ouest.

[Cinglé de chemin] : 11 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : 34° 57'.

Longitude : 49° 36'.

Variation ortive et occase nord-ouest : 20° 20'.

Mercredi 19.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au nord-nord-est, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] ouest, 4° sud.

[Cinglé de chemin] : 43 lieues.

Latitude estimée : 35° 5'.
Longitude : 46° 57'.
Variation estimée nord-ouest : 19° 30'.

Jeudi 20.

[Les vents ont été] du nord-est au sud-ouest, petit vent.
[Avons gouverné au] ouest-sud-ouest, 5° ouest.
[Cinglé de chemin] : 6 lieues.
Latitude estimée : 35° 10'.
Longitude : 46° 51'.
Variation orrive nord-ouest : 18° 30'.
A 5 heures du soir, croyant avoir vu la terre, filé 120 brasses de ligne sans trouver fond. A 8 heures du matin, croyant encore avoir vu la terre, sondé 180 brasses de ligne sans fond.

Vendredi 21.

[Les vents ont été] d'ouest-sud-ouest à ouest, joli frais.
[Avons gouverné au] nord-ouest ¼ ouest.
[Cinglé de chemin] : 7 lieues ⅓.
Latitude observée : 36° 14'.
Longitude : 45° 54'.
[La] route corrigée depuis dimanche 15 [m'a valu le] ouest ¼ sud-ouest, 2° 30' sud. [Cinglé de chemin corrigé] : 120 lieues.
Variation estimée nord-ouest : 18° 30'. Courants du sud.
Je me trouve plus sud que [par] mon estime de 1° 16'.

Samedi 22.

[Les vents ont été] d'est-nord-est à ouest, bon frais.
[Avons gouverné au] ouest-nord-ouest, 3° ouest.
[Cinglé de chemin] : 28 lieues ½.
Latitude observée : 36° 1'.
Longitude : 44° 7'.
[La] route corrigée [m'a valu le] ouest ¼ nord-ouest, 3° ouest.
[Cinglé de chemin corrigé] : 28 lieues ½.
Courants au sud en un jour : 16'. Donnés la moitié à ouest¹⁰¹.

¹⁰¹ Voir infra les remarques du mercredi 25 suivant.

A 8 heures du matin, voyant la mer changée, sondé 110 brasses, fond de sable gris mêlé de coquillages, ce qui nous fait voir être sur le Banc des Aiguilles (fig. 10).

Vu des oiseaux nommés manches de velours.

Je me trouve de 16' plus sud que [par] l'estime. Je ne corrige point mon point jusqu'à avoir vu la terre ou observé une bonne variation.

Dimanche 23.

[Les vents ont été] d'ouest au sud-ouest, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest.

[Cinglé de chemin] : 23 lieues.

Latitude observée : 34° 54'.

Longitude : 43° 46'.

Sondé à 6 heures du soir : 90 brasses, fond de sable gris. A 4 heures du matin : 80 brasses.

Selon mon point, je devrais voir la terre, n'en étant qu'à 5 lieues.

Vu des poules mauves et manches de velours.

Lundi 24.

[Les vents ont été] du sud-ouest au sud-sud-ouest, bon frais.

[Avons gouverné au] ouest-sud-ouest, 5° ouest.

[Cinglé de chemin] : 4 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : 34° 58'.

Longitude : 43° 31'.

Hier à 2 heures après-midi, vu la terre depuis le nord-est jusqu'au nord-ouest, à 12 lieues.

Hier à 5 heures du soir, sondé [et] trouvé 50 brasses d'eau, fond de vase verdâtre que nous croyons être la sonde du Cap des Aiguilles.

A 6 heures du soir, [vu] la pointe la plus ouest, paraissant en forme de cap dans le nord-ouest d'icelle, parai[ssait comme] une langue de terre [qui me] restait au nord-ouest, à 10 lieues¹⁰².

¹⁰² Le journal porte : « A 6 heures du soir la pointe la plus O, paroissant en forme de cap, dans le NO. d'icelle paroist une langue de terre restoit au NO. à 10 lx ».

Pour respecter la chronologie, les rubriques : « vues des terres et relèvements » et « sondes et mouillages » ont été remaniées.

Avril 1735.

Suite du mardi 24.

Au jour, vu encore la terre.

A 4 heures, trouvé 65 brasses d'eau, fond de sable vaseux.

A midi, relevé la pointe la plus ouest au nord-ouest et nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord, à 12 lieues ; la terre la plus est au nord-est, 12 lieues. Vu [un] enfoncement où il paraît une espèce de [cap] au nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest, à 11 lieues¹⁰³.

Les terres sont très unies et basses. Je n'y [re]connais rien. Je continue ma longitude.

Mercredi 25.

[Les vents ont été] du sud-sud-est à l'est, joli frais, belle mer.

Latitude observée : $35^{\circ} 3'$.

Longitude : 42° .

Longitude corrigée : $39^{\circ} 15'$.

[La] route corrigée depuis lundi 23 [m'a valu le] ouest $\frac{1}{4}$ sud-ouest 5° ouest. [Cinglé de chemin corrigé] : 27 lieues $\frac{1}{2}$.

Variation ortive nord-ouest : $16^{\circ} 50'$.

Hier au soir, au soleil couché, la pointe la plus dans l'ouest que je crois être le Cap des Aiguilles, [me] restait au nord-nord-ouest du compas, à 8 lieues ; la pointe la plus est, au nord-est $\frac{1}{4}$ nord.

A midi, trouvé 90 brasses d'eau, fond de vase très verte, qui est à ce que je crois les accores de l'ouest du Banc des Aiguilles.

A midi, le Cap Falso paraissait en forme de coin de mire au nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest, à 10 lieues. Dans l'ouest d'icelui, les terres sont hautes et hachées, restant au nord-nord-ouest, 5° nord, à 12 lieues ; et dans l'est, les terres sont assez unies.

Le Cap Falso paraît isolé venant de la partie de l'est*¹⁰⁴.

A midi, je suis $23'$ plus nord que [par] mon estime. Je me trouve, à l'atterrage, de l'avant du navire de 43 lieues, quoique j'ai donné la moitié de mes différences de hauteur dans le ouest.

¹⁰³ Le journal porte : « [...] il paroist une espece de fax au N $\frac{1}{4}$ NO. [...] »

¹⁰⁴ Cet astérisque renvoie à l'astérisque placé à la fin de la navigation du jeudi 26 suivant.

Jeudi 26.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au nord-est, bon frais.

[Avons gouverné au] ouest $\frac{1}{4}$ nord-ouest, 5° ouest.

[Cinglé de chemin] : 41 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude observée : $34^\circ 29'$.

Longitude : $36^\circ 49'$.

Variation ortive nord-ouest : $15^\circ 34'$.

Hier au soir, au soleil couché, relevé le Cap False à est-nord-est, à 10 lieues ; la pointe la plus ouest, faisant un gros cap haché, au nord, 5° ouest, à 10 lieues.

Sondé à 6 heures du soir sans trouver fond.

A 6 heures du matin, la Table Baie [me] restait au nord-est $\frac{1}{4}$ est et est-nord-est, à 15 lieues.

*Le Cap False paraît aussi isolé venant de la bande de l'ouest.

Ce matin à 8 heures avons chanté le *Te Deum*¹⁰⁵.

Vendredi 27.

[Les vents ont été] du sud-ouest et calme, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord, 2° ouest.

[Cinglé de chemin] : 31 lieues.

Latitude observée : $33^\circ 16'$.

Longitude : $35^\circ 43'$.

Variation ortive nord-ouest : $14^\circ 4'$.

Samedi 28.

[Les vents ont été] du sud au sud-sud-est, bon frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord, 5° ouest.

[Cinglé de chemin] : 37 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude observée : $31^\circ 51'$.

Longitude : $34^\circ 22'$.

Variation estimée nord-ouest : $13^\circ 30'$.

Dimanche 29.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud-est, bon frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest.

[Cinglé de chemin] : 48 lieues.

Latitude observée : $30^\circ 29'$.

¹⁰⁵ Souligné dans le texte.

Longitude : 32°.
Variation estimée nord-ouest : 12°.

Lundi 30.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud, bon frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, 1° 45' ouest.

[Cinglé de chemin] : 41 lieues.

Latitude observée : 29° 20'.

Longitude : 30°.

Variation orive nord-ouest : 13°.

Mai.

Mardi 1^{er}.

[Les vents ont été] du sud-sud-est à est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, 2° ouest.

[Cinglé de chemin] : 41 lieues.

Latitude observée : 28° 17'.

Longitude : 28°.

Variation occase nord-ouest : 12° 45'.

Mercredi 2.

[Les vents ont été] d'est-nord-est au nord, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] ouest-nord-ouest, 5° nord.

[Cinglé de chemin] : 38 lieues.

Latitude estimée : 27° 24'.

Longitude : 26° 6'.

Variation occase nord-ouest : 12° 29'.

Jeudi 3.

[Les vents ont été] du nord-nord-ouest au sud-ouest, joli frais,
grosse lame du sud-ouest.

Latitude observée : 26° 15'.

Longitude : 26°.

[La] route corrigée depuis mardi 1^{er} [m'a valu le] nord-ouest, 5°
nord. [Cinglé de chemin corrigé] : 54 lieues.

Variation occase nord-ouest : 11° 45'.

Je me trouve plus sud que [par] mon estime de 11'.

Vendredi 4.

[Les vents ont été] d'ouest-sud-ouest au sud-est, petit frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest, 2° ouest.

[Cinglé de chemin] : 24 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : 25° 24'.

Longitude : 25° 1'.

Variation occase nord-ouest : 10° 47'.

150-151

Mai 1735.

Samedi 5.

[Les vents ont été] du sud-est à est, joli frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest, 4° ouest.

[Cinglé de chemin] : 18 lieues.

Latitude observée : 24° 46'.

Longitude : 24° 14'.

Variation estimée nord-ouest : 10° 30'.

Dimanche 6.

[Les vents ont été] d'est au sud-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest.

[Cinglé de chemin] : 40 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude observée : 23° 42'.

Longitude : 23° 21'.

Variation occase nord-ouest : 10° 30'.

Lundi 7.

[Les vents ont été] du sud-est, bon frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest.

[Cinglé de chemin] : 44 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : 22° 29'.

Longitude : 20° 19'.

Variation estimée nord-ouest : 10°.

Mardi 8.

[Les vents ont été] du sud-est à est-sud-est, bon frais, grosse mer.

Latitude observée : 21° 22'.

Longitude : 18° 25'.
[La] route corrigée [m'a valu le] nord-ouest ¼ ouest, 2° ouest.
[Cinglé de chemin corrigé] : 41 lieues ½.
Variation ortive nord-ouest : 9° 58'.
Je me trouve 5' plus sud que [par] l'estime.

Mercredi 9.

[Les vents ont été] d'est-sud-est, joli frais, belle mer.
[Avons gouverné au] nord-ouest, 2° nord.
[Cinglé de chemin] : 38 lieues.
Latitude observée : 19° 57'.
Longitude : 17° 1'.
Variation occase nord-ouest : 9° 30'.

Jeudi 10.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au sud-est, joli frais, belle mer.
[Avons gouverné au] nord-ouest, 2° nord.
[Cinglé de chemin] : 32 lieues.
Latitude observée : 18° 46'.
Longitude : 15° 52'.
Variation ortive nord-ouest : 9° 6'.

Vendredi 11.

[Les vents ont été] du sud-est ¼ sud à est-nord-est, joli frais, belle mer.
[Avons gouverné au] nord-ouest. [Cinglé de chemin] : 37 lieues.
Latitude observée : 17° 29'.
Longitude : 14° 32'.
Variation ortive nord-ouest : 9°.
Vu un oiseau nommé frégate.

Samedi 12.

[Les vents ont été] d'est au sud-est, joli frais, belle mer.
[Avons gouverné au] nord-ouest. [Cinglé de chemin] : 36 lieues.
Latitude observée : 16° 15'.
Longitude : 13° 12'.
Variation ortive nord-ouest : 8° 33'.
Vu des goilettes blanches.

Dimanche 13.

[Les vents ont été] d'est à est-sud-est, bon frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest, 1° 30' ouest.

[Cinglé de chemin] : 41 lieues.

Latitude observée : 14° 50'.

Longitude : 11° 43'.

Courants : 9 ' au sud en un jour. Variation observée nord-ouest : 7° 32'.

Je me trouve 9' plus sud que [par] mon estime.

Lundi 14.

[Les vents ont été] sud-est $\frac{1}{4}$ sud à est-sud-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest, 4° nord.

[Cinglé de chemin] : 40 lieues.

Latitude observée : 13° 21'.

Longitude : 10° 17'.

Mardi 15.

[Les vents ont été] sud-est à est-sud-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest, 5° nord.

[Cinglé de chemin] : 38 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude observée : 11° 52'.

Longitude : 9° 1'.

Variation occase nord-ouest : 6° 30'.

Mercredi 16.

[Les vents ont été] sud-est à est-sud-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest, 4° nord.

[Cinglé de chemin] : 40 lieues.

Latitude observée : 10° 26'.

Longitude : 7° 42'.

Variation occase nord-ouest : 6°.

Jeudi 17.

[Les vents ont été du] sud-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord, 5° ouest.

[Cinglé de chemin] : 37 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : 8° 59'.

Longitude : 6° 30'.
Variation estimée nord-ouest : 5°.
Vu des frégates.

Vendredi 18.

[Les vents ont été du] sud-est, joli frais, belle mer.
[Avons gouverné au] nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, 2° 30' nord.
[Cinglé de chemin] : 30 lieues $\frac{1}{2}$.
Latitude observée : 8° 6'.
Longitude : 5° 16'.
Longitude corrigée : 6° 30'.
Variation ortive nord-ouest : 5°.
Au jour, vu l'Ile de l'Ascension au nord-est et nord-est $\frac{1}{4}$ nord, à 8 lieues. A midi le milieu de l'Ile de l'Ascension [me] restait à est-nord-est, 5° est du compas, à 12 lieues.
Je me trouve plus est que [par] mon estime de 24 lieues. Je trouverais l'Ile de l'Ascension par la latitude de 7° 52'.

Samedi 19.

[Les vents ont été du] sud-est à est-sud-est, joli frais, belle mer.
[Avons gouverné au] nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, 5° ouest.
[Cinglé de chemin] : 29 lieues $\frac{1}{3}$.
Latitude observée : 7° 23'.
Longitude : 5° 12'.
Variation occase : 5° nord-ouest.

Dimanche 20.

[Les vents ont été du] du sud au sud-est $\frac{1}{4}$ est, petit frais, belle mer.
[Avons gouverné au] nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, 4° 40' ouest.
[Cinglé de chemin] : 27 lieues $\frac{2}{3}$.
Latitude observée : 6° 47'.
Longitude : 3° 58'.
Variation occase nord-ouest : 4° 42'.

Lundi ~~20~~ 21.

[Les vents ont été du] d'est-sud-est à est, petit frais, belle mer.
[Avons gouverné au] nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, 4° ouest.
[Cinglé de chemin] : 28 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : 6° 4'.
Longitude : 2° 42'.
Variation occase nord-ouest : 4° 15'.

Mardi 22.

[Les vents ont été du] sud-est $\frac{1}{4}$ est à est-sud-est, bon frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, 3° 30' ouest.

[Cinglé de chemin] : 38 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude observée : 5° 5'.

Longitude : 1° 1'.

Variation ortive nord-ouest : 3° 30'.

Mercredi 23.

[Les vents ont été du] sud-est, bon frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, 3° ouest.

[Cinglé de chemin] : 43 lieues.

Latitude observée : 4° 5'.

Longitude : 359° 9'.

[La] route corrigée [m'a valu le] ouest-nord-ouest, 5° 30' nord.

[Cinglé de chemin corrigé] : 42 lieues.

Variation estimée nord-ouest : 3°.

Je me trouve 5' plus sud que [par] mon estime.

Jeudi 24.

[Les vents ont été du] sud-est, bon frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest, 5° ouest.

[Cinglé de chemin] : 40 lieues.

Latitude observée : 2° 53'.

Longitude : 357° 37'.

Variation ortive nord-ouest : 2° 51'.

Vendredi 25.

[Les vents ont été du] sud-est à est-sud-est, bon frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest, 3° ouest.

[Cinglé de chemin] : 39 lieues.

Latitude estimée : 1° 35'.

Longitude : 356° 10'.

Samedi 26.

[Les vents ont été du] d'est-sud-est à est-nord-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord, 2° nord.

[Cinglé de chemin] : 29 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée sud : = 21° .

Longitude : $355^{\circ} 24'$.

Variation estimée nord-ouest : 2° .

152-153

Mai 1735.**Dimanche 27.**

[Les vents ont été] d'ouest-sud-ouest à ouest, bon frais.

[Avons gouverné au] nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest, 4° ouest.

[Cinglé de chemin] : 24 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée nord : = 49° .

Longitude : $355^{\circ} 5'$.

Il est tombé, ce matin, de dessus la dunette le nommé Jean Boideleau, pilotin, à la mer. Il s'est noyé. Il était de Quimperlé.

Lundi 28.

[Les vents ont été] d'ouest au sud-ouest, bon frais.

[Avons gouverné au] nord $\frac{1}{4}$ nord-est, 3° est.

[Cinglé de chemin] : 23 lieues.

Latitude estimée : $1^{\circ} 56'$.

Longitude : $355^{\circ} 22'$.

A minuit, mis à la cape [de] crainte de la vigie de Saint-Pierre, marquée sur Pieter Goos par la latitude nord : $1^{\circ} 50'$.

Mardi 29.

[Les vents ont été] d'ouest à ouest-nord-ouest, petit frais et calme.

[Avons gouverné au] nord $\frac{1}{4}$ nord-est, 2° est.

[Cinglé de chemin] : 17 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : $2^{\circ} 47'$.

Longitude : $355^{\circ} 34'$.

Vu une golette et une frégate.

Mercredi 30.

[Les vents ont été] d'ouest-nord-ouest à nord-ouest ¼ ouest, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-nord-est, 4° est.

[Cinglé de chemin] : 30 lieues ½.

Latitude observée : 4° 8'.

Longitude : 356° 16'.

Jeudi 31.

[Les vents ont été] d'ouest-sud-ouest.

[Avons gouverné au] nord-nord-ouest, 5° 30' nord.

[Cinglé de chemin] : 8 lieues.

Latitude observée : 4° 50'.

Longitude : 356° 7'.

Les courants portent au nord.

Je me trouve 17' plus nord que [par] l'estime. Je donne toute ma différence au nord.

Juin.**Vendredi 1^{er}.**

[Les vents ont été du] sud-sud-ouest, très petit frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-nord-ouest, 2° ouest.

[Cinglé de chemin] : 10 lieues ½.

Latitude observée : 5° 18'.

Longitude : 355° 43'.

Samedi 2.

[Les vents ont été] du sud-ouest au sud-sud-ouest, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-nord-ouest, 2° ouest.

[Cinglé de chemin] : 21 lieues ½.

Latitude estimée : 6° 17'.

Longitude : 355° 16'.

Dimanche 3.

[Les vents ont été] du sud au nord-est, joli frais.

[Avons gouverné au] nord-ouest ¼ nord, 3° nord.

[Cinglé de chemin] : 27 lieues.

Latitude observée : 7° 38'.
Longitude : 354° 26'.
[La] route corrigée depuis vendredi 1^{er} [m'a valu le] nord-ouest ¼
nord, 5° nord. [Cinglé de chemin corrigé] : 53 lieues ¾.
Variation estimée nord-ouest : 2° 30'.
Je me trouve 12' plus sud que [par] l'estime.

Lundi 4.

[Les vents ont été] du nord-est au nord-nord-est, bon frais.
[Avons gouverné au] nord-ouest ¼ ouest.
[Cinglé de chemin] : 40 lieues.
Latitude observée : 8° 45'.
Longitude : 352° 44'.

Mardi 5.

[Les vents ont été] du nord-est au nord-nord-est, bon frais, belle
mer.
[Avons gouverné au] nord-ouest ¼ ouest.
[Cinglé de chemin] : 41 lieues ⅔.
Latitude estimée : 10°.
Longitude : 350° 49'.

Mercredi 6.

[Les vents ont été] du nord-est ¼ nord au nord-nord-est, bon
frais, belle mer.
[Avons gouverné au] nord-ouest ¼ ouest.
[Cinglé de chemin] : 43 lieues.
Latitude observée : 11° 8'.
Longitude : 349°.
Variation occase nord-ouest : 3°.

Jeudi 7.

[Les vents ont été] du nord-est au nord-est ¼ nord, bon frais,
belle mer.
[Avons gouverné au] nord-ouest ¼ ouest.
[Cinglé de chemin] : 47 lieues.
Latitude observée : 12° 24'.
Longitude : 347°.

Vendredi 8.

[Les vents ont été] du nord-est au nord-nord-est, bon frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest $\frac{1}{4}$ ouest, 3° nord.

[Cinglé de chemin] : 39 lieues.

Latitude estimée : $13^\circ 32'$.

Longitude : $345^\circ 22'$.

A 9 heures du soir, mis en panne pour éviter les Abrevils, marqués sur les cartes de Pieter Goos par $13^\circ 20'$ nord.

Samedi 9.

[Les vents ont été] du nord-est au nord-est $\frac{1}{4}$ nord, bon frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest. [Cinglé de chemin] : ..45 lieues.

Latitude estimée : $15^\circ 8'$.

Longitude : $343^\circ 43'$.

Dimanche 10.

[Les vents ont été] du nord-est au nord-est $\frac{1}{4}$ est, bon frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest, 2° nord.

[Cinglé de chemin] : 52 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : $17^\circ 4'$.

Longitude : $341^\circ 50'$.

Lundi 11.

[Les vents ont été] du nord-est au nord-est $\frac{1}{4}$ est, bon frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord, 5° ouest.

[Cinglé de chemin] : 50 lieues.

Latitude observée : $19^\circ 4'$.

Longitude : $340^\circ 9'$.

Mardi 12.

[Les vents ont été] du nord-est au nord-est $\frac{1}{4}$ est, bon frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest, 5° nord.

[Cinglé de chemin] : 48 lieues.

Latitude estimée : $20^\circ 55'$.

Longitude : 338° 30'.
Le soleil au zénith. Vu passer le long du bord du goismon en
forme de raisin.

Mercredi 13.

[Les vents ont été] du nord-est au nord-est ¼ est, joli frais, belle
mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest ¼ nord.

[Cinglé de chemin] : 40 lieues ⅓.

Latitude estimée : 22° 36'.

Longitude : 337° 4'.

Variation (sic).

Vu des pailles-en-queue. Il passe toujours du goismon.

Jeudi 14.

[Les vents ont été] du nord-est au nord-est ¼ nord, joli frais, belle
mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest ¼ nord, 3° nord.

[Cinglé de chemin] : 35 lieues ⅔.

Latitude estimée : 24° 8'.

Longitude : 336° 4'.

Variation ortive nord-ouest : 2° 50'.

[Vu] du goismon.

154-155

Juin 1735.

Vendredi 15.

[Les vents ont été] d'est-nord-est au sud-est, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-nord-ouest, 5° 30' nord.

[Cinglé de chemin] : 34 lieues ⅓.

Latitude estimée : 25° 46'.

Longitude : 353° 32'.

Variation observée nord-ouest : 3° 13'.

Samedi 16.

[Les vents ont été] d'est au sud-sud-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord, 3° 30' ouest.

[Cinglé de chemin] : 33 lieues ⅓.

Latitude estimée : 27° 16'.
Longitude : 355° 25'.
Variation observée nord-ouest : 3° 30'.
Il passe le long du bord quantité de goismon.

Dimanche 17.

[Les vents ont été] du sud-sud-est au sud-sud-ouest, joli frais, belle mer.
[Avons gouverné au] nord, 3° ouest.
[Cinglé de chemin] : 28 lieues $\frac{1}{3}$.
Latitude estimée : 27° 16'.
Longitude : 355° 25'.
Variation observée nord-ouest : 4°.
[Vu] du goismon.

Lundi 18.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud-ouest, bon frais, belle mer.
[Avons gouverné au] nord, 5° 30' est.
[Cinglé de chemin] : 48 lieues.
Latitude estimée : 31° 12'.
Longitude : 355° 34'.
[Vu] du goismon.

Mardi 19.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest à ouest, bon frais, belle mer.
[Avons gouverné au] nord $\frac{1}{4}$ nord-est, 4° est.
[Cinglé de chemin] : 54 lieues $\frac{1}{3}$.
Latitude observée : 33° 18'.
Longitude : 336° 24'.
[La] route corrigée depuis dimanche 17 [m'a valu le] nord $\frac{1}{4}$ nord-est, 2° nord. [Cinglé de chemin corrigé] : 91 lieues.
Je me trouve 30' plus sud que [par] mon estime.
Il est mort, ce matin à 9 heures, le nommé Pierre l'Aignon de la paroisse de Seir, évêché de Rennes en Champagne, soldat de la Compagnie.

Mercredi 20.

[Les vents ont été] d'ouest-nord-ouest au nord-est $\frac{1}{4}$ nord.

[Avons gouverné au] nord $\frac{1}{4}$ nord-est, 2° est.

[Cinglé de chemin] : 19 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude observée : $34^{\circ} 6'$.

Longitude : $337^{\circ} 6'$.

Variation estimée nord-ouest : $5^{\circ} 30'$.

Jeudi 21.

[Les vents ont été] du nord-est $\frac{1}{4}$ nord à est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-est $\frac{1}{4}$ nord, 5° nord.

[Cinglé de chemin] : 14 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude observée : $34^{\circ} 44'$.

Longitude : $336^{\circ} 40'$.

Variation observée nord-ouest : $7^{\circ} 12'$.

Vendredi 22.

[Les vents ont été] d'est au sud-est, petit frais et calme.

[Avons gouverné au] nord. [Cinglé de chemin] : 12 lieues.

Latitude observée : $35^{\circ} 14'$.

Longitude : $336^{\circ} 40'$.

[La] route corrigée [m'a valu le] nord.

[Cinglé de chemin corrigé] : 10 lieues.

Variation observée nord-ouest : $17^{\circ} 14'$.

Je me trouve $6'$ plus sud que [par] mon estime.

Samedi 23.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest à ouest-sud-ouest, petit vent, grosse lame d'ouest-nord-ouest.

[Avons gouverné au] nord $\frac{1}{4}$ nord-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 24 lieues.

Latitude observée : $36^{\circ} 23'$.

Longitude : $337^{\circ} 8'$.

Variation estimée nord-ouest : 8° .

Dimanche 24.

[Les vents ont été] d'ouest-sud-ouest au nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-est $\frac{1}{4}$ est, $5^{\circ} 30'$ est.

[Cinglé de chemin] : 30 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude observée : $37^{\circ} 7'$.

Longitude : 338° 47'.
Variation ortive nord-ouest : 7° 33'.

Lundi 25.

[Les vents ont été] du nord-nord-ouest à ouest-sud-ouest, petit frais, grosse lame d'ouest-nord-ouest.

[Avons gouverné au] nord-nord-est.

[Cinglé de chemin] : 24 lieues.

Latitude observée : 37° 56'.

Longitude : 339° 14'.

[La] route corrigée [m'a valu le] nord-nord-est.

[Cinglé de chemin corrigé] : 18 lieues.

Les courants portent au sud. Variation observée nord-ouest : 8°.

Je me trouve de 18' plus sud que [par] mon estime.

Mardi 26.

[Les vents ont été] du sud-ouest au nord-ouest, joli frais.

[Avons gouverné au] nord-nord-est, 3° nord.

[Cinglé de chemin] : 33 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude observée : 39° 29'.

Longitude : 339° 36'.

Variation estimée nord-ouest : 8° 15'.

Mercredi 27.

[Les vents ont été] d'ouest-sud-ouest au sud-sud-ouest, très petit frais.

[Avons gouverné au] nord $\frac{1}{4}$ nord-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 12 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : 40° 3'.

Longitude : 339° 51'.

Jeudi 28.

[Les vents ont été] d'ouest-sud-ouest et calme.

[Avons gouverné au] nord $\frac{1}{4}$ nord-est, 3° est.

[Cinglé de chemin] : 12 lieues.

Latitude observée : 40° 28'.

Longitude : 340° 3'.

[La] route corrigée depuis mardi 26 [m'a valu le] nord $\frac{1}{4}$ nord-est, 5° est. [Cinglé de chemin corrigé] : 20 lieues $\frac{2}{3}$.

Variation estimée nord-ouest : 8° 30'.

Je me trouve de 10' plus sud que [par] mon estime.

Vendredi 29.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au sud-ouest, bon frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord ¼ nord-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 40 lieues.

Latitude estimée : 42° 47'.

Longitude : 340° 47'.

Variation occase nord-ouest : 9° 34'.

Samedi 30.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest au nord, bon frais.

[Avons gouverné au] nord-est. [Cinglé de chemin] : 19 lieues ⅓.

Latitude observée : 42° 52'.

Longitude : 341° 32'.

[La] route corrigée depuis jeudi 28 [m'a valu le] nord-nord-est, 5° est. [Cinglé de chemin corrigé] : 55 lieues ¾.

Variation estimée nord-ouest : 9° 45'.

Je me trouve de 12' plus sud que [par] mon estime.

Juillet.

Dimanche 1^{er}.

[Les vents ont été] du sud-ouest au ouest-sud-ouest, petit frais.

[Avons gouverné au] nord-nord-est, 3° est.

[Cinglé de chemin] : 29 lieues.

Latitude observée : 44° 24'.

Longitude : 342° 24'.

Avons parlé à un navire Anglais venant de Saint-Christophe [et] retournant à Londres¹⁰⁶. Il nous a dit que la paix était faite avec l'Empereur et que le Roi Stanislas avait été mis sur le trône¹⁰⁷.

¹⁰⁶ Saint-Christophe, île des Petites Antilles cédée par la France à la Grande-Bretagne au traité d'Utrecht (1713) (17° 18' nord, 62° 45' ouest).

¹⁰⁷ La nouvelle est fautive il s'agit tout au plus d'une « suspension d'armes » comme l'annonce, le 3 juillet suivant, un navire rochelais (infra). Défait par les Russes, Stanislas s'est enfuit de Dantzig en juin 1734 pour se réfugier, sous la

Ledit navire se fait distant du Cap Lezare [Lizard] de 470 lieues¹⁰⁸, mais je fais toujours mon point, me trouvant de 15 à 16 lieues plus Est que lui.

156-157

Juillet 1735.

Lundi 2.

[Les vents ont été] du sud-ouest au sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud, bon frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-nord-est, 2° nord.

[Cinglé de chemin] : 47 lieues.

Latitude estimée : 46° 17'.

Longitude : 343° 4[5]'.

Mardi 3.

[Les vents ont été] du sud-ouest au nord-nord-ouest, grand frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] est $\frac{1}{4}$ nord-est, 2° est.

[Cinglé de chemin] : 36 lieues.

Latitude estimée : 46° 35'.

Longitude : 346° 18'.

Parlé à un navire rochelais parti depuis 21 jours. Il nous a dit qu'il y avait suspension d'armes avec l'Empereur et que toutes les troupes s'étaient retirées en France.

Mercredi 4.

[Les vents ont été] du nord-nord-ouest au nord, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné à l']est. [Cinglé de chemin] : 40 lieues.

Latitude estimée : 46° 35'.

Longitude : 349° 12'.

Vu des poules mauves.

Parlé à un navire du Canada qui se fait par les 348° de longitude.

protection du Roi de Prusse, à Königsberg, qu'il quittera en mai 1736 pour s'installer en France au château de Meudon. Voir note 75.

¹⁰⁸ Le Cap Lizard en Cornouaille, le point le plus sud de la Grande-Bretagne (49° 57' nord, 5° 12' ouest).

Jeudi 5.

[Les vents ont été] du nord au nord-est, bon frais, belle mer.

[Avons gouverné à l']est-sud-est, 4° est.

[Cinglé de chemin] : 40 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : 45° 51'.

Longitude : 351° 51'.

Variation estimée nord-ouest : 11° 15'.

Vendredi 6.

[Les vents ont été] du nord-est au nord-est $\frac{1}{4}$ est et est-nord-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ est, 3° est.

[Cinglé de chemin] : 16 lieues $\frac{1}{4}$.

Latitude estimée : 45° 34'.

Longitude : 352° 49'.

Samedi 7.

[Les vents ont été] d'est-nord-est au nord-est $\frac{1}{4}$ est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné au] nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord, 3° nord.

[Cinglé de chemin] : 23 lieues $\frac{1}{2}$.

Latitude estimée : 46° 34'.

Longitude : 351° 58'.

Dimanche 8.

[Les vents ont été] d'est-nord-est à ouest-nord-ouest, petit frais, lame de l'est.

[Avons gouverné à] est, 5° sud. [Cinglé de chemin] : 20 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : 46° 30'.

Longitude : 353° 27'.

Lundi 9.

[Les vents ont été] d'ouest-sud-ouest au nord-nord-est, joli frais, belle mer.

[Avons gouverné à] est-nord-est.

[Cinglé de chemin] : 19 lieues $\frac{2}{3}$.

Latitude estimée : 46° 52'.

Longitude : 354° 46'.

Variation observée nord-ouest : 12° 33'.

Mardi 10.

[Les vents ont été] du nord $\frac{1}{4}$ nord-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné à l'est. [Cinglé de chemin] : 28 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : $46^{\circ} 52'$.

Longitude : $356^{\circ} 50'$.

Viré de bord à 9 heures du soir [par] crainte de l'île Mayda. A 8 heures du matin, nous avons cru voir devant nous des brisants. Nous avons cru que c'était un haut-fond, mais ce n'était rien.

Mercredi 11.

[Les vents ont été] du nord $\frac{1}{4}$ nord-est, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné à l'est, 4° nord.

[Cinglé de chemin] : 38 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : $47^{\circ} 2'$.

Longitude : $359^{\circ} 40'$.

Jeudi 12.

[Les vents ont été] du nord-nord-ouest à ouest-sud-ouest, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné à l'est $\frac{1}{4}$ nord-est, 4° nord.

[Cinglé de chemin] : 25 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : $47^{\circ} 22'$.

Longitude : $1^{\circ} 27'$.

Vendredi 13.

[Les vents ont été] du sud-sud-ouest à ouest $\frac{1}{4}$ nord-ouest, bon frais, grosse mer.

[Avons gouverné à l'est $\frac{1}{4}$ nord-est, 4° est.

[Cinglé de chemin] : 46 lieues.

Latitude estimée : $47^{\circ} 38'$.

Latitude observée douteuse : $47^{\circ} 20'$.

Longitude : $4^{\circ} 47'$.

Samedi 14.

[Les vents ont été] d'ouest-nord-ouest au nord-nord-ouest, grand frais, grosse mer.

[Avons gouverné à l'est $\frac{1}{4}$ nord-est, 5° est.

[Cinglé de chemin] : 60 lieues.

Latitude observée : $47^{\circ} 26'$.

Longitude : 9° 23'.
[La] route corrigée par la hauteur [m'a valu l']est ¼ sud-est, 3°
est. [Cinglé de chemin corrigé] : 63 lieues.
Les courants en 13 jours m'ont porté 33' sud.
Par la hauteur, je suis 33' plus sud que [par] l'estime. Depuis le
dimanche 1^{er}, je ne fais point de correction. Je donne toute ma
différence au sud.

Dimanche 15.

[Les vents ont été] du nord au nord-ouest, joli frais, grosse mer.
[Avons gouverné à l']est ¼ nord-est, 2° nord.
[Cinglé de chemin] : 39 lieues ½.
Latitude observée : 48°.
Longitude : 12° 11'.
Je suis à terre suivant mon point.
A 6 heures du soir, filé 200 brasses de ligne sans trouver fond.
A midi trouvé 100 brasses, fond de gravier jaune, blanc,
coquillages de plusieurs couleurs, cassés, petites pierres noires
usées, et son (sic) blanchâtre que nous croyons être le fond des
Saints. Je m'estime être dans l'est à 20 ou 25 lieues.
Depuis avoir sondé, il a passé le long du bord des Lassets
[lacets].

Lundi 16.

[Les vents ont été] du nord-ouest au sud ¼ sud-est, petit frais,
belle mer.
[Avons gouverné à l']est-sud-est, 5° 30' est.
[Cinglé de chemin] : 17 lieues ⅔.
Latitude observée : 47° 45'.
Longitude : 13° 27'.
Variation observée nord-ouest : 12° 54'.
Sondé à 7 heures du soir, trouvé 100 brasses d'eau, fond de sable
gris, son, coquillages jaunâtre pourris, petites pierres noires.

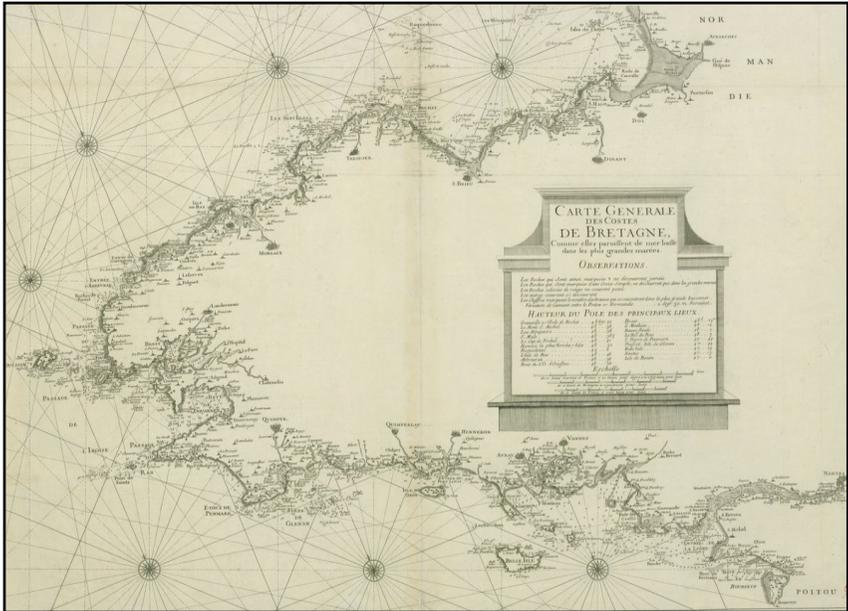


Figure 27: Carte générale des côtes de Bretagne (Atlas géographique, s.n. 1720). On distingue le passage du Raz, l'estoc de Penmark, Quimper, Hennebont, Port-Louis, les Glémans, Groix et Belle-Isle (gallica. bnf.fr).

Mardi 17.

[Les vents ont été] du sud au sud-est, petit frais, belle mer.

[Avons gouverné au] sud-est $\frac{1}{4}$ sud.

[Cinglé de chemin] : 5 lieues $\frac{1}{3}$.

Latitude estimée : $47^{\circ} 32'$.

Longitude : $13^{\circ} 39'$.

Variation observée nord-ouest : $12^{\circ} 54'$.

Sondé à 7 heures du soir, trouvé 85 brasses, fond de sable, coquillages, son, petites pierres.

Parlé ce matin à une galiote hollandaise venant du Croisic. Il se faisait à 8 heures du matin, distant du Bec du Ras, lui restant au nord-nord-est, à 12 lieues, nord et sud de Basse Froid (?), à 10 lieues, Belle Ile à l'est, 3° nord, à 25 lieues ; Groix lui restait à l'est $\frac{1}{4}$ nord-est à 22 lieues.

Juillet 1736.**Mercredi 18.**

[Les vents ont été] du sud-est $\frac{1}{4}$ est au sud-sud-est, joli frais.

[Avons gouverné à l']est-nord-est, 3° nord.

[Cinglé de chemin] : 10 lieues.

Latitude estimée : 47° 45'.

Longitude : 14° 19'.

A 6 heures du soir, vu la terre : le Bec du Raz, très uni, [me] restant au nord-est, 5° est, à 8 lieues¹⁰⁹.

A 4 heures du matin, le Bec du Raz [me] restait au nord-nord-est, 5° est, à 7 lieues ; Pemarc à est-nord-est, à 8 lieues. Vu aussi hier au soir, les Saints¹¹⁰.

A 8 heures du soir, trouvé 50 brasses, fond de sable gris, un peu de son, pointes d'alesne [d'alênes], quelques coquillages assez rouges, morceaux de corail.

Je ne marque point ma différence jusqu'à la vue de l'Ile de Groix, me trouvant de l'avant du navire.

Il est décédé à midi (le nommé Pierre Maunier de Bordeaux, matelot), du scorbut¹¹¹.

Vu plusieurs oiseaux.

Jeudi 19.

[Les vents ont été] d'est-sud-est au sud-ouest, petit frais.

A une heure après-midi, relevé les Toune à l'est $\frac{1}{4}$ sud-est à 4 lieues ; le Bec du Ras au nord.

A 4 heures du soir le Bec du Raz au nord-ouest $\frac{1}{4}$ nord, 5 lieues ; la Pointe de Pemarc au sud-est, 3 lieues ; Audierne au nord-nord-est, s'ou il paraît sur la haute terre une église en clocher. Le long de cette terre il paraît beaucoup de sable ; les montagnes de Quimper paraissent aussi et celles de Carhaix.

¹⁰⁹ Le Bec du Raz [Pointe du Raz] que la carte de Pieter Goos nomme « Raz Van Fontenau ».

¹¹⁰ La Pointe de Penmarc [Penmarc'h] que la carte de Pieter Goos nomme « Western Penmarkes » et Les Saints [Ile de Sein] qu'elle note « Les Seems ». SGA. Mémoire des hommes.

¹¹¹ Sic pour les parenthèses.

A 5 heures du matin, les estocs de Pemarc, à est-nord-est, à 3 lieues.

A 9 heures et demie on a vu aux Glémans¹¹², à est-nord-est, 5° nord, un gros navire qui est à ouest.

A midi, relevé le milieu des Glénans à est-nord-est, 3 lieues ; la côte qui fuit dans le ouest du côté de Pemarc, au nord-nord-ouest, 5° ouest.

A 5 heures du matin, [j'ai] gouverné toujours au sud-est, par rapport au flot qui aurait pu nous porter sur les estocs de Pemarc qui sont à ouest des Iles Glémans.

Fin¹¹³.

¹¹² Iles aux moutons sur la carte de Pieter Goos. SGA. Mémoire des hommes.

¹¹³ *L'Hirondelle* fera naufrage en 1743 entre Banivoule et Foulpointe. Voir annexe.

« Remarques.

A : Bassins sous les îlots de l'entrée ou des vaisseaux qui n'avaient à débarquer que peu de chose ou seulement des paquets à rendre pouvaient mouiller et passer quelques jours. On y est en appareillant des vents d'est ou est-sud-est qui ne se font guère attendre.

B : Petit bassin dans le récif où un navire pourrait caréner, si l'on y faisait une jetée qui le mit un peu à l'abri du vent ; et comme il n'y a guère d'eau sur le récif dont la plus grande partie découvre au bas de l'eau, la chose serait praticable.

C : Ancienne factor[er]ie où est aujourd'hui le campement plutôt que le fort.

D : Fort nouveau dont il y a trois faces d'achevées.

E : Endroit où l'on fait l'eau, auquel on parvient par un petit canal dans lequel il faut passer entre deux pierres qui n'ont de distance que la longueur d'une chaloupe ce que l'on ne peut faire que de nuit.

F : Cascade où l'on peut en une heure faire 20 barriques d'eau dans les soutes de la chaloupe

G : Ilot de la sortie.

H : Petite passe pour des chaloupes ou barques en cas de nécessité. Il s'y est perdu des vaisseaux qui l'on pris pour la passe de la sortie par laquelle ils voulaient entrer.

J : Premier mouillage du duc de Chartres.

K : Poste où le Duc de Chartres a été obligé de se touer de son premier mouillage.

L : Poste où le *Duc de Chartres* à remouillé, ayant appareillé du poste ci-devant, marqué K.

M : Place où le *Duc de Chartres* a été obligé de venir en se touant depuis le poste marqué L, et d'où ensuite il a appareillé des vents de Sud-est. »



28.2. Suite de la navigation de l'Hirondelle après 19 septembre 1735.

Affectée à la navigation des îles, en novembre 1735 l'*Hirondelle* est à Bourbon depuis au moins la mi-octobre. Mi-novembre, sous le commandement du sieur Le Riche, elle appareille pour l'Île de France¹¹⁴. En décembre, elle est de retour à Bourbon où elle a porté des pièces de cordage dont l'île manque cruellement et une caisse de « gazettes et mercures » qui s'était perdue et renferme des graines et des livres destinés à Monsieur Brenier¹¹⁵. Il semble que, par la suite, l'*Hirondelle* ait été armée pour l'Inde et expédiée au comptoir de Mahé : « Ci-joint l'état de ce qui a été délivré au bateau l'*Hirondelle* pour son voyage à Mahé, écrit-on de Bourbon fin décembre 1735, montant à 82 livres 11 sols 4 deniers »¹¹⁶.

De retour à l'Île de France, elle est à nouveau armée pour la navigation entre les deux Îles sœurs. Fin avril 1736, la frégate appareille pour Bourbon. Elle y porte pour 9 227 livres 8 deniers d'effets et marchandises reçus de Pondichéry pour cette île, à l'exception de ceux retenus pour les traites à Madagascar et le voyage de Mozambique¹¹⁷.

¹¹⁴ A. Lougnon. *Recueil trimestriel de documents et travaux inédits pour servir à l'Histoire des Mascareignes françaises. Correspondance des administrateurs de Bourbon et de ceux de l'Île de France. Deuxième série. 1735-1746. Première période. 1735-1740*, p. 247-312. Dorénavant cité : R. T., t. 7. *Du 12 novembre 1735. [De Bourbon à] Messieurs du Conseil de l'Île de France, par « l'Hirondelle »*. p. 249-254.

¹¹⁵ Le Conseiller Brenier, sa femme et deux de ses enfants sont arrivés à Bourbon pas la *Vierge de Grâce*. Robert Bousquet. *Le journal de La Vierge de Grâce*. WWW. Lulu. Com, 2014.

¹¹⁶ Bourbon se trouve dans « un extrême besoin de cordages », se plaint le Conseil Supérieur du lieu : « Il ne nous reste plus qu'une aussière de chaloupe. Le pont de Saint-Denis ne peut pas subsister longtemps sans l'entretien des balancines qui ne sont que de kaire [cordage en fibres de coco] échauffé [...] ». *Ibidem*.

R. T., t. 7. *Du 23^e décembre 1735. [De Bourbon à] Messieurs du Conseil de l'Île de France, par la « Subtile »*, p. 257-260.

¹¹⁷ « Nous vous envoyons par le bateau l'*Hirondelle* les effets et marchandises que nous avons reçues de Pondichéry pour votre île, à l'exception de celles que nous avons retenues pour les traites à Madagascar et pour le voyage de Mozambique, suivant l'état ci-inclus montant à 9 227 livres 8 deniers », *Ibidem*. *Au Port-Louis de l'Île de France, ce 21 avril 1736. A Messieurs du Conseil Supérieur de l'Île de Bourbon »*, p. 263.

En mai 1736 le bateau est à Bourbon¹¹⁸ d'où il s'expédie pour l'Île de France, fin mai, début juin, chargé de marchandises, de bestiaux et volailles¹¹⁹. Il est fin août de retour à Bourbon chargé de 2 392 livres 9 sols 6 deniers d'effets et marchandises¹²⁰.

Le 29 septembre suivant la frégate est de retour à Bourbon où les Conseillers accusent réception d'une lettre écrite de l'Île de France neuf jours auparavant. Le 13 décembre de la même année, *l'Hirondelle*, capitaine Monsieur Le Riche, mouillait au Port de Sud-Ouest de l'Île de France¹²¹.

En janvier 1737 *l'Hirondelle* se trouve au Port du Sud-Est de l'Île de France où elle a mouillé le 13 janvier en provenance de Bourbon¹²². Début mars 1737, la frégate est à nouveau à l'Île de France. Le Conseil du lieu se propose par son entremise de faire passer à Bourbon la plus grande partie des marchandises qu'il vient de recevoir de Chine¹²³.

¹¹⁸ Il semble que, contrairement à ce qui avait été annoncé, les marchandises du montant de 9 227 livres 8 deniers aient été acheminées par la *Marie-Joseph*. « Nous vous avons [...] crédité de 3 700 livres 18 sols 6 deniers pour le montant des effets que vous venez d'envoyer par le bateau *l'Hirondelle* ». Ibidem. *Du 12^e mai 1736. [De Bourbon à] Messieurs du Conseil de l'Île de France*. p. 265-267.

¹¹⁹ Les marchandises et effets chargés sur *l'Hirondelle* pour l'Île de France se montent à 3 675 livres 19 sols 10 deniers auxquels s'ajoutent 387 livres 6 sols 9 deniers « pour ce qui [lui] a été délivré » ainsi que 993 livres 18 sols de bestiaux et volailles. Ibidem.

« Nous avons reçu la lettre que vous nous avez fait l'honneur de nous écrire le 16 de ce mois (sic) [de mai] par le bateau *l'Hirondelle* ». Ibidem. *Au Port-Louis de l'Île de France, ce 5 juin 1736. A Messieurs du Conseil Supérieur de l'Île de Bourbon, par la « Marie-Joseph »*. p. 267-268.

¹²⁰ Ibidem. *Du 29 septembre 1736. [De Bourbon à] Messieurs du Conseil Supérieur de l'Île de France*. p. 273-275.

¹²¹ Ibidem. *Du 5 novembre 1736, A Messieurs du Conseil de l'Île de France*, p. 276-277. Ibidem. *Au Port-Louis de l'Île de France, ce 22 janvier 1737. Messieurs du Conseil Supérieur de l'Île de Bourbon, par « l'Athalante »*, p. 278-280.

¹²² « Nous avons reçu les deux lettres que vous nous avez fait l'honneur de nous écrire les 16 novembre et 14 décembre 1736 par le vaisseau *l'Atalante*, arrivé ici le 12 décembre, et par le bateau *l'Hirondelle* qui a mouillé au port [...] du Sud-Est le 13 du présent mois ». Ibidem, *Au Port-Louis de l'Île de France, ce 22 janvier 1737. Messieurs du Conseil Supérieur de l'Île de Bourbon, par « l'Athalante »*, p. 278-280.

¹²³ « Il ne nous est venu, Messieurs, que pour 900 taëls de marchandises de Chine. Comme votre colonie est plus forte que celle-ci, nous vous en ferons

Nous retrouvons sa trace en 1738, où elle démâte et manque de périr dans un coup de vent qui la surprend au mouillage en rade de la Rivière d'Abord où elle chargeait du maïs¹²⁴. Partie de Bourbon le 11 avril, la frégate affourche au Port-Louis le 16, chargée entre autre de 52 673 livres de riz en paille à 6 livres le cent au lieu des 5 livres fixées par le règlement. Quelques caisses de fusils de sa cargaison se sont ouvertes et « ont fait voir des armes hors d'état d'être vendues ni traitées ». C'est l'occasion pour le Conseil de l'île, présidé par Mahé de La Bourdonnais, de conseiller fermement à son homologue de Bourbon de débarrasser ses magasins des armes et des effets non marchands qui les encombrant et de les renvoyer en France via l'Île de France. Le bateau *l'Hirondelle*, poursuit-il, « vous porte du corail, 200 paniers, 200 livres d'acier, 30 barriques de charbon de terre [...] ». La frégate est de retour à Bourbon début mai suivant, elle s'en expédie le 8 pour l'Île de France où elle mouille le 17, chargée de 38 376 livres de haricots, à 15 livres le cent au lieu des 10 fixées par le même règlement¹²⁵. Sans attendre, le vaisseau semble avoir été à nouveau expédié pour Bourbon où il mouille en juin, chargé entre autre de deux cents paires de souliers pour soldats¹²⁶. De retour à Bourbon en juillet 1738, la frégate s'en expédie pour l'Île de France où elle mouille le 19 août suivant. Chargée de corail, elle appareille pour Bourbon le 24 en compagnie de

passer la plus grande partie par le bateau *l'Hirondelle* ». R. T., t. 7. *Au Port-Louis de l'Île de France, ce 5 mars 1737. A Messieurs du Conseil Supérieur de l'Île de Bourbon, par la « Subtile »*, p. 282.

¹²⁴ A Bourbon le Cyclone du 22-26 janvier 1738 est suivi du 29 mars au 3 avril d'un coup de vent qui achève de faire périr la plus grande partie des vivres : « nous nous sommes procurés les vivres dont nous avons eu besoin pour les noirs des travaux, en exposant par pure nécessité nos chaloupes et pirogues, écrit le Conseil Supérieur de Bourbon à la Compagnie, à aller prendre du maïs à la Rivière d'Abord où la rade est mauvaise et où le bateau *l'Hirondelle* a démâté et pensé périr ainsi que nos chaloupes à différentes fois ». Correspondance. t. III, second fascicule, p. 21. *A l'île de Bourbon, le 24 février 1738*.

¹²⁵ « Si ce qui vous reste n'est pas plus marchand, fait savoir le Conseil de l'île de France à son homologue de Bourbon, ce sont des fonds inutiles dont il faut débarrasser vos magasins et les nôtres en les renvoyant en France en les faisant passer par ici [...] ». Ibidem. *Au Port Louis de l'Île de France, ce 19 avril 1738. Messieurs du Conseil Supérieur de l'Île de Bourbon*, p. 287-289. Ibidem. *Au Port Louis de l'Île de France, ce 26 mai 1738. Messieurs du Conseil Supérieur de l'Île de Bourbon, par la frégate la « Subtile »*, 289-292.

¹²⁶ Ibidem. *Au Port Louis de l'Île de France, ce 25 juin 1738. A Messieurs du Conseil Supérieur de l'Île de Bourbon, par le « Phoenix »*. p. 293-294.

*l'Amphitrite*¹²⁷. En septembre le navire est à Bourbon. Il appareille début octobre pour l'île de France sans doute chargé, en outre marchandises et effets, de volailles et bestiaux¹²⁸.

On retrouve la trace du vaisseau à l'île de France, le 10 février 1740, prêt à appareiller pour Bourbon : « Le bateau *l'Hirondelle* [...] doit partir aujourd'hui pour vous porter du savon et de l'eau de vie, écrit le Conseil de l'île de France à Bourbon, [...] Nous vous remettons par la même occasion le compte de Mademoiselle de Saint-Lambert qui s'embarque aujourd'hui pour passer à votre île. Monsieur de la Bourdonnais vous a informé, Messieurs de son départ en mars prochain. Il attendra le retour du bateau ; il vous prie de l'expédier le plus promptement possible ». Ce qui est promptement exécuté le 15 février suivant. Le voyage de retour a été rapide. Un vent favorable a ramené en trois jours la frégate à l'île de France¹²⁹.

De retour à Bourbon courant août de la même année, *l'Hirondelle* y porte de l'île de France quelques noirs et négresses esclaves que la Compagnie distribue. Les Sieurs Passy et Sicre acquièrent, au compte de La Bourdonnais, pour dette et moyennant 3 000 livres : 5 noirs pièces d'Inde, à 300 livres pièce, 5 négresses pièces d'Inde, à 260 livres pièces, et 2 négrillons petits, à 100 livre pièce. Le Sieur Dispeigne achète au comptant, moyennant 3 570 livres deux négresses pièces d'Inde dont une accompagnée de son enfant à la mamelle, vendu 50 livres¹³⁰.

¹²⁷ Ibidem. *Au Port Louis de l'île de France, ce 16 août 1738. Messieurs du Conseil Supérieur de l'île de Bourbon*, p. 295-296.

¹²⁸ « Nous avons reçu les lettres que vous nous avez fait l'honneur de nous écrire le 4 septembre 1738 par le bateau *l'Hirondelle*, et le 6 octobre par *l'Amphitrite* [...] Nous vous avons crédité de 641 livres 4 sols pour les volailles et bestiaux chargés sur le bateau *l'Hirondelle* [...] ». Ibidem. *Au Port Louis de l'île de France, ce 16 novembre 1738. A Messieurs du Conseil Supérieur de l'île de Bourbon, par « l'Amphitrite »*. p. 296-298.

¹²⁹ « Le bateau *l'Hirondelle*, parti de votre île le 15 du courant, fut amené en ce port par un vent favorable le 18 et nous remit la lettre que vous nous aviez fait l'honneur de nous écrire le 14 ». Ibidem. *Au Port Louis de l'île de France, ce 29 février 1740. Messieurs du Conseil Supérieur de l'île de Bourbon, par « l'Aigle »*. p. 309.

¹³⁰ ADR. C° 1537. Etat de distribution des noirs et négresses venus de l'île de France par le bateau *l'Hirondelle*, dans le courant de ce mois d'août. 30 août 1740.

28.3. Evocation du naufrage de l'*Hirondelle*, 4 et 5 janvier 1743, Remarques sur l'île Marotte, sur Larré et ses femmes, sur le mouillage à la Pointe de Larré.

« Etant à l'entrée de la Baie de Foulpointe [...] j'ai été obligé de faire quelques petits bords pour tâcher d'attraper le vrai mouillage et, n'y pouvant réussir, par les vents contraires, j'ai fait mouiller par les 10 brasses d'eau fond de vase noirâtre¹³¹. En même temps il nous est venu une pirogue dans laquelle était les sieurs la Carrière et l'abbé Macq Mahon. Le premier très défait et incommodé de la fièvre. Ils nous ont appris la mort du sieur de Rancé, lieutenant des troupes, décédé le lundi 28 janvier 1743 d'une fièvre maligne.

Nous avons appris par la même voie que le bateau *l'Hirondelle*, commandé par le sieur Coupery, expédié de l'Île de France pour l'Île Rodrigue, avait péri entre Banivoule et Foulpointe du ouragan que j'ai reçu le 4^e de janvier. Ils ont fait naufrage du 4 au 5^e de janvier. Tout l'équipage s'est sauvé, mais ils ont été pillés qui sont venus des terres. [...]

Jeudi 14^e. Le sieur Coupery est venu aujourd'hui à bord avec son équipage, tous malades, que j'ai envoyés à terre avec les miens dont on aura soin. Le sieur Coupery qui est aussi malade est resté à bord.

Etat de l'équipage de l'*Hirondelle*.

Les sieurs Coupery capitaine [+ : 17/2/1743].

Caïllo, second, décédé.

La Monnery, 3^e [enseigne] décédé

Dricq, maître [+ : 5/5/1743].

La Planche, second [maître] [+ : 24/2/1743].

Pinard [Jean], matelot [+ : 2/5/1743].

Jacques Durant, idem.

Olivier Gravier, idem [+ : 1/4/1743].

Gilles Gobert, de Saint-Malo, id [+ : 18/2/1743].

Le Masson, id [+ : 22/3/1743].

Julien Hurvoy, id.

Julien Mongoien, id.

Etienne Bourgeois, id [+ : 23/3/1743].

Olivier Prigent, id [+ : 24/2/1743].

Pierre de Bourdieu, id [+ : 21/2/1743].

¹³¹ AN. MAR 4JJ/76/30. *Journal de bord du capitaine du « Fulvy »*. 1742-1744. SGA. Mémoire des hommes.

Pierre Merland, id.

Jean Gérard, id.

Jacques Vermont, mort, id.

La Roche, mort, id.

François Casaneau a déserté à Sainte-Marie.

Jean Briand, resté malade [rebarqué le 10/6/1743].

Je les ai tous pris à bord, excepté les morts, un malade et le déserteur [...]¹³².

[Avril 1743]

Remarque sur l'île Marotte dans la Baie d'Antongil.

Les vaisseaux peuvent hiverner à l'île Marotte où ils sont à l'abri des coups de vent et ouragans. On y fait l'eau et le bois fort commodément.

Il t a citrons, oranges, ananas, figues et bananes en quantité, ce qui donne le flux de sang aux équipages. Elle est inhabitable par le peu de terre qu'il y a sur l'île, étant presque toute en rochers. Elle est fort haute et peut se voir de plus de douze lieues et [est] environ a 19 lieues de l'embouchure de la baie d'Antongil. Elle peut avoir de tour (+ au) plus trois lieues ; [elle est] éloignée de la grande terre de plus d'une demi-lieue et de plus dans d'autres endroits. Il faut avoir attention de passer à Foulpointe et y traiter des bœufs pour le séjour que l'on fera dans la Baie ainsi qu'il nous et arrivé. Pourquoi nous avons été obligé de prendre cette précaution de façon que ce pays-ci commence à ne rien valoir par les fréquentes guerres que les gens de la baie ont avec ceux du terrain [...].

[...]

Du vendredi 10^e [mai 1743].

Sur les 10 heures ce matin, la Créole a appareillé de cette rade et a sorti par la tête du Nord de l'île Sainte-Marie.

Le même jour le chef de ce pays nommé Larré, mulâtre, est arrivé et est venu dîner à bord, accompagné de cinq ou six femmes qui ne se trouvent pas plus blanches que lui, au contraire dans une nuance plus noire ».

Le dimanche 12^e à 8 heures du soir a décédé le nommé Jean L'Hautellier du Cap Frehel, du département de Saint-Malo, âgé d'environ 40 ans, pris à l'île de France de l'augmentation que l'on m'a donnée, mort de la dysenterie.

Du samedi 18^e. Depuis 14 jours que nous sommes en cette rade de Larré, nous avons toujours eu mauvais en pluies et grains terribles du

¹³² La fièvre maligne, la dysenterie continuent à poursuivre leurs ravages parmi les rescapés que le *Fulvy* dépose au Port Nord-Ouest de l'île de France le 30 juillet suivant. *Ibidem*. Extraits, p. 82-85.

Sud. La grande quantité de pluie qu'il a fait nous a entièrement pourri un jeu de voile

Remarque. A cette dite Pointe de Larré on y reste à l'abri des vents du Sud-Ouest au Sud-Est par la terre ferme de l'île de Sainte-Marie qui vous empêche la grosse mer. Mais il ne fait pas attendre que les vents viennent à l'Est et au Nord-est, pour lors vous n'êtes plus à l'abri et il faut prendre le parti d'appareiller pour la baie d'Antongil que vous avez à l'ouvert[ur]e et aller mouiller sous l'île Marotte, de façon que ce mouillage de Larré vaut infiniment mieux que Foulpointe. Ainsi c'est le parti qu'on a à prendre, surtout dans les saisons critiques [...] ¹³³ ».



28.4. Notes sur *l'Atalante*.

Parti du Port-Louis le 12 avril 1734, *l'Atalante*, armé pour les îles et la Martinique où elle doit porter des esclaves traités à Madagascar, arrive à l'île de France le 7 septembre suivant¹³⁴. Le 14 novembre elle s'expédie pour Bourbon où elle mouille le 20. Le 22 décembre, elle appareille de Bourbon pour effectuer à Madagascar une campagne de traite qui durera dix mois, à la Baie d'Antongil et à Massaly dont elle ne peut remporter que 48 têtes, tant noirs, négresses que négrillons¹³⁵. En février 1735, A. Lougnon la situe à Antongil. En septembre elle est à l'île de France. Le 11 octobre suivant elle dépose à Bourbon 48 têtes d'esclaves parmi lesquels 23 noirs et 11 négresses, pièces d'Inde, 11 négrillons et 3 négrittes, le tout vendu 11 420 livres¹³⁶. Le 11 novembre de la même année elle est à la traite aux Matatanes. Elle y concurrence *l'Astrée* dont elle refuse de prendre la cargaison de noirs¹³⁷. C'est un vaisseau très usé et que déjà l'on juge incapable de retourner en France que l'on renvoie à la traite à la côte malgache¹³⁸. Le 30 avril 1736, dans

¹³³ Ibidem. Extraits, p. 90-91 ; 101-102.

¹³⁴ SHDL. 2P 27-II. 18, *Rôle au désarmement*.

¹³⁵ « 31 décembre 1735. A la Compagnie », p. 308, 316. A. Lougnon. *Correspondance...*, *op. cit.*, Tome 2.

¹³⁶ ADR. C° 1533. *Etat de la distribution de 48 têtes d'esclaves, noirs et négresses, traités à Madagascar par le vaisseau « l'Atalante » et remis en cette île de Bourbon, le 11 octobre 1735*.

¹³⁷ AN. MAR. 4 JJ/86/13, publié par R. Bousquet. *Le journal de l'Astrée [...] 1732-1736*.)

¹³⁸ « 31 décembre 1735. A la Compagnie », p. 323. A. Lougnon. *Correspondance...*, *op. cit.*, Tome 2.

la Baie de Pombetoc, sur les dix heures du soir, Thomas Lainé, du Havre, son capitaine, et son premier pilote, Jacques Lesquelen, de Lorient, sont poignardés par un pilote arabe. Thomas Lainé meurt sur le coup Lesquelen décède de ses blessures le premier mai suivant¹³⁹.

Commandée par Felloneau, « qui a eu le malheur de se perdre dans le mauvais temps », le 4 avril 1737 à 10 heures du soir, *L'Atalante* chargée de 200 bœufs traités à Madagascar, naufrage à quelques 50 lieues dans le vent de l'Île de France. Parmi les 30 rescapés, embarqués sans avoir pu prendre des vivres dans une chaloupe et qui quatre jours plus tard arrivent exténués à Maurice, on compte : le sieur Baudran, premier lieutenant, le cousin du capitaine, le chirurgien major, 26 matelots et un noir¹⁴⁰.



¹³⁹ SHDL. 2P 27-II. 18, *Rôle au désarmement*.

ADR. C° 79. Du 17 février 1738.

¹⁴⁰ R. T., t. 7. *Au Port Louis de l'Île de France, ce 12 avril 1737. Messieurs du Conseil Supérieur de l'Île de Bourbon, par la « Légère », p. 283.*

« A Paris, le 17 février 1738. Messieurs du Conseil de l'Île de Bourbon », p. 139. A. loughnon. *Correspondance ..., op. cit.*,. Tome III, premier fascicule, du 23 janvier 1736 au 9 mai 1741.

28.5. Extrait du journal de bord de *La Méduse* (1733-1733).

p. 1.

« Copie par extrait du journal de M. Seré, capitaine du vaisseau *La Méduse*, du voyage aux îles de France, Bourbon et Madagascar, en 1733¹⁴¹.

Le 24^e Janvier, je partis de Lorient pour Bordeaux.

Le 30^e, je mouillai au bas de la rivière.

Le 3^e février j'arrivai à Pauillac ou je restai jusqu'au 13^e pour attendre que la marée fût bonne pour monter à Bordeaux.

Le 15^e je mouillai devant Bordeaux.

Le 2^e mars je descendis la rivière pour aller achever de charger à Pauillac : le vaisseau levant trop d'eau pour charger en entier devant Bordeaux.

Le 4^e je mouillai devant Blaye où la marée et les vents contraires m'ont retenu jusqu'au 16^e que le vaisseau passa la barre. En levant l'ancre, l'organeau vint à haut et l'ancre resta. N'ayant pas de forge assez forte à Blaye, j'écrivis à M. Saige[s] pour qu'il m'en eût envoyé (sic) une autre¹⁴². Ce qu'il fit, mais trop petite. Cependant je l'ai gardée faute de mieux.

Le 17^e, étant mouillé devant Pauillac, le vaisseau chassa et malgré deux câbles sur les bouts, nous tombions sur une pointe de pierre. Le pilote ayant averti et qu'il n'y avait d'autre parti à prendre que d'échouer sur les vases, nous le fîmes, et, au flot, nous nous relevâmes et nous mettre en moui[llage].

Le 26^e, ayant achevé de charger les vins au nombre de trois cent soixante et dix barriques pour les îles de France et de Bourbon, quoique les vents fussent contraires, je descendis la rivière et mouillai à

¹⁴¹ *La Méduse*, capitaine François de La ville Marterre Seré (Serré), frégate de 300 tonneaux, armée de 16 canons et servie par 82 hommes d'équipage, appartenant à la Compagnie des Indes et armée pour l'Inde s'expédie de Lorient le 30 janvier 1733. Naufragée à l'île de France le 15 décembre suivant. AN. 4 JJ/76/19. C'est cette même frégate, armée pour les îles de 1728 à 1731, et commandée par D'Hermitte, auquel Castillon fait allusion dans son journal du vendredi 24 octobre 1732, qui le 26 avril 1730 débarque à Bourbon le forban La Buse, capturé à Antongil, ainsi que 430 esclaves et 30 000 livres de riz. A. Loughon. *Le Mouvement maritime...*, op. cit., p. 46.

¹⁴² La copie porte : « [...] Saige pour qu'il men ut envoyé une [...] ».

Marchienne, pour pouvoir sortir d'une marée au premier vent favorable.

Le 30^e, je chassai l'organeau de mon ancre ayant cassé. Je fis relever l'ancre. Mais, l'ayant trouvée hors d'état de pouvoir servir, je l'envoyai à Pauillac et en donnai avis à M. Saiges et lui marquai de m'en envoyer une autre, mais qui pesât au moins dix-sept quintaux : celle qu'il m'avait envoyée ci-devant étant trop légère.

p. 2.

Le 5^e avril j'appareillai pour descendre au Verdon, y ayant apparence que les vents, qui ont été contraires jusqu'à ce jour, changeront.

M. Saiges m'a envoyé une ancre, mais dont une des b[a]gues était toute mangée. Je la lui ai renvoyée, en ayant encore deux. Ainsi je compte en prendre une à l'Ile de France. Il m'a marqué qu'il remettrait à Lorient les deux que j'ai laissées à Blaye et à Pauillac : étant plus facile de les racom[moder].

Enfin le 8^e, je sortis par un vent de Sud-Sud-Est, après avoir passé un très long temps dans cette rivière, dans un travail presque continuel causé par le mauvais temps : mon équipage tout attaqué de fièvre causée par des rhumes de poitrine.

Le 25^e, j'eus connaissance de Madère.

Le 27^e de l'île de Palme et, au soir, de l'île de Fer.

Le 4^e mai, j'eus connaissance de l'île de Sal.

Le 5^e de celles de Bonnavista et de Mayo.

Le 6^e, je mouillai à 1 heure après midi à l'île St. Jago [Santiago], Ile du Cap-Vert. J'y trouvai le vaisseau de guerre anglais le *Torington* qui m'a aidé en tout ce que j'ai eu besoin. La relâche est fort bonne : y ayant bœufs, poules, cabris, moutons, cochons et quelques légumes. J'y fis quarante barriques d'eau et quelques provisions pour ma table.

Le 9^e juin, je passai la ligne après avoir été très contrariés par les vents de Sud, mais heureusement sans calme.

Le 26^e juillet, j'eus la sonde du Banc des Aiguilles. Je me suis trouvé 40 lieues plus ouest que l'estime. Je crois que les marées portent au nord-ouest, ayant trouvé des différences nord.

Le 3^e septembre j'arrivai à l'Ile de France¹⁴³, mon équipage entièrement bas, ayant perdu cinq hommes : quatre soldats et un matelot. Je crois que le travail continuel qu'ils ont eu dans la rivière de Bordeaux n'a pas peu contribué à faire

¹⁴³ C'est là que l'Hirondelle l'y trouve le mardi 15 suivant (supra, p. 96-97).

tomber l'équipage. Je me suis trouvé en atterrissant 30 lieues plus ouest que l'estime. Il faut que les marées que j'ai trouvées, après avoir passé le Cap de Bonne Espérance, porter Sud, portent dans le Sud-Ouest. Je n'avais pas trouvé cette erreur l'autre voyage.

Les bons secours que j'ai eu [à l'île de France] ayant rétabli en partie mon équipage après y avoir remis les effets dont j'étais chargés, le 28^e je mis à la voile pour l'île de Bourbon où le mouillai le 30^e en la rade de Saint-Denis¹⁴⁴.

Le 6^e octobre il me mourut un de mes contremaîtres. Je remis les canons, vins forts et fusils dont j'étais chargé, et, après avoir pris les effets pour la traite de Madagascar, le 31^e, je fis voile pour Madagascar, avec ordre de charger des vedelles pour l'île de France et d'y traiter des noirs pour l'île de Bourbon.

Le 7^e nous avons atterré au port de Poulpoint (sic) [Foulpointe] où j'ai mouillé le même jour. Mais n'y ayant pas trouvé de noirs à traiter ni de vedelles. Ramahan, chef du bourg de Zuimas, m'ayant dit [qu'il] me donnerait de l'un et de l'autre, le 11^e j'appareillai et, le soir, mouillai devant Zuimas [où] je n'ai trouvé que quelques têtes d'esclaves¹⁴⁵. Il y a des vedelles, mais point de fourrage pour les nourrir. Ce qui m'a fait prendre le parti d'aller à Sainte-Marie où le fourrage est aisé à faire, suivant ce que m'a dit mon interprète. De plus les noirs m'ayant dit que les Sakalaves avaient été battus dans la baie d'Antongil par les mulâtres Tamsinlo [Tamsimilo] et Baldriche, j'ai espéré pouvoir trouver des esclaves à traiter. Sinon, après avoir fait du fourrage, revenir ici charger de[s] vedelles.

Le 12^e au soir, j'ai appareillé après avoir traité vingt têtes d'esclaves dans les deux endroits.

Le 13^e au soir, j'ai mouillé à l'île Sainte-Marie devant

L'îlot La Caye. J'ai envoyé l'interprète à terre et M. Jonchery, mon premier lieutenant et le pilote pour examiner le port suivant les ordres du Conseil de l'île de Bourbon. Ils ont trouvé le plan de M. Renau, que

¹⁴⁴ La copie porte : « [...] Les bon secour que jy ay eu ayant retablee en party mon équipage apres y avoir remis les effets dont jetois chargé

Le 28^e je mit a la voile pour lille de bourbon [...] ».

¹⁴⁵ La copie porte : « [...] ramahan chef du bour de Zuimas mayant qdit qui me donneroit de lun et de lautre

Le 11^e japareilé et le soir mouillé devant Zuimas je n'ai trouvé que [...] ».

le Conseil m'avait donné, fort bon, mais le port entièrement gâté par les vaisseaux chargés de pierres que les forbans y ont coulés. Le lendemain, le chef du bourg étant venu à bord, j'ai été voir le port. Je l'ai trouvé comme on me l'avait dit. C'est un port à tenir quatre vaisseaux, mais il faudrait enlever les vaisseaux coulés, ce qui ne se peut faire aisément, y ayant des vaisseaux coulés depuis fort longtemps. J'en ai vu quatre dans lesquels j'ai trouvé de trois à quatre brasses d'eau, de mer haute, sondant dans le milieu ; mais sur les membres, il n'y reste que des cinq à neuf pieds. Au surplus je crois que la dépense coûterait plus que le port ne vaut, dans un pays où vous n'avez pas aisément les machines nécessaires pour un pareil travail. Du reste, le port est bon : n'étant ouvert qu'au Nord-Nord-Est, qui vient par sur une pointe basse. Ainsi je ne crois pas que la mer y soit mauvaise. Même l'îlot où sont leur[s] habitation[s] n'est pour ainsi dire qu'à fleur d'eau. Le chef me le fit offrir, si nous voulions nous y habiter et me dit qu'ils iraient demeurer sur l'île.

J'appris que bien loin que les Mulâtres ussent battu les Sakalaves, [ces derniers] avaient tout brûlé dans la baie d'Antongil et que le chef du fond de la baie s'était sauvé chez le mulâtre Tamsimilo avec une de

p. 5.

ses femmes seulement¹⁴⁶. Que Baldriche faisait passer ses bestiaux chez Tam de peur que les Sakalaves ne revinsent. Je pris le parti d'aller dans la baie d'Antongil où je devais venir hiverner, tant pour savoir le vrai de cette guerre, que sur ce que les noirs de Sainte-Marie me dire[nt] qu'ils croy[ai]ent que Baldriche nous donnerait des vedelles avec plaisir pour n'avoir pas la peine de les passer. De plus j'étais chargé d'un présent pour lui, que le conseil lui envoyait. Ainsi ayant fait du fourrage, pris des pieds de bananiers et fait de l'eau, le 15^e je fis route, au matin, pour la baie d'Antongil. Mais ayant louvoyé jusqu'au 16^e au soir, par les vents contraires, et voyant que je perdais au lieu de

¹⁴⁶ La copie porte : « [...] Japris que bien loin que les mulatre usse battu les sacalave ils avoient tout brulé dans la baye dentongille et que le chef du font de la baye sétoit sauvé chez le mulâtre tamsinelau [...] ».

Cette « guerre » semble bien être la conséquence de l'initiative malheureuse de D'Hermitte, capitaine de la *Diane*, de se rendre sans plus attendre aux Seclaves plutôt que d'attendre le roi Baba sous la pluie diluvienne d'Antongil. Sur ce lieu de traite, idéalement situé à l'arrivée du seuil de L'Androma, voir : Robert Bousquet. *Les esclaves et leurs maîtres...., 1665-1767, op. cit.* Livre 1, chap. 1.8, p. 116-132.

gagner, la saison me pressant de retourner aux îles de peur d'être pris du ouragan, je fis route pour le bourg de Zuimas, où je mouillai le 17^e. J'y ai resté jusqu'au 21^e [où] après y avoir embarqué trente et cinq vedelles et traité en tout trente et neuf tête d'esclaves, je fis route pour l'île de France¹⁴⁷.

Le 11 décembre, je reçus le ouragan. Etant dans le sud de l'île de Bourbon, le vaisseau fit beaucoup d'eau. Je fus 36 heures sous la misaine, la mer forte. Je perdis seize vedelles, compris trois qui étaient mortes avant, qui étaient dans la cale. Je fus obligé de les faire mettre toutes sur le pont, n'ayant qu'une écoutille dans la calle.

Le 14^e j'atterrai au Cap Brabant de l'île de France,

p. 6.

Le soir à sept heures. Nous relevâmes la pointe de Flicq en Flacq au Nord-Est $\frac{1}{4}$ Est, à 6 lieues. Je fis route au Nord-Est et Nord-Est $\frac{1}{4}$ est pour en passer au large jusqu'à deux heures après minuit, qu'ayant estimé avoir fait sept lieues et [que je] me faisais le travers du Camp, je fis tirer deux coups de canon. Mais on ne me répondit point de terre. Je fis sonder à deux heures et demie et filer cent brasses de ligne sans trouver de fond. Ce qui me fit croire que nous étions au large où les marées portent ordinairement à cause des vents qui règnent presque toute l'année du Nord-Est au Sud-Est. A trois heures, faisant presque calme, je fis gouverner au Sud-Est $\frac{1}{4}$ Est au plus près du vent étant au Sud-Sud-Ouest ; mais, le vaisseau gouvernant à peine, à trois heures et demie, je me fus jeter sur mon lit, ayant passé toute la nuit sur le pont, le jour ne pouvant pas tarder. Entre quatre heures et quatre heures un quart, au changement de quart, M. Jonchery qui entra de quart me vint dire qu'on entendait les brisants de terre. Je lui dis de faire virer de bord. Mais avant que le vaisseau, qui ne gouvernait pas, [ait] pu virer, la marée nous jeta sur la Pointe des Canoniers¹⁴⁸. Je suivais M. Jonchery, qui sortait de ma chambre pour m'avertir, et n'étais pas hors de dessous la [tugue (?)] quand le vaisseau toucha, quoiqu'il parût que nous fussions au large, mais la pointe s'avance [de] plus d'un quart de lieue. Comme il faisait calme et qu'il n'y avait qu'une petite houle, j'espérais [m'en] tirer

¹⁴⁷ La copie porte : « [...] J'y ai resté jusqu'au 21^e qu'a pres y avoir embarqu[é] trante et cinq vedelle, et traité en tout trante et neuf teste desclaves [...] ».

¹⁴⁸ La copie porte : « [...] virer de bord mais avant que le vaisseau put virer qui ne gouvernoit pas la marée nous jetta sur [...] ».

aisément. Je fis porter trois amarres au large, mais le vaisseau qui était vieux se creva et s'emplit d'eau, dans le temps qu'on [l'allégeait] en jetant les canons et vidant l'eau douce, que je fis cesser de vider. Voyant que l'eau nous gagnait, je tirai plusieurs coups de canon¹⁴⁹ et envoyai un officier au Camp pour demander du secours. A six heures du soir, le pilote arriva et après la chaloupe du port avec trente hommes, et celle de la *Badine*.

Le pilote du port ayant fait virer au plain de l'eau, l'eau augmentant toujours quoiqu'on ne cessât pas de pomper, voyant que le vaisseau ne remuait pas, craignant même, si on le halait au large, qu'il n'eût coulé, tous furent d'avis qu'il fallait penser à sauver ce qu'on pouvait : le vaisseau étant crevé et les cayes dedans qui empêchaient de le pouvoir virer au large.

Le ouragan du 22^e envoya le vaisseau en pièces. Nous avons travaillé à sauver ce qu'on a pu jusqu'au 24^e janvier qu'on fit revenir le monde, tant pour travailler à la *Diane* que pour embarquer sur le *Prince de Conty* et la *Vierge de Grâce*.

Suivant le plan que j'ai vu, depuis la perte du vaisseau chez le pilote du port, il faut que les marées m'aient porté dans la nuit plus de cinq lieues dans l'Est-Nord-Est contraire[ment] à ce qu'elles portent ordinairement. Mais, suivant le Flambeau Anglais dont je me servais alors [n'en] ayant pas d'autre, la marée m'aurait porté plus de huit lieues¹⁵⁰. Il faut que le ouragan qui fut de l'Est-Sud-Est au Sud-Ouest ait fait changer le cours ordinaire de la marée.



¹⁴⁹ La copie porte : « [...] dans le temps qu'on legissoit en jettant les canons [...] ».

¹⁵⁰ La copie porte : « [...] suivant le flambeau anglois don je me servois alors nayant ayant pas d'autre [...] ».

Lexique.

A

Accore : Les accores ou les contours d'un banc, d'un écueil (Littré).

Affourcher : Ancrer le navire sur deux ancres faisant un angle de 45° environ afin de parer un changement de vent ou de courant.

Allonger, ellonger : Allonger la ligne c'est augmenter la distance entre les vaisseaux qui la forment (Littré). Allonger une touée, une croupière, etc... c'est disposer, placer une touée, une croupière, etc.

Amarer : C'est fixer quelque chose à une autre. Le navire est amarré par des haussières ou amarres.

Amuser : faire perdre son temps.

Ancres en barbe : Comme deux navires *en barbe*, deux ancres *en barbe* sont mouillées à peu de distance et en avant l'une d'une autre ancre.

Ancre à jet ou ancre de touée : A la différence de l'ancre de bossoir et dix fois moins lourde qu'elle, l'ancre à jet était portée par une chaloupe à l'endroit où l'on voulait amener le navire en le touant (le halant) sur l'haussière attachée à cette ancre.

Arrondir (rondir) : Un cap, une île : naviguer autour.

Atterrage (s. m.) : Terme de marine. L'approche de la terre. Les marins ne se servent plus d'atterrage et disent atterrissage (Littré).

Atterrer : Atterrir. C'est reconnaître la terre, approcher d'un parage.

B

Bâbord : Côté gauche du navire pour un observateur regardant vers l'avant.

Bordée (s. f.) : Route parcourue par un navire entre deux changements de bords. Courir plusieurs bordées.

Boucanier : Gros et long fusil dont on se servait pour la chasse. Un fusil de boucanier était utilisé pour aller à la chasse aux bœufs. On appelait boucaniers les pirates aux Antilles.

C

Cadre à malade : Terme de marine, sorte de lit où couchent les malades, les officiers, les passagers ; bois de lit.

Calme : Les vents soufflent à moins d'un km, la surface de la mer est comme un miroir.

Cape (s. f.) : Le navire est à la cape, se met à la cape ou se tient à la cape, lorsque la barre sous le vent et presque à sec de voile, il présente le côté pour ne plus faire route. Mettre à la cape c'est placer le navire face au vent pour lui permettre, dans la tempête, de mieux étaler la vague.

Capeyer ou capoyer : Tenir la cape.

Caye ou quaye, caille (s. m.) : De l'ancien français caye ou quay qui signifie : ce qui limite. Banc de sable, rochers, écueil, banc formé de vase, coquillages, corail et madrépores. Dans la mer des Antilles, îles basses, rochers formés de vase, de guano, de corail, et de madrépores.

Cingler : Naviguer à pleines voiles.

Chasser : Un bâtiment chasse sur ses ancrs lorsqu'il dérive et les entraîne, et leur fait labourer le fond.

Chevalier : Petit chevalier, bécasseau.

Clapoteuse. La mer est clapoteuse lorsqu'elle sous l'effet du vent se couvre d'ondes courtes et pressée qui clapotent.

Compas : Compas de route, ou compas, la boussole. Le compas de variation est une boussole qui indique les variations de l'aiguille aimantée. Le compas azimutal, boussole composée de pinnules, sert à observer des azimuts, des amplitudes, et à faire des relèvements.

Corbigeau ou corbijeau : Un des noms du courlis.

Corbillon : Demi-baril où l'on met chaque jour le biscuit pour l'équipage.

Corde de bois : Mesure de bois à brûler, qu'on prenait avec une corde et qui équivalait à peu près à quatre stères. La corde de Paris valait 3,8 stères ; la corde de grand bois 4,4, et la corde de port 4,8 (Littré).

Croupière (s. f.) : Grelin ou câble qui arrête un vaisseau par son arrière. Une ancre qui sert de croupière est jetée du côté de la poupe pour maintenir les ancrs de l'avant et empêcher le navire de s'agiter.

D

Damier : Nom vulgaire du pétrel tacheté.

Déployer, déployant : Déployer est un synonyme de déferler. La mer déployant beaucoup.

Dépouiller : Dépouiller une côte (peu usité), tomber sous le vent de celle-ci. Ne pas pouvoir y aborder.

Dérader : Le navire dérade lorsqu'un vent, un courant violents l'emporte hors de la rade.

Donner dans l'anse : Comme donner à la côte c'est être poussé vers la côte, s'y jeter, donner dans l'anse, c'est être poussé vers l'anse.

Donner du rumb : Infléchir la course du navire d'un certain angle en conformité avec la direction du vent.

Douvelle : Petites douves, planches, qui disposées en rond et maintenues ensemble par des cercles, forment le tonneau.

Dunette : Etage élevé à la partie postérieure du gaillard arrière d'un navire. Son plancher qui s'étend du mât d'artimon au couronnement, sert de plafond à la Chambre du Conseil et à celles destinées au Capitaine et son second.

E

Eau : Les quantités d'eau embarquées à la fois pour la consommation du personnel et celle des animaux : volailles et moutons, servant de rafraîchissements aux malades, étaient très importantes. Sur les vaisseaux armés pour l'océan Indien, la consommation d'eau est fixée à trois pintes (2,80 litres) par homme et par jour, dont une pour la boisson, le reste à la préparation des aliments et au charnier. Elle est prévue pour dix mois. Il faut aussi embarquer de l'eau pour satisfaire aux besoins des bœufs et des esclaves que le navire va traiter. Cette eau est conservée dans des barriques que l'on dispose dans la cale à eau placée à l'avant (Haudrière, t. 1, p. 368) (fig. 28).

Elever v. réf. : S'élever au vent c'est se rapprocher du lieu d'où vient le vent.

S'élever de la côte, c'est s'en éloigner.

Entretenir bord sur bord v. réf. : Conserver, poursuivre la manœuvre.

Envergures : C'est-à-dire des albatros, appelés vulgairement « moutons du Cap » parce qu'à la surface de la mer leur plumage blanc ressemble à l'écume des vagues (Littré).

F

Factorie, factorerie : Siège des bureaux d'une compagnie de commerce à l'étranger. Il s'agit ici de l'ancienne « factorie » hollandaise.

Fous : Oiseau palmipède au bec terminé en pointe légèrement courbée et non s'achevant en croc comme les cormorans auxquels il ressemble par la figure et l'organisation. On distingue le fou blanc, appelé aussi gentilhomme, du fou de Bassan (du nom d'un îlot du

golfe d'Edimbourg, où cet oiseau est très commun) et boubie. Les marins le nomment fou ou fol parce qu'il se pose volontiers sur les navires en mer.

Frais (s. m.) : C'est ainsi qu'on appelle un vent fort et ordinairement favorable.

Frégate : Selon l'Académie Française, la frégate avant d'être un bâtiment de guerre qui n'avait qu'une seule batterie couverte et portait de 20 à 60 bouches à feu (1832-5, 1932-5), était une sorte de vaisseau de haut bord, moindre et plus léger de voile que les grands vaisseaux (1694, 1762, 1787-88, 1798).

Les fré gates légères pouvaient être d'un port de 100 à 300 tonneaux. Celle de 100 tonneaux portaient de 10 à 11 canons et avaient 40 hommes d'équipages dont 20 matelots, 12 soldats, 8 officiers marini ers et 2 officiers principaux. En 1680 la frégate légère de 200 tonneaux avait 84 pieds de quille (27,28 m), 95 pieds de longueur totale (30,85 m), 24 pieds de largeur au maître-bau (7,79 m), 10 pieds (3,24 m) de creux (Glossaire nautique). Aux XVIII^e et XIX^e siècles ces fins navires rapides sont grésés en trois mâts (trois verticaux et un couché vers l'avant). Ils sont armés d'au plus 60 canons répartis en deux batteries, la première couverte, la seconde à ciel ouvert, et servis par un équipage compris entre 100 et 200 hommes environ. Ils jaugent un maximum de 500 tonneaux.

Frégate : Cet oiseau des mers tropicales, de 7 à 8 pieds d'envergure, se rencontre fort loin en mer.

Fusil à la grenadière : La grenadière est le nom donné à la seconde capucine d'un fusil à laquelle s'attache la bretelle. On a les mains libres lorsqu'on porte son fusil à la grenadière.

G-H-J

Goillettes : Les goëlettes sont les hirondelles de mer. Le journal parle de goillettes blanches, ce sont peut-être des mouettes.

Goilands : Goéland

Goismon : Goémon.

Grosse mer : Voir état de la mer.

Haussière ou aussière (s. f.) : Cordage commis en une seule fois et donc relativement plus souple que le grelin, et qui sert à l'amarrage et au touage du navire.

Jusant : Retraite ou descente de la marée.

L

Lacets : Lacet de mer ou de Neptune, varech filiforme et très long (Hydrophytes), appelé également fil et boyau de mer : *Chordaria flagelliformis* (Littré).

Légit : Légit le vaisseau c'est l'alléger. Un vaisseau « lège » est un vaisseau sans cargaison.

Lies de marées (s. f.) : Des alluvions ou des débris. On parle aussi de lies de poissons pour désigner les bancs de poissons qui fraient. Voir : Robert. Bousquet. *Journal de la côte de l'Afrique et à la côte de Madagascar fait sur la frégate « l'Astrée », commandée par M. du Leslez Pezeron en 1732, arrêté à l'île de France en 1736*. Le lundi 26 octobre 1733, p. 172.

M

Manches de velours : Les manches de velours sont des sortes d'oiseaux du genre des fous, bout des ailes noirs et reste du corps blanc, communs dans les parages du Cap de Bonne-Espérance (Littré).

Manquer : L'ancre a manqué. Elle s'est décrochée du fond.

Mettre à la cape : Voir cape.

Mondrain (s. m.) : Monticule de sable, éminence, tertre plus ou moins élevé, monticule de terre, qui se dresse au-dessus de la plaine ; petite montagne, colline, piton, pain de sucre : « un petit et haut mondrain », « mondrain comme pain de sucre ».

Morne : Nom que l'on donne aux petites montagnes ; Morne Brabant.

P

Paille-en queue : Le phaéton à bec jaune et à queue blanche ou petit phaéton, appelé parfois « paille en cul » est un oiseau palmipède célèbre dans les Mascareignes et très reconnaissable à cause de ses deux longues rectrices blanches.

Paille-en-cul, paille-en-queue, phaéton (s. m.) : oiseau pélagique dont la queue s'orne de deux longues plumes étroites.

Paquet secret : Le « paquet » désigne toutes les lettres et les dépêches que portent un courrier. Le paquet secret contient les instructions secrètes que, par précaution, on n'ouvre qu'en mer, ou à une date donnée.

Patouilleuse : une mer patouilleuse est une mer grosse relativement aux chaloupes et canots. C'est une mer formé de lames courtes,

agitées en tous sens, qui gêne la nage et empêche même les avirons d'aller ensemble.

Pinnulle : Nom donné aux deux petites pièces de cuivre minces et rectangulaires, élevées perpendiculairement aux deux extrémités de l'alidade d'un demi-cercle, d'un graphomètre, d'une boussole, d'une planchette ou de tout autre instrument d'observation (Littré).

Plain : au plain de l'eau, à la haute mer.

R

Ragner : Chercher à se défaire, user, couper ou déchirer un câble par le frottement (Littré).

Ranger, v. réfl. : C'est parcourir, passer auprès, raser.

Ranger à l'honneur : A l'origine signifie passer à la poupe du vaisseau commandant pour entendre les communications verbales du capitaine dont on dépend. Par extension, ranger à l'honneur se dit de tout passage au raz de l'objet : côte, bouée, navire près duquel passe le navire.

Ranger le vent : C'est se rapprocher de la direction du vent.

Remarques : Les remarques, les signes distinctifs pour reconnaître le l'atterrage.

Rumb, Rum, Rhumb : Le Rumb est le trait en droite ligne d'un vent à l'autre. Il indique une aire de vent, une direction. Pour indiquer les orientations des vents ou des caps du navire, le navigateur utilise la graduation en quarts de la rose des vents de son compas, dont le pourtour est divisé en 32 arcs de longueurs égales. Chacun des rayons dirigés vers les divisions du cadran de 360°, définit une direction de vent. L'angle de 11° 15' compris entre deux directions consécutives définit un Rumb, appelé aussi quart.

S

Seilleau : Espèce de seau, vase de bois que l'on utilise à bord des navires.

T

Touer, v. réfl. Se touer, c'est se haler sur un cordage attaché à une ancre dite de touée ou ancre à jet, à un autre navire, à un point fixe quelconque

Touée : La touée désigne l'action de touer un navire, de le sortir en le halant.

Ce mot désigne également le cordage à l'aide duquel on tire, hale le vaisseau pour le faire avancer dans la direction que l'on souhaite.

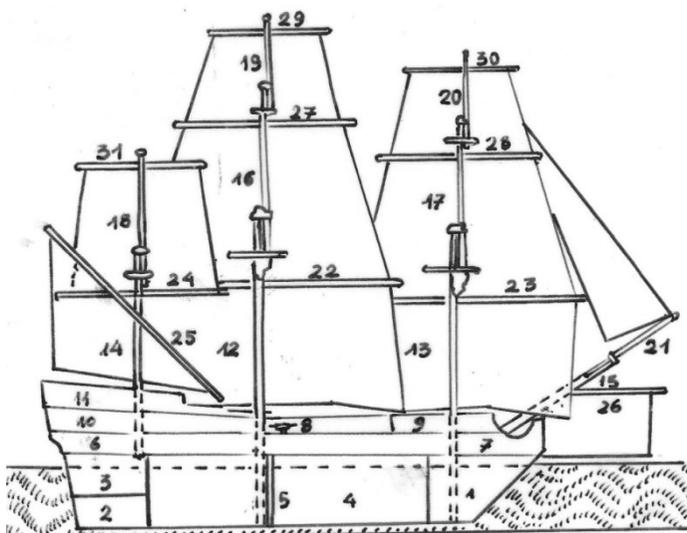
Tribord : côté droit du navire pour un observateur regardant vers l'avant.

Tomber sous le vent : Un navire qui tombe sous le vent d'un point quelconque, loin de s'en rapprocher s'en éloigne.

V

Vedelle : De l'ancien français : jeune veau ou génisse.

Vigie : La « vigie » ou le haut-fond signalé sur la carte.



Légende :

- | | | |
|------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1-cale à eau | 12-Grand mâ. | 22-Grande vergue. |
| 2-Soute à poudre | 13-Mât de misaine. | 23-Vergue de misaine. |
| 3-Soute à biscuit. | 14-Mât d'artimon. | 24-Vergue d'artimon. |
| 4-Grande cale. | 15-Mât de Beaupré. | 25-Vergue barrée. |
| 5-Archipompe. | 16-Grand mâ de hune. | 25-Vergue de civadière. |
| 6-Sainte-Barbe. | 17-Petit mâ de hune. | 27-Vergue de grand hunier. |
| 7-Cambuses. | 18-Mât de perroquet de fougue. | 28-Vergue de petit hunier. |
| 8-Cabestan | 19-Grand mâ de perroquet. | 29-Vergue de grand perroquet. |
| 9-Cuisines. | 20-Petit mâ de perroquet. | 30-Vergue de petit perroquet. |
| 10-Grand-Chambre. | 21-Bout-dehors de beaupré. | 31-Vergue de perroquet de fougue. |
| 11-Chambre du Conseil. | | |

Figure 28 : Coupe schématique d'un trois-mâts de 600 tonneaux (Philippe Haudrière. *La Compagnie française des Indes...*, t. 1, fig. 45, p. 363).



Navires, lieux de traite, capitaines et traitants.

Adrian Baba. 96, 99, 282.

Adrian Maniche. 187.

Adrian Mansive. 187.

Adrian Nison. 187.

Adrian Pionhay. 187.

Adrian Toulli. 187.

Adrian Machicouroux. 187.

Adrian Antrangué. 187.

Adrian Ramaque. 187.

Adrian Ser, fils d'un grand du pays. 142.

Alcyon. 16, 86, 104.

Amphitrite. 175, 275.

Androna (Seuil de l'). 90.

Anjou (Ile d'). 98, 124, 133, 136, 141, 210-215.

Antongil. 8, 98, 124, 127, 129, 132, 135, 137, 202, 207, 209-210, 214-215, 277, 279, 281-282.

Argonaute. 157, 169.

Astrée. 119-120, 173, 175, 179, 188-189, 277, 289.

Attalante. 197, 237.

Annibal. 11.

Badine. 157, 284.

Baldriche, Buldrid ; Badrid, Maldrid. 133-134, 137, 212-214, 281-282.

Bannivoule, Bannivoul, Bonnivoule, Bonnivoul. 137, 140, 144.

Bary, capitaine du Saint-Paul. 98.

Boina, Boyna, Boyena, Boyenna, Boinna, Boyni, Boiena. 8, 89, 96-97, 99.

Bourbon. 86, 88.

Brenier, habitant de Bourbon. 272

Castillon Antoine-Paul, capitaine de *l'Hirondelle*. 8-10, 134, 175, 188, 279.

Cavalier. 174.

Cendru (patron de pirogue). 142.

Chaloupe de *l'Hirondelle* enlevée. 98-99.
Charolais. 194, 202.
Comte de Toulouse. 177.
Condé. 10, 169, 238.
Coupery, capitaine de *l'Hirondelle*. 276.
Cossigny. 136.
Crusmusse, Crufmusse, grand de la région de Massaly. 98.

Danaë. 157.
Dauphin. 173, 202.
Dian Ser (fils d'un grand). 142.
Dhermitte (d'Hermitte), capitaine de la *Diane*. 100, 102, 105.
Diane. 88-89, 99-100, 102,104, 107, 136, 151, 169-170, 175, 179, 188, 212, 282, 284.
Duc de Chartres. 84, 88, 201, 270-271.
Duc de Bourbon. 228.

Encove (village d'Adrian Baba). 97.

Fombeac (Roi de la région de Bannivoule). 143.
Fort Dauphin. 8, 81, 98, 179-180, 182, 186-189.
Foulpointe. 141, 269, 276, 281, 294.

Griffon. 80, 85, 88, 237.
Gemi, grand de la région de Massaly. 98.
Goos Pieter (cartographe). 33, 48, 53, 65, 91, 104, 119, 183, 254, 257, 268-269.

Hamacs. 97.
Héron. 202.

Itapere. 181-183, 185-187, 189.
Interprète du capitaine de la *Méduse*. 281.
Jonchery (Premier Lieutenant de la *Méduse*). 281, 283.
Jupiter. 173-174, 237.

L'Ainé Thomas, Lainé, capitaine de *l'Atalante*. 237, 277.

La Fontaine, capitaine de la *Subtile*. 47.
Lamme (Pointe de). 212-213.
Larré (chef, 1743) : 276-277.
Légère. 123, 278.
Le Riche, capitaine de *l'Hirondelle*). 272-273.
Lesquelen (Pilote de *l'Atalante*). 237, 277.

Macq Mahon, abbé. 276.
Maffa, grand de la région de Massaly. 98.
Maurepas. 177, 201.
Marotte (île). 97-99, 134-136, 214, 276-278.
Massaly. 96, 98-99, 101.
Méduse
Menoude, grand de la région de Massaly. 89, 96, 98-99, 101, 277.
Morlaix (Capitaine du *Condé*). 238.
Morphy, capitaine de *l'Oiseau*. 51, 52, 175, 188.
Neptune. 136, 174.

Oiseau. 10-11, 23, 26-27, 29, 46, 51, 81-82, 88, 136, 170.

Pirogue enlevée à Saint-Denis. 151-152.
Présent destiné à Baldriche. 282.
Prince de Conti. 173, 228.

Ramahane (Ramahan), grand de la région de Foulpointe et chef du village de Zuimas. 142-143, 281.
Rancé, lieutenant des troupes. 276.
Rasonnarive (le fils de). 188.
Raval (Roi de la région de Bannivoule). 143.
Reine. 224.
Royal Philippe. 169-170.

Saige, Saiges (correspondant du capitaine de la *Méduse*, employé de la Compagnie (?) à Lorient). 279-280.
Seré (François de La Ville Marterre, capitaine de ma *Méduse*) : 279.
Saint-Jean-l'Évangéliste ou Saint-Paul. 81, 88-89, 98, 136, 151, 286.
Saint-Joseph. 151.

Saint-Louis. 88.
Saint-Pierre (de Pondichéry). 80, 82.
Saint-Michel. 202.
Sakalaves. 281-282
Sirène. 80.
Subtile. 47, 151, 179, 272, 274.
Scorbut. 52, 59, 71, 76, 119, 268.
Symahere (grand de la région de Massaly). 98.

Tamme Simallo, Tamsimalo, Tam Simalo, Tomsemille (pointe).
133, 209, 212, 214.

Thétis. 173.

Triton. 136.

Triton de l'Inde. 123, 151.

Vénus. 169, 173.

Vierge de Grâce. 151, 170.

Volcan. 58, 202.

Xombaye. 143.

Zuimas (Village dont le chef est Ramahan). 281, 283.



Table des figures.

- Figure 1 : Côtes de Bretagne depuis la rivière de Quimperlé jusqu'au près de Quiberon. Bellin. Atlas, t. V, n° 64, 1764. _____ 13
- Figure 2 : Carte des îles Canaries et d'une partie des côtes occidentales d'Afrique, par Borda, J.-Ch., d'après les observations faites par la Boussole et l'Espiègle (gallica.bnf.fr). _____ 18
- Figure 3 : Carte des îles Açores et Canaries dressée pour le Neptune Oriental de M. d'Après de Mannevillette (1775) (gallica.bnf.fr). _____ 19
- Figure 4 : Carte réduite des Iles Canaries, Madère et Porto-Santo, dressée sur de nouvelles observations par Monsieur D'Eveux de Fleurieu. Gravée par Petit. 1772 (gallica.bnf.fr). _____ 20
- Figure 5 : Côte du Sénégal du Cap blanc jusqu'à la rivière Gambie. Bellin. Atlas, t. III, n° 95. 1764. _____ 25
- Figure 6 : Carte de la Guinée, du Cap vert au Cap de Bonne-Espérance. On distingue sur cette carte de Pieter Goos, entre 1 et 2° de latitude sud : les îles Annobon (au sud de l'île Sao Thome) et Saint-Mathev (Mathieu) (au sud du Cap dos Palmas), et, à l'est du premier méridien de Ténériffe, vers les 20° de latitude sud, les îles de Martin Vas. Pieter Goss, Atlas de la Mer, n° 23 (SGA. Mémoire des hommes). _____ 33
- Figure 7 : « Mardi 15 [...] J'ai atterré selon mon point aux îles Martin Vas ». Carte hollandaise de l'Atlantique (1690-1699) (gallica.bnf.fr). On y distingue, entre 1 et 2° de latitude sud : les îles Annobon et Saint-Mathieu (Mathev), et, à l'est du premier méridien de Ténériffe, entre 19 et 20° de latitude sud, les îles de Martin Vas. _____ 43
- Figure 8 : L'île de la Trinité vue en 1675 par le pilote anglais John Seller : « [...] Upon the rock A. you may get fresh water [...] » (gallica.bnf.fr). _____ 52
- Figure 9 : Carte imprimée sur vélin, de la mer comprise entre les côtes du Brésil et de l'Afrique, au sud de la ligne (1700-1799). On y distingue : les îles Annobon et Saint-Mathieu (Mathev), puis à l'est du premier méridien de Ténériffe, entre 19 et 20° de latitude sud, les îles Trinité et Sainte-Marie d'Agosta et, entre 39 et 38° de latitude sud, les îles Tristan-Da-Cunha et Diego Alvares (Gough). _____ 57
- Figure 10 : Carte française de l'océan Indien (1700-1799), dans laquelle on reconnaît comme dans celle de Pieter Goos (1670) : le Cap de Bonne-Espérance, le Banc des Aiguilles, et, entre les 16 et 22° de latitude sud, les îles Bourbon (Domascarenhas), de France (De Cierne Mauritius), Diego Rodrigues

(Diego Rodrigus) et Cargados-Carajos, avec la présence encore de l'île fantôme de Sainte-Apolline (gallica.bnf.fr). _____ 65

Figure 11 : Carte réduite de l'océan oriental qui contient la côte d'Afrique depuis le 9^e degré de latitude méridionale jusqu'au 30^e, avec l'île de Madagascar et les îles adjacentes, par M. d'Après de Manneville (1700-1799) (gallica.bnf.fr). _____ 66

Figure 12 : Carte de l'île de France levée géométriquement par l'abbé de la Caille, 1753. On distingue du nord-est au nord-ouest : l'île Ronde, l'île Longue, le Coin de Mire, la Pointe aux Canonnières, le Port-Louis avec l'île aux Tonneliers et la Batterie du Roi, le tout dominé à l'intérieur des terres par le Pieter Bot et le Pouce ; à la Pointe Sud de l'île : le Morne et le Cap Brabant ; à l'est : le Grand Port du Sud-Est ou Port Bourbon, et dans l'hinterland la Montagne des Bambous et la Grande Rivière (gallica.bnf.fr). _____ 79

Figure 13: Plan du port du Sud-Est de l'île Maurice avec des indications du mouillage du Duc de chartres (1735) (Voir annexe) (gallica. bnf.fr). _____ 84

Figure 14: De Z. O. Haven van T. Eyland Mauritius. Van Keulen. Plan du Port du Sud-Est de l'île Maurice où l'on distingue le fort hollandais, les points de sonde et de mouillage, l'entrée et la sortie de la passe de part et d'autre du « récif de cayes molles », la Grande Rivière et les îles aux cerfs . Atlas de la mer (p. 42/95). Copie au calque. SGA. Mémoire des hommes. _____ 87

Figure 15 : l'île Dauphine ou Madagascar, par Crossin, 1731 (gallica.bnf.fr.). On remarque les baies du Nord-Ouest et note : à l'est, dans l'océan « méridional Etiopien », les îles de Diego Soares et Sainte-Marie, l'île Bourbon ou Mascareigne, et, sous la ligne pointillée qui longe les côtes sud et est de la Grande-île, depuis la Baie de Saint-Augustin jusqu'au Cap Est puis se dirige vers le seuil de l'Androna, la remarque suivante : « Cette ligne pointée marque l'étendue des pays et provinces qui obéissoient et étoient tributaires de la France sous les règnes de Louis XIII et de Louis XIV ». _____ 90

Figure 16 : Carte d'une partie de la côte Nord-Ouest de Madagascar par le capitaine Jacob Holst, commandant du vaisseau danois le Grewinde Countesfs de Lanerwingen qui y mouilla en 17[03 (?)]. Publié par Dalrymple en 1784. (gallica.bnf.fr). _____ 95

Figure 17 : Carte d'une partie de la côte Nord-Ouest de Madagascar depuis le cap Saint-André jusqu'au mouillage d'Ampondro sur la rivière Manigar, cartographiée par White et reçue en 1765 du capitaine Peter Fen. Publié par Dalrymple en 1784. (gallica.bnf.fr). On distingue d'est à ouest : le Cap Bally, le Cap de la Table, le Nouveau Masselage, Pombetoke (sur la rive droite de la Managara), Boïna, Ampondro (rive gauche). _____ 97

- Figure 18: Carte manuscrite de l'Île de Madagascar et de la Côte d'Afrique, depuis le cap des Courans jusqu'à celui de Delgado, par d'Anville, 17[..
 (gallica.bnf.fr). _____ 103
- Figure 19: Carte de la Baie d'Antoncil (1600-1799) (gallica.bnf.fr). On distingue en entrant dans la baie, à bâbord, entre le sud-sud-ouest et le sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud, l'embouchure de la Mananhare et les hautes terres de la Pointe Tamsimalo, au sud-ouest $\frac{1}{4}$ sud, l'île de Tam Semile ; à tribord et au sud-est, la « Première pointe ou pointe à Baldrich[e] et les îles Mussebehingue, au sujet desquelles on indique que « Baldrich[e], chef mulâtre, fait sa demeure sur la principale » ; A l'est-sud-est, la « Deuxième pointe » où se trouvait en février 1733 le village de Baldriche ; au fond de la Baie, entre le nord et le nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest : l'île d'Anjou (Nosy Mangabe). _____ 133
- Figure 20 : Baie d'Antongil. « Le d. Badrid à monté à bord [...] ». Le journal de l'Hirondelle, Jeudi 12, p. 75. _____ 135
- Figure 21: Plan de la baie de Foulpointe dressé en novembre 1738. _____ 141
- Figure 22: Plan de l'île Bourbon au XVII^e et XVIII^e siècle (gallica.bnf.fr). ____ 156
- Figure 23 : Île Bourbon ou Mascarin. Alexandre Maupin Fecit (1700) (gallica.bnf.fr). _____ 170
- Figure 24: Plan particulier du Port-Louis au N. O. de l'Île de France et des environs avec les fortifications proposées pour sa défense et sûreté. Denyon (commandant), 24 novembre 1725. « L'entrée de ce port se connoist par la montagne de Pitt Boott [...]», Pieter Both que l'on distingue ainsi que la rivière et Baie des Tortue, la Baie de la Maison Blanche, l'île aux Tonneliers, (A) le Fort et (B) les deux batteries défendant l'entrée du port, et la Rivière Saint-Louis (gallica.bnf.fr). _____ 172
- Figure 25: Carte de la Baie d'Antongil dans l'île de Madagascar. On distingue à l'entrée de la Baie : au sud-sud-ouest, l'embouchure de la Mananhare et les hautes terres de la Pointe des Lampes ou Pointe Tamsimalo, au sud-ouest l'île Tomsemille [Tamsimalo] ; au sud-est, la Pointe basse à Baldriche ou Première Pointe, et, à l'est-nord-est, la « Deuxième pointe » où se trouvait en février 1733 le village de Baldriche ; au fond de la Baie, au nord $\frac{1}{4}$ nord-ouest : l'île Marotte ou d'Anjou (Nosy Mangabe) (Bellin, Atlas, t. III, carte n° 117, 1764). _____ 214
- Figure 26 : Carte de la côte de Madagascar depuis Manivoule jusqu'au Cap Est par d'Après de Manneville, gravée par W. Harrison, William, publiée par A. Dalrymple, 1784 (gallica.bnf.fr). On distingue l'île Maroste (d'Anjou) au fond de la Baie d'Antongil, Teintingue, la Pointe Larée au large de laquelle gît l'île Sainte-Marie (Nosy Hibrachim), puis Manivoul (Banivoul) et Longue Pointe. 215

Figure 27: Carte générale des côtes de Bretagne (Atlas géographique, s.n. 1720). On distingue le passage du Raz, l'estoc de Penmark, Quimper, Hennebont, Port-Louis, les Glémans, Groix et Belle-Isle (gallica. bnf.fr). ___ 267

Figure 28 : Coupe schématique d'un trois-mâts de 600 tonneaux (Philippe Haudrière. La Compagnie française des Indes..., t. 1, fig. 45, p. 363). _____ 292



Table des matières

Journal de <i>l'Hirondelle</i>	7
Conditions de la transcription.....	9
1. Appareillé de l'île de Groix.....	11
2. Partance de l'île de Gorée pour les îles de Martin Vas.....	27
3. Partance de l'île de la Trinité pour l'Île de France et Bourbon... ..	51
4. Affourché à l'Île de France, puis appareillé pour l'Île de Bourbon.	78
5. Appareillé pour l'Île de France.....	82
6. Partance pour aller à Massaly.....	89
7. Départ de Massaly pour Bourbon.....	101
8. Appareillé pour Antongil.....	124
9. Partance de la Baie d'Antongil pour Bannivoule.	137
10. Départ de Bannivoule pour l'Île de Bourbon.	144
11. Départ de Bourbon pour l'Île de France.	157
12. Mouillé à l'Île de France.....	162
13. Appareillé pour Bourbon.	170
14. Appareillé pour l'Île de France.....	171
15. Appareillé pour Bourbon.	174
16. Départ pour l'île de France.	176
17. En route vers Bourbon.	178
18. Partance de Saint-Paul pour aller au Fort Dauphin de Madagascar.....	179
19. Appareillé pour l'Île de France.....	188
20. Mouillé à l'Île de France.....	197
21. Appareillé pour Bourbon.	201

22.	Départ de Bourbon, dépouillé l'Île de France, mouillé à Antongil.	202
23.	Appareillé pour l'Île de France.	211
24.	Appareillé pour Bourbon.	224
25.	Appareillé de la rade de Saint-Paul pour l'Île de France.	225
26.	Appareillé pour Rodrigue qu'on dépouille et retour à l'Île de France.	229
27.	Quitté mon bateau et embarqué pour France comme passager sur le <i>Condé</i>	238
28.	Annexes :	270
28.1.	Remarques au sujet du Port du Sud-Est de l'Île Maurice en 1735.	270
28.2.	Suite de la navigation de l' <i>Hirondelle</i> après 19 septembre 1735.	272
28.3.	Evocation du naufrage de l' <i>Hirondelle</i> , 4 et 5 janvier 1743, Remarques sur l'île Marotte, sur Larré et ses femmes, sur le mouillage à la Pointe de Larré.	276
28.4.	Notes sur l' <i>Atalante</i>	278
28.5.	Extrait du journal de bord de <i>La Méduse</i> (1733-1733). .	280
	Lexique.....	286
	Navires, lieux de traite, capitaines et traitants.	293
	Table des figures.....	297



Juillet 2014.

Imprimeur-éditeur :
<http://www.lulu.com>.

3101 Hillsborough St. Raleigh. NC. 27607. U.S.A.

